叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 拿破仑私生活回忆录——(recollections Of The Private Life Of Napoleon) 000001

2. 拿破仑私生活回忆录——(recollections Of The Private Life Of Napoleon) 000002

3. 拿破仑私生活回忆录——(recollections Of The Private Life Of Napoleon) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

拿破仑私生活回忆录——(Recollections of the Private Life of Napoleon)
第1/3页

[ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This etext was produced by David Widger
这 电子文本 曾是 生产 经过 大卫 威杰

本文由大卫·威杰制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑːrks] , [ɔːr] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɝz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diːəz] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [miːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] [laɪf] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] , V5
RECOLLECTIONS OF THE PRIVATE LIFE OF NAPOLEON , V5
回忆 的 这 私人的 生活 的 拿破仑 , V5

拿破仑私生活回忆录，第五卷

[baɪ] ['kɑːnstənt]
By CONSTANT
经过 持续的

通过 CONSTANT

[prɪ'mɪr] ['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ][diː] ['ʃɑːmbreɪ]
PREMIER VALET DE CHAMBRE
总理 代客泊车 德语 房间

PREMIER VALET DE CHAMBRE

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['wɔːltər] CLARK1895
TRANSLATED BY WALTER CLARK1895
翻译 经过 沃尔特 CLARK1895

由沃尔特·克拉克翻译，1895年

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[aɪ][left][ðə; ði]['empərər][æt; ət][bɜːr'lɪn] , [wer] [iːtʃ] [deɪ] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] ,
I left the Emperor at Berlin , where each day , and each hour of the day ,
我 左边 这 皇帝 在 柏林 , 在哪里 每个 天 , 和 每个 小时 的 这 天 ,

我把皇帝留在了柏林，在那里，每一天，每一小时，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [nuːz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['vɪktəri] [geɪnd] , [ɔːr][sʌm; səm] [sək'ses] [əb'teɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]

he	received	news	of	some	victory	gained	,	or	some	success	obtained	by	his
他	已收到	消息	的	一些	胜利	获得	, 或者	一些	成功	获得	经过	他的	

['dʒenrəlz] .

generals	.
将军们	.

他收到了有关他的将领们取得胜利或取得成功的消息。

['dʒen(ə)rəl] ['boʊmɑːnt] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['eɪti] [flægz] ['kæptʃərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [baɪ]

General	Beaumont	presented	to	him	eighty	flags	captured	from	the	enemy	by
一般的	博蒙特	呈现	到	他	八十	旗帜	捕获	从	这	敌人	经过

[hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

his	division	,
他的	分配	,

博蒙特将军向他赠送了其师从敌军缴获的八十面旗帜。

[ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l]['dʒerɑːd,dʒə'rɑːd]['ɔːlsoʊ] [prɪ'zentɪd] ['sɪksti]['teɪkən][frʌm; frəm] ['blʊtʃər] [æt; ət][ðə; ði]

and	Colonel	Gerard	also	presented	sixty	taken	from	Blucher	at	the
和	上校	杰拉德	还	呈现	六十	已采取	从	布吕歇尔	在	这

['bæt(ə)l][ʌv; əv]['vismɑː(r), 'wiz-] .

battle	of	Wismar	.
战斗	的	维斯玛	.

杰拉德上校还展示了在维斯马战役中从布吕歇尔手中缴获的六十件物品。

- [hæd; həd][kə'pɪtʃəˌleɪtid] ,

Madgeburg	had	capitulated	,
-	有	投降了	,

马德堡投降了，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['gærɪsn] [ʌv; əv]['sɪksti]['θaʊz(ə)nd][men][hæd; həd] ['mɑːtʃt] [aʊt] ['ʌndər][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]

and	a	garrison	of	sixty	thousand	men	had	marched	out	under	the	eyes	of
和	一个	驻军	的	六十	千	男人	有	行军	出去	在下面	这	眼睛	的

['dʒen(ə)rəl]['sævɛri] .

General	Savary	.
一般的	萨瓦里	.

在萨瓦里将军的注视下，六万名守军已经出发了。

['mɑːrʃ(ə)l] ['mɔrtiːɜ˞] ['ɑːkjupaɪd]['hænoʊvər][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [fræns] ,

Marshal	Mortier	occupied	Hanover	in	the	name	of	France	,
元帅	莫蒂埃	占领	汉诺威	在	这	姓名	的	法国	,

莫蒂埃元帅以法国的名义占领了汉诺威。

[ænd; ənd] [prɪns] [mʊ'rɑːt][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] ['wɔːsɔː] ['æftər]['draɪvɪŋ] [aʊt][ðə; ði]

and	Prince	Murat	was	on	the	point	of	entering	Warsaw	after	driving	out	the
和	王子	穆拉特	曾是	在	这	观点	的	进入	华沙	后	驾驶	出去	这

['rʌʃənz] .

Russians	.
俄罗斯人	.

穆拉特王子在驱逐俄国人后，即将进入华沙。

[wɔːr][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [ˌriːkə'mens] , [ɔːr]['ræðər][tuː; tə][biː; bi][kən'tɪnjuːd] , [ə'genst][ðə; ði]['lætər]

War	was	about	to	recommence	,	or	rather	to	be	continued	,	against	the	latter
战争	曾是	关于	到	重新开始	, 或者		相当	到	是	持续	,	反对	这	后者

;

;
;

战争即将重新爆发，或者更确切地说，将继续针对后者；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['prʌʃən] ['ɑːrmi][kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ɪn'taɪərli] ['væŋkwɪʃt] ,

and	since	the	Prussian	army	could	now	be	regarded	as	entirely	vanquished	,
和	自从	这	普鲁士	军队	可以	现在	是	认为	作为	完全	战败者	,

由于普鲁士军队现在可以被视为彻底战败，

[ðə; ði] ['empərər] [left] [bɜːr'lɪn] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['pɜːrsənəli] [kən'dʌkt] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ə'genst] [ðə; ði] ['rʌʃənz]

the	Emperor	left	Berlin	in	order	to	personally	conduct	operations	against	the	Russians
这	皇帝	左边	柏林	在	命令	到	亲自	执行	运营	反对	这	俄罗斯人

.

:

.

皇帝离开柏林，亲自指挥对俄作战。

[wiː; wi] ['trævld] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['koʊtʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ;

We	traveled	in	the	little	coaches	of	the	country	;
我们	旅行	在	这	小的	教练	的	这	国家	;

我们乘坐当地的小型马车旅行;

[ænd; ənd] [æz; əz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ruːl] ['ɔːlweɪz] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['dʒəːniz] ,

and	as	was	the	rule	always	on	our	journeys	,
和	作为	曾是	这	规则	总是	在	我们的	旅程	,

而正如我们旅途中一贯的规矩，

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grænd] ['mɑːrʃ(ə)l] [ˌpri'siːdid] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] .

the	carriage	of	the	grand	marshal	preceded	that	of	the	Emperor	.
这	运输	的	这	盛大	元帅	之前	那	的	这	皇帝	.

元帅的马车走在皇帝的马车前面。

[ðə; ði] ['siːz(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] , [hæd; həd]

The	season	,	and	the	passage	of	such	large	numbers	of	artillery	,	had
这	季节	,	和	这	通道	的	这样的	大的	数字	的	炮兵	,	有

['rendərd] [ðə; ði] [roʊdz] ['fraɪtf(ə)l] ;

rendered	the	roads	frightful	;
渲染	这	道路	可怕	;

季节因素，加上大量火炮的通过，使得道路变得极其危险;

[bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [wiː; wi] ['trævld] ['veri] ['ræpɪdli] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [bɪ'twiːn] -

but	notwithstanding	this	we	traveled	very	rapidly	,	until	at	last	between	Kutow
但	虽然	这	我们	旅行	非常	快速	,	直到	在	最后的	之间	-

[ænd; ənd] ['wɔːsɔː] ,

and	Warsaw	,
和	华沙	,

尽管如此，我们的行程仍然非常迅速，最终到达了库托夫和华沙之间。

[ðə; ði] [grænd] ['mɑːrʃəlz] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˌʌp'set] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɑːlərboʊn] ['broʊkən] .

the	grand	marshal's	carriage	was	upset	,	and	his	collarbone	broken	.
这	盛大	马歇尔的	运输	曾是	沮丧的	,	和	他的	锁骨	破碎的	.

元帅的马车翻了，他的锁骨也断了。

[ðə; ði] ['empərər] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftər] [ðɪs] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['æksɪdənt] ,

The	Emperor	arrived	a	short	time	after	this	unfortunate	accident	,
这	皇帝	到达的	一个	短的	时间	后	这	不幸	事故	,

皇帝在这场不幸的事故发生后不久便抵达了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [hɪm; ɪm] [bɔːrn] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['nɪrəst] [poʊst] - [haʊs] .

and	had	him	borne	under	his	own	eyes	into	the	nearest	post	-	house	.
和	有	他	出生	在下面	他的	自己的	眼睛	进入	这	最近的	邮政	-	房子	.

他亲眼看着他被抬到最近的邮局。

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['pɔːrtəb(ə)l] ['medɪs(ə)n] - [tʃest] [ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] ['niːdɪd] [help]

We	always	carried	with	us	a	portable	medicine	-	chest	in	order	that	needed	help
我们	总是	携带	和	我们	一个	便携的	药品	-	胸部	在	命令	那	需要	帮助

[maɪt] [biː; bi] ['prɑːmptli] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wuːndɪd] .

might	be	promptly	given	to	the	wounded	.
可能	是	及时	给定	到	这	受伤	.

我们总是随身携带一个便携式药箱，以便及时为伤员提供所需的帮助。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [pleɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrdʒən] ,

His	Majesty	placed	him	in	the	hands	of	the	surgeon	,
他的	威严	放置	他	在	这	双手	的	这	外科医生	,

陛下将他交由外科医生照料。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [liːv] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][fɜːrst]['bændɪdʒ] [ə'plaɪd] .

and	did	not	leave	him	till	he	had	seen	the	first	bandage	applied	.
和	做过	不是	离开	他	直到	他	有	已见	这	第一的	绷带	应用	.

直到看到第一根绷带包扎好才离开。

[æt; ət] ['wɔːsɔː] , [wer] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [pæst] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [mʌnθ] [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - , [hiː; hi]

At	Warsaw	,	where	his	Majesty	passed	the	entire	month	of	January	,	1807	,	he
在	华沙	,	在哪里	他的	威严	通过了	这	全部的	月	的	一月	,	-	,	他

['ɑːkjupaɪd][ðə; ði][grænd] ['pæləs] .

occupied	the	grand	palace	.
占领	这	盛大	宫殿	.

1807 年 1 月，陛下在华沙度过了整个月份，并入住了华沙大宫殿。

[ðə; ði] ['paːlɪʃ] [noʊ'bɪləti] , ['iːgər] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [kɔːrt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

The	Polish	nobility	,	eager	to	pay	their	court	to	him	,
这	抛光	贵族	,	渴望的	到	支付	他们的	法庭	到	他	,

波兰贵族们急于向他献媚，

[geɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [feɪts] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [bɔːlz] ,

gave	in	his	honor	magnificent	fetes	and	brilliant	balls	,
给予	在	他的	荣誉	壮丽	节日	和	杰出的	球	,

为了纪念他，人们举办了盛大的庆典和精彩的舞会。

[æt; ət] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt][ɔːl][ðə; ði] ['wɛlθiːəst] [ænd; ənd][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn'hæbɪtənts]

at	which	were	present	all	the	wealthiest	and	most	distinguished	inhabitants
在	哪个	是	展示	全部	这	最富有的	和	最多	杰出的	居民

[ʌv; əv] ['wɔːsɔː] .

of	Warsaw	.
的	华沙	.

当时华沙所有最富有、最杰出的居民都出席了。

[æt; ət][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌriː'juːniənz][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ]

At	one	of	these	reunions	the	Emperor's	attention	was	drawn	to	a	young
在	一	的	这些	重聚	这	皇帝的	注意力	曾是	绘制	到	一个	年轻的

['paːlɪʃ] ['leɪdi] [neɪmd] ['mædəm] - ,

Polish	lady	named	Madame	Valevska	,
抛光	女士	命名	夫人	-	,

在一次聚会上，皇帝的注意力被一位名叫瓦列夫斯卡夫人的年轻波兰女士所吸引。

['twenti] - [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

twenty	-	two	years	of	age	,
二十	-	二	年	的	年龄	,

二十二岁

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['mærid] [æn; ən][oʊld]['noʊb(ə)l][ʌv; əv] [ɪg'zæktɪŋ] ['tempər] [ænd; ənd] [ɪk'striːmli]

who	had	just	married	an	old	noble	of	exacting	temper	and	extremely
WHO	有	只是	已婚	一个	老的	高贵	的	严格	脾气	和	极其

[hɑːrʃ] ['mænərz] ,

harsh	manners	,
残酷的	礼仪	,

她刚刚嫁给了一位脾气暴躁、举止极其严厉的老贵族，

[mɔːr] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['taɪtəlz][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf] , [huːm] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [lʌvd]

more	in	love	with	his	titles	than	with	his	wife	,	whom	,	however	,	he	loved
更多的	在	爱	和	他的	标题	比	和	他的	妻子	,	谁	,	然而	,	他	喜爱

[dɪ'voʊtɪdli] ,

devotedly	,
虔诚地	,

他爱自己的头衔胜过爱妻子，但他对妻子却深爱有加。

[ænd; ənd][baɪ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [rɪ'spektɪd] [ðæn; ðən] [lʌvd] .

and	by	whom	he	was	more	respected	than	loved	.
和	经过	谁	他	曾是	更多的	受人尊敬	比	喜爱	.

他受到的尊敬多于爱戴。

[ðə; ðɪ]['empərər] [ɪk'spɪriənst] [mʌtʃ] ['pleʒər] [æt; ət][ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['leɪdi] ,

The	Emperor	experienced	much	pleasure	at	the	sight	of	this	lady	,
这	皇帝	经验丰富的	很多	乐趣	在	这	视线	的	这	女士	,

皇帝见到这位女士，心中十分愉悦。

[huː] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ðɪ][fɜːrst] [glæns] .

who	attracted	his	attention	at	the	first	glance	.
WHO	吸引	他的	注意力	在	这	第一的	瞥一眼	.

他第一眼就被谁吸引了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [blɑːnd] , [wɪð; wɪθ] [bluː] [aɪz] , [ænd; ənd][skɪn][ʌv; əv] ['dæzlɪŋ] ['waɪtnəs] ; [ʌv; əv]

She	was	a	blonde	,	with	blue	eyes	,	and	skin	of	dazzling	whiteness	;	of
她	曾是	一个	金发	,	和	蓝色的	眼睛	,	和	皮肤	的	耀眼的	白人	;	的

['miːdiəm] [haɪt] ,

medium	height	,
中等的	高度	,

她金发碧眼，皮肤白皙得令人惊艳；中等身高，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] [prə'pɔːrʃənd] ['fɪgjər] .

with	a	charming	and	beautifully	proportioned	figure	.
和	一个	迷人	和	非常漂亮	比例匀称	数字	.

她拥有迷人且比例优美的身材。

[ðə; ðɪ]['empərər] ['hævɪŋ] [ə'proʊtʃt] [hɜːr; hər] , [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

The	Emperor	having	approached	her	,	immediately	began	a	conversation	,	which	she
这	皇帝	拥有	接近	她	,	立即地	开始	一个	对话	,	哪个	她

[sə'steɪnd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [greɪs] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] ,

sustained	with	much	grace	and	intelligence	,
持续	和	很多	优雅	和	智力	,

皇帝走近她，立刻与她交谈起来，她以优雅和智慧应对自如。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [faɪn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

showing	that	she	had	received	a	fine	education	,
显示	那	她	有	已收到	一个	美好的	教育	,

这表明她接受过良好的教育。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [slaɪt] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['meləŋkɑːli] [dɪ'fjuːzd] ['oʊvər][hɜːr; hər] [hoʊl] ['pɜːrs(ə)n] ['rendərd]

and	the	slight	shade	of	melancholy	diffused	over	her	whole	person	rendered
和	这	轻微	阴影	的	忧郁	扩散	超过	她	所有的	人	渲染

[hɜːr; hər] [stɪl] [mɔːr] [sɪ'dʌktɪv] .

her	still	more	seductive	.
她	仍然	更多的	诱人的	.

她身上笼罩着一丝淡淡的忧郁，这让她更具魅力。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [θɔːt] [hiː; hi] [bɪ'held] [ɪn][hɜːr; hər][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sækrifaist] ,

His	Majesty	thought	he	beheld	in	her	a	woman	who	had	been	sacrificed	,
他的	威严	想法	他	观看	在	她	一个	女士	WHO	有	到过	牺牲	,

陛下认为他从她身上看到了一个被献祭的女子。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʌn'hæpi] [ɪn][hɜːr; hər] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃnz] ;

and	was	unhappy	in	her	domestic	relations	;
和	曾是	不开心	在	她	国内的	关系	;

她的家庭关系并不幸福;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðɪs] [aɪ'diːə][ɪn'spaɪərd][hɪm; ɪm] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]

and	the	interest	with	which	this	idea	inspired	him	caused	him	to	be
和	这	兴趣	和	哪个	这	主意	灵感	他	导致	他	到	是

[mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɜːr; hər][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [bɪn] [ɪn] ['eni] ['wʊmən] ,

more	interested	in	her	than	he	had	ever	been	in	any	woman	,
更多的	感兴趣的	在	她	比	他	有	曾经	到过	在	任何	女士	,

这个想法激起了他的兴趣，使他对她的兴趣超过了以往对任何女人的兴趣。

[ə; eɪ][fækt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə][biː; bi] ['kɑːnʃəs] .

a	fact	of	which	she	could	not	fail	to	be	conscious	.
一个	事实	的	哪个	她	可以	不是	失败	到	是	有意识的	.

她不可能对此视而不见。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði][bɔːl] , [ðə; ði] ['empərər] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli]['ædʒɪteɪtɪd] ;

The	day	after	the	ball	,	the	Emperor	seemed	to	me	unusually	agitated	;
这	天	后	这	球	,	这	皇帝	似乎	到	我	异常地	激动	;

[hiː; hi][roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] ,

he	rose	from	his	chair	,
他	玫瑰	从	他的	椅子	,

舞会后的第二天，我觉得皇帝异常激动；他从椅子上站了起来，

[peɪst] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd][roʊz] [ə'gen] ,

paced	to	and	fro	,	took	his	seat	and	rose	again	,
踱步	到	和	弗	,	采取	他的	座位	和	玫瑰	再次	,

他来回踱步，坐下后又站了起来。

[ʌn'tɪl][aɪ] [θɔːt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['nevər] ['fɪnɪʃ] ['dresɪŋ] [hɪm; ɪm] .

until	I	thought	I	should	never	finish	dressing	him	.
直到	我	想法	我	应该	绝不	结束	敷料	他	.

直到我觉得我永远也不应该给他穿好衣服。

[ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['brekfəst] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] , [huːz] [neɪm] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [gɪv] ,

Immediately	after	breakfast	he	ordered	a	person	,	whose	name	I	shall	not	give	,
立即地	后	早餐	他	订购	一个	人	,	谁	姓名	我	将	不是	给	,

早餐后，他立刻点了一份餐，这个人的名字我就不说了。

[tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] ['mædəm] - , [ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][hɜːr; hər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn]

to	pay	a	visit	to	Madame	Valevska	,	and	inform	her	of	his	subjugation
到	支付	一个	访问	到	夫人	-	,	和	通知	她	的	他的	征服

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] .

and	his	wishes	.
和	他的	愿望	.

去拜访瓦列夫斯卡夫人，并告知她他已被征服以及他的愿望。

[ʃiː; ʃi] ['praʊdli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ˌprɔpə'ziʃənz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][pər'hæps] [tuː] [brʌsk] ,

She	proudly	refused	propositions	which	were	perhaps	too	brusque	,
她	自豪地	拒绝	命题	哪个	是	也许	也	粗暴	,

她骄傲地拒绝了那些或许过于唐突的提议。

[ɔːr] [wɪtʃ] [pər'hæps][ðə; ði] ['koʊkɪtri] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ɔːl] ['wɪmɪn] [led][hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'pʌls] ;

or	which	perhaps	the	coquetry	natural	to	all	women	led	her	to	repulse	;
或者	哪个	也许	这	卖弄风情	自然的	到	全部	女性	引领	她	到	击退	;

或许是所有女性天生的卖弄风情让她感到反感;

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði]['hɪroʊ] [pliːzd] [hɜːr; hər] ,

and	though	the	hero	pleased	her	,
和	尽管	这	英雄	高兴	她	,

虽然英雄让她很开心，

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ]['lʌvər] [rɪ'splendənt] [wɪð; wɪθ]['paʊər][ænd; ənd]['glɔ:ri] [ri'vɔlvd]

and	the	idea	of	a	lover	resplendent	with	power	and	glory	revolved
和	这	主意	的	一个	情人	灿烂	和	力量	和	荣耀	旋转

['daʊtləs] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][hɜ:r; hər][breɪn] ,

doubtless	over	and	over	in	her	brain	,
毫无疑问	超过	和	超过	在	她	脑	,

毫无疑问，她脑海中反复浮现出一个拥有强大力量和荣耀的爱人的形象。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [sə'rendərɪŋ] [ðʌs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

she	had	no	idea	of	surrendering	thus	without	a	struggle	.
她	有	不	主意	的	投降	因此	没有	一个	斗争	.

她根本没有想过会不战而降。

[ðə; ði] [greɪt] ['pɜ:rsənɪdʒ] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn][kən'fju:ʒ(ə)n] , [mʌtʃ] [ə'stɑ:nɪʃt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t]

The	great	personage	returned	in	confusion	,	much	astonished	that	he	had	not
这	伟大的	人士	返回	在	困惑	,	很多	惊讶	那	他	有	不是

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ;

succeeded	in	his	mission	;
成功了	在	他的	使命	;

这位伟人茫然地回来了，对自己未能完成使命感到非常惊讶；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ] [wen] [ðə; ði]['empərər][roʊz][aɪ][faʊnd][hɪm; ɪm][stɪl] [pri'ɑ:kjupaɪd] ,

and	the	next	day	when	the	Emperor	rose	I	found	him	still	preoccupied	,
和	这	下一个	天	什么时候	这	皇帝	玫瑰	我	成立	他	仍然	心事重重	,

第二天皇帝起床时，我发现他仍然心事重重。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['ʌtər] [ə; eɪ][wɜ:rd] ,

and	he	did	not	utter	a	word	,
和	他	做过	不是	说出	一个	单词	,

他一句话也没说。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

although	he	was	in	the	habit	of	talking	to	me	at	this	time	.
虽然	他	曾是	在	这	习惯	的	说	到	我	在	这	时间	.

虽然他当时习惯和我说话。

[hi:; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə] ['mædəm] - ['sevrəl] [taɪmz] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t]

He	had	written	to	Madame	Valevska	several	times	,	but	she	had	not
他	有	书面	到	夫人	-	一些	时代	,	但	她	有	不是

[rɪ'plaɪd] ;

replied	;
回复	;

他曾多次写信给瓦列夫斯卡夫人，但她都没有回复；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['vænəti][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pi:kt] [baɪ] [sʌtʃ] [ˌʌnə'kʌstəmd] [ɪn'dɪfrəns] .

and	his	vanity	was	much	piqued	by	such	unaccustomed	indifference	.
和	他的	虚荣	曾是	很多	激怒	经过	这样的	不习惯	漠不关心	.

这种反常的冷漠让他虚荣心大受刺激。

[æt; ət][læst][hɪz; ɪz] [ə'fektɪŋ] [ə'pi:lz] ['hævɪŋ] [tʌtʃt] ['mædəm] - [hɑ:rt] ,

At	last	his	affecting	appeals	having	touched	Madame	Valevska's	heart	,
在	最后的	他的	影响	上诉	拥有	感动	夫人	-	心	,

最终，他感人至深的恳求打动了瓦列夫斯卡夫人的心。

[ʃi:; ʃi] [kən'sentid] [tu:; tə][æn; ən] ['ɪntərvju:] [bɪ'twi:n] [ten][ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] [ðæt] ['i:vnɪŋ] ,

she	consented	to	an	interview	between	ten	and	eleven	o'clock	that	evening	,
她	同意	到	一个	面试	之间	十	和	十一	点钟	那	晚上	,

她同意在当晚十点到十一点之间接受采访。

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] .

which	took	place	at	the	appointed	time	.
哪个	采取	地方	在	这	任命	时间	.

事情按约定时间发生。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːrnd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈæftər] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [ˈaʊər] ,

She	returned	a	few	days	after	at	the	same	hour	,
她	返回	一个	很少	天	后	在	这	相同的	小时	,

几天后，她在同一时间返回。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ˈvɪzɪts] [kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈɛmpɝɝz] [dɪˈpɑːrtʃər] .

and	her	visits	continued	until	the	Emperor's	departure	.
和	她	访问	持续	直到	这	皇帝的	离开	.

她的探望一直持续到皇帝离开为止。

[tuː] [mʌnθs] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈempərər] [sent] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ; [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

Two	months	after	the	Emperor	sent	for	her	;	and	she	joined	him	at	his
二	几个月	后	这	皇帝	发送	为了	她	;	和	她	加入	他	在	他的

['hedkwɔːrtərz]	[ɪn]	-	,
headquarters	**in**	**Finkenstein**	**,**
总部	在	-	,

皇帝召见她两个月后，她前往芬肯斯坦的皇帝总部与他会合。

[wer] [ʃiː; ʃi] [rɪˈmeɪnd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] , [ˈliːvɪŋ] [æt; ət] [ˈwɔːsɔː] [hɜːr; hər] [oʊld] [ˈhʌzbənd] , [huː] ,

where	she	remained	from	this	time	,	leaving	at	Warsaw	her	old	husband	,	who	,
在哪里	她	剩余	从	这	时间	,	离开	在	华沙	她	老的	丈夫	,	WHO	,

从那时起她就一直待在那里，把她的老丈夫留在华沙。

[ˈdiːpli] [ˈwuːndɪd] [bəuθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɑːnər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əˈfekʃənz] ,

deeply	wounded	both	in	his	honor	and	his	affections	,
深	受伤	两个都	在	他的	荣誉	和	他的	情感	,

他的名誉和感情都受到了深深的伤害。

[wɪʃt] [ˈnevər] [tuː; tə] [siː] [əˈgen] [ðə; ði] [waɪf] [huː] [hæd; həd] [əˈbændənd] [hɪm; ɪm] .

wished	never	to	see	again	the	wife	who	had	abandoned	him	.
希望	绝不	到	看	再次	这	妻子	WHO	有	弃	他	.

他希望永远不再见到抛弃他的妻子。

[ˈmædəm] - [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈempərər] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] , [ænd; ənd] [ðen]

Madame	Valevska	remained	with	the	Emperor	until	his	departure	,	and	then
夫人	-	剩余	和	这	皇帝	直到	他的	离开	,	和	然后

[rɪˈtɜːrnd]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	[ˈfæməli]	,
returned	**to**	**her**	**family**	**,**
返回	到	她	家庭	,

瓦列夫斯卡夫人一直陪伴着皇帝直到他离开，然后才返回家中。

[ˈkɑːnstəntli] [ɪˈvɪnsɪŋ] [ðə; ði] [moʊst] [dɪˈvoʊtɪd] [ænd; ənd] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [dɪsˈɪntrəstɪd]

constantly	evincing	the	most	devoted	and	,	at	the	same	time	,	disinterested
不断地	表现出	这	最多	奉献	和	,	在	这	相同的	时间	,	无私的

[əˈfekʃ(ə)n]	.
affection	**.**
感情	.

始终表现出最忠诚、同时又无私的爱。

[ðə; ði] [ˈempərər] [siːmd] [tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [ˈpɜːrfɪktli] [ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænˈdʒelɪk] [ˈwʊmən] ,

The	Emperor	seemed	to	appreciate	perfectly	the	charms	of	this	angelic	woman	,
这	皇帝	似乎	到	欣赏	完美	这	魅力	的	这	天使般的	女士	,

皇帝似乎完全欣赏这位天使般女子的魅力。

[huːz] [ˈdʒent(ə)l] [ænd; ənd] [self] - [ˈæbnɪgeɪt] [ˈkærəktər] [meɪd] [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑːn] [ˌem ˈiː]

whose	gentle	and	self	-	abnegating	character	made	a	profound	impression	on	me
谁	温和的	和	自己	-	否定	特点	制成	一个	深刻的	印象	在	我

.

:

.

他温和自律的性格给我留下了深刻的印象。

[æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [miːlz] [tə'geðər] , [ænd; ənd][aɪ] [sɜːrvd] [ðem; ðəm][ə'loʊn] ,

As	they	took	their	meals	together	,	and	I	served	them	alone	,
作为	他们	采取	他们的	餐	一起	,	和	我	服务	他们	独自的	,

他们一起用餐，我单独为他们盛饭。

[aɪ][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz]

I	was	thus	in	a	position	to	enjoy	their	conversation	,	which	was	always
我	曾是	因此	在	一个	位置	到	享受	他们的	对话	,	哪个	曾是	总是

['eɪmiəb(ə)l] ,

amiable	,
可亲	,

因此，我得以享受他们始终友好的谈话。

[geɪ] , [ænd; ənd]['ænɪmeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [pɑːrt] ; ['tendər] , [ɪm'pæʃnd] , [ænd; ənd]

gay	,	and	animated	on	the	Emperor's	part	;	tender	,	impassioned	,	and
同性恋	,	和	动画	在	这	皇帝的	部分	;	投标	,	热情洋溢	,	和

['meləŋkɑːli] [ɑːn] [ðæt] [ʌv; əv] ['mædəm] - .

melancholy	on	that	of	Madame	Valevska	.
忧郁	在	那	的	夫人	-	.

皇帝的性格活泼开朗；而瓦列夫斯卡夫人的性格则温柔热情，略带忧郁。

[wen] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wʌz; wəz]['æbsənt] , ['mædəm] - [pæst] [ɔːl][hɜːr; hər][taɪm] , ['iːðər] [ɪn]

When	his	Majesty	was	absent	,	Madame	Valevska	passed	all	her	time	,	either	in
什么时候	他的	威严	曾是	缺席的	,	夫人	-	通过了	全部	她	时间	,	任何一个	在

['riːdɪŋ] ,

reading	,
阅读	,

陛下不在的时候，瓦列夫斯卡夫人就把所有时间都用来读书。

[ɔːr] ['vjuːɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['lætɪs] [blaɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [ruːmz; rʊmz][ðə; ði][pə'reidz]

or	viewing	through	the	lattice	blinds	of	the	Emperor's	rooms	the	parades
或者	观看	通过	这	格子	百叶窗	的	这	皇帝的	房间	这	游行

[ænd; ənd] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] ,

and	evolutions	which	took	place	in	the	court	of	honor	of	the	chateau	,
和	进化	哪个	采取	地方	在	这	法庭	的	荣誉	的	这	城堡	,

或者透过皇帝房间的百叶窗，观看城堡礼仪宫廷中举行的游行和表演。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [kə'mɑːndid] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .

and	which	he	often	commanded	in	person	.
和	哪个	他	经常	命令	在	人	.

而且他经常亲自指挥。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɜːr; hər][laɪf] , [laɪk][hɜːr; hər][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , ['evər][kɑːm][ænd; ənd]['ekwəb(ə)l] ;

Such	was	her	life	,	like	her	disposition	,	ever	calm	and	equable	;
这样的	曾是	她	生活	,	喜欢	她	处置	,	曾经	冷静的	和	公平的	;

她的一生就像她的性情一样，总是平静祥和；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lʌvlinəs] [ʌv; əv] ['kærəktər] [tʃɑːrmd] [ðə; ði] ['empərər] ,

and	this	loveliness	of	character	charmed	the	Emperor	,
和	这	可爱	的	特点	迷住了	这	皇帝	,

这种美好的品格深深打动了皇帝。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [iːtʃ] [deɪ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [hɜːr; hər] [sleɪv] .

and	made	him	each	day	more	and	more	her	slave	.
和	制成	他	每个	天	更多的	和	更多的	她	奴隶	.

她让他一天比一天更加沦为她的奴隶。

['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['vɑːgrɑm] , [ɪn] - ,

After	the	battle	of	Wagram	,	in	1809	,
后	这	战斗	的	瓦格拉姆	,	在	-	,

1809年瓦格拉姆战役之后，

[ðə; ði] ['empərər] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [æt; ət] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['ʃeɪnˌbrʊn] , [ænd; ənd] [sent]

the	Emperor	took	up	his	residence	at	the	palace	of	Schoenbrunn	,	and	sent
这	皇帝	采取	向上	他的	住宅	在	这	宫殿	的	美泉宫	,	和	发送

[ɪ'miːdiətli] [fɔːr; fər] ['mædəm] - ,

immediately	for	Madame	Valevska	,
立即地	为了	夫人	-	,

皇帝入住美泉宫后，立即召来了瓦列夫斯卡夫人。

[fɔːr; fər] [huːm] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] ['rentɪd] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

for	whom	a	charming	house	had	been	rented	and	furnished	in	one	of	the
为了	谁	一个	迷人	房子	有	到过	租来的	和	提供	在	一	的	这

['fəubuəg] [ʌv; əv] [vi'enə] ,

faubourgs	of	Vienna	,
郊区	的	维也纳	,

他在维也纳郊区租了一栋漂亮的房子，房子已经装修完毕。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['ʃeɪnˌbrʊn] .

a	short	distance	from	Schoenbrunn	.
一个	短的	距离	从	美泉宫	.

距离美泉宫不远。

[aɪ] [went] [mɪ'stɪriəsli] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [kloʊz] ['kærɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

I	went	mysteriously	to	bring	her	every	evening	in	a	close	carriage	,	with	a
我	去	神秘地	到	带来	她	每一个	晚上	在	一个	关闭	运输	,	和	一个

['sɪŋg(ə)l] ['sɜːrvənt] ,

single	servant	,
单身的	仆人	,

我每天晚上都神秘地乘坐封闭式马车，带着一名仆人去接她。

[wɪ'ðaʊt] ['lɪvəri] ; [ʃiː; ʃi] ['entərd] [baɪ] [ə; eɪ] ['siːkrət] [dɔːr] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [ðə; ði]

without	livery	;	she	entered	by	a	secret	door	,	and	was	introduced	into	the
没有	涂装	;	她	进入	经过	一个	秘密	门	,	和	曾是	介绍	进入	这

['ɛmpɜ-ɜ-z] [ə'pɑːrtmənts] .

Emperor's	apartments	.
皇帝的	公寓	.

她没有穿制服，从一扇秘密的门进入，被引荐到皇帝的寝宫。

[ðə; ði] [roʊd] , [ɔːl'ðoʊ] ['veri] [ʃɔːrt] , [wʌz; wəz] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['reɪni] ['weðər]

The	road	,	although	very	short	,	was	not	without	danger	,	especially	in	rainy	weather
这	路	,	虽然	非常	短的	,	曾是	不是	没有	危险	,	尤其	在	下雨	天气

,

,

,

这条路虽然很短，但并非没有危险，尤其是在雨天。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [rʌts] [ænd; ənd] [hoʊlz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪn'kaʊntər] [æt; ət] ['evri] [step] ;

on	account	of	ruts	and	holes	which	were	encountered	at	every	step	;
在	帐户	的	车辙	和	孔	哪个	是	遭遇	在	每一个	步	;

由于每走一步都会遇到车辙和坑洼；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['empərər] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [deɪ] , " [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] , ['kɑːnstənt] ,

and	the	Emperor	said	to	me	almost	every	day	,	"	Be	very	careful	,	Constant	,
和	这	皇帝	说	到	我	几乎	每一个	天	,	"	是	非常	小心	,	持续的	,

皇帝几乎每天都对我说："康斯坦特，你要非常小心。"

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [reɪnd] [tuː; tə] - [deɪ] ; [ðə; ði] [roʊd] [wɪl] [biː; bi] [bæd] .

it	has	rained	to	-	day	;	the	road	will	be	bad	.
它	有	下雨了	到	-	天	;	这	路	将要	是	坏的	.

今天下雨了，路况很差。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['draɪvər] ?

Are	you	sure	you	have	a	good	driver	?
是	你	当然	你	有	一个	好的	司机	?

你确定你的司机技术好吗?

[ɪz][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] ?

Is	the	carriage	in	good	condition	?
是	这	运输	在	好的	状况	?

马车状况良好吗?

" [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ,

"	and	other	questions	of	the	same	kind	,
"	和	其他	问题	的	这	相同的	种类	,

以及其他类似问题,

[wɪtʃ] ['ɛvɪdənst] [ðə; ði] [diːp] [ænd; ənd] [sɪn'sɪr] [ə'fekʃ(ə)n] [hiː; hi] [felt] [fɔːr; fər] ['mædəm] - .

which	evidenced	the	deep	and	sincere	affection	he	felt	for	Madame	Valevska	.
哪个	有证据	这	深的	和	真诚	感情	他	毛毡	为了	夫人	-	.

这证明了他对瓦列夫斯卡夫人深厚而真挚的爱意。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [rɔːŋ] , [bɪ'saɪdz] , [ɪn] [ɜːrdʒɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] ['kerf(ə)l] ; [fɔːr; fər] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ,

The	Emperor	was	not	wrong	,	besides	,	in	urging	me	to	be	careful	;	for	one	evening	,
这	皇帝	曾是	不是	错误的	,	除了	,	在	敦促	我	到	是	小心	;	为了	一	晚上	,

此外，皇帝叮嘱我小心谨慎也并非没有道理；因为仅仅一个晚上，

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] [left] ['mædəm] - ['rezɪdəns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðæn; ðən]['juːʒuəl] , [ðə; ði] ['koʊtʃmən] [ˌʌp'set][ˌjuː 'es] ,

when	we	had	left	Madame	Valevska's	residence	a	little	later	than	usual	,	the	coachman	upset	us	,
什么时候	我们	有	左边	夫人	-	住宅	一个	小的	之后	比	通常	,	这	马车夫	沮丧的	我们	,

我们离开瓦列夫斯卡夫人的住所时比平时晚了一些，马车夫惹恼了我们。

[ænd; ənd][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ə; eɪ] [rʌt] , [droʊv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .

and	in	trying	to	avoid	a	rut	,	drove	the	carriage	over	the	edge	of	the	road	.
和	在	尝试	到	避免	一个	发情	,	驾驶	这	运输	超过	这	边缘	的	这	路	.

为了避开车辙，他把马车开出了路边。

[aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['mædəm] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [fel] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] ,

I	was	on	the	right	of	Madame	Valevska	and	the	carriage	fell	on	that	side	,
我	曾是	在	这	正确的	的	夫人	-	和	这	运输	跌倒	在	那	边	,

我当时在瓦列夫斯卡夫人的右边，马车向我那边翻了。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][ə'loʊn] [felt] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːl] ,

in	such	a	position	that	I	alone	felt	the	shock	of	the	fall	,
在	这样的	一个	位置	那	我	独自的	毛毡	这	震惊	的	这	落下	,

我当时所处的位置，使得只有我一个人感受到了坠落的冲击。

[sɪns] ['mædəm] - ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][ˌem 'iː] , [rɪ'siːvd] [noʊ]['ɪndʒəri] .

since	Madame	Valevska	falling	on	me	,	received	no	injury	.
自从	夫人	-	坠落	在	我	,	已收到	不	受伤	.

自从瓦列夫斯卡夫人摔倒在我身上后，我没有受伤。

[aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɜːr; hər] ,

I	was	glad	to	be	the	means	of	saving	her	,
我	曾是	高兴的	到	是	这	方法	的	保存	她	,

我很庆幸自己能救她。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sed] [ðɪs] [ʃi:; ʃi] [ɪk'sprest] [hɜ:r; hər] ['grætɪtu:d] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪs] [pɪ'kju:liərli]
and **when** **I** **said** **this** **she** **expressed** **her** **gratitude** **with** **a** **grace** **peculiarly**
和 什么时候 我 说 这 她 表达 她 感激 和 一个 优雅 奇特地
[hɜ:r; hər] [oʊn] .
her **own** **.**
她 自己的 .

当我说完这些话时，她以她特有的优雅表达了她的感激之情。

[maɪ]['ɪndʒəriz] [wɜ:r; wər] [slaɪt] ; [ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [læf] [ðə; ði] [fɜ:rst] , [ɪn] [wɪtʃ] ['mædəm]
My **injuries** **were** **slight** **;** **and** **I** **began** **to** **laugh** **the** **first** **,** **in** **which** **Madame**
我的 受伤 是 轻微 ; 和 我 开始 到 笑 这 第一的 , 在 哪个 夫人
- [su:n] [dʒɔɪnd] ,
Valevska **soon** **joined** **,**
- 很快 加入 ,

我的伤势很轻；我先笑了起来，瓦列夫斯卡夫人也很快加入了我的笑声。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [rɪ'leɪtɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['æksɪdənt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [ɪ'mi:diətli] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [ə'raɪv(ə)l] .
and **she** **related** **our** **accident** **to** **his** **Majesty** **immediately** **on** **our** **arrival** **.**
和 她 有关的 我们的 事故 到 他的 威严 立即地 在 我们的 到达 .

我们抵达后，她立即将我们的事故报告给了陛下。

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ˌʌndər'teɪk] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ɔ:l] [ðə; ði] [ker] [ænd; ənd] [ə'tenʃnz] [wɪtʃ] [ðə; ði]
I **could** **not** **undertake** **to** **describe** **all** **the** **care** **and** **attentions** **which** **the**
我 可以 不是 承担 到 描述 全部 这 关心 和 注意 哪个 这
['empərər] ['læviʃt] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; hər] .
Emperor **lavished** **upon** **her** **.**
皇帝 慷慨的 之上 她 .

我无法一一描述皇帝对她倾注的所有关爱和呵护。

[hi:; hi] [hæd; həd] [hɜ:r; hər] [brɔ:t] [tu:; tə] ['pærɪs] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] , [ə; eɪ] ['veri]
He **had** **her** **brought** **to** **Paris** **,** **accompanied** **by** **her** **brother** **,** **a** **very**
他 有 她 带来 到 巴黎 , 伴随 经过 她 兄弟 , 一个 非常
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɑ:fɪsər] , [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [meɪd] ,
distinguished **officer** **,** **and** **her** **maid** **,**
杰出的 官 , 和 她 女佣 ,

他把她带到巴黎，陪同她的是她的哥哥，一位非常杰出的军官，还有她的女仆。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [grænd] ['mɑ:rʃ(ə)l] ['ɔ:rdərz] [tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [ə; eɪ] ['prɪti] ['rezɪdəns]
and **gave** **the** **grand** **marshal** **orders** **to** **purchase** **for** **her** **a** **pretty** **residence**
和 给予 这 盛大 元帅 订单 到 购买 为了 她 一个 漂亮的 住宅
[ɪn] [ðə; ði] [ʃəu'sei] - [-] .
in **the** **Chaussee** **-** **d'Antin** **.**
在 这 肖塞 - 丹廷 .

并命令大元帅在安坦大道为她购买一处漂亮的住宅。

['mædəm] - [wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] , [ænd; ənd] ['ɔ:f(ə)n] [sed] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , " [ɔ:l] [maɪ] [θɔ:ts] ,
Madame **Valevska** **was** **very** **happy** **,** **and** **often** **said** **to** **me** **,** **"** **All** **my** **thoughts** **,**
夫人 - 曾是 非常 快乐的 , 和 经常 说 到 我 , " 全部 我的 想法 ,

瓦列夫斯卡夫人非常高兴，经常对我说："我所有的想法，

[ɔ:l] [maɪ] [ˌɪnspə'reiʃənz] , [kʌm] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ; [hi:; hi] [ɪz] [ɔ:l] [maɪ]
all **my** **inspirations** **,** **come** **from** **him** **,** **and** **return** **to** **him** **;** **he** **is** **all** **my**
全部 我的 灵感 , 来 从 他 , 和 返回 到 他 ; 他 是 全部 我的
['hæpinəs] ,
happiness **,**
幸福 ,

我的所有灵感都来自他，也将回归他；他是我所有的幸福。

[maɪ] ['fju:tʃər] , [maɪ] [laɪf] !
my **future** **,** **my** **life** **!**
我的 未来 , 我的 生活 !

我的未来，我的人生！

" [ʃi:; ʃi] ['nevər] [left] [hɜ:r; hər] [haʊs] [ɪk'sept] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['praɪvət] [ə'pɑ:rtmənts] [æt; ət][ðə; ði]

"	She	never	left	her	house	except	to	come	to	the	private	apartments	at	the
"	她	绝不	左边	她	房子	除了	到	来	到	这	私人的	公寓	在	这

['twi:ləriz; ,twi:lə'ri:] ,

Tuileries	,
杜乐丽	,

“除了去杜乐丽宫的私人公寓，她从不出门。”

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] ['hæpinəs] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]['græntɪd] , [went] ['ni:ðər] [tu:; tə][ðə; ði] ['θi:ətər] ,

and	when	this	happiness	could	not	be	granted	,	went	neither	to	the	theater	,
和	什么时候	这	幸福	可以	不是	是	的确	,	去	两者都不	到	这	剧院	,

当这种幸福无法实现时，他们既没有去看戏，也没有去看戏。

[ðə; ði][ˌprɑ:mə'neɪd] , [nɔ:r][ɪn][sə'saɪəti] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][hoʊm] , ['si:ɪŋ] ['oʊnli]['veri] [fju:]

the	promenade	,	nor	in	society	,	but	remained	at	home	,	seeing	only	very	few
这	长廊	,	也不	在	社会	,	但	剩余	在	家	,	看到	仅有的	非常	很少

['pɝ:sənz] ,

persons	,
人	,

他没有去散步，也没有参加社交活动，而是待在家里，很少见到人。

[ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['empərər] ['evri] [deɪ] .

and	writing	to	the	Emperor	every	day	.
和	写作	到	这	皇帝	每一个	天	.

并且每天都给皇帝写信。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃi:; ʃi] [geɪv] [bɜ:rθ][tu:; tə][ə; eɪ][sʌn] , [[kaʊnt] [wɔ:'lɛski:] , [bɔ:rn] - ; ['mɪnɪstər][tu:; tə]

At	length	she	gave	birth	to	a	son	,	[	Count	Walewski	,	born	1810	;	minister	to
在	长度	她	给予	出生	到	一个	儿子	,	[	数数	瓦列夫斯基	,	出生	-	;	部长	到

['ɪŋgləndˌ] ,

England	,
英格兰	,

她最终生下了一个儿子，[瓦列夫斯基伯爵，生于1810年；曾任驻英国大臣]

- ; ['mɪnɪstər][ʌv; əv] ['fɔ:rən] [ə'ferz] , - - - ; [daɪd] - .]

1852	;	minister	of	foreign	affairs	,	1855	-	1860	;	died	1868	.	]
-	;	部长	的	外国的	事务	,	-	-	-	;	死亡	-	.	]

1852年出生；1855年至1860年任外交部长；1868年去世。

[hu:] [bɔ:r] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][ðə; ði] ['empərər] ,

who	bore	a	striking	resemblance	to	the	Emperor	,
WHO	钻孔	一个	引人注目	相似	到	这	皇帝	,

他长得和皇帝非常相像，

[tu:; tə] [hu:m] [ðɪs] [ɪ'vent] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ] ;

to	whom	this	event	was	a	source	of	great	joy	;
到	谁	这	事件	曾是	一个	来源	的	伟大的	喜悦	;

这件事令他感到无比高兴；

[ænd; ənd][hi:; hi] ['heɪsnd] [tu:; tə][hɜ:r; hər][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'skeɪp]

and	he	hastened	to	her	as	soon	as	it	was	possible	to	escape
和	他	加快	到	她	作为	很快	作为	它	曾是	可能的	到	逃脱

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] ,

from	the	chateau	,
从	这	城堡	,

他一有机会逃出城堡，就立刻赶到她身边。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ][tʃaɪld][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [kə'resɪŋ] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

and	taking	the	child	in	his	arms	,	and	caressing	him	,	as	he	had
和	采取	这	孩子	在	他的	武器	,	和	爱抚	他	,	作为	他	有

[dʒʌst] [kə'rest] [ðə; ðɪ] ['mʌðər] ,

just	caressed	the	mother	,
只是	被爱抚	这	母亲	,

他把孩子抱在怀里，像刚才抚摸孩子母亲那样抚摸着他。

[sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [aɪ] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kaʊnt] .

said	to	him	,	"	I	make	you	a	count	.
说	到	他	,	"	我	制作	你	一个	数数	.

对他说："我给你算账。"

" ['leɪtər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðɪs] [sʌn] [rɪ'siːvɪŋ] [æt; ət] ['fɔntinbləu] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [pruːf] [ʌv; əv]

"	Later	we	shall	see	this	son	receiving	at	Fontainebleau	a	final	proof	of
"	之后	我们	将	看	这	儿子	接收	在	枫丹白露	一个	最终的	证明	的

[ə'fekʃ(ə)n] .

affection	.
感情	.

"后来我们将看到这个儿子在枫丹白露接受最后的爱的证明。"

['mædəm] - [riəd] [hɜːr; hər][sʌn][æt; ət][hɜːr; hər] ['rezɪdəns] , ['nevər] ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

Madame	Valevska	reared	her	son	at	her	residence	,	never	leaving	him	,
夫人	-	饲养	她	儿子	在	她	住宅	,	绝不	离开	他	,

瓦列夫斯卡夫人将儿子抚养在自己家中，从未离开过他。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm]['ɔːf(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃæ'təʊ] , [wer] [aɪ] [əd'mɪtɪd] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ðɪ]

and	carried	him	often	to	the	chateau	,	where	I	admitted	them	by	the
和	携带	他	经常	到	这	城堡	,	在哪里	我	承认	他们	经过	这

[dɑːrk] ['sterkeɪs] ,

dark	staircase	,
黑暗的	楼梯	,

我经常把他抱到城堡里，然后我从昏暗的楼梯让他们进去。

[ænd; ənd] [wen] ['iːðər] [wʌz; wəz] [sɪk] [ðə; ðɪ] ['empərər] [sent] [tuː; tə][ðem; ðəm] [mə'sjɜːr] - .

and	when	either	was	sick	the	Emperor	sent	to	them	Monsieur	Corvisart	.
和	什么时候	任何一个	曾是	生病的	这	皇帝	发送	到	他们	先生	-	.

当其中一人生病时，皇帝会派科维萨尔先生去探望他们。

[ðɪs] ['skɪlf(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd][ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [ðə; ðɪ] ['hæpinəs] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv]

This	skillful	physician	had	on	one	occasion	the	happiness	of	saving	the	life	of
这	熟练	医生	有	在	一	场合	这	幸福	的	保存	这	生活	的

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [kaʊnt] [ɪn][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['ɪlnəs] .

the	young	count	in	a	dangerous	illness	.
这	年轻的	数数	在	一个	危险的	疾病	.

这位医术精湛的医生曾有幸救了一位身患重病的年轻伯爵的性命。

['mædəm] - [hæd; həd][ə; eɪ][goʊld] [rɪŋ] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['empərər] ,

Madame	Valevska	had	a	gold	ring	made	for	the	Emperor	,
夫人	-	有	一个	金子	戒指	制成	为了	这	皇帝	,

瓦列夫斯卡夫人为皇帝打造了一枚金戒指。

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [twaɪnd] [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [blɑːnd] [her] ,

around	which	she	twined	her	beautiful	blonde	hair	,
大约	哪个	她	缠绕	她	美丽的	金发	头发	,

她将自己美丽的金色长发缠绕在上面，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪŋ] [wɜːr; wər] [ɪn'greɪvd] [ðiːz] [wɜːrdz] :

and	on	the	inside	of	the	ring	were	engraved	these	words	:
和	在	这	里面	的	这	戒指	是	刻	这些	字	:

戒指内侧刻着这样几个字：

" [wen] [juː; jʊ] [siːs] [tuː; tə] [lʌv] [ˌem ˈiː] , [duː][nɑːt][fərˈget] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .

"	When	you	cease	to	love	me	,	do	not	forget	that	I	love	you	.
"	什么时候	你	停止	到	爱	我	,	做	不是	忘记	那	我	爱	你	.

“当你不再爱我的时候，不要忘记我爱你。”

" [ðə; ðiː] [ˈempərər] [geɪv] [hɜːr; hər][noʊ] [ˈʌðər] [neɪm] [bʌt; bət] [məˈriː] .

"	The	Emperor	gave	her	no	other	name	but	Marie	.
"	这	皇帝	给予	她	不	其他	姓名	但	玛丽	.

“皇帝没有给她取别的名字，只给她取了玛丽。”

[aɪ][hæv; həv][pərˈhæps][dɪˈvoʊtɪd] [tuː] [mʌtʃ] [speɪs] [tuː; tə] [ðɪs] [liˈeɪzɑːn][ʌv; əv][ðə; ðiː][ˈempərər] :

I	have	perhaps	devoted	too	much	space	to	this	liaison	of	the	Emperor	:
我	有	也许	奉献	也	很多	空间	到	这	联络	的	这	皇帝	:

我或许用了太多篇幅来描述皇帝的这段风流韵事：

[bʌt; bət] [ˈmædəm] - [wʌz; wəz][ɪnˈtaɪərli] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] [ˈʌðər] [ˈwɪmɪn] [huːz] [ˈfeɪvər]

but	Madame	Valevska	was	entirely	different	from	the	other	women	whose	favor
但	夫人	-	曾是	完全	不同的	从	这	其他	女性	谁	偏爱

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [əbˈteɪnd] ;

his	Majesty	obtained	;
他的	威严	获得	;

但瓦列夫斯卡夫人与陛下所宠爱的其他女子截然不同；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈwɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [neɪmd] [ðə; ðiː][lɑː] [ˈvæliːɛr] [ʌv; əv][ðə; ðiː][ˈempərər] ,

and	she	was	worthy	to	be	named	the	La	Valliere	of	the	Emperor	,
和	她	曾是	值得	到	是	命名	这	拉	瓦利埃	的	这	皇帝	,

她配得上被尊称为皇帝的侍女。

[huː] , [haʊˈevər] , [dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [hɪmˈself] [ʌnˈgreɪtfl] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] , [æz; əz][dɪd] [ˈluːɪs] [ˌeksˌaɪˈviː] .

who	,	however	,	did	not	show	himself	ungrateful	towards	her	,	as	did	Louis	XIV	.
WHO	,	然而	,	做过	不是	展示	他自己	忘恩负义	向	她	,	作为	做过	路易斯	十四	.

然而，他并没有像路易十四那样对她表现出忘恩负义。

[tɔːrdz] [ðə; ðiː][ˈoʊnli][ˈwʊmən][baɪ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪˈlʌvɪd] .

towards	the	only	woman	by	whom	he	was	beloved	.
向	这	仅有的	女士	经过	谁	他	曾是	心爱	.

对他唯一深爱的女人。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] , [laɪk][maɪˈself] ,

Those	who	had	,	like	myself	,
那些	WHO	有	,	喜欢	我	,

那些像我一样的人

[ðə; ðiː] [ˈhæpinəs] [ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈɪntɪmətli] [mʌst; məst][hæv; həv] [prɪˈzɜːrv]

the	happiness	of	knowing	and	seeing	her	intimately	must	have	preserved
这	幸福	的	会心	和	看到	她	亲密	必须	有	保存完好

[ˈmeməriz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][ˌkɑːmprɪˈhend] [waɪ] [ɪn][maɪ][əˈpɪnjən]

memories	of	her	which	will	enable	them	to	comprehend	why	in	my	opinion
回忆	的	她	哪个	将要	使能够	他们	到	理解	为什么	在	我的	观点

[ðer; ðər][ɪgˈzɪsts][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [bɪˈtwiːn] [ˈmædəm] - ,

there	exists	so	great	a	distance	between	Madame	Valevska	,
那里	存在	所以	伟大的	一个	距离	之间	夫人	-	,

能够近距离了解和见到她，必然会让他们留下关于她的美好回忆，这使他们能够理解，为什么在我看来，瓦列夫斯卡夫人与他们之间存在着如此巨大的距离。

[ðə; ðiː] [ˈtendər] [ænd; ənd] [ˈmɑːdɪst] [ˈwʊmən] , [ˈrɪrɪŋ] [ɪn][rɪˈteɪərmənt][ðə; ðiː][sʌn] [ʃiː; ʃi] [bɔːr] [tuː; tə][ðə; ðiː]

the	tender	and	modest	woman	,	rearing	in	retirement	the	son	she	bore	to	the
这	投标	和	谦虚的	女士	,	饲养	在	退休	这	儿子	她	钻孔	到	这

[ˈempərər] ,

Emperor	,
皇帝	,

这位温柔谦逊的女子，隐居在家抚养她为皇帝所生的儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['feivərits][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [ʌv; əv] ['ɔːstəlits] .

and	the	favorites	of	the	conqueror	of	Austerlitz	.
和	这	收藏夹	的	这	征服者	的	奥斯特利茨	.

以及奥斯特里茨战役征服者的最爱。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] ['rʌʃənz] , ['biːɪŋ] [in'saitid][tuː; tə] [ðɪs] [kæm'peɪn] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fiːt]

The	Russians	,	being	incited	to	this	campaign	by	the	remembrance	of	the	defeat
这	俄罗斯人	,	存在	煽动	到	这	活动	经过	这	纪念	的	这	击败

[ʌv; əv] ['ɔːstəlits] ,

of	Austerlitz	,
的	奥斯特利茨	,

俄国人因铭记奥斯特里茨战役的失败而受到鼓舞，发动了这场战役。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] ['poʊlənd] [snætʃt] [frʌm; frəm][ðer; ðər][græsp] ,

and	by	the	fear	of	seeing	Poland	snatched	from	their	grasp	,
和	经过	这	害怕	的	看到	波兰	抢夺	从	他们的	抓牢	,

以及害怕波兰从他们手中被夺走的恐惧，

[wɜːr; wər][nɑːt] [dɪ'tɜːd] [baɪ][ðə; ði]['wɪntər]['siːz(ə)n] ,

were	not	deterred	by	the	winter	season	,
是	不是	威慑	经过	这	冬天	季节	,

并未因冬季的严寒而退缩。

[ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði]['empərər][æt; ət][wʌns] ;

and	resolved	to	open	the	attack	on	the	Emperor	at	once	;
和	已解决	到	打开	这	攻击	在	这	皇帝	在	一次	;

并决定立即对皇帝发动进攻；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['lætər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] [fɔː'stɔːld]

and	as	the	latter	was	not	the	man	to	allow	himself	to	be	forestalled
和	作为	这	后者	曾是	不是	这	男人	到	允许	他自己	到	是	阻止

,

,

,

而后者又不是那种会轻易被人抢先的人，

[hiː; hi] ['kɑːnsɪkwentli] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz]['wɪntər]['kwɔːrtərz] , [ænd; ənd] ['kwɪtɪd] ['wɔːsɔː] [æt; ət][ðə; ði]

he	consequently	abandoned	his	winter	quarters	,	and	quitted	Warsaw	at	the
他	最后	弃	他的	冬天	四分之一	,	和	辞职	华沙	在	这

[end][ʌv; əv]['dʒænjueri] .

end	of	January	.
结尾	的	一月	.

因此，他放弃了过冬的住所，于一月底离开了华沙。

[ɑːn][ðə; ði] 8th [ʌv; əv] ['februeri] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [met][æt; ət]['aɪˌlaʊ] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʊk] [pleɪs] ,

On	the	8th	of	February	the	two	armies	met	at	Eylau	;	and	there	took	place	,
在	这	8th	的	二月	这	二	军队	遇见	在	埃劳	;	和	那里	采取	地方	,

2月8日，两军在埃劳相遇；并在那里发生了.....

[æz; əz][ɪz] [wel] [noʊn] , [ə; eɪ] ['blʌdi] ['bæt(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ][saɪdz] [ʃoʊd] ['iːkwəl] ['kɜːrɪdʒ] ,

as	is	well	known	,	a	bloody	battle	,	in	which	both	sides	showed	equal	courage	,
作为	是	出色地	已知	,	一个	血腥	战斗	,	在	哪个	两个都	侧面	显示	平等的	勇气	,

众所周知，这是一场血腥的战斗，双方都展现出了同样的勇气。

[ænd; ənd] ['nɪrli] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd][wɜːr; wər][left] [ded] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,

and	nearly	fifteen	thousand	were	left	dead	on	the	field	of	battle	,
和	几乎	十五	千	是	左边	死的	在	这	场地	的	战斗	,

战场上死伤者近一万五千人。

['iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd][ɪn] ['nʌmbər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['rʌʃənz] .

equally	divided	in	number	between	the	French	and	Russians	.
同样地	分割	在	数字	之间	这	法语	和	俄罗斯人	.

法国人和俄国人人数相等。

[ðə; ði][geɪn] , [ɔːr] ['ræðər] [ðə; ði] [lɔːs] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][bəuθ] ['ɑːmiz] ;

The	gain	,	or	rather	the	loss	,	was	the	same	to	both	armies	;
这	获得	,	或者	相当	这	损失	,	曾是	这	相同的	到	两个都	军队	;

双方的得失都是一样的;

[ænd; ənd][ə; eɪ] - [tiː]['diːˌʊm] - [wʌz; wəz] [tʃɑːntid] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət]

and	a	'	Te	Deum	'	was	chanted	at	St	.	Petersburg	as	well	as	at
和	一个	-	特	赞美神	-	曾是	吟诵	在	英石	.	圣彼得堡	作为	出色地	作为	在

['pærɪs] ,

Paris	,
巴黎	,

在圣彼得堡和巴黎，人们都齐唱了《感恩赞》。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] - [diː] [prə'fʌndɪs] - , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [mɔːr] [ə'prouprɪət] .

instead	of	the	'	De	Profundis	'	,	which	would	have	been	much	more	appropriate	.
反而	的	这	-	德	深渊	-	,	哪个	会	有	到过	很多	更多的	合适的	.

而不是更合适的《深渊书简》。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [kəm'pleɪnd] ['bɪtərli] [ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːrdər]

His	Majesty	complained	bitterly	on	returning	to	his	headquarters	that	the	order
他的	威严	抱怨	苦涩地	在	返回	到	他的	总部	那	这	命令

[hiː; hi][hæd; həd][sent][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [ˌbɜːrnə'dɑːt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd] ,

he	had	sent	to	General	Bernadotte	had	not	been	executed	,
他	有	发送	到	一般的	伯纳多特	有	不是	到过	执行	,

国王陛下返回总部后，愤愤不平地抱怨说，他下达给贝尔纳多特将军的命令没有得到执行。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [kɔːr] [hæd; həd]['teɪkən][noʊ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

and	in	consequence	of	this	his	corps	had	taken	no	part	in	the	battle	,
和	在	结果	的	这	他的	兵团	有	已采取	不	部分	在	这	战斗	,

因此，他的部队没有参加战斗。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][fɜːrm] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪktəri] ,

and	expressed	his	firm	conviction	that	the	victory	,
和	表达	他的	公司	定罪	那	这	胜利	,

并表达了他坚信胜利的决心。

[wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [daʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] - ,

which	remained	in	doubt	between	the	Emperor	and	General	Benningsen	,
哪个	剩余	在	怀疑	之间	这	皇帝	和	一般的	-	,

皇帝和本宁森将军之间仍然存在争议。

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər][hæd; həd][ə; eɪ] [freʃ] ['ɑːrmi] - [kɔːr]

would	have	been	decided	in	favor	of	the	former	had	a	fresh	army	-	corps
会	有	到过	决定	在	偏爱	的	这	以前的	有	一个	新鲜的	军队	-	兵团

[ə'raɪvd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

arrived	during	the	battle	,
到达的	期间	这	战斗	,

如果战斗期间有一支新的军团抵达，那么战局就会判前者获胜。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpɜɜz] [ˌkælkjə'leɪʃənz] .

according	to	the	Emperor's	calculations	.
根据	到	这	皇帝的	计算	.

根据皇帝的计算。

[moʊst] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [eɪd] - [diː] - [kæmp] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['ɔːrdərz][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns]

Most	unfortunately	the	aide	-	de	-	camp	bearing	the	Emperor's	orders	to	the	Prince
最多	很遗憾	这	助手	-	德	-	营	轴承	这	皇帝的	订单	到	这	王子

[ʌv; əv] ['pɑːnt] - ['kɔrvoʊ][hæd; həd]['fɔːlən]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['kɔsæk] ;

of	Ponte	-	Corvo	had	fallen	into	the	hands	of	a	party	of	Cossacks	;
的	蓬特	-	科尔沃	有	倒下	进入	这	双手	的	一个	派对	的	哥萨克	;

非常不幸的是，奉皇帝之命前往蓬特科尔沃亲王处执行命令的副官落入了一群哥萨克人的手中；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['empərər][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [ðə; ði] [deɪ]['æftər][ðə; ði]

and	when	the	Emperor	was	informed	of	this	circumstance	the	day	after	the
和	什么时候	这	皇帝	曾是	知情的	的	这	环境	这	天	后	这

['bæt(ə)l] ,

battle	,
战斗	,

战后第二天，当皇帝得知此事时，

[hɪz; ɪz] [rɪ'zentmənt] [wʌz; wəz] [ə'piːzd] , [ðoʊ] [nɑːt][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

his	resentment	was	appeased	,	though	not	his	disappointment	.
他的	怨恨	曾是	安抚	,	尽管	不是	他的	失望	.

他的怨恨平息了，但失望之情却未消。

['aʊər; ɑːr] [truːps] ['bivuækd] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['vɪzɪtɪd] [θriː]

Our	troops	bivouacked	on	the	field	of	battle	,	which	his	Majesty	visited	three
我们的	军队	露营	在	这	场地	的	战斗	,	哪个	他的	威严	到访	三

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

我们的部队在战场上扎营，陛下曾三次视察战场。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd]

for	the	purpose	of	directing	the	assistance	of	the	wounded	,	and
为了	这	目的	的	导演	这	协助	的	这	受伤	,	和

[rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

removal	of	the	dead	.
移动	的	这	死的	.

目的是为了指导对伤员的救助和对死者的移送。

['dʒenrəlz] - , [kɔrbɪnoʊ] , [ænd; ənd] [buː'sjei] [wɜːr; wər] ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] [æt; ət]['aɪˌlaʊ] ;

Generals	d'Hautpoult	,	Corbineau	,	and	Boursier	were	mortally	wounded	at	Eylau	;
将军们	-	,	科尔比诺	,	和	布尔西尔	是	致命的	受伤	在	埃劳	;

奥普尔将军、科尔比诺将军和布尔西耶将军在埃劳战役中身负重伤，最终不治身亡；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ][kæn; kən] [stɪl] [hɪr] [ðə; ði] [breɪv] - ['seɪɪŋ] [tuː; tə]

and	it	seems	to	me	I	can	still	hear	the	brave	d'Hautpoult	saying	to
和	它	似乎	到	我	我	能	仍然	听到	这	勇敢的	-	说	到

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

his	Majesty	,
他的	威严	,

我仿佛还能听到勇敢的德奥普尔特对陛下说：

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [dæʃt] [ɔːf][æt; ət][ə; eɪ]['gæləp][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] ['enəmi] : " ['saɪər] ,

just	as	he	dashed	off	at	a	gallop	to	charge	the	enemy	:	"	Sire	,
只是	作为	他	虚线	离开	在	一个	驰骋	到	收费	这	敌人	:	"	父系	,

正当他策马疾驰向敌人冲锋时："陛下，

[juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [siː] [maɪ] [greɪt] [klɔːz] ;

you	will	now	see	my	great	claws	;
你	将要	现在	看	我的	伟大的	爪子	;

现在你将看到我的利爪；

[ðeɪ] [wɪl] [pɪrs] [θruː] [ðə; ðɪ] ['ɛnəmiːz] [skwer] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bʌtər] " [æn; ən]['aʊər]

they	will	pierce	through	the	enemy's	squares	as	if	they	were	butter	"	An	hour
他们	将要	刺穿	通过	这	敌人的	正方形	作为	如果	他们	是	黄油	"	一个	小时

['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] .

after	he	was	no	more	.
后	他	曾是	不	更多的	.

他们会像切黄油一样轻松穿透敌人的方阵。"一个小时后，他就去世了。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['redʒɪmənts] , ['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ðɪ]['ɪntərv(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑːrmi] ,

One	of	his	regiments	,	being	engaged	in	the	interval	with	the	Russian	army	,
一	的	他的	军团	,	存在	已订婚的	在	这	间隔	和	这	俄语	军队	,

他的其中一个团当时正与俄军交战，

[wʌz; wəz] [məud] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [greɪp] - [ʃɑːt] , [ænd; ənd] [hækt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ][ðə; ðɪ] ['kɔsæk]

was	mowed	down	with	grape	-	shot	,	and	hacked	to	pieces	by	the	Cossacks
曾是	割草	向下	和	葡萄	-	射击	,	和	被黑客攻击	到	件	经过	这	哥萨克

, ['oʊnli] [ˌeɪ'tiːn] [men] ['biːɪŋ] [left] .

,	only	eighteen	men	being	left	.
,	仅有的	十八	男人	存在	左边	.

被葡萄弹扫射而倒，又被哥萨克人砍成碎片，只剩下十八个人。

['dʒen(ə)rəl] - , [fɔːrst] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] [θriː] [taɪmz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

General	d'Hautpoult	,	forced	to	fall	back	three	times	with	his	division	,
一般的	-	,	强制	到	落下	后退	三	时代	和	他的	分配	,

奥普尔将军被迫率领他的师撤退了三次，

[led][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [twaɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʃɑːrdʒ] ;

led	it	back	twice	to	the	charge	;
引领	它	后退	两次	到	这	收费	;

两次带领它重新发起冲锋；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['enəmi] [ðə; ðɪ][θɜːrd] [taɪm] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] ,

and	as	he	threw	himself	against	the	enemy	the	third	time	shouted	loudly	,
和	作为	他	扔	他自己	反对	这	敌人	这	第三	时间	喊叫	高声	,

他第三次冲向敌人时，大声喊道：

" ['fɔːrwərd] , [ˌkwɪrə'sɪrz] , [ɪn]['gɑːdz] [neɪm] !

"	Forward	,	cuirassiers	,	in	God's	name	!
"	向前	,	胸甲骑兵	,	在	神的	姓名	!

"前进，胸甲骑兵，奉上帝之名！"

['fɔːrwərd] , [maɪ] [breɪv] [ˌkwɪrə'sɪrz] ?

forward	,	my	brave	cuirassiers	?
向前	,	我的	勇敢的	胸甲骑兵	?

前进吧，我勇敢的胸甲骑兵们?

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['greɪpʃɑːt] [hæd; həd] [məud] [daʊn] [tuː] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [breɪv] ['fɛloʊz] ;

"	But	the	grapeshot	had	mowed	down	too	many	of	these	brave	fellows	;
"	但	这	葡萄弹	有	割草	向下	也	许多	的	这些	勇敢的	伙伴们	;

但是，葡萄弹已经夺去了太多勇敢战士的生命；

['veri] [fjuː] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] [tʃiːf] ,

very	few	were	left	to	follow	their	chief	,
非常	很少	是	左边	到	跟随	他们的	首席	,

只剩下极少数人追随他们的首领。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [fel] [pɪrst] [wɪð; wɪθ] ['wuːndz] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skwer] [ʌv; əv]

and	he	soon	fell	pierced	with	wounds	in	the	midst	of	a	square	of
和	他	很快	跌倒	穿孔	和	伤口	在	这	中间	的	一个	正方形	的

['rʌʃənz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌʃt] ['ɔːlmoʊst][ə'loʊn] .

Russians	into	which	he	had	rushed	almost	alone	.
俄罗斯人	进入	哪个	他	有	匆忙	几乎	独自的	.

他几乎孤身一人冲进俄军阵地，很快便身负重伤倒在了其中。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l]['ɔːlsoʊ] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] - [kɪld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn]

I	think	it	was	in	this	battle	also	that	General	Ordenerl	killed	with	his	own
我	思考	它	曾是	在	这	战斗	还	那	一般的	-	被杀	和	他的	自己的

[hændz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

hands	a	general	officer	of	the	enemy	.
双手	一个	一般的	官	的	这	敌人	.

我认为也是在这场战斗中，奥德内尔将军亲手杀死了一名敌方将领。

[ðə; ði] ['empərər] [æskt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv]['teɪkən][hɪm; ɪm][ə'laɪv] .

The	Emperor	asked	if	he	could	not	have	taken	him	alive	.
这	皇帝	问	如果	他	可以	不是	有	已采取	他	活	.

皇帝问他难道不能活捉他吗?

" ['saɪər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] ['dʒɜːrmən]['æksent] , " [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm]

"	Sire	,	"	replied	the	general	with	his	strong	German	accent	,	"	I	gave	him
"	父系	,	"	回复	这	一般的	和	他的	强的	德语	口音	,	"	我	给予	他

['oʊnli][wʌn] [bloʊ] ,

only	one	blow	,
仅有的	一	吹	,

“陛下，”将军用浓重的德国口音回答道，“我只给了他一击。”

[bʌt; bət][aɪ][traɪd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

but	I	tried	to	make	it	a	good	one	.
但	我	尝试	到	制作	它	一个	好的	一	.

但我努力把它做好。

" [ɑːn][ðə; ði] ['veri] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] , ['dʒen(ə)rəl] [kɔrbɪnoʊ] , [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [eɪd] - [diː] -

"	On	the	very	morning	of	the	battle	,	General	Corbineau	,	the	Emperor's	aide	-	de	-
"	在	这	非常	早晨	的	这	战斗	,	一般的	科尔比诺	,	这	皇帝的	助手	-	德	-

[kæmp] ,

camp	,
营	,

“就在战斗当天早上，皇帝的副官科尔比诺将军，

[waɪl] [æt; ət] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ɑːn]['duːti] ,

while	at	breakfast	with	the	officers	on	duty	,
尽管	在	早餐	和	这	警官	在	责任	,

与值班军官们一起吃早餐时，

[dɪ'klerd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'prest] [baɪ][ðə; ði] [sædist] [pri'zentimənts] ;

declared	to	them	that	he	was	oppressed	by	the	saddest	presentiments	;
声明	到	他们	那	他	曾是	受压迫者	经过	这	最悲伤的	预感	;

[bʌt; bət] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən] ,

but	these	gentlemen	,
但	这些	先生们	,

他向他们宣称自己被最悲惨的预感所困扰；但是这些先生们，

[ə'temptɪŋ] [tuː; tə][daɪ'vɜːrt][hɪz; ɪz][maɪnd] , [tɜːrnd] [ðə; ði] [ə'fer] ['ɪntuː][ə; eɪ][dʒoʊk] .

attempting	to	divert	his	mind	,	turned	the	affair	into	a	joke	.
尝试	到	转移	他的	头脑	,	转向	这	事务	进入	一个	开玩笑	.

为了转移注意力，他把这件事变成了一个笑话。

['dʒen(ə)rəl] [kɔrbɪnoʊ] [ə; eɪ][fjuː]['moʊmənts]['æftər] [rɪ'siːvd] [æn; ən]['ɔːrdər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

General	Corbineau	a	few	moments	after	received	an	order	from	his	Majesty	,
一般的	科尔比诺	一个	很少	时刻	后	已收到	一个	命令	从	他的	威严	,

科尔比诺将军随后接到了国王陛下的命令。

[ænd; ənd][nɑːt]['faɪndɪŋ][sʌm; səm] ['mʌni] [hiː; hi] [wɪʃt] [æt; ət] [mə'sjɜːr] [diː] - ['kwɔːrtərz] ,

and	not	finding	some	money	he	wished	at	Monsieur	de	Meneval's	quarters	,
和	不是	寻找	一些	钱	他	希望	在	先生	德	-	四分之一	,

[keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

came	to	me	,
来了	到	我	,

他想在德·梅内瓦尔先生的住处要一些钱，但没找到，于是就来找我了。

[ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɛmpɜɤɜɤz] ['praɪvət] [pɜːrs] ;

and	I	gave	it	to	him	from	the	Emperor's	private	purse	;
和	我	给予	它	到	他	从	这	皇帝的	私人的	钱包	;

我是从皇帝的私人金库里把钱给了他；

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][fjuː] ['aʊərz][aɪ][met] [mə'sjɜːr] [diː] - ,

at	the	end	of	a	few	hours	I	met	Monsieur	de	Meneval	,
在	这	结尾	的	一个	很少	小时	我	遇见	先生	德	-	,

几个小时后，我见到了德·梅内瓦尔先生。

[tuː; tə] [huːm] [aɪ] ['rendərd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] - [rɪ'kwest] , [ænd; ənd][ðə; ði]

to	whom	I	rendered	an	account	of	General	Corbineau's	request	,	and	the
到	谁	我	渲染	一个	帐户	的	一般的	-	要求	,	和	这

[sʌm; səm][aɪ][hæd; həd][lent][hɪm; ɪm] .

sum	I	had	lent	him	.
和	我	有	借出的	他	.

我向他汇报了科尔比诺将军的请求以及我借给他的金额。

[aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [mə'sjɜːr] [diː] - ,

I	was	still	speaking	to	Monsieur	de	Meneval	,
我	曾是	仍然	请讲	到	先生	德	-	,

我当时还在和德·梅内瓦尔先生说话，

[wen] [æn; ən]['ɑːfɪsər] ['pæsɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['gæləp] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði][sæd] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

when	an	officer	passing	at	a	gallop	gave	us	the	sad	news	of	the
什么时候	一个	官	通过	在	一个	驰骋	给予	我们	这	伤心	消息	的	这

['dʒɛnɜɤəlz, 'dʒɛnrəlz] [deθ] .

general's	death	.
将军的	死亡	.

一位骑马经过的军官给我们带来了将军去世的噩耗。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [ɑːn][ˌem 'iː][baɪ] [ðɪs] [sæd] [nuːz] ,

I	have	never	forgotten	the	impression	made	on	me	by	this	sad	news	,
我	有	绝不	被遗忘的	这	印象	制成	在	我	经过	这	伤心	消息	,

我永远不会忘记这则噩耗给我带来的震撼。

[ænd; ənd][aɪ] [stɪl] [faɪnd][noʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ]['ment(ə)l] [dɪ'stres] [wɪtʃ] [geɪv]

and	I	still	find	no	explanation	of	the	strange	mental	distress	which	gave
和	我	仍然	寻找	不	解释	的	这	奇怪的	精神的	痛苦	哪个	给予

['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [breɪv] ['soʊldʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] [end] .

warning	to	this	brave	soldier	of	his	approaching	end	.
警告	到	这	勇敢的	士兵	的	他的	接近	结尾	.

我至今仍无法解释这位勇敢的士兵在临终前所表现出的那种奇怪的精神痛苦。

['poʊlənd][wʌz; wəz] [ri'laɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['empərər][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃ] [hɜːr; hər] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

Poland	was	relying	upon	the	Emperor	to	re	-	establish	her	independence	,
波兰	曾是	依靠	之上	这	皇帝	到	关于	-	建立	她	独立	,

波兰指望着皇帝能重新确立她的独立。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði][poʊlz][wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][hoʊp][ænd; ənd][ɪn'θuːziæzəm][ɑːn]

and	consequently	the	Poles	were	filled	with	hope	and	enthusiasm	on
和	最后	这	波兰人	是	已填	和	希望	和	热情	在

['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːrmi] .

witnessing	the	arrival	of	the	French	army	.
见证	这	到达	的	这	法语	军队	.

因此，波兰人在看到法国军队到来时，充满了希望和热情。

[æz; əz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz] , [ðɪs] ['wɪntər] [kæm'peɪn] [wʌz; wəz][moʊst][dɪs'teɪstf(ə)l][tuː; tə]

As	for	our	soldiers	,	this	winter	campaign	was	most	distasteful	to
作为	为了	我们的	士兵	,	这	冬天	活动	曾是	最多	令人厌恶的	到

[ðem; ðəm] ; [fɔːr; fər][koʊld][ænd; ənd] ['retʃɪdnəs] ,

them	;	for	cold	and	wretchedness	,
他们	;	为了	寒冷的	和	悲惨	,

至于我们的士兵，这场冬季战役令他们极其厌恶；因为寒冷和困苦，

[bæd] ['weðər] [ænd; ənd][bæd][roʊdz] , [hæd; həd][ɪn'spaɪərd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'striːm]

bad	weather	and	bad	roads	,	had	inspired	them	with	an	extreme
坏的	天气	和	坏的	道路	,	有	灵感	他们	和	一个	极端

[ə'vɜːrʒn] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] .

aversion	to	this	country	.
厌恶	到	这	国家	.

恶劣的天气和糟糕的道路状况，让他们对这个国家产生了极度的厌恶。

[ɪn][ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [æt; ət] ['wɔːsɔː] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd]['aʊər; ɑːr] [truːps] ,

In	a	review	at	Warsaw	,	at	which	the	inhabitants	crowded	around	our	troops	,
在	一个	审查	在	华沙	,	在	哪个	这	居民	挤	大约	我们的	军队	,

在华沙的一次检阅中，当地居民蜂拥而至，围拢住我们的军队。

[ə; eɪ]['soʊldʒər][bɪ'gæn][tuː; tə] [swer] ['raʊndli] [ə'genst] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [mʌd] , [ænd; ənd] , [æz; əz]

a	soldier	began	to	swear	roundly	against	the	snow	and	mud	,	and	,	as
一个	士兵	开始	到	发誓	圆圆地	反对	这	雪	和	泥	,	和	,	作为

[ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] ,

a	consequence	,
一个	结果	,

一名士兵开始破口大骂冰雪和泥泞，结果，

[ə'genst] ['poʊlənd][ænd; ənd][ðə; ði][poʊlz] .

against	Poland	and	the	Poles	.
反对	波兰	和	这	波兰人	.

反对波兰和波兰人。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ] , [mə'sjɜːr] ['soʊldʒər] ,

"	You	are	wrong	,	Monsieur	soldier	,
"	你	是	错误的	,	先生	士兵	,

"你错了，士兵先生。"

" [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ˌbʊr'ʒwɑː] ['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

"	replied	a	young	lady	of	a	good	bourgeois	family	of	the	town	,
"	回复	一个	年轻的	女士	的	一个	好的	资产阶级	家庭	的	这	镇	,

"一位出身于镇上体面资产阶级家庭的年轻女士回答道，"

" [nɑːt][tuː; tə] [lʌv] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [lʌv] [ðə; ði] [frentʃ] ['veri] [mʌtʃ] .

"	not	to	love	our	country	,	for	we	love	the	French	very	much	.
"	不是	到	爱	我们的	国家	,	为了	我们	爱	这	法语	非常	很多	.

"不要不爱我们的国家，因为我们非常爱法国。"

" — " [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['daʊtləs] ['veri] ['lʌvəbl] , [mædəmwə'zel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['soʊldʒər] ;

"	—	"	You	are	doubtless	very	lovable	,	mademoiselle	,	"	replied	the	soldier	;
"	—	"	你	是	毫无疑问	非常	可爱的	,	小姐	,	"	回复	这	士兵	;

"——"小姐，你无疑非常可爱，"士兵回答道；

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] ,

"	but	if	you	wish	to	persuade	me	of	the	truth	of	what	you	say	,
"	但	如果	你	希望	到	说服	我	的	这	真相	的	什么	你	说	,

“但如果你想说服我相信你所说的话是正确的，

[juː; jʊ] [wɪl] [prɪ'per] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] , [maɪ]['kɑːmræd][ænd; ənd][aɪ] . " — " [kʌm] , [ðen] ,

you	will	prepare	us	a	good	dinner	,	my	comrade	and	I	.	"	—	"	Come	,	then	,
你	将要	准备	我们	一个	好的	晚餐	,	我的	同志	和	我	.	"	—	"	来	,	然后	,

['mesərz] ,

messieurs	,
先生们	,

你要为我和我的同志准备一顿丰盛的晚餐。”——“那么，先生们，请便吧。”

" [sed] [ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [poʊl] [naʊ] [əd'vænsɪŋ] ,

"	said	the	parents	of	the	young	Pole	now	advancing	,
"	说	这	父母	的	这	年轻的	极	现在	前进	,

“那位正向前走去的年轻波兰人的父母说道，”

" [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [drɪŋk] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][jʊr; jər]['empərər] .

"	and	we	will	drink	together	to	the	health	of	your	Emperor	.
"	和	我们	将要	喝	一起	到	这	健康	的	你的	皇帝	.

我们将一起为皇帝陛下的健康干杯。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['riːəli] ['kærid] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] [tuː] ['soʊldʒərz] ,

"	And	they	really	carried	off	with	them	the	two	soldiers	,
"	和	他们	真的	携带	离开	和	他们	这	二	士兵	,

“他们真的把那两个士兵带走了。”

[huː] [pɑːr'tʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['dɪnər] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'fɔːd] .

who	partook	of	the	best	dinner	the	country	afforded	.
WHO	参与	的	这	最好的	晚餐	这	国家	提供	.

他们享用了全国最好的晚餐。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [fɔːr] [wɜːrdz] [fɔːrmd] [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði]

The	soldiers	were	accustomed	to	say	that	four	words	formed	the	basis	of	the
这	士兵	是	习惯	到	说	那	四	字	形成	这	基础	的	这

['pɑːlɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,

Polish	language	,
抛光	语言	,

士兵们常说，波兰语的基础是由四个词构成的。

— [kliːbə] ? [niːmə] ; " [bred] ?

—	kleba	?	niema	;	"	bread	?
—	克莱巴	?	尼玛	;	"	面包	?

—kleba？niema；“面包？

[ðer; ðər][ɪz] [nʌn] ; " - ?

there	is	none	;	"	voia	?
那里	是	没有任何	;	"	-	?

没有；“voia？”

['serə] ; " ['wɔːtər] ?

sara	;	"	water	?
萨拉	;	"	水	?

萨拉；“水？”

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

they	have	gone	to	draw	it	.
他们	有	已消失	到	画	它	.

他们去画它了。

" [æz; əz][ðə; ði]['empərər][wʌz; wəz][wʌn][deɪ] ['pæsɪŋ] [θru:] [ə; eɪ]['kɑ:ləm][ʌv; əv]['ɪnfəntri][ɪn][ðə; ði]
" As the Emperor was one day passing through a column of infantry in the
" 作为 这 皇帝 曾是 一 天 通过 通过 一个 柱子 的 步兵 在 这
['sʌbə:b][ʌv; əv] - ,
suburbs of Mysigniez ,
郊区 的 - ,

"有一天，皇帝陛下巡视米西涅郊区的一支步兵纵队时，

[wer] [ðə; ði] [tru:ps] [ɪn'dʊrd] [greɪt] [praɪ'veɪʃ(ə)n] [sɪns] [ðə; ði][bæd][roʊdz] [pri'ventid] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l]
where the troops endured great privations since the bad roads prevented the arrival
在哪里 这 军队 忍受 伟大的 匮乏 自从 这 坏的 道路 阻止 这 到达
[ʌv; əv] [sə'plaɪz] ,
of supplies ,
的 补给品 ,

由于道路状况恶劣，物资无法运送到位，部队在那里遭受了极大的困苦。

" ['pɑ:pə] , [kli:bə] , " [kraɪd][ə; eɪ]['soʊldʒər] .
" Papa , kleba , " cried a soldier .
" 爸爸 , 克莱巴 , " 哭 一个 士兵 .

"爸爸，克莱巴，"一名士兵喊道。

" [ni:mə] , " [ɪ'mi:diətli] [rɪ'plaɪd][ðə; ði]['empərər] .
" Niema , " immediately replied the Emperor .
" 尼玛 , " 立即地 回复 这 皇帝 .

"尼玛，"皇帝立刻回答道。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kɑ:ləm][bɜ:rst]['ɪntu:] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['læftər] , [ænd; ənd][noʊ]['fɜ:rðər][rɪ'kwest][wʌz; wəz]
The whole column burst into shouts of laughter , and no further request was
这 所有的 柱子 爆裂 进入 喊叫 的 笑声 , 和 不 更远 要求 曾是
[meɪd] .
made .
制成 .

整个队伍爆发出哄堂大笑，再也没有人提出其他要求。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['sʌmwʌt] [ɪk'stendɪd] [steɪ] [æt; ət] - , [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]['vɪzɪt]
During the Emperor's somewhat extended stay at Finkenstein , he received a visit
期间 这 皇帝的 有些 扩展 停留 在 - , 他 已收到 一个 访问
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɜ:rʒn] [æm'bæsədər] ,
from the Persian ambassador ,
从 这 波斯语 大使 ,

在皇帝于芬肯斯坦停留的较长一段时间里，波斯大使曾来访。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fju:][grænd] [rɪ'vju:z] [wɜ:r; wər][held][ɪn][hɪz; ɪz]['ɑ:nər] .
and a few grand reviews were held in his honor .
和 一个 很少 盛大 评论 是 握住 在 他的 荣誉 .

为了表彰他，还举办了几场盛大的演出。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][sent][ɪn][rɪ'tɜ:rn][æn; ən] ['embəsi] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɑ:] ,
His Majesty sent in return an embassy to the Shah ,
他的 威严 发送 在 返回 一个 大使馆 到 这 沙阿 ,

国王陛下随后向沙阿派遣了使节。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pleɪst] ['dʒen(ə)rəl] [gɑ:rdæn] ,
at the head of which he placed General Gardanne ,
在 这 头 的 哪个 他 放置 一般的 加尔丹 ,

他任命加尔丹将军担任首领，

[huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [sed] [hæd; həd][æn; ən] [ɪ'speʃl] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['pəːʃə]

who	**it**	**was**	**then**	**said**	**had**	**an**	**especial**	**reason**	**for**	**wishing**	**to**	**visit**	**Persia**
WHO	它	曾是	然后	说	有	一个	特别的	原因	为了	祝	到	访问	波斯

.

:

.

据说他当时想去波斯有特殊的原因。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ruːmərd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['rezɪdəns] [æt; ət]

It	**was**	**rumored**	**that**	**one**	**of**	**his**	**relations**	**,**	**after**	**a**	**long**	**residence**	**at**
它	曾是	传闻	那	一	的	他的	关系	,	后	一个	长的	住宅	在

[ˌtehə'ræn, -raːn] ,

Teheran	**,**
德黑兰	,

有传言说，他的一位亲戚在德黑兰长期居住后，

[hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] , ['hævɪŋ] ['teɪkən][pɑːrt][ɪn][æn; ən] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði][fræŋks] ,

had	**been**	**compelled**	**,**	**having**	**taken**	**part**	**in**	**an**	**insurrection**	**against**	**the**	**Franks**	**,**
有	到过	被迫	,	拥有	已采取	部分	在	一个	起义	反对	这	弗兰克斯	,

[tuː; tə][kwɪt] [ðɪs] ['kæpɪt(ə)l] ,

to	**quit**	**this**	**capital**	**,**
到	辞职	这	首都	,

他曾参与反抗法兰克人的起义，被迫离开这座首都。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [hæd; həd] ['berid] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['treʒər] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][spɑːt] ,

and	**before**	**his**	**flight**	**had**	**buried**	**a**	**considerable**	**treasure**	**in**	**a**	**certain**	**spot**	**,**
和	前	他的	航班	有	埋葬	一个	大量	宝藏	在	一个	肯定	点	,

在他逃亡之前，他已在某个地方埋藏了一笔可观的财宝。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [tuː; tə] [fræns] .

the	**description**	**of**	**which**	**he**	**had**	**carried**	**to**	**France**	**.**
这	描述	的	哪个	他	有	携带	到	法国	.

他把这份描述带到了法国。

[aɪ] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] , [æz; əz][ə; eɪ][fɪ'næli][tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] , [sʌm; səm][fækts] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [sɪns]

I	**will**	**add**	**,**	**as**	**a**	**finale**	**to**	**this**	**story**	**,**	**some**	**facts**	**which**	**I**	**have**	**since**
我	将要	添加	,	作为	一个	终曲	到	这	故事	,	一些	事实	哪个	我	有	自从

['lɜːrnɪd] .

learned	**.**
学习	.

最后，我还要补充一些我后来了解到的事实，作为这个故事的结尾。

['dʒen(ə)rəl] [gɑːrdæn] [faʊnd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] ;

General	**Gardanne**	**found**	**the**	**capital**	**in**	**a**	**state**	**of**	**confusion**	**;**
一般的	加尔丹	成立	这	首都	在	一个	状态	的	困惑	;

加尔丹将军发现首都一片混乱；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] ['niːðər] [tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði][spɑːt][nɔːr] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['treʒər] ,

and	**being**	**able**	**neither**	**to**	**locate**	**the**	**spot**	**nor**	**discover**	**the**	**treasure**	**,**
和	存在	有能力的	两者都不	到	定位	这	点	也不	发现	这	宝藏	,

既找不到宝藏的地点，也找不到宝藏本身。

[rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['embəsi] [wɪð; wɪθ] ['empti] [hændz] .

returned	**from**	**his**	**embassy**	**with**	**empty**	**hands**	**.**
返回	从	他的	大使馆	和	空的	双手	.

他空手从大使馆返回。

['aʊər; ɑːr] [steɪ] [æt; ət] - [bɪ'keɪm] ['veri] ['taɪərsəm] ; [ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [waɪl] [ə'weɪ]

Our	stay	at	Finkenstein	became	very	tiresome	;	and	in	order	to	while	away
我们的	停留	在	-	成为	非常	令人厌烦	;	和	在	命令	到	尽管	离开

[ðə; ði] [taɪm] ,

the	time	,
这	时间	,

我们在芬肯斯坦的逗留变得非常无聊；为了打发时间，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['sʌmtaɪmz] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [eɪdz] - [diː] - [kæmp] .

his	Majesty	sometimes	played	with	his	generals	and	aides	-	de	-	camp	.
他的	威严	有时	玩	和	他的	将军们	和	助手	-	德	-	营	.

陛下有时会和他的将军和副官们一起玩耍。

[ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [vɛ̃] - [et] - [ən] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['kæptɪn] [tʊk] [mʌtʃ]

The	game	was	usually	vingt	-	et	-	un	;	and	the	Great	Captain	took	much
这	游戏	曾是	通常	二十	-	等	-	联合国	;	和	这	伟大的	队长	采取	很多

['pleʒər] [ɪn] ['tʃiːtɪŋ] ,

pleasure	in	cheating	,
乐趣	在	作弊	,

游戏通常是二十一点；而伟大的队长非常喜欢作弊。

['hoʊldɪŋ] [θruː] ['sevrəl] [diːlz] [ðə; ði][kɑːrdz] ['nesəseri] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] ['nʌmbər] ,

holding	through	several	deals	the	cards	necessary	to	complete	the	required	number	,
保持	通过	一些	交易	这	牌	必要的	到	完全的	这	必需的	数字	,

通过多次发牌，拿到凑齐所需牌数的牌。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [wen] [hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði] [geɪm] [baɪ] [ðɪs] [fɪ'nes] .

and	was	much	amused	when	he	won	the	game	by	this	finesse	.
和	曾是	很多	觉得好笑	什么时候	他	韩元	这	游戏	经过	这	技巧	.

当他凭借这种精妙的技巧赢得比赛时，他感到非常开心。

[aɪ] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði][sʌm; səm] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [geɪm] ,

I	furnished	the	sum	necessary	for	his	game	,
我	提供	这	和	必要的	为了	他的	游戏	,

我提供了他玩游戏所需的费用。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kwɔːrtərz] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [meɪk]

and	as	soon	as	he	returned	to	his	quarters	received	orders	to	make
和	作为	很快	作为	他	返回	到	他的	四分之一	已收到	订单	到	制作

[aʊt] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] .

out	his	account	.
出去	他的	帐户	.

他一回到营房就接到命令，要他清点账目。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [geɪv] [ˌem 'iː][hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [geɪnz] ,

He	always	gave	me	half	of	his	gains	,
他	总是	给予	我	一半	的	他的	收益	,

他总是把收益的一半分给我。

[ænd; ənd][aɪ][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['vælɪts] [diː] ['ʃɑːmbreɪ] .

and	I	divided	the	remainder	between	the	ordinary	valets	de	chambre	.
和	我	分割	这	余	之间	这	普通的	代客泊车员	德	房间	.

剩下的钱我分给了普通的贴身男仆。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [ɪn] [ðɪs] ['dʒɜːrn(ə)l] , [ʌv; əv] [kən'fɔːmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [ɪg'zækt]['ɔːrdər]

I	have	no	intention	,	in	this	journal	,	of	conforming	to	a	very	exact	order
我	有	不	意图	,	在	这	杂志	,	的	符合	到	一个	非常	精确的	命令

[ʌv; əv] [deɪts] ;

of	dates	;
的	日期	;

在这篇日记中，我并不打算严格按照日期顺序排列；

[ænd; ənd] [wen'evər] [ðer; ðər] [ri'kə:z] [tu:; tə][maɪ] ['meməri] [ə; eɪ][fækt][ɔ:r][æn; ən] ['ænɪkdoʊt] [wɪtʃ]
and **whenever** **there** **recurs** **to** **my** **memory** **a** **fact** **or** **an** **anecdote** **which**
和 每当 那里 递归 到 我的 记忆 一个 事实 或者 一个 轶事 哪个
[si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [dɪ'zɜ:rvɪŋ] [ʌv; əv]['menʃ(ə)n] ,
seems **to** **me** **deserving** **of** **mention** **,**
似乎 到 我 值得 的 提到 ,

每当我想起某个事实或轶事，觉得值得一提时，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][dʒɑ:t][ˌaɪ 'ti:] [daʊn] , [æt; ət] [wət'evər] [pɔɪnt] [ʌv; əv][maɪ] ['nærətɪv] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ðen]
I **shall** **jot** **it** **down** **,** **at** **whatever** **point** **of** **my** **narrative** **I** **may** **have** **then**
我 将 点 它 向下 , 在 任何 观点 的 我的 叙述 我 可能 有 然后
[ri:tʃt] ,
reached **,**
达到 ,

无论我的叙述进行到哪个阶段，我都会把它记下来。

[fiərɪŋ] [lest] , [ʃʊd; ʃəd][aɪ][dɪ'fɜ:r][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ɪts]['prɑ:pər] ['epək] , [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [fər'gɑ:tn] .
fearing **lest** **,** **should** **I** **defer** **it** **to** **its** **proper** **epoch** **,** **it** **might** **be** **forgotten** **.**
害怕 免得 , 应该 我 推迟 它 到 它是 恰当的 时代 , 它 可能 是 被遗忘的 .

我担心，如果我将它推迟到合适的时机，它可能会被遗忘。

[ɪn] [pər'su:əns] [ʌv; əv] [ðɪs] [plæn][aɪ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [rɪ'leɪt] , [ɪn] ['pæsɪŋ] ,
In **pursuance** **of** **this** **plan** **I** **shall** **here** **relate** **,** **in** **passing** **,**
在 追究 的 这 计划 我 将 这里 涉及 , 在 通过 ,

为了执行这项计划，我在此顺便提一下：

[sʌm; səm] ['sʊvəˌnɪrz] [ʌv; əv] [seɪnt] - [klaʊd] [ɔ:r][ðə; ði]['twi:ləriz; ˌtwi:lə'ri:] , [ɔ:l'ðoʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ]
some **souvenirs** **of** **Saint** **-** **Cloud** **or** **the** **Tuileries** **,** **although** **we** **are** **now**
一些 纪念品 的 圣 - 云 或者 这 杜乐丽 , 虽然 我们 是 现在
[ɪn][kæmp][æt; ət] - .
in **camp** **at** **Finkenstein** **.**
在 营 在 - .

虽然我们现在在芬肯斯坦营地，但我们还是想买些圣克卢或杜乐丽花园的纪念品。

[ðə; ði]['pɑ:staɪmz][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl]['ɑ:fəsərz] [in'dʌldʒd] [ri'kɔ:ld]
The **pastimes** **in** **which** **his** **Majesty** **and** **his** **general** **officers** **indulged** **recalled**
这 消遣 在 哪个 他的 威严 和 他的 一般的 警官 沉溺其中 召回
[ði:z] ['ænɪkˌdoʊts][tu:; tə][maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .
these **anecdotes** **to** **my** **recollection** **.**
这些 轶事 到 我的 回忆 .

陛下和他的将军们所参与的消遣活动，让我想起了这些轶事。

[ði:z] ['dʒent(ə)lmən]['ɔ:f(ə)n] [meɪd] ['weɪdʒərz][ɔ:r] [bets] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ;
These **gentlemen** **often** **made** **wagers** **or** **bets** **among** **themselves** **;**
这些 先生们 经常 制成 赌注 或者 赌注 之中 他们自己 ;

这些先生们经常互相打赌；

[ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv][vi:'tʃendzɑ:, -tsɑ:][wʌn] [deɪ] [bet] [ðæt] [mə'sjɜ:r] ['dʒɑ:rdɪn] ,
and **I** **heard** **the** **Duke** **of** **Vicenza** **one** **day** **bet** **that** **Monsieur** **Jardin** **,**
和 我 听到 这 公爵 的 维琴察 一 天 赌注 那 先生 花园 ,

我曾听说维琴察公爵有一天打赌，雅尔丹先生.....

['dʒu:niər] , [ɪ'kweriˌ'ekwəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , ['maʊntɪd] ['bækwərdz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
junior **,** **equerry** **of** **his** **Majesty** **,** **mounted** **backwards** **on** **his** **horse** **,**
初级 , 马夫 的 他的 威严 , 安装 向后 在 他的 马 ,

陛下的侍从，一名初级侍从，倒骑在马上。

[kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['ævənuː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv]

could	reach	the	end	of	the	avenue	in	front	of	the	chateau	in	the	space	of
可以	抵达	这	结尾	的	这	大街	在	正面	的	这	城堡	在	这	空间	的

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ;

a	few	moments	;
一个	很少	时刻	;

只需片刻即可到达城堡前大道的尽头；

[wɪtʃ] [bet] [ðə; ði][ɪ'kweriˌ'ekwəri] [wʌn] .

which	bet	the	equerry	won	.
哪个	赌注	这	马夫	韩元	.

马夫赢了哪场赌?

['mesərz] [feɪn] , - , [ænd; ənd]['aɪvn] [wʌns] [pleɪd] [ə; eɪ]['sɪŋgjələr][dʒoʊk][ɑːn] [mə'sjɜːr] [biː] .

Messieurs	Fain	,	Meneval	,	and	Ivan	once	played	a	singular	joke	on	Monsieur	B	.
先生们	欣然	,	-	,	和	伊万	一次	玩	一个	单数	开玩笑	在	先生	B	.

[-] — — ,

d'A	—	—	,
d'A	—	—	,

费恩先生、梅内瓦尔先生和伊万先生曾经对B.达阿先生开了一个奇特的玩笑——

[huː] , [ðeɪ] [nuː] , [wʌz; wəz]['sʌbdʒekt][tuː; tə]['friːkwənt] [ə'tæks] [ʌv; əv] ['gæləntri] .

who	,	they	knew	,	was	subject	to	frequent	attacks	of	gallantry	.
WHO	,	他们	知道	,	曾是	主题	到	频繁	攻击	的	英勇	.

他们知道，他经常会遭到英勇行为的攻击。

[ðeɪ] [drest] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn] ['wʊmənz] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌprɑːmə'neɪd] ,

They	dressed	a	young	man	in	woman's	clothes	,	and	sent	him	to	promenade	,
他们	穿着	一个	年轻的	男人	在	女性的	衣服	,	和	发送	他	到	长廊	,

他们给一个年轻男子穿上女装，让他去游街。

[ðʌs] [dɪs'gaɪzd] , [ɪn][æn; ən] ['ævənuː] [nɪr] [ðə; ði] [ʃæ'toʊ] .

thus	disguised	,	in	an	avenue	near	the	chateau	.
因此	伪装	,	在	一个	大街	靠近	这	城堡	.

于是，他伪装起来，来到了城堡附近的一条大道上。

[mə'sjɜːr] [biː] . [-] — — [wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] - ['saɪtɪd] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [æn; ən] ['aɪglæs]

Monsieur	B	.	d'A	—	—	was	very	near	-	sighted	,	and	generally	used	an	eyeglass
先生	B	.	d'A	—	—	曾是	非常	靠近	-	目击者	,	和	一般来说	用过的	一个	眼镜

.

:

.

B. d'A 先生—— 近视很严重，通常都戴眼镜。

[ðiːz] ['dʒent(ə)lmən][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] ; [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]

These	gentlemen	invited	him	to	take	a	walk	;	and	as	soon	as	he
这些	先生们	受邀	他	到	拿	一个	走	;	和	作为	很快	作为	他

[wʌz; wəz][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] ,

was	outside	the	door	,
曾是	外部	这	门	,

这几位先生邀请他出去散步；他刚走到门外，

[hiː; hi] [pər'siːvd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [prɒmɪ'nɑːdə] ,

he	perceived	the	beautiful	promenader	,
他	感知	这	美丽的	漫步者	,

他看到了那位美丽的散步者，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'streɪn] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [saɪt]

and	could	not	restrain	an	exclamation	of	surprise	and	joy	at	the	sight
和	可以	不是	抑制	一个	感叹	的	惊喜	和	喜悦	在	这	视线

.

:

.

看到这一幕，他忍不住发出了一声惊喜和欢呼。

[hɪz; ɪz] [frendz] [feɪnd] [tuː; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd]['ɜːdʒd][hɪm; ɪm] , [æz; əz][ðə; ði][moʊst]

His	friends	feigned	to	share	his	delight	,	and	urged	him	,	as	the	most
他的	朋友们	假装	到	分享	他的	喜	,	和	敦促	他	,	作为	这	最多

['entərpraɪzɪŋ] ,

enterprising	,
进取	,

他的朋友们假装与他分享喜悦，并敦促他，作为最有进取心的人，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][fɜːrst][əd'vænsɪz] , [ˌwerə'pɑːn] , [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] , [hiː; hi] ['heɪsnd] ['æftər]

to	make	the	first	advances	,	whereupon	,	in	great	excitement	,	he	hastened	after
到	制作	这	第一的	进展	,	于是	,	在	伟大的	激动	,	他	加快	后

[ðə; ði] [prɪ'tendɪd] [jʌŋ] ['leɪdi] ,

the	pretended	young	lady	,
这	假装	年轻的	女士	,

他率先出击，于是，他兴奋不已，急忙追着那位假扮的年轻女子跑去。

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪz; ɪz][roʊl] ['pɜːrfɪktli] .

whom	they	had	taught	his	role	perfectly	.
谁	他们	有	教授	他的	角色	完美	.

他们已经完美地教会了他该扮演的角色。

[mə'sjɜːr] [-] — — [ˌaʊt'dɪd][hɪm'self][ɪn] [pə'laɪtnəs] , [ɪn] [ə'tenʃnz] , [ɪn] ['ɔfɜ-z] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] ,

Monsieur	d'A	—	—	outdid	himself	in	politeness	,	in	attentions	,	in	offers	of	service	,
先生	d'A	—	—	胜出	他自己	在	礼貌	,	在	注意	,	在	优惠	的	服务	,

A先生——在礼貌、周到和主动服务方面都做得非常出色。

[ɪn'sɪstɪŋ] ['iːgərli] [ɑːn] ['duːɪŋ][ðə; ði] ['ɔnəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] ['kɑːŋkwest] .

insisting	eagerly	on	doing	the	honors	of	the	chateau	to	his	new	conquest	.
坚持	急切地	在	正在做	这	荣誉	的	这	城堡	到	他的	新的	征服	.

他热情地坚持要为他的新猎物尽心尽力地款待城堡里的贵宾。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['æktɪd][hɪz; ɪz][pɑːrt] ['pɜːrfɪktli] ; [ænd; ənd]['æftər] ['meni] [koʊ'ketɪʃ] ['ɛrz] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] ,

The	other	acted	his	part	perfectly	;	and	after	many	coquettish	airs	on	his	side	,
这	其他	行动	他的	部分	完美	;	和	后	许多	娇媚	播出	在	他的	边	,

另一个人也完美地扮演了自己的角色；在一番卖弄风情的举动之后，

[ænd; ənd] ['meni] [ˌprɔtɪ'steɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [mə'sjɜːr] [-] , [ə; eɪ]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː]

and	many	protestations	on	the	part	of	Monsieur	d'A	,	a	rendezvous
和	许多	抗议	在	这	部分	的	先生	d'A	,	一个	会合

[wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] ;

was	made	for	that	very	evening	;
曾是	制成	为了	那	非常	晚上	;

尽管 d'A 先生多次抗议，但当晚还是约定了见面时间；

[ænd; ənd][ðə; ði]['lʌvər] , ['reɪdiənt][wɪð; wɪθ][hoʊp] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,

and	the	lover	,	radiant	with	hope	,	returned	to	his	friends	,
和	这	情人	,	辐射状	和	希望	,	返回	到	他的	朋友们	,

于是，这位恋人满怀希望地回到了朋友们身边。

[meɪn'teɪnɪŋ] [mʌtʃ] [dɪ'skreʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'zɜːrv] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ,

maintaining	much	discretion	and	reserve	as	to	his	good	fortune	,
保持	很多	审慎	和	预订	作为	到	他的	好的	财富	,

对于自己的好运，他一直保持着高度的谨慎和矜持。

[waɪl] [hiː; hi] ['riːəli] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][dɪ'vaʊər][ðə; ði][taɪm] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [pæs] [bɪ'fɔːr]

while	he	really	would	have	liked	to	devour	the	time	which	must	pass	before
尽管	他	真的	会	有	喜欢	到	吞食	这	时间	哪个	必须	经过	前

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

the	day	was	over	.
这	天	曾是	超过	.

他其实很想把一天结束前必须流逝的时间都吞噬掉。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ə'raɪvd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,

At	last	the	evening	arrived	which	was	to	put	an	end	to	his	impatience	,
在	最后的	这	晚上	到达的	哪个	曾是	到	放	一个	结尾	到	他的	不耐烦	,

终于，夜幕降临，他的焦躁不安也随之结束。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntərvjuː] ;

and	bring	the	time	of	his	interview	;
和	带来	这	时间	的	他的	面试	;

并告知他面试的时间;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd][reɪdʒ] [meɪ] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]

and	his	disappointment	and	rage	may	be	imagined	when	he	discovered	the
和	他的	失望	和	愤怒	可能	是	想象	什么时候	他	发现	这

[dɪ'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['præktɪst] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

deception	which	had	been	practiced	on	him	.
欺骗	哪个	有	到过	练习	在	他	.

当他发现自己被欺骗时，他的失望和愤怒可想而知。

[mə'sjɜːr] [-] — — [wɪʃt] [æt; ət][fɜːrst][tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði] ['ɔːθəz] [ænd; ənd] ['æktər] [ɪn] [ðɪs]

Monsieur	d'A	—	—	wished	at	first	to	challenge	the	authors	and	actors	in	this
先生	d'A	—	—	希望	在	第一的	到	挑战	这	作者	和	演员	在	这

[hoʊks] ,

hoax	,
骗局	,

Monsieur d'A——起初想质问这场骗局的始作俑者和参与者，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [biː; bi] [ə'piːzd] .

and	could	with	great	difficulty	be	appeased	.
和	可以	和	伟大的	困难	是	安抚	.

很难安抚他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɑːn][ðə; ði][rɪ'tɜːrn][frʌm; frəm] [ðɪs] [kæm'peɪn] , [ðæt] [prɪns] [dʒə'roʊm] [sɔː]

It	was	,	I	think	,	on	the	return	from	this	campaign	,	that	Prince	Jerome	saw
它	曾是	,	我	思考	,	在	这	返回	从	这	活动	,	那	王子	杰罗姆	锯

[æt; ət]['brezlau] ,

at	Breslau	,
在	布雷斯劳	,

我认为，正是在这次战役返回途中，杰罗姆王子在布雷斯劳看到了.....

[æt; ət][ðə; ði] ['θiːətər] [ʌv; əv][ðæt] [taʊn] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd]['veri] ['prɪti] ['æktrəs] , [huː] [pleɪd]

at	the	theater	of	that	town	,	a	young	and	very	pretty	actress	,	who	played
在	这	剧院	的	那	镇	,	一个	年轻的	和	非常	漂亮的	演员	,	WHO	玩

[hɜːr; hər][pɑːrt]['bædli] ,

her	part	badly	,
她	部分	糟糕	,

在那座城镇的剧院里，有一位年轻漂亮的演员，但她演得很糟糕。

[bʌt; bət] [sæŋ] ['veri] [wel] .

but	sang	very	well	.
但	唱	非常	出色地	.

但他唱得很好。

[hiː; hi] [meɪd] [əd'vænsɪz] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] ['kuːlli] : [bʌt; bət] [kɪŋz] [duː][nɑːt] [saɪ] [lɔːŋ] [ɪn][veɪn] ;

He	made	advances	,	which	she	received	coolly	:	but	kings	do	not	sigh	long	in	vain	;
他	制成	进展	,	哪个	她	已收到	冷静地	:	但	国王	做	不是	叹	长的	在	徒劳	;

他向她示好，但她冷淡地回应了；但君王的叹息不会白费；

[ðeɪ] [pleɪs] [tuː] ['hevi] [ə; eɪ] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] [ə'genst] [dɪ'skreʃ(ə)n] .

they	place	too	heavy	a	weight	in	the	balance	against	discretion	.
他们	地方	也	重的	一个	重量	在	这	平衡	反对	审慎	.

他们过分强调了谨慎的重要性。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][west'feiliə, -'feiljə] , ['kærid] [ɔːf][hɪz; ɪz]['kɑːŋkwest][tuː; tə] ['kæsəl] ,

His	Majesty	,	the	King	of	Westphalia	,	carried	off	his	conquest	to	Cassel	,
他的	威严	,	这	国王	的	威斯特伐利亚	,	携带	离开	他的	征服	到	卡塞尔	,

威斯特伐利亚国王陛下将他的征服战带到了卡塞尔。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɜːrst]

and	at	the	end	of	a	short	time	she	was	married	to	his	first
和	在	这	结尾	的	一个	短的	时间	她	曾是	已婚	到	他的	第一的

['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ][diː] ['ʃɑːmbreɪ] ,

valet	de	chambre	,
代客泊车	德	房间	,

不久之后，她嫁给了他的第一位贴身男仆。

- , [huːz] [ɪ'tæliən] ['mɔrələz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ʃɑːkt] [baɪ] [ðɪs] ['mærɪdʒ] .

Albertoni	,	whose	Italian	morals	were	not	shocked	by	this	marriage	.
-	,	谁	意大利语	德	是	不是	震惊	经过	这	婚姻	.

阿尔贝托尼的意大利式道德观并没有对这桩婚姻感到震惊。

[sʌm; səm] [ˌdɪsə'griːmənt] , [ðə; ði] [kɔːz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , ['hævɪŋ] [kɔːzd] -

Some	disagreement	,	the	cause	,	of	which	I	do	not	know	,	having	caused	Albertoni
一些	分歧	,	这	原因	,	的	哪个	我	做	不是	知道	,	拥有	导致	-

[tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] [kɪŋ] ,

to	quit	the	king	,
到	辞职	这	国王	,

一些我不知情的争执导致阿尔贝托尼辞去了国王的职务。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['pærɪs][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

he	returned	to	Paris	with	his	wife	,	and	engaged	in	speculations	,
他	返回	到	巴黎	和	他的	妻子	,	和	已订婚的	在	猜测	,

他带着妻子回到巴黎，从事投机活动。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɔːst] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] ,

in	which	he	lost	all	that	he	had	gained	,
在	哪个	他	丢失的	全部	那	他	有	获得	,

他因此失去了他所获得的一切。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪtəli] .

and	I	have	been	told	that	he	returned	to	Italy	.
和	我	有	到过	讲述	那	他	返回	到	意大利	.

我听说他已经返回意大利了。

[wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪk'strɔːrdəneri] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dʒeləsi] [ʌv; əv]

One	thing	that	always	appeared	to	me	extraordinary	was	the	jealousy	of
一	事物	那	总是	出现	到	我	非凡的	曾是	这	妒忌	的

- [tɔːrdz] [hɪz; ɪz][waɪf] — [æn; ən][ɪg'zæktɪŋ] ['dʒeləsi] [wɪtʃ] [kept][hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən]

Albertoni	towards	his	wife	—	an	exacting	jealousy	which	kept	his	eyes	open
-	向	他的	妻子	—	一个	严格	妒忌	哪个	保留	他的	眼睛	打开

[tɔːrdz] [ɔːl][men] [ɪk'sept] [ðə; ði] [kɪŋ] ;

towards	all	men	except	the	king	;
向	全部	男人	除了	这	国王	;

我一直觉得阿尔贝托尼对妻子的嫉妒心非同寻常——这种强烈的嫉妒心让他对所有男人都睁一只眼闭一只眼，唯独对国王例外；

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði][liˈeɪzɑːn] [kən'tɪnjuːd] ['æftər][ðer; ðər] ['mærɪdʒ] .

for	I	am	well	convinced	that	the	liaison	continued	after	their	marriage	.
为了	我	是	出色地	确信	那	这	联络	持续	后	他们的	婚姻	.

因为我深信，他们在婚后仍然保持着婚外情。

[ðə; ði] ['brʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['empərər] , [ɔːl'ðoʊ] [kɪŋz] , [wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] [kept] ['weɪtɪŋ] [ɪn]

The	brothers	of	the	Emperor	,	although	kings	,	were	sometimes	kept	waiting	in
这	兄弟	的	这	皇帝	,	虽然	国王	,	是	有时	保留	等待	在

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['æntitʃeɪmbər] .

the	Emperor's	antechamber	.
这	皇帝的	前厅	.

皇帝的兄弟们虽然是国王，但有时也会被留在皇帝的觐见厅里等候。

[kɪŋ] [dʒə'roʊm] [keɪm] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['empərər] , [huː] , ['hævɪŋ] [nɑːt] [jet] ['rɪzn]

King	Jerome	came	one	morning	by	order	of	the	Emperor	,	who	,	having	not	yet	risen
国王	杰罗姆	来了	一	早晨	经过	命令	的	这	皇帝	,	WHO	,	拥有	不是	然而	升起

,

,

,

一天早晨，杰罗姆国王奉皇帝之命前来，当时皇帝尚未起身。

[toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][beg][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][west'feiliə, -'feiljə][tuː; tə][weɪt] .

told	me	to	beg	the	King	of	Westphalia	to	wait	.
讲述	我	到	求	这	国王	的	威斯特伐利亚	到	等待	.

他让我去恳求威斯特伐利亚国王等待。

[æz; əz][ðə; ði]['empərər] [wɪʃt] [tuː; tə] [sliːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər] ,

As	the	Emperor	wished	to	sleep	a	little	longer	,
作为	这	皇帝	希望	到	睡觉	一个	小的	更长	,

由于皇帝还想多睡一会儿，

[aɪ] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði] [sə'luːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][æn; ən]

I	remained	with	the	other	servants	in	the	saloon	which	was	used	as	an
我	剩余	和	这	其他	仆人	在	这	酒吧	哪个	曾是	用过的	作为	一个

['æntitʃeɪmbər] ,

antechamber	,
前厅	,

我和其他仆人一起待在用作前厅的客厅里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ; [aɪ][duː][nɑːt] [seɪ] [ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] ,

and	the	king	waited	with	us	;	I	do	not	say	in	patience	,
和	这	国王	等待	和	我们	;	我	做	不是	说	在	耐心	,

王与我们一同等候；我不是说他耐心等候，

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['kɑːnstəntli] [muːvd] [frʌm; frəm] [tʃer] [tuː; tə] [tʃer] ,

for	he	constantly	moved	from	chair	to	chair	,
为了	他	不断地	已搬	从	椅子	到	椅子	,

因为他不断地从一把椅子挪到另一把椅子上，

[ˌprɔmə'neɪdid] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərpleɪs] , ['mænifestiŋ]

promenaded	back	and	forth	between	the	window	and	the	fireplace	,	manifesting
漫步	后退	和	前进	之间	这	窗户	和	这	壁炉	,	显现

[mʌtʃ] [ə'nɔɪəns] ,

much	annoyance	,
很多	烦恼	,

它在窗户和壁炉之间来回踱步，表现出极大的烦躁。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [huːm] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt]

and	speaking	now	and	then	to	me	,	whom	he	always	treated	with	great
和	请讲	现在	和	然后	到	我	,	谁	他	总是	治疗	和	伟大的

['kaɪndnəs] .

kindness	.
仁慈	.

他时不时会跟我说话，总是对我非常友善。

[ðʌs] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər] [pæst] ; [ænd; ənd][æt; ət][læst][aɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz]

Thus	more	than	half	an	hour	passed	;	and	at	last	I	entered	the	Emperor's
因此	更多的	比	一半	一个	小时	通过了	;	和	在	最后的	我	进入	这	皇帝的

[ruːm] ,

room	,
房间	,

就这样过了半个多小时，我终于进入了皇帝的房间。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['dresɪŋ] - [gaʊn] , [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]

and	when	he	had	put	on	his	dressing	-	gown	,	informed	him	that	his
和	什么时候	他	有	放	在	他的	敷料	-	袍	,	知情的	他	那	他的

['mædʒəsti][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] ,

Majesty	was	waiting	,
威严	曾是	等待	,

等他穿好睡袍后，便告诉他陛下正在等候。

[ænd; ənd]['æftər] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [wɪð'druː] .

and	after	introducing	him	,	I	withdrew	.
和	后	介绍	他	,	我	退出	.

介绍完他之后，我就退出了。

[ðə; ði] ['empərər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kuːl] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['lektʃərd] [hɪm; ɪm] [sɪ'vɪrli] , [ænd; ənd]

The	Emperor	gave	him	a	cool	reception	,	and	lectured	him	severely	,	and
这	皇帝	给予	他	一个	凉爽的	接待	,	和	讲课	他	严重	,	和

[æz; əz][hiː; hi][spoʊk] ['veri] [laʊd] ,

as	he	spoke	very	loud	,
作为	他	辐	非常	大声	,

皇帝对他冷淡对待，严厉训斥了他，因为他说话声音很大，

[aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] ;

I	heard	him	against	my	will	;
我	听到	他	反对	我的	将要	;

我违背自己的意愿听了他的话；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz][ɪks'kjuːziz][ɪn][soʊ] [loʊ] [ə; eɪ] [toʊn] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [ə; eɪ]

but	the	king	made	his	excuses	in	so	low	a	tone	that	I	could	not	hear	a
但	这	国王	制成	他的	借口	在	所以	低的	一个	语气	那	我	可以	不是	听到	一个

[wɜːrd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

word	of	his	justification	.
单词	的	他的	理由	.

但国王辩解的声音太低，我一个字也听不清他的解释。

[sʌtʃ] [siːnz] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [rɪ'piːtɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ænd; ənd]

Such	scenes	were	often	repeated	,	for	the	prince	was	dissipated	and
这样的	场景	是	经常	重复	,	为了	这	王子	曾是	消散	和

['prɑːdɪg(ə)l] ,

prodigal	,
浪子	,

这样的场景屡次重演，因为王子生活放荡不羁，挥霍无度。

[wɪtʃ] [dɪs'pliːzd] [ðə; ði] ['empərər] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [els] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'pruːvd]

which	displeased	the	Emperor	above	all	things	else	,	and	for	which	he	reproved
哪个	不高兴	这	皇帝	多于	全部	事物	别的	,	和	为了	哪个	他	责备

[hɪm; ɪm] [sɪ'vɪrli] ,

him	severely	,
他	严重	,

这件事最令皇帝恼火，皇帝为此严厉斥责了他。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] ['ræðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [soʊ] [mʌtʃ] ; [fɔːr; fər]

although	he	loved	him	,	or	rather	because	he	loved	him	so	much	;	for
虽然	他	喜爱	他	,	或者	相当	因为	他	喜爱	他	所以	很多	;	为了

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ,

it	is	remarkable	,
它	是	卓越	,

虽然他爱他，或者更确切地说，正因为他如此深爱他；因为这很了不起。

[ðæt] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['friːkwənt] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [dɪs'pleʒər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [geɪv] [hɪm; ɪm]

that	notwithstanding	the	frequent	causes	of	displeasure	which	his	family	gave	him
那	虽然	这	频繁	原因	的	不满	哪个	他的	家庭	给予	他

,

,

,

尽管他的家人经常让他不高兴，

[ðə; ði] ['empərər] [stɪl] [felt] [fɔːr; fər] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [ðə; ði] ['wɔrməst] [ə'fekʃ(ə)n] .

the	Emperor	still	felt	for	all	his	relations	the	warmest	affection	.
这	皇帝	仍然	毛毡	为了	全部	他的	关系	这	最温暖	感情	.

皇帝对所有亲属依然怀有最深切的感情。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftər] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['dæntsɪg] ([meɪ] - , -) , [ðə; ði] ['empərər] ,

A	short	time	after	the	taking	of	Dantzig	(	May	24	,	1807	)	,	the	Emperor	,
一个	短的	时间	后	这	采取	的	但泽	(	可能	-	,	-	)	,	这	皇帝	,

但泽陷落后不久（1807年5月24日），皇帝

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] ['mɑːrʃ(ə)l] [lə'feɪbɚ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] ['sɜːrvɪsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]

wishing	to	reward	Marshal	Lefebvre	for	the	recent	services	which	he	had
祝	到	报酬	元帅	勒费弗尔	为了	这	最近的	服务	哪个	他	有

['rendərd] ,

rendered	,
渲染	,

为了嘉奖勒费弗尔元帅近期所作出的贡献，

[hæd; həd] [hɪm; ɪm] ['sʌmənd] [æt; ət] [sɪks] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

had	him	summoned	at	six	o'clock	in	the	morning	.
有	他	被召唤	在	六	点钟	在	这	早晨	.

早上六点把他召了过来。

[hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃiːf] - [ʌv; əv] - [stɑːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi]

His	Majesty	was	in	consultation	with	the	chief	-	of	-	staff	of	the	army
他的	威严	曾是	在	咨询	和	这	首席	-	的	-	职员	的	这	军队

[wen] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] .

when	the	arrival	of	the	marshal	was	announced	.
什么时候	这	到达	的	这	元帅	曾是	宣布	.

当元帅抵达的消息宣布时，国王陛下正在与陆军参谋长商议。

" [ɑː] ! " [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [ˌbɜːr'θiːər] , " [ðə; ði] [duːk] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'leɪ] .

"	Ah	!	"	said	he	to	Berthier	,	"	the	duke	does	not	delay	.
"	啊	!	"	说	他	到	贝尔蒂埃	,	"	这	公爵	做	不是	延迟	.

“啊！”他对贝尔蒂埃说，“公爵没有耽搁。”

" [ðen] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:fɪsər][ɑ:n]['du:ti] ,
" **Then , turning to the officer on duty ,**
" 然后 , 转弯 到 这 官 在 责任 ,

然后，他转向值班警官，

" [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]['dæntsɪg] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][soʊ] ['ɜ:rli] [ɪn]['ɔ:rdər]
" **Say to the Duke of Dantzig that I have summoned him so early in order**
" 说 到 这 公爵 的 但泽 那 我 有 被召唤 他 所以 早期的 在 命令
[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .
that he may breakfast with me .
那 他 可能 早餐 和 我 .

“请告诉但泽公爵，我这么早就召他来，是为了让他和我一起吃早餐。”

" [ðə; ði]['ɑ:fɪsər] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['empərər][hæd; həd] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [ðə; ði] [neɪm] , [ri'mɑ:kt]
" **The officer , thinking that the Emperor had misunderstood the name , remarked**
" 这 官 , 思维 那 这 皇帝 有 被误解 这 姓名 , 评论
[tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,

“那名官员以为皇帝听错了名字，便对他说：

[ðæt] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [ə'weitid] [hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]['dæntsɪg] , [bʌt; bət]
that the person who awaited his orders was not the Duke of Dantzig , but
那 这 人 WHO 等待中 他的 订单 曾是 不是 这 公爵 的 但泽 , 但
['mɑ:rʃ(ə)l] [lə'feɪbɝ] .
Marshal Lefebvre .
元帅 勒费弗尔 .

等待他命令的人不是但泽公爵，而是勒费弗尔元帅。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] , [mə'sjɜ:r] , [ðæt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌem 'i:] [mɔ:r] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊnt]
" **It seems , monsieur , that you think me more capable of making a count**
" 它 似乎 , 先生 , 那 你 思考 我 更多的 有能力的 的 制作 一个 数数

先生，看来您认为我更适合做计数工作。

[['lese 'fer] [ən] [koʊnt]] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [du:k] .
[faire un conte] than a duke .
[公平 联合国 孔特] 比 一个 公爵 .

[faire un conte] 比公爵更甚。

" [ðə; ði]['ɑ:fɪsər][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ˌdɪskən'sɜ:rtɪd] [baɪ] [ðɪs] [rɪ'plaɪ] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['empərər] [,ri:ə'ʃuəd]
" **The officer was somewhat disconcerted by this reply ; but the Emperor reassured**
" 这 官 曾是 有些 不安 经过 这 回复 ; 但 这 皇帝 放心
[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] ,
him with a smile ,
他 和 一个 微笑 ,

“这番话让那名军官有些不知所措；但皇帝微笑着安抚了他。”

[ænd; ənd] [sed] , " [goʊ] , [gɪv] [ðə; ði] [du:k] [maɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,
and said , " Go , give the duke my invitation ,
和 说 , " 去 , 给 这 公爵 我的 邀请 ,

然后说道：“去，把我的邀请函交给公爵。”

[ænd; ənd] [seɪ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] ['brekfəst] [wɪl] [bi:; bi] [sɜ:rvd] .
and say to him that in a quarter of an hour breakfast will be served .
和 说 到 他 那 在 一个 四分之一 的 一个 小时 早餐 将要 是 服务 .

告诉他，一刻钟后将供应早餐。

" [ðə; ði]['ɑ:fɪsər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)l] , [hu:] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
" **The officer returned to the marshal , who was , of course ,**
" 这 官 返回 到 这 元帅 , WHO 曾是 , 的 课程 ,

“警官回到了法警那里，法警当然是……”

['veri] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [noʊ] [waɪ] [ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] .

very	anxious	to	know	why	the	Emperor	had	summoned	him	.
非常	焦虑的	到	知道	为什么	这	皇帝	有	被召唤	他	.

他非常想知道皇帝召见他的原因。

" [mə'sjɜ:r] [lə] [du:] , [ðə; ði] ['empərər] [in'vaits] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

"	Monsieur	le	Due	,	the	Emperor	invites	you	to	breakfast	with	him	,
"	先生	勒	到期的	,	这	皇帝	邀请	你	到	早餐	和	他	,

“勒杜先生，皇帝陛下邀请您与他共进早餐。”

[ænd; ənd] [begz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [weɪt] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] .

and	begs	you	to	wait	a	quarter	of	an	hour	.
和	乞求	你	到	等待	一个	四分之一	的	一个	小时	.

并恳求你再等一刻钟。

" [ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)l] , [nɑ:t] ['hævɪŋ] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [nu:] ['taɪt(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑ:fɪsər] [geɪv] [hɪm; ɪm] ,

"	The	marshal	,	not	having	noticed	the	new	title	which	the	officer	gave	him	,
"	这	元帅	,	不是	拥有	注意到	这	新的	标题	哪个	这	官	给予	他	,

[rɪ'plaɪd] [baɪ][ə; eɪ][nɑ:d] ,

replied	by	a	nod	,
回复	经过	一个	点头	,

“元帅没有注意到军官给他起的新头衔，只是点了点头。”

[ænd; ənd] ['si:tɪd] [hɪm'self][ɑ:n][ə; eɪ]['foʊldɪŋ] [tʃer] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ðə; ði]

and	seated	himself	on	a	folding	chair	on	the	back	of	which	hung	the
和	坐着	他自己	在	一个	折叠式的	椅子	在	这	后退	的	哪个	悬挂	这

['ɛmpɜ-ɜ-z] [sɔ:rd] ,

Emperor's	sword	,
皇帝的	剑	,

他坐到一把折叠椅上，椅背上挂着皇帝的宝剑。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)l] [ɪn'spektɪd] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'spekt] .

which	the	marshal	inspected	and	touched	with	admiration	and	respect	.
哪个	这	元帅	检查	和	感动	和	钦佩	和	尊重	.

元帅视察并触摸了它，充满了钦佩和敬意。

[ðə; ði]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] [pæst] ,

The	quarter	of	an	hour	passed	,
这	四分之一	的	一个	小时	通过了	,

一刻钟过去了，

[wen] [ə'nʌðər] ['ɔ:rdnəns] ['ɑ:fɪsər] [keɪm] [tu:; tə] ['sʌmən] [ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['empərər] ,

when	another	ordnance	officer	came	to	summon	the	marshal	to	the	Emperor	,
什么时候	其他	军械	官	来了	到	召唤	这	元帅	到	这	皇帝	,

当另一名军械官前来召见元帅觐见皇帝时，

[hu:] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [æt; ət] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃi:f] - [ʌv; əv] - [stɑ:f] ; [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi]

who	was	already	at	table	with	the	chief	-	of	-	staff	;	and	as	he
WHO	曾是	已经	在	桌子	和	这	首席	-	的	-	职员	;	和	作为	他

['entərd] , [ðə; ði] ['empərər] [sə'lu:tid] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ,

entered	,	the	Emperor	saluted	him	with	,
进入	,	这	皇帝	敬礼	他	和	,

他当时已经和参谋长同桌用餐；当他进来时，皇帝向他行礼，

" [gʊd] - [deɪ] , [mə'sjɜ:r] [lə] [du:] ; [bi:; bi] ['si:tɪd] [nekst][tu:; tə][ˌem 'i:] .

"	Good	-	day	,	Monsieur	le	Due	;	be	seated	next	to	me	.
"	好的	-	天	,	先生	勒	到期的	;	是	坐着	下一个	到	我	.

“您好，勒杜先生；请坐到我旁边。”

" [ðə; ði] ['mɑ:rʃ(ə)l] , [ə'stɑ:nɪʃt] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [ə'drest] [baɪ] [ðɪs] ['taɪt(ə)l] , [θɔ:t] [æt; ət][fɜ:rst] [ðæt]
" The marshal , astonished at being addressed by this title , thought at first that
" 这 元帅 , 惊讶 在 存在 已解决 经过 这 标题 , 想法 在 第一的 那
[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wʌz; wəz]['dʒestɪŋ] ;
his Majesty was jesting ;
他的 威严 曾是 开玩笑 ;

"元帅对陛下以这样的头衔称呼自己感到惊讶，起初以为陛下是在开玩笑；

[bʌt; bət] ['si:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['kɔ:lɪŋ] [hɪm; ɪm] [mə'sjɜ:r] [lə] ,
but seeing that he made a point of calling him Monsieur le ,
但 看到 那 他 制成 一个 观点 的 呼叫 他 先生 勒 ,

但鉴于他特意称呼他为"先生"，

[du:] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'kʌm][wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
Due he was overcome with astonishment .
到期的 他 曾是 克服 和 惊讶 .

他惊讶得说不出话来。

[ðə; ði] ['empərər] , [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [hɪz; ɪz] [ɪm'bærəsmənt] , [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , " [du:][ju:; jʊ][laɪk]
The Emperor , to increase his embarrassment , said to him , " Do you like
这 皇帝 , 到 增加 他的 尴尬 , 说 到 他 , " 做 你 喜欢
['tʃɔ:klət] , [mə'sjɜ:r] [lə]['dʌk] ? " — " [bʌt; bət] —
chocolate , Monsieur le Duc ? " — " But —
巧克力 , 先生 勒 杜克 ? " — " 但 —

为了加重他的尴尬，皇帝又问他："公爵先生，您喜欢巧克力吗？"——"可是——"

[jes] , ['saɪər] . " — " [wel] , [wi:; wi][hæv; həv] [nʌn] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] ,
yes , Sire . " — " Well , we have none for breakfast ,
是的 , 父系 . " — " 出色地 , 我们 有 没有任何 为了 早餐 ,

"是的，陛下。"——"嗯，我们早餐没有早餐。"

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [paʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [taʊn] [ʌv; əv]['dæntsɪg] ;
but I will give you a pound from the very town of Dantzig ;
但 我 将要 给 你 一个 磅 从 这 非常 镇 的 但泽 ;

但我会给你一英镑，这笔钱来自但泽镇。

[fɔ:r; fər] [sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['kɔŋkəd] [ˌaɪ 'ti:] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət][dʒʌst] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [meɪk]
for since you have conquered it , it is but just that it should make
为了 自从 你 有 征服 它 , 它 是 但 只是 那 它 应该 制作
[ju:; jʊ][sʌm; səm][rɪ'tɜ:rn] .
you some return .
你 一些 返回 .

既然你已经征服了它，那么它理应给你带来一些回报。

" [ˌðerə'pɑ:n] [ðə; ði] ['empərər] [left] [ðə; ði] ['teɪbl] , ['oʊpənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kæskɪt] ,
" Thereupon the Emperor left the table , opened a little casket ,
" 于是 这 皇帝 左边 这 桌子 , 打开 一个 小的 棺材 ,

于是皇帝离开餐桌，打开一个小匣子，

[tʊk] [ˌðer'frʌm] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [skwer] , [ænd; ənd]['hændɪd][ˌaɪ 'ti:]
took therefrom a package in the shape of a long square , and handed it
采取 由此 一个 包裹 在 这 形状 的 一个 长的 正方形 , 和 递交 它
[tu:; tə]['mɑ:rʃ(ə)l] [ləˈfeɪbɚ] ,
to Marshal Lefebvre ,
到 元帅 勒费弗尔 ,

从那里取出一个长方形的包裹，递给了勒费弗尔元帅。

['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [duːk] [ʌv; əv]['dæntsɪg] , [ək'sept] [ðɪs] ['tʃɔːklət] ; ['lɪt(ə)l] [gɪfts] [prɪ'zɜːrv]

saying	to	him	,	"	Duke	of	Dantzig	,	accept	this	chocolate	;	little	gifts	preserve
说	到	他	,	"	公爵	的	但泽	,	接受	这	巧克力	;	小的	礼物	保存

['frendʃɪp] .

friendship	.
友谊	.

对他说："但泽公爵，请收下这份巧克力；小礼物能维系友谊。"

" [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l] [θæŋkt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [pʊt][ðə; ði] ['tʃɔːklət] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

"	The	marshal	thanked	his	Majesty	,	put	the	chocolate	in	his	pocket	,
"	这	元帅	谢谢	他的	威严	,	放	这	巧克力	在	他的	口袋	,

元帅向陛下道谢，并将巧克力放进口袋。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ə'gen] [æt; ət] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l] [ˌbɜːr'θiːər] .

and	took	his	seat	again	at	table	with	the	Emperor	and	Marshal	Berthier	.
和	采取	他的	座位	再次	在	桌子	和	这	皇帝	和	元帅	贝尔蒂埃	.

然后他又回到餐桌旁，与皇帝和贝尔蒂埃元帅同桌就座。

[ə; eɪ] - [peɪt] - [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['dæntsɪg][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði]

A	'	pate	'	in	the	shape	of	the	town	of	Dantzig	was	in	the	midst	of	the
一个	-	肉酱	-	在	这	形状	的	这	镇	的	但泽	曾是	在	这	中间	的	这

['teɪbl] ;

table	;
桌子	;

桌子中央摆放着一块形状像但泽市的肉酱；

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] [ðə; ði] ['empərər] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [duːk] ,

and	when	this	was	to	be	served	the	Emperor	said	to	the	new	duke	,
和	什么时候	这	曾是	到	是	服务	这	皇帝	说	到	这	新的	公爵	,

当这道菜要端上来时，皇帝对新任公爵说：

" [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ðɪs] [dɪʃ] [ə; eɪ][fɔːrm] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [pliːzd] [ˌem 'iː]

"	They	could	not	have	given	this	dish	a	form	which	would	have	pleased	me
"	他们	可以	不是	有	给定	这	盘子	一个	形式	哪个	会	有	高兴	我

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

"他们不可能把这道菜做得比我想象的还要完美。"

[meɪk] [ðə; ði] [ə'tæk] , [mə'sjɜːr] [lə]['dʌk] ; [bɪ'hoʊld][jʊr; jər]['kɑːŋkwest] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːrz] [tuː; tə][duː][ðə; ði]

Make	the	attack	,	Monsieur	le	Duc	;	behold	your	conquest	;	it	is	yours	to	do	the
制作	这	攻击	,	先生	勒	杜克	;	看哪	你的	征服	;	它	是	你的	到	做	这

['ɔnəz] .

honors	.
荣誉	.

发动进攻吧，公爵先生；看，你的征服即将到来；荣耀归于你。

" [ðə; ði] [duːk] [əu'beid] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [gests] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪ] ,

"	The	duke	obeyed	;	and	the	three	guests	ate	of	the	pie	,
"	这	公爵	服从	;	和	这	三	客人	吃	的	这	馅饼	,

公爵遵命而行；三位客人便吃了馅饼。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðer; ðər] [teɪst] .

which	they	found	much	to	their	taste	.
哪个	他们	成立	很多	到	他们的	品尝	.

他们觉得非常合口味。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] , [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l] , [duːk] [ʌv; əv]['dæntsɪg] ,

On	his	return	,	the	marshal	,	Duke	of	Dantzig	,
在	他的	返回	,	这	元帅	,	公爵	的	但泽	,

元帅，但泽公爵，返回后，

[sə'spektɪŋ] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,

suspecting	**a**	**surprise**	**in**	**the**	**little**	**package**	**which**	**the**	**Emperor**	**had**	**given**	**him**	**,**
怀疑	一个	惊喜	在	这	小的	包裹	哪个	这	皇帝	有	给定	他	,

他怀疑皇帝给他的小包裹里藏着惊喜，

['heɪsnd] [tu:; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [ɪn][bæŋk] - [noʊts] .

hastened	**to**	**open**	**it**	**,**	**and**	**found**	**a**	**hundred**	**thousand**	**crowns**	**in**	**bank**	**-**	**notes**	**.**
加快	到	打开	它	,	和	成立	一个	百	千	皇冠	在	银行	-	笔记	.

他赶紧打开，发现里面有十万克朗的钞票。

[ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]['prez(ə)nt] , [ðə; ði] ['kʌstəm] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmi]

In	**imitation**	**of**	**this**	**magnificent**	**present**	**,**	**the**	**custom**	**was**	**established**	**in**	**the**	**army**
在	模仿	的	这	壮丽	展示	,	这	风俗	曾是	已确立的	在	这	军队

[ʌv; əv] ['kɔ:lɪŋ] ['mʌni] ,

of	**calling**	**money**	**,**
的	呼叫	钱	,

为了效仿这份丰厚的礼物，军队中形成了呼喊钱财的习俗。

['weðər] [ɪn] ['pi:sɪz] [ɔ:r][ɪn][bæŋk] - [noʊts] , ['dæntsɪg] ['tʃɔ:klət] ;

whether	**in**	**pieces**	**or**	**in**	**bank**	**-**	**notes**	**,**	**Dantzig**	**chocolate**	**;**
无论	在	件	或者	在	银行	-	笔记	,	但泽	巧克力	;

无论是散装的还是钞票状的，都是丹齐格巧克力；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [wɪʃt] [tu:; tə][bi:; bi] ['tri:tɪd] [baɪ]['eni] ['kɑ:mræd] [hu:] ['hæpənd]

and	**when**	**the**	**soldiers**	**wished**	**to**	**be**	**treated**	**by**	**any**	**comrade**	**who**	**happened**
和	什么时候	这	士兵	希望	到	是	治疗	经过	任何	同志	WHO	发生

[tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ,

to	**have**	**a**	**little**	**money**	**in**	**his**	**pocket**	**,**
到	有	一个	小的	钱	在	他的	口袋	,

当士兵们想让任何一个碰巧口袋里有点钱的战友为他们看病时，

[wʊd] [seɪ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , " [kʌm] , [naʊ] , [hæv; həv][ju:; jʊ][noʊ]['dæntsɪg] ['tʃɔ:klət] [ɪn][jʊr; jər]

would	**say**	**to**	**him**	**,**	**"**	**Come**	**,**	**now**	**,**	**have**	**you**	**no**	**Dantzig**	**chocolate**	**in**	**your**
会	说	到	他	,	"	来	,	现在	,	有	你	不	但泽	巧克力	在	你的

['pɑ:kɪt] ?

pocket	**?**
口袋	?

我会对他说："喂，你口袋里没有但泽巧克力吗？"

" [ðə; ði]['ɔ:lmoʊst] [ˌsu:pər'stɪʃəs] ['fænsi][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði] ['empərər] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]

"	**The**	**almost**	**superstitious**	**fancy**	**of**	**his**	**Majesty**	**the**	**Emperor**	**in**	**regard**	**to**
"	这	几乎	迷信的	想要	的	他的	威严	这	皇帝	在	看待	到

[koʊ'ɪnsɪdəns] [ɪn] [deɪts] [ænd; ənd] [ˌænə'vɝ:sɝ:i:z] [wʌz; wəz] ['streŋθnd] [stɪl] [mɔ:r] [baɪ][ðə; ði] ['vɪktəri]

coincidences	**in**	**dates**	**and**	**anniversaries**	**was**	**strengthened**	**still**	**more**	**by**	**the**	**victory**
巧合	在	日期	和	周年纪念日	曾是	加强	仍然	更多的	经过	这	胜利

[ʌv; əv] ['fri:dlənd] ,

of	**Friedland**	**,**
的	弗里德兰	,

"皇帝陛下对日期和纪念日的巧合近乎迷信，而弗里德兰战役的胜利更加强化了这种迷信。"

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [geɪnd] [ɑ:n][dʒu:n] - , - ,

which	**was**	**gained**	**on**	**June**	**14**	**,**	**1807**	**,**
哪个	曾是	获得	在	六月	-	,	-	,

该权力于1807年6月14日获得。

['sev(ə)n] ['jɪrz] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [deɪ] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][mə'reŋgəu] .

seven	**years**	**to**	**the**	**very**	**day**	**after**	**the**	**battle**	**of**	**Marengo**	**.**
七	年	到	这	非常	天	后	这	战斗	的	马伦戈	.

马伦戈战役七周年纪念日。

[ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪntər] ,

The	severity	of	the	winter	,
这	严重性	的	这	冬天	,

冬季的严寒程度，

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fə:niʃiŋ] [sə'plaɪz] ([fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['empərər][hæd; həd] [haʊ'evər] [meɪd]

the	difficulty	in	furnishing	supplies	(	for	which	the	Emperor	had	however	made
这	困难	在	家具	补给品	(	为了	哪个	这	皇帝	有	然而	制成

['evri] ['pɑ:səb(ə)l][prə'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt]) ,

every	possible	provision	and	arrangement	)	,
每一个	可能的	条款	和	安排	)	,

物资供应困难（但皇帝已为此做了一切可能的安排和准备），

['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:bstɪnət] ['kɜ:rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃənz] , [hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr]

added	to	the	obstinate	courage	of	the	Russians	,	had	made	this	a	severe
额外	到	这	顽固	勇气	的	这	俄罗斯人	,	有	制成	这	一个	严重

[kæm'peɪn] ,

campaign	,
活动	,

再加上俄军顽强的勇气，使得这场战役异常艰苦。

[ɪ'speʃəli] [tu:; tə] ['kɔŋkərəz] [hu:m] [ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l][rə'pɪdəti][ʌv; əv][ðer; ðər] [sək'sesɪz] [ɪn] ['prʌʃə]

especially	to	conquerors	whom	the	incredible	rapidity	of	their	successes	in	Prussia
尤其	到	征服者	谁	这	极好的	快速	的	他们的	成功	在	普鲁士

[hæd; həd] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə]['sʌd(ə)n] ['kɔŋkwests] .

had	accustomed	to	sudden	conquests	.
有	习惯	到	突然	征服	.

尤其是对于那些在普鲁士取得惊人胜利、习惯于突然征服的征服者而言。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['glɔ:ri] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [tu:; tə] [meɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	division	of	glory	which	he	had	been	compelled	to	make	with	the
这	分配	的	荣耀	哪个	他	有	到过	被迫	到	制作	和	这

['rʌʃənz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪn][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['mɪlətəri] [kə'rɪr] ,

Russians	was	a	new	experience	in	the	Emperor's	military	career	,
俄罗斯人	曾是	一个	新的	经验	在	这	皇帝的	军队	职业	,

他被迫与俄国人瓜分荣耀，这对沙皇的军事生涯来说是一次全新的经历。

[bʌt; bət][æt; ət] ['fri:dlənd] [hi:; hi] [ri:'geɪnd] [hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɔ:rmər][su:ˌpɪri'ɔ:rəti] .

but	at	Friedland	he	regained	his	advantage	and	his	former	superiority	.
但	在	弗里德兰	他	恢复	他的	优势	和	他的	以前的	优势	.

但在弗里德兰，他重新夺回了优势和昔日的统治地位。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [baɪ][ə; eɪ] [feɪnd] [rɪ'tri:t] ,

His	Majesty	,	by	a	feigned	retreat	,
他的	威严	,	经过	一个	假装	撤退	,

陛下假装撤退，

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][let][ðə; ði] ['enəmi] [si:] ['oʊnli][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔ:rsɪz] ,

in	which	he	let	the	enemy	see	only	a	part	of	his	forces	,
在	哪个	他	让	这	敌人	看	仅有的	一个	部分	的	他的	力量	,

他只让敌人看到了他的一部分兵力。

[dru:] [ðə; ði] ['rʌʃənz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [dɪ'kɔɪ] [ɑ:n][ðə; ði]['elbə; elb] ,

drew	the	Russians	into	a	decoy	on	the	Elbe	,
画	这	俄罗斯人	进入	一个	诱饵	在	这	易北河	,

引诱俄军进入易北河的诱饵圈，

[soʊ] [kəm'pli:t] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ʃʌt] [ɪn] [bɪ'twi:n] [ðæt]['rɪvər][ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]['ɑ:rmi] .

so	complete	that	they	found	themselves	shut	in	between	that	river	and	our	army	.
所以	完全的	那	他们	成立	他们自己	关闭	在	之间	那	河	和	我们的	军队	.

他们如此孤立无援，以至于发现自己被困在了那条河和我们的军队之间。

[ðɪs] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [geɪnd] [baɪ] [truːps] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd]['kæv(ə)lri] ;

This	victory	was	gained	by	troops	of	the	line	and	cavalry	;
这	胜利	曾是	获得	经过	军队	的	这	线	和	骑兵	;

这场胜利是由步兵和骑兵取得的;

[ænd; ənd][ðə; ði]['empərər][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [gɑːrdz] ,

and	the	Emperor	did	not	even	find	it	necessary	to	use	his	Guards	,
和	这	皇帝	做过	不是	甚至	寻找	它	必要的	到	使用	他的	卫兵	,

皇帝甚至觉得没有必要动用他的卫兵。

[waɪl] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['empərər][ˌælɪg'zændər][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] [prə'tektɪŋ]

while	those	of	the	Emperor	Alexander	was	almost	entirely	destroyed	in	protecting
尽管	那些	的	这	皇帝	亚历山大	曾是	几乎	完全	损毁	在	保护

[ðə; ði] [rɪ'triːt] ,

the	retreat	,
这	撤退	,

而亚历山大皇帝的军队在保卫撤退的过程中几乎全部被摧毁。

[ɔːr]['ræðər][ðə; ði] [flaɪt] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃənz] ,

or	rather	the	flight	,	of	the	Russians	,
或者	相当	这	航班	,	的	这	俄罗斯人	,

或者更确切地说，是俄罗斯人的逃亡。

[huː] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][pər'suːt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [brɪdʒ]

who	could	escape	from	the	pursuit	of	our	soldiers	only	by	the	bridge
WHO	可以	逃脱	从	这	追逐	的	我们的	士兵	仅有的	经过	这	桥

[ʌv; əv] ['friːdlənd] ,

of	Friedland	,
的	弗里德兰	,

他们只能通过弗里德兰桥逃脱我军的追捕。

[ə; eɪ][fjuː] ['nærəʊ] [pɑːn'tuːn] , [ænd; ənd][æn; ən]['ɔːlmoʊst][ɪm'pæsəb(ə)l][fɔːrd] .

a	few	narrow	pontoons	,	and	an	almost	impassable	ford	.
一个	很少	狭窄的	浮筒	,	和	一个	几乎	不可逾越	福特	.

几条狭窄的浮桥，以及一条几乎无法通行的浅滩。

[ðə; ði]['redʒɪmənts][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːrmi] ['kʌvərd] [ðə; ði][pleɪn] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

The	regiments	of	the	line	in	the	French	army	covered	the	plain	;	and	the
这	军团	的	这	线	在	这	法语	军队	涵盖	这	清楚的	;	和	这

['empərər] ,

Emperor	,
皇帝	,

法国陆军的步兵团覆盖了整个平原；而皇帝，

['ɔkjupaɪŋ] [ə; eɪ][poʊst][ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ] [haɪt] [wens] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˌoʊvər'lʊk][ðə; ði]

occupying	a	post	of	observation	on	a	height	whence	he	could	overlook	the
占领	一个	邮政	的	观察	在	一个	高度	何处	他	可以	俯瞰	这

[hoʊl] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,

whole	field	of	battle	,
所有的	场地	的	战斗	,

他占据了高处的观察哨，可以俯瞰整个战场。

[wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][æn; ən] ['ɑːrmtʃer] [nɪr] [ə; eɪ][mɪl] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][stɑːf] .

was	seated	in	an	armchair	near	a	mill	,	surrounded	by	his	staff	.
曾是	坐着	在	一个	扶手椅	靠近	一个	磨	,	包围	经过	他的	职员	.

他坐在磨坊附近的一把扶手椅上，周围都是他的员工。

[aɪ]['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['geɪɝ] [muːd] ,

I	never	saw	him	in	a	gayer	mood	,
我	绝不	锯	他	在	一个	更gay	情绪	,

我从未见过他如此同性恋的一面。

[æz; əz][hiː; hi] [kən'vəːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [huː] [ə'weitid] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] ,

as	he	conversed	with	the	generals	who	awaited	his	orders	,
作为	他	交谈	和	这	将军们	WHO	等待中	他的	订单	,

当他与等待他命令的将军们交谈时，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [blæk] ['rʌʃ(ə)n] [bred] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [beɪkt] [ɪn][ðə; ði]

and	seemed	to	enjoy	eating	the	black	Russian	bread	which	was	baked	in	the
和	似乎	到	享受	吃	这	黑色的	俄语	面包	哪个	曾是	烘焙	在	这

[ʃeɪp] [ʌv; əv] [brɪks] .

shape	of	bricks	.
形状	的	砖块	.

他似乎很喜欢吃那种烤成砖块形状的黑色俄罗斯面包。

[ðɪs] [bred] , [meɪd] [frʌm; frəm] [ɪn'fɪriər] [raɪ] ['flaʊər][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [strɔːz] ,

This	bread	,	made	from	inferior	rye	flour	and	full	of	long	straws	,
这	面包	,	制成	从	下	黑麦	面粉	和	满的	的	长的	吸管	,

这种面包是用劣质黑麦粉做的，里面有很多长长的麦秆。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['soʊldʒərz] ;

was	the	food	of	all	the	soldiers	;
曾是	这	食物	的	全部	这	士兵	;

是所有士兵的食物；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəm'selvz] .

and	they	knew	that	his	Majesty	ate	it	as	well	as	themselves	.
和	他们	知道	那	他的	威严	吃	它	作为	出色地	作为	他们自己	.

他们知道，陛下和他们自己都吃了这道菜。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['weðər] ['feɪvərd] [ðə; ði]['skɪlf(ə)l] [mə'nuːvəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

The	beautiful	weather	favored	the	skillful	maneuvers	of	the	army	,	and	they
这	美丽的	天气	受青睐	这	熟练	机动	的	这	军队	,	和	他们

[pər'fɔːrmd] ['prɔdidʒiz] [ʌv; əv]['vælər] .

performed	prodigies	of	valor	.
执行	神童	的	勇气	.

宜人的天气有利于军队的巧妙战术，他们展现了非凡的英勇。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri]['tʃɑːrdʒɪz] [ɪ'speʃəli] [wɜːr; wər]['eksɪkjuːtɪd][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]

The	cavalry	charges	especially	were	executed	with	so	much	precision	that	the
这	骑兵	收费	尤其	是	执行	和	所以	很多	精确	那	这

['empərər] [sent][hɪz; ɪz][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪmənts] .

Emperor	sent	his	congratulations	to	the	regiments	.
皇帝	发送	他的	恭喜！	到	这	军团	.

骑兵冲锋尤其执行得非常精准，以至于皇帝亲自向各团表示祝贺。

[ə'baʊt] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [wen] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [wɜːr; wər] ['presɪŋ] [iːtʃ]

About	four	o'clock	in	the	afternoon	,	when	the	two	armies	were	pressing	each
关于	四	点钟	在	这	下午	,	什么时候	这	二	军队	是	紧迫	每个

['ʌðər] [ɑːn] ['evri] [saɪd] ,

other	on	every	side	,
其他	在	每一个	边	,

下午四点左右，两军在各个方向互相压迫，

[ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['kænən] [kɔːzd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə]['tremb(ə)l] , [ðə; ði] ['empərər]

and	thousands	of	cannon	caused	the	earth	to	tremble	,	the	Emperor
和	数千	的	大炮	导致	这	地球	到	颤抖	,	这	皇帝

[ɪk'skleɪmd] ,

exclaimed	,
惊呼	,

皇帝惊呼，数千门大炮震得大地颤抖！

" [ɪf] [ðɪs] [kən'tɪnjuːz] [tuː] ['aʊərz] [lɔːŋgər] , [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːrmi] [wɪl] [biː; bi] [left] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
" If this continues two hours longer , the French army will be left standing on the
" 如果 这 继续 二 小时 更长 , 这 法语 军队 将要 是 左边 常设 在 这
[pleɪn] [ə'loʊn] .
plain alone .
清楚的 独自的 .

"如果这种情况再持续两个小时，法军将孤零零地留在平原上。"

" [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['æftər] [hiː; hi] [geɪv] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaʊnt] [dɔrsɪn] ,
" A few moments after he gave orders to the Count Dorsenne ,
" 一个 很少 时刻 后 他 给予 订单 到 这 数数 多尔森 ,

"他向多尔森伯爵下达命令后不久，

['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fʊt] [ˌgrenə'dɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [gɑːrd] , [tuː; tə] ['faɪər] [ɑːn] [ə; eɪ] [brɪk] - [jɑːrd]
general of the foot grenadiers of the Old Guard , to fire on a brick - yard
一般的 的 这 脚 掷弹兵 的 这 老的 警卫 , 到 火 在 一个 砖 - 院子
,
,
,

老近卫军步兵掷弹兵将领，向砖厂开火。

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['rʌʃənz] [ænd; ənd] ['prʌʃən] [wɜːr; wər] [ɪn'trentʃ] ;
behind which masses of Russians and Prussians were intrenched ;
在后面 哪个 群众 的 俄罗斯人 和 普鲁士人 是 战壕 ;

其后方驻扎着大量俄罗斯人和普鲁士人；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðɪs]
and in the twinkling of an eye they were compelled to abandon this
和 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 他们 是 被迫 到 放弃 这
[pə'zɪʃ(ə)n] ,
position ,
位置 ,

转眼间，他们就被迫放弃了这一立场。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɔːrd] [ʌv; əv] ['ʃɑːpʃuːtəz] [set] [aʊt] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .
and a horde of sharpshooters set out in pursuit of the fugitives .
和 一个 部落 的 神枪手 放 出去 在 追逐 的 这 逃犯 .

于是，一大群神枪手出发追捕逃犯。

[ðə; ði] [gɑːrd] [meɪd] [ðɪs] ['muːvmənt] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd] [æt; ət] [sɪks] [ðə; ði] ['bæt(ə)l]
The Guard made this movement at five o'clock , and at six the battle
这 警卫 制成 这 移动 在 五 点钟 , 和 在 六 这 战斗
[wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [wʌn] .
was entirely won .
曾是 完全 韩元 .

卫队在五点钟方向采取了这一行动，六点钟时，战斗就彻底胜利了。

[ðə; ði] ['empərər] [sed] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [waɪl] [əd'maɪərɪŋ] [ðə; ði] ['splendɪd]
The Emperor said to those who were near him , while admiring the splendid
这 皇帝 说 到 那些 WHO 是 靠近 他 , 尽管 钦佩 这 灿烂
[bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːrd] ,
behavior of the Guard ,
行为 的 这 警卫 ,

皇帝一边赞叹卫队的出色表现，一边对身边的人说道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [breɪv] ['fɛloʊz] ,
" Look at those brave fellows ,
" 看 在 那些 勇敢的 伙伴们 ,

"看看这些勇敢的小伙子们，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] - [wɪl] [ðeɪ] [wʊd] [rʌn]['oʊvər][ðə; ði][stoʊn] - ['slɪŋərz] [ænd; ənd] [pɑːp] - ['gʌnz]

with	a	good	-	will	they	would	run	over	the	stone	-	slingers	and	pop	-	guns
和	一个	好的	-	将要	他们	会	跑步	超过	这	石头	-	投石器	和	流行音乐	-	枪支

[ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

of	the	line	,
的	这	线	,

带着善意，他们会碾过那些投掷石块和使用玩具枪的士兵。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

in	order	to	teach	them	to	charge	without	waiting	for	them	;	but	it
在	命令	到	教	他们	到	收费	没有	等待	为了	他们	;	但	它

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['juːsləs] ,

would	have	been	useless	,
会	有	到过	无用	,

为了教会他们不等对方就发起冲锋；但这毫无用处。

[æz; əz][ðə; ði][wɜːrk][hæz; həz] [bɪn] [wel] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

as	the	work	has	been	well	done	without	them	.
作为	这	工作	有	到过	出色地	完毕	没有	他们	.

即使没有他们，这项工作也完成得很好。

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [went] [ɪn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə]['kɑːmplɪmənt] ['sevrəl] ['redʒɪmənts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [fɔːt]

"	His	Majesty	went	in	person	to	compliment	several	regiments	which	had	fought
"	他的	威严	去	在	人	到	赞扬	一些	军团	哪个	有	战斗

[ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] .

the	whole	day	.
这	所有的	天	.

“陛下亲自前往慰问了几个战斗了一整天的团。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] , [ə; eɪ] [smaɪl] , [ə; eɪ] [sə'luːt] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ][nɑːd] ,

A	few	words	,	a	smile	,	a	salute	of	the	hand	,	even	a	nod	,
一个	很少	字	,	一个	微笑	,	一个	礼炮	的	这	手	,	甚至	一个	点头	,

几句话，一个微笑，一个握手，甚至一个点头，

[wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['rekəmpens] [tuː; tə] [ðiːz] [breɪv] ['fɛloʊz] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [kraʊnd]

was	sufficient	recompense	to	these	brave	fellows	who	had	just	been	crowned
曾是	充足的	补偿	到	这些	勇敢的	伙伴们	WHO	有	只是	到过	加冕

[wɪð; wɪθ] ['vɪktəri] .

with	victory	.
和	胜利	.

对于这些刚刚赢得胜利的勇敢战士来说，这已是足够的补偿。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['prizənəz] [wʌz; wəz] [ɪ'nɔːrməs] ; [ænd; ənd]['sev(ə)nti]

The	number	of	the	dead	and	prisoners	was	enormous	;	and	seventy
这	数字	的	这	死的	和	囚犯	曾是	巨大的	;	和	七十

['bænərz] ,

banners	,
横幅	,

死者和俘虏的人数极其庞大；还有七十面旗帜，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑːrmi] , [wɜːr; wər][left][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]

with	all	the	equipments	of	the	Russian	army	,	were	left	in	the	hands	of
和	全部	这	设备	的	这	俄语	军队	,	是	左边	在	这	双手	的

[ðə; ði] [frentʃ] .

the	French	.
这	法语	.

俄军的所有装备都落入了法国人手中。

['æftər] [ðɪs] [dɪ'saɪsɪv] [deɪ] , [ðə; ði]['empərər][ʌv; əv] ['rʌʃə] ,

After	this	decisive	day	,	the	Emperor	of	Russia	,
后	这	决定性	天	,	这	皇帝	的	俄罗斯	,

在这决定性的一天之后，俄罗斯皇帝

[huː] [hæd; həd][rɪˈdʒektɪd][ðə; ði][prəˈpəʊzlz] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti]['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['aɪˌlaʊ]

who	had	rejected	the	proposals	made	by	his	Majesty	after	the	battle	of	Eylau
WHO	有	拒绝	这	提案	制成	经过	他的	威严	后	这	战斗	的	埃劳

,

,

,

在埃劳战役之后，他曾拒绝了国王陛下提出的建议。

[faʊnd] [hɪmˈself] [mʌtʃ] [dɪˈspoʊzd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [geɪm] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈkaʊnt] ;

found	himself	much	disposed	to	make	the	game	on	his	own	account	;
成立	他自己	很多	处置	到	制作	这	游戏	在	他的	自己的	帐户	;

他发现自己非常想亲自参与游戏；

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['bɛnɪgsən] ['kɑːnsɪkwentli] [diˈmɑːndid] [æn; ən] ['ɑːrmɪstɪs] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

and	General	Bennigsen	consequently	demanded	an	armistice	in	the	name	of
和	一般的	本尼格森	最后	要求	一个	停战	在	这	姓名	的

[hɪz; ɪz] ['empərər] ,

his	Emperor	,
他的	皇帝	,

因此，本尼格森将军以皇帝的名义要求停战。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti]['græntɪd] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]['æftər][ə; eɪ] ['triːti] [ʌv; əv] [piːs] [wʌz; wəz]

which	his	Majesty	granted	;	and	a	short	time	after	a	treaty	of	peace	was
哪个	他的	威严	的确	;	和	一个	短的	时间	后	一个	条约	的	和平	曾是

[saɪnd] ,

signed	,
签名	,

陛下批准了这项请求；不久之后，和平条约便签署了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪməs] ['ɪntərvjuː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sɔvrinz] [held][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv]

and	the	famous	interview	between	the	two	sovereigns	held	on	the	banks	of
和	这	著名的	面试	之间	这	二	君主	握住	在	这	银行	的

[ðə; ði] ['niːmən] .

the	Niemen	.
这	尼门	.

还有两位君主在涅曼河畔进行的著名会晤。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [pæs] ['oʊvər]['ræpɪdli][ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv] [ðɪs] ['miːtɪŋ] ,

I	shall	pass	over	rapidly	the	details	of	this	meeting	,
我	将	经过	超过	快速	这	细节	的	这	会议	,

我将简要介绍这次会议的细节。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [taɪmz] .

which	have	been	published	and	repeated	innumerable	times	.
哪个	有	到过	已发布	和	重复	无数	时代	.

这些内容已被发表和重复无数次。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [zɑːr] [kən'siːvd] [ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] [əˈfekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]

His	Majesty	and	the	young	Czar	conceived	a	mutual	affection	from	the
他的	威严	和	这	年轻的	沙皇	构思	一个	相互的	感情	从	这

[fɜːrst]['moʊmənt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['miːtɪŋ] ,

first	moment	of	their	meeting	,
第一的	片刻	的	他们的	会议	,

陛下与年轻的沙皇一见面便互生好感。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [geɪv] [feɪts] [ænd; ənd] [ˌəˈmjuːzmənts] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	each	gave	fetes	and	amusements	in	honor	of	the	other	.
和	每个	给予	节日	和	娱乐	在	荣誉	的	这	其他	.

双方都举办宴会和娱乐活动来庆祝对方的节日。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [ɪn'seprəbl] [ɪn]['pʌblɪk][ænd; ənd]['praɪvət] , [ænd; ənd] [pæst] ['aʊərz] [tə'geðər] [ɪn]

They	were	in	inseparable	in	public	and	private	,	and	passed	hours	together	in
他们	是	在	形影不离	在	民众	和	私人的	,	和	通过了	小时	一起	在

['miːtiŋz] [fɔːr; fər] ['pleʒər] ['oʊnli] ,

meetings	for	pleasure	only	,
会议	为了	乐趣	仅有的	,

他们无论在公共场合还是私下都形影不离，经常为了消遣而聚会，消磨几个小时。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl] [ɪn'truːdəz] [wɜːr; wər] ['kerfəli] [ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd] .

from	which	all	intruders	were	carefully	excluded	.
从	哪个	全部	入侵者	是	小心	排除	.

所有入侵者都被仔细排除在外。

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['tilzit, -sit][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] ['nuːtrəl] ; [ænd; ənd] [frentʃ] , ['rʌʃənz] ,

The	town	of	Tilsit	was	declared	neutral	;	and	French	,	Russians	,
这	镇	的	蒂尔西特	曾是	声明	中性的	;	和	法语	,	俄罗斯人	,

蒂尔西特镇被宣布为中立；法国人、俄罗斯人、

[ænd; ənd] ['prʌʃən] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][set][ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər] ['sɔvrinz] ,

and	Prussians	followed	the	example	set	them	by	their	sovereigns	,
和	普鲁士人	随后	这	例子	放	他们	经过	他们的	君主	,

普鲁士人效仿了君主们树立的榜样。

[ænd; ənd] [lɪvd] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['ɪntɪmət] ['brʌðərhʊd] .

and	lived	together	in	the	most	intimate	brotherhood	.
和	居住地	一起	在	这	最多	亲密的	兄弟情	.

他们生活在一起，建立了最亲密的兄弟情谊。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [suːn] ['æftər][dʒɔɪnd][ðer; ðər] [ɪm'pɪriəl] ['mædʒistiz][æt; ət]

The	King	and	Queen	of	Prussia	soon	after	joined	their	Imperial	Majesties	at
这	国王	和	女王	的	普鲁士	很快	后	加入	他们的	帝国	陛下	在

['tilzit, -sit] ;

Tilsit	;
蒂尔西特	;

不久之后，普鲁士国王和王后与他们的帝国陛下在蒂尔西特会合；

[ðoʊ] [ðɪs] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['mɑːnərk] ,

though	this	unfortunate	monarch	,
尽管	这	不幸	君主	,

尽管这位不幸的君主，

[tuː; tə] [huːm] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] ['hɑːrdli][wʌn] [taʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kɪŋdəm] [hiː; hi][hæd; həd]

to	whom	there	remained	hardly	one	town	of	the	whole	kingdom	he	had
到	谁	那里	剩余	几乎	一	镇	的	这	所有的	王国	他	有

[pə'zest] ,

possessed	,
拥有	,

他曾经拥有的整个王国，如今几乎只剩下一个城镇了。

[wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli]['lɪt(ə)l][dɪ'spoʊzd][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][soʊ] [mʌtʃ] [fe'stɪvəti] .

was	naturally	little	disposed	to	take	part	in	so	much	festivity	.
曾是	自然	小的	处置	到	拿	部分	在	所以	很多	节日	.

他天生就不太愿意参加这么多庆祝活动。

[ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] , [ðoʊ] [pər'hæps] ['sʌmwʌt] ['hɔːti] [ænd; ənd]

The	queen	was	beautiful	and	graceful	,	though	perhaps	somewhat	haughty	and
这	女王	曾是	美丽的	和	优美	,	尽管	也许	有些	傲慢	和

[sɪ'vɪr] ,

severe	,
严重	,

女王美丽优雅，但或许有些傲慢严厉。

[wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [prɪ'vent] [hɜːr; hər] ['biːɪŋ] [ə'dɔrd] [baɪ][ɔːl] [huː] [sə'raʊndɪd] [hɜːr; hər] .

which	**did**	**not**	**prevent**	**her**	**being**	**adored**	**by**	**all**	**who**	**surrounded**	**her**	**.**
哪个	做过	不是	防止	她	存在	受人喜爱	经过	全部	WHO	包围	她	.

但这并没有阻止她受到周围所有人的喜爱。

[ðə; ðiː] ['empərər] [sɔːt] [tuː; tə] [pliːz] [hɜːr; hər] ,

The	**Emperor**	**sought**	**to**	**please**	**her**	**,**
这	皇帝	寻求	到	请	她	,

皇帝想方设法取悦她，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nɪ'glektɪd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['ɪnəs(ə)nt] ['kəʊkɪtriːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][seks][ɪn]['ɔːrdər]

and	**she**	**neglected**	**none**	**of**	**the**	**innocent**	**coquetries**	**of**	**her**	**sex**	**in**	**order**
和	她	被忽视的	没有任何	的	这	清白的	卖弄风情	的	她	性别	在	命令

[tuː; tə] ['sɔːfn] [ðə; ðiː] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['kɑːŋkərər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

to	**soften**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**conqueror**	**of**	**her**	**husband**	**.**
到	软化	这	心	的	这	征服者	的	她	丈夫	.

为了软化征服她丈夫之人的心，她使出了浑身解数，使出了女性天真无邪的各种卖弄风情的伎俩。

[ðə; ðiː] [kwiːn] ['sevrəl] [taɪmz] [daɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] ['sɔvrɪnz] , ['siːtɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ðiː] [tuː]

The	**queen**	**several**	**times**	**dined**	**with**	**the**	**sovereigns**	**,**	**seated**	**between**	**the**	**two**
这	女王	一些	时代	用餐	和	这	君主	,	坐着	之间	这	二

['empərəz] ,

Emperors	**,**
皇帝们	,

女王曾多次与君主们共进晚餐，坐在两位皇帝中间。

[huː] [vaɪd][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [ə'tenʃnz] [ænd; ənd] ['gæləntriːz]

who	**vied**	**with**	**each**	**other**	**in**	**overwhelming**	**her**	**with**	**attentions**	**and**	**gallantries**
WHO	竞争	和	每个	其他	在	压倒	她	和	注意	和	英勇

.

:
.

他们竞相用殷勤和殷勤来讨好她。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðə; ðiː] ['empərər] [nə'poʊliən] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [roʊz] ,

It	**is**	**well**	**known**	**that**	**the**	**Emperor**	**Napoleon**	**offered**	**her**	**one**	**day**	**a**	**splendid**	**rose**	**,**
它	是	出色地	已知	那	这	皇帝	拿破仑	提供	她	一	天	一个	灿烂	玫瑰	,

众所周知，拿破仑皇帝曾送给她一朵艳丽的玫瑰。

[wɪtʃ] ['æftər][sʌm; səm][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi] [ək'septɪd] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

which	**after**	**some**	**hesitation**	**she**	**accepted**	**,**	**saying**	**to**	**his**	**Majesty**	**with**	**a**
哪个	后	一些	犹豫	她	公认	,	说	到	他的	威严	和	一个

[moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] [smaɪl] ,

most	**charming**	**smile**	**,**
最多	迷人	微笑	,

她犹豫片刻后接受了，带着迷人的微笑对陛下说：

" [wɪð; wɪθ] ['mæ^dəbəː^] , [æt; ət] [liːst] .

"	**With**	**Magdeburg**	**,**	**at**	**least**	**.**
"	和	马格德堡	,	在	至少	.

至少和马格德堡有关。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ðiː] ['empərər] [dɪd][nɑːt][ək'sept][ðə; ðiː][kən'dɪʃ(ə)n] .

"	**And**	**it**	**is**	**well**	**known**	**also**	**that**	**the**	**Emperor**	**did**	**not**	**accept**	**the**	**condition**	**.**
"	和	它	是	出色地	已知	还	那	这	皇帝	做过	不是	接受	这	状况	.

"众所周知，皇帝并没有接受这个条件。"

[ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd] [ə'mʌŋ] [hɜ:r; hər] ['leɪdiz] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [ə; eɪ] ['veri] [oʊld] ['wʊmən] , [hu:]

The	princess	had	among	her	ladies	of	honor	a	very	old	woman	,	who
这	公主	有	之中	她	女士们	的	荣誉	一个	非常	老的	女士	,	WHO

[wʌz; wəz] [moʊst] ['haɪli] [ɪ'sti:md] .

was	most	highly	esteemed	.
曾是	最多	高度	尊敬的	.

公主的侍女中有一位年纪很大的妇人，她备受尊敬。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [kwi:n] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['eskɔ:tid] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [hɔ:l] [baɪ] [ðə; ði] [tu:]

One	evening	as	the	queen	was	being	escorted	into	the	dining	-	hall	by	the	two
一	晚上	作为	这	女王	曾是	存在	护送	进入	这	用餐	-	大厅	经过	这	二

['empərəz] ,

Emperors	,
皇帝们	,

一天晚上，当皇后在两位皇帝的护送下进入餐厅时，

['fɑ:loʊd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] , [prɪns] [mʊ'rɑ:t] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [grænd] [du:k]

followed	by	the	King	of	Prussia	,	Prince	Murat	,	and	the	Grand	Duke
随后	经过	这	国王	的	普鲁士	,	王子	穆拉特	,	和	这	盛大	公爵

['kɑ:nstənˌtin; 'kɑ:nstənˌtaɪn] ,

Constantine	,
康斯坦丁	,

随后是普鲁士国王、缪拉王子和康斯坦丁大公。

[ðɪs] [oʊld] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [geɪv] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [tu:] ['lætər] ['prɪnsəz] .

this	old	lady	of	honor	gave	way	to	the	two	latter	princes	.
这	老的	女士	的	荣誉	给予	方式	到	这	二	后者	王子们	.

这位德高望重的老妇人让位给了后面的两位王子。

[grænd] [du:k] ['kɑ:nstənˌtin; 'kɑ:nstənˌtaɪn] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] ['presɪdəns] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ,

Grand	Duke	Constantine	would	not	take	precedence	of	her	,
盛大	公爵	康斯坦丁	会	不是	拿	优先权	的	她	,

康斯坦丁大公不会凌驾于她之上。

[bʌt; bət] [ɪn'taɪərli] [spɔɪld] [ðɪs] [ækt] [ʌv; əv] [pə'laɪtnəs] [baɪ] [iks'kleimɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ru:d] [toʊn] ,

but	entirely	spoiled	this	act	of	politeness	by	exclaiming	in	a	rude	tone	,
但	完全	被宠坏了	这	行为	的	礼貌	经过	惊呼	在	一个	粗鲁的	语气	,

但他却用粗鲁的语气大声说道，完全破坏了这种礼貌之举。

" [pæs] , ['mædəm] , [pæs] [ɑ:n] !

"	Pass	,	madame	,	pass	on	!
"	经过	,	夫人	,	经过	在	!

〝女士，请让开！〞

" [ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['neɪpəlz] , ['ædɪd] , [laʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɜ:rd] ,

"	And	turning	towards	the	King	of	Naples	,	added	,	loud	enough	to	be	heard	,
"	和	转弯	向	这	国王	的	那不勒斯	,	额外	,	大声	足够的	到	是	听到	,

〝然后他转向那不勒斯国王，大声说道，声音大到足以让国王听见：

[ðɪs] [dɪs'greɪsfl] [ˌeksklə'meɪʃn] , " [ðə; ði] [oʊld] ['wʊdkɑ:k] !

this	disgraceful	exclamation	,	"	The	old	woodcock	!
这	可耻	感叹	,	"	这	老的	鹬	!

这句令人不齿的感叹词是：〝老丘鹬！

" [wʌn] [meɪ] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [prɪns] ['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm]

"	One	may	judge	from	this	that	Prince	Constantine	was	far	from
"	一	可能	法官	从	这	那	王子	康斯坦丁	曾是	远的	从

[ig'zibitɪŋ] [tɔːrdz] ['leɪdiz] [ðæt] [ɪk'skwɪzɪt] [pə'laɪtnəs] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ['gæləntri] [wɪtʃ]

exhibiting	towards	ladies	that	exquisite	politeness	and	refined	gallantry	which
展出	向	女士们	那	精美的	礼貌	和	精制	英勇	哪个

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪz; ɪz] ['ɔːgəst] ['brʌðər] .

distinguished	his	august	brother	.
杰出的	他的	八月	兄弟	.

由此可见，康斯坦丁王子对待女士们远没有他那尊贵的哥哥那样彬彬有礼、风度翩翩。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrd] [ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [geɪv] [ə; eɪ] ['dɪnər] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	French	Imperial	Guard	on	one	occasion	gave	a	dinner	to	the	guard	of	the
这	法语	帝国	警卫	在	一	场合	给予	一个	晚餐	到	这	警卫	的	这

['empərər] [ˌælɪg'zændər] .

Emperor	Alexander	.
皇帝	亚历山大	.

法国皇家卫队曾有一次宴请亚历山大皇帝的卫队。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'siːdɪŋli] [geɪ] [ænd; ənd][frə'tɜːrn(ə)l]['bæŋkwɪt] ,

At	the	end	of	this	exceedingly	gay	and	fraternal	banquet	,
在	这	结尾	的	这	非常	同性恋	和	兄弟	宴会	,

在这场极其欢乐且充满兄弟情谊的宴会结束时，

[iːtʃ] [frentʃ] ['soʊldʒər] [iks'tʃeindʒd] ['juːnɪfɔːrmz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌprɔmə'neɪdid] [ðʌs]

each	French	soldier	exchanged	uniforms	with	a	Russian	,	and	promenaded	thus
每个	法语	士兵	交换	制服	和	一个	俄语	,	和	漫步	因此

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərəz] ,

before	the	eyes	of	the	Emperors	,
前	这	眼睛	的	这	皇帝们	,

每个法国士兵都与一名俄国士兵交换了制服，然后就这样在皇帝们面前列队行进。

[huː] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd][baɪ] [ðɪs] [ɪm'prɑːmptuː] [dɪs'gaɪz] .

who	were	much	amused	by	this	impromptu	disguise	.
WHO	是	很多	觉得好笑	经过	这	即兴	伪装	.

他们对这种即兴的伪装感到非常好笑。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nuːmərəs] [ə'tenʃnz] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['empərər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,

Among	the	numerous	attentions	paid	by	the	Russian	Emperor	to	our	own	,
之中	这	很多的	注意	有薪酬的	经过	这	俄语	皇帝	到	我们的	自己的	,

在俄罗斯皇帝对我们国家给予的众多关注中，

[aɪ] [wʊd] ['menʃ(ə)n][ə; eɪ]['kɑːnsərt][baɪ][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] - [mju'zɪʃənz] ,

I	would	mention	a	concert	by	a	troop	of	Baskir	musicians	,
我	会	提到	一个	音乐会	经过	一个	部队	的	-	音乐家	,

我想提一下巴斯基尔乐团的一场音乐会。

[huːm] [ðer; ðər] ['sɑːvrɪn] [brɔːt] ['oʊvər][ðə; ði] ['niːmən] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ,

whom	their	sovereign	brought	over	the	Niemen	for	this	purpose	,
谁	他们的	主权	带来	超过	这	尼门	为了	这	目的	,

他们的君主为此目的将涅曼人带到了这里。

[ænd; ənd]['nevər]['sɜːrt(ə)nli][dɪd] [mɔːr] ['bɑːrbərəs] ['mjuːzɪk] [rɪ'zaʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	never	certainly	did	more	barbarous	music	resound	in	the	ears	of	his
和	绝不	当然	做过	更多的	野蛮	音乐	回响	在	这	耳朵	的	他的

['mædʒəsti] ;

Majesty	;
威严	;

陛下耳中从未响起过如此野蛮的音乐；

[ænd; ənd] [ðɪs] [streɪndʒ] ['hɑ:rməni] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['dʒestʃərz] ['i:kwəli] [æz; əz] ['sævɪdʒ] ,

and	this	strange	harmony	,	accompanied	by	gestures	equally	as	savage	,
和	这	奇怪的	和谐	,	伴随	经过	手势	同样地	作为	野蛮的	,

这种奇异的和谐，伴随着同样野蛮的姿态，

['fɜ:rnɪʃt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ə'mju:zɪŋ] ['spektəklz] [ðæt] [kæn; kən] [bi:; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .

furnished	one	of	the	most	amusing	spectacles	that	can	be	imagined	.
提供	一	的	这	最多	有趣	眼镜	那	能	是	想象	.

呈现了一场你能想象到的最有趣的景象之一。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] ['kɑ:nsərt] , [aɪ] [əb'teɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [mju'zɪʃənz] [ə; eɪ]

A	few	days	after	this	concert	,	I	obtained	permission	to	make	the	musicians	a
一个	很少	天	后	这	音乐会	,	我	获得	允许	到	制作	这	音乐家	一个

['vɪzɪt] ,

visit	,
访问	,

音乐会结束后几天，我获准带音乐家们去拜访他们。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [ðer; ðər] [kæmp] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ru:'stɑ:n] , [hu:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [sɜ:rv]

and	went	to	their	camp	,	accompanied	by	Roustan	,	who	was	to	serve
和	去	到	他们的	营	,	伴随	经过	鲁斯坦	,	WHO	曾是	到	服务

[æz; əz] [ɪn'tɜ:rprətər] .

as	interpreter	.
作为	翻译	.

他们前往营地，鲁斯坦陪同前往，担任翻译。

[wi:; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ə; eɪ] [rɪ'pæst] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ,

We	enjoyed	the	pleasure	of	being	present	at	a	repast	of	the	Baskirs	,
我们	享受	这	乐趣	的	存在	展示	在	一个	餐饮	的	这	-	,

我们有幸参加了巴斯基尔家的宴请。

[wer] [ə'raʊnd] [ɪ'mens] ['wʊd(ə)n] [tʌb] [wɜ:r; wər] ['si:tɪd] [gru:ps] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ten] [men] ,

where	around	immense	wooden	tubs	were	seated	groups	consisting	of	ten	men	,
在哪里	大约	巨大	木制的	浴缸	是	坐着	团体	由	的	十	男人	,

巨大的木桶周围围坐着十来个男子小组，

[i:tʃ] ['hoʊldɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [blæk] [bred] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['mɔɪsnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

each	holding	in	his	hand	a	piece	of	black	bread	which	he	moistened	with	a
每个	保持	在	他的	手	一个	片	的	黑色的	面包	哪个	他	湿润	和	一个

['ledlfəl] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] ,

ladleful	of	water	,
一勺	的	水	,

他们每人手里都拿着一块黑面包，用勺子舀了一勺水浸湿。

[ɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [daɪ'lu:tɪd] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'zemblɪŋ] [red] [kleɪ] .

in	which	had	been	diluted	something	resembling	red	clay	.
在	哪个	有	到过	稀	某物	类似	红色的	黏土	.

其中掺杂了一些类似红色黏土的东西。

['æftər] [ðə; ði] [rɪ'pæst] , [ðeɪ] [geɪv] [ju: 'es] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʃu:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] ;

After	the	repast	,	they	gave	us	an	exhibition	of	shooting	with	the	bow	;
后	这	餐饮	,	他们	给予	我们	一个	展览	的	射击	和	这	弓	;

饭后，他们为我们表演了射箭；

[ænd; ənd] [ru:'stɑ:n] , [tu:; tə] [hu:m] [ðɪs] ['eksərsaɪz] [rɪ'kɔ:ld] [ðə; ði] [si:nz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ju:θ] ,

and	Roustan	,	to	whom	this	exercise	recalled	the	scenes	of	his	youth	,
和	鲁斯坦	,	到	谁	这	锻炼	召回	这	场景	的	他的	青年	,

[ə'temptɪd] [tu:; tə] [ʃu:t] [æn; ən] ['æroʊ] ,

attempted	to	shoot	an	arrow	,
尝试过	到	射击	一个	箭	,

鲁斯坦觉得这项练习让他想起了年轻时的情景，于是也试着射箭。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [fel] [æt; ət][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] ,

but	it	fell	at	a	few	paces	,
但	它	跌倒	在	一个	很少	步幅	,

但它几步开后就倒下了。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv][skɔːrn][kɜːrl][ðə; ði] [θɪk] [lɪps][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] - .

and	I	saw	a	smile	of	scorn	curl	the	thick	lips	of	our	Baskirs	.
和	我	锯	一个	微笑	的	轻蔑	卷曲	这	厚的	嘴唇	的	我们的	-	.

我看到我们巴斯基尔人的厚嘴唇上勾起了一抹轻蔑的微笑。

[aɪ] [ðen] [traɪd][ðə; ði][baʊ; boʊ][ɪn][maɪ][tɜːrn] ,

I	then	tried	the	bow	in	my	turn	,
我	然后	尝试	这	弓	在	我的	转动	,

然后轮到我试弓了。

[ænd; ənd] [ə'kwɪtɪd] [maɪ'self][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə][duː][ˌem 'iː] ['ɑːnər] [ɪn][ðə; ði] [aɪz]

and	acquitted	myself	in	such	a	manner	as	to	do	me	honor	in	the	eyes
和	无罪释放	我	在	这样的	一个	方式	作为	到	做	我	荣誉	在	这	眼睛

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][həusts] ,

of	our	hosts	,
的	我们的	主持人	,

我的表现也足以赢得主人的尊重。

[huː] ['ɪnstəntli] [sə'raʊndɪd] [ˌem 'iː] , [kən'grætjuleɪtɪŋ] [ˌem 'iː][baɪ][ðer; ðər]['dʒestʃərz][ɑːn][maɪ] [streŋθ]

who	instantly	surrounded	me	,	congratulating	me	by	their	gestures	on	my	strength
WHO	即刻	包围	我	,	祝贺	我	经过	他们的	手势	在	我的	力量

[ænd; ənd] [skɪl] ;

and	skill	;
和	技能	;

他们立刻围住我，用各种手势祝贺我的力量和技巧;

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ænd; ənd] [mɔːr] ['æmɪkəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]

and	one	of	them	,	even	more	enthusiastic	and	more	amicable	than	the
和	一	的	他们	,	甚至	更多的	热情的	和	更多的	友好的	比	这

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

其中一人甚至比其他人更加热情友好，

[geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][pæt][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [wɪtʃ] [aɪ] [lɔːŋ] [rɪ'membər] .

gave	me	a	pat	on	the	shoulder	which	I	long	remembered	.
给予	我	一个	拍	在	这	肩膀	哪个	我	长的	记得	.

他拍了拍我的肩膀，我至今记忆犹新。

[ðə; ði] [deɪ] [sək'siːdɪŋ] [ðɪs] ['feɪməs] ['kɑːnsərt] , [ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] [piːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θriː]

The	day	succeeding	this	famous	concert	,	the	treaty	of	peace	between	the	three
这	天	成功	这	著名的	音乐会	,	这	条约	的	和平	之间	这	三

['sɔvrinz] [wʌz; wəz] [saɪnd] ,

sovereigns	was	signed	,
君主	曾是	签名	,

在这场著名音乐会之后的第二天，三位君主签署了和平条约。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [meɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['empərər][ˌælɪg'zændər] ,

and	his	Majesty	made	a	visit	to	the	Emperor	Alexander	,
和	他的	威严	制成	一个	访问	到	这	皇帝	亚历山大	,

陛下还拜访了亚历山大皇帝。

[huː] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɑːrd] .

who	received	him	at	the	head	of	his	guard	.
WHO	已收到	他	在	这	头	的	他的	警卫	.

他率领卫队迎接了他。

[ðə; ði] ['empərər] [nə'poʊliən] [æskt] [hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs] ['ælaɪ][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['breɪvəst]

The	Emperor	Napoleon	asked	his	illustrious	ally	to	show	him	the	bravest
这	皇帝	拿破仑	问	他的	杰出	盟友	到	展示	他	这	最勇敢的

[ˌgrenə'dɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hænsəm] [ænd; ənd]['væliənt] [truːp] ;

grenadier	of	this	handsome	and	valiant	troop	;
掷弹兵	的	这	英俊的	和	英勇	部队	;

拿破仑皇帝要求他这位杰出的盟友带他去看看这支英俊勇敢的部队中最勇敢的掷弹兵;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

and	when	he	was	presented	to	his	Majesty	,
和	什么时候	他	曾是	呈现	到	他的	威严	,

当他觐见国王陛下时,

[hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [brest] [hɪz; ɪz] [oʊn] [krɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdʒən][ʌv; əv] ['ɑːnər] ,

he	took	from	his	breast	his	own	cross	of	the	Legion	of	Honor	,
他	采取	从	他的	胸部	他的	自己的	叉	的	这	军团	的	荣誉	,

他从胸前取下自己的荣誉军团十字勋章,

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌskəˌvaɪt]['soʊldʒər] ,

and	fastened	it	on	the	breast	of	the	Muscovite	soldier	,
和	系紧	它	在	这	胸部	的	这	白云母	士兵	,

然后把它系在莫斯科士兵的胸前。

[ə'mɪd][ðə; ði] [ˌæklə'meɪʃənz] [ænd; ənd] [hə'rɑː] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

amid	the	acclamations	and	hurrahs	of	all	his	comrades	.
之中	这	掌声	和	万岁	的	全部	他的	同志们	.

在所有战友的欢呼和喝彩声中。

[ðə; ði] [tuː] ['empərəz] [ɪm'breɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə; eɪ][læst][taɪm][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['niːmən] ,

The	two	Emperors	embraced	each	other	a	last	time	on	the	banks	of	the	Niemen	,
这	二	皇帝们	拥抱	每个	其他	一个	最后的	时间	在	这	银行	的	这	尼门	,

两位皇帝在涅曼河畔最后一次拥抱在一起。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][set][aʊt][ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] ['koʊnɪgzbɜːg] .

and	his	Majesty	set	out	on	the	road	to	Koenigsberg	.
和	他的	威严	放	出去	在	这	路	到	柯尼斯堡	.

于是,陛下启程前往柯尼斯堡。

[æt; ət] ['bautsən] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['sæksəni] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

At	Bautzen	the	King	of	Saxony	came	out	to	meet	him	,	and	their
在	包岑	这	国王	的	萨克森	来了	出去	到	见面	他	,	和	他们的

['mædʒɪstɪz] ['entərd] ['drezdən] [tə'geðər] .

Majesties	entered	Dresden	together	.
陛下	进入	德累斯顿	一起	.

在包岑,萨克森国王出来迎接他,两位国王陛下一同进入了德累斯顿。

[kɪŋ] ['fredrɪk] [ɔː'gʌstəs] [geɪv] [ə; eɪ][moʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [rɪ'sepʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [huː] ,

King	Frederick	Augustus	gave	a	most	magnificent	reception	to	the	sovereign	who	,
国王	弗雷德里克	奥古斯都	给予	一个	最多	壮丽	接待	到	这	主权	WHO	,

腓特烈·奥古斯都国王为这位君主举行了极其盛大的接待仪式。

[nɑːt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['septər] ,

not	content	with	giving	him	a	scepter	,
不是	内容	和	给予	他	一个	权杖	,

不满足于只给他一根权杖,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

拿破仑私生活回忆录——(Recollections of the Private Life of Napoleon)

[hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] [kən'sɪdərəbli] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] [hə'redɪteri] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektər] [ʌv; əv]
had **also** **considerably** **increased** **the** **hereditary** **estates** **of** **the** **elector** **of**
有 还 相当 增加 这 遗传 庄园 的 这 选民 的
['sæksəni] .
Saxony **.**
萨克森 .

也大大增加了萨克森选帝侯的世袭地产。

[ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv]['drezdən] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wi:k] [wi:; wi] [pæst] [ðer; ðər] ,
The **good** **people** **of** **Dresden** **,** **during** **the** **week** **we** **passed** **there** **,**
这 好的 人们 的 德累斯顿 , 期间 这 星期 我们 通过了 那里 ,

在我们途经德累斯顿的那一周里，那里的人们都非常友善。

['tri:tɪd] [ðə; ði] [frentʃ] [mɔ:r] [æz; əz] ['brʌðərz] [ænd; ənd][kəm'peɪtri:əts][ðæn; ðən][æz; əz]['ælaɪz] .
treated **the** **French** **more** **as** **brothers** **and** **compatriots** **than** **as** **allies** **.**
治疗 这 法语 更多的 作为 兄弟 和 同胞们 比 作为 盟国 .

对待法国人更像是对待兄弟和同胞，而不是盟友。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ten] [mʌnθs] [sɪns] [wi:; wi][hæd; həd][left]['pærɪs] ;
But **it** **was** **nearly** **ten** **months** **since** **we** **had** **left** **Paris** **;**
但 它 曾是 几乎 十 几个月 自从 我们 有 左边 巴黎 ;

但距离我们离开巴黎已经过去了将近十个月；

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [tʃɑ:rmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['kɔ:rdʒəl][ˌhɑ:spɪ'tæləti][ʌv; əv]
and **in** **spite** **of** **all** **the** **charms** **of** **the** **simple** **and** **cordial** **hospitality** **of**
和 在 尽管如此 的 全部 这 魅力 的 这 简单的 和 亲切 热情好客 的
[ðə; ði]['dʒɜ:mənz] ,
the **Germans** **,**
这 德国人 ,

尽管德国人热情好客、待客之道简单而真诚，但

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['i:gər] [tu:; tə] [si:] [ə'gen] [fræns] [ænd; ənd][maɪ] [oʊn] ['fæməli] .
I **was** **very** **eager** **to** **see** **again** **France** **and** **my** **own** **family** **.**
我 曾是 非常 渴望的 到 看 再次 法国 和 我的 自己的 家庭 .

我非常渴望再次见到法国和我的家人。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['glɔ:riəs] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [ænd; ənd]['poʊlənd] [ðæt] [ðə; ði]
It **was** **during** **the** **glorious** **campaign** **of** **Prussia** **and** **Poland** **that** **the**
它 曾是 期间 这 辉煌 活动 的 普鲁士 和 波兰 那 这
[ɪm'pɪriəl] ['fæməli][wʌz; wəz] [plʌndʒd] [ɪn][ðə; ði] ['di:pəst] ['sɑ:roʊ] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]
imperial **family** **was** **plunged** **in** **the** **deepest** **sorrow** **by** **the** **death** **of** **the** **young**
帝国 家庭 曾是 暴跌 在 这 最深处 悲哀 经过 这 死亡 的 这 年轻的
[nə'poʊliən] ,
Napoleon **,**
拿破仑 ,

正是在普鲁士和波兰的辉煌战役期间，年轻的拿破仑的去世给皇室家族带来了无比深切的悲痛。

['eldɪst] [sʌn] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['luːɪs] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] .

eldest	son	of	King	Louis	of	Holland	.
长子	儿子	的	国王	路易斯	的	荷兰	.

荷兰国王路易的长子。

[ðɪs] [tʃaɪld] [bɔːr] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] .

This	child	bore	a	striking	resemblance	to	his	father	,	and	consequently	to	his	uncle	.
这	孩子	钻孔	一个	引人注目	相似	到	他的	父亲	,	和	最后	到	他的	叔叔	.

这个孩子长得非常像他的父亲，因此也长得非常像他的叔叔。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [blɑːnd] , [bʌt; bət] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] ['daːkənd] [æz; əz] [hiː; hi] [gruː] ['oʊldər] .

His	hair	was	blond	,	but	would	probably	have	darkened	as	he	grew	older	.
他的	头发	曾是	金发	,	但	会	大概	有	变暗	作为	他	生长	老	.

他的头发是金色的，但随着年龄增长，可能会变黑。

[hɪz; ɪz] [aɪz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [bluː] ,

His	eyes	,	which	were	large	and	blue	,
他的	眼睛	,	哪个	是	大的	和	蓝色的	,

他的眼睛又大又蓝，

[ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔːrdəneri] ['briljəns,-jənsi] [wen] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [maɪnd] .

shone	with	extraordinary	brilliancy	when	a	deep	impression	was	made	on	his	young	mind	.
闪耀	和	非凡的	才华横溢	什么时候	一个	深的	印象	曾是	制成	在	他的	年轻的	头脑	.

当某个事物在他幼小的心灵中留下深刻印象时，他便展现出非凡的才华。

['dʒent(ə)l] , ['lʌvəbl] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['kændər] [ænd; ənd] ['^eiəti] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] ,

Gentle	,	lovable	,	and	full	of	candor	and	gayety	,	he	was	the	delight	of	the	Emperor	,
温和的	,	可爱的	,	和	满的	的	坦率	和	同性恋	,	他	曾是	这	喜	的	这	皇帝	,

他性情温和可爱，坦率开朗，是皇帝最喜爱的人。

[ɪ'speʃəli] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɜːrmnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [soʊ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ðæt] ,

especially	on	account	of	the	firmness	of	his	character	,	which	was	so	remarkable	that	,
尤其	在	帐户	的	这	硬度	的	他的	特点	,	哪个	曾是	所以	卓越	那	,

尤其因为他性格坚定，这一点非常了不起，以至于：

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪk'striːm] [juːθ] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [breɪk] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] .

notwithstanding	his	extreme	youth	,	nothing	could	make	him	break	his	word	.
虽然	他的	极端	青年	,	没有什么	可以	制作	他	休息	他的	单词	.

尽管他年纪尚轻，但没有什么能让他食言。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ænɪkdoʊt] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'kɔːl] ['fəːniʃiz] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] .

The	following	anecdote	which	I	recall	furnishes	an	instance	of	this	.
这	下列的	轶事	哪个	我	记起	提供	一个	实例	的	这	.

我记得下面这个轶事就是一个很好的例子。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['strɔːberɪz] ;

He	was	very	fond	of	strawberries	;
他	曾是	非常	喜爱	的	草莓	;

他非常喜欢草莓；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['friːkwənt] [ə'tæks] [ʌv; əv] ['vɑːmɪtɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]

but	they	caused	him	such	long	and	frequent	attacks	of	vomiting	that	his
但	他们	导致	他	这样的	长的	和	频繁	攻击	的	呕吐	那	他的

['mʌðər] [bɪ'keɪm] [ə'lɑːrmd] ,

mother	became	alarmed	,
母亲	成为	惊慌	,

但是这些药物导致他频繁且持续时间很长，以至于他的母亲非常担心。

[ænd; ənd] ['pɑːzətɪvli] [fər'bæd,fər'beɪd][hɪz; ɪz] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

and	positively	forbade	his	eating	them	,
和	积极地	禁止	他的	吃	他们	,

并明确禁止他吃这些东西。

[ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ðæt] ['evri] [prɪ'kɔːʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

expressing	a	wish	that	every	precaution	should	be	taken	to	keep	out	of	the
表达	一个	希望	那	每一个	预防	应该	是	已采取	到	保持	出去	的	这

[jʌŋ] ['prɪnsɪz] [saɪt] [ə; eɪ][fruːt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ][ɪn'dʒʊriəs][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

young	prince's	sight	a	fruit	which	was	so	injurious	to	him	.
年轻的	王子的	视线	一个	水果	哪个	曾是	所以	有害的	到	他	.

他表示希望采取一切预防措施，让小王子看不到那种对他有害的水果。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][nə'poʊliən] , [huːm] [ðə; ðɪ][ɪn'dʒʊriəs] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['strɔːberɪz] [hæd; həd][nɑːt]

The	little	Napoleon	,	whom	the	injurious	effects	of	the	strawberries	had	not
这	小的	拿破仑	,	谁	这	有害的	效果	的	这	草莓	有	不是

[dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

disgusted	with	them	,
厌恶	和	他们	,

小拿破仑并没有因为草莓的有害作用而对它们感到厌恶。

[wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə][noʊ] [mɔːr] [siː] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [dɪʃ] ; [bʌt; bət] [bɔːr] [ðə; ðɪ]

was	surprised	to	no	more	see	his	favorite	dish	;	but	bore	the
曾是	惊讶	到	不	更多的	看	他的	最喜欢的	盘子	;	但	钻孔	这

[ˌdeprə'veɪʃən; ˌdɪpraɪ'veɪʃən] ['peɪʃntli] ,

deprivation	patiently	,
剥夺	耐心	,

他惊讶地发现再也吃不到自己最喜欢的菜了；但他耐心地忍受着这种匮乏。

[ʌn'tɪl][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] ['kwestʃənd] [hɪz; ɪz] [nɜːrs] , [ænd; ənd] ['veri] ['sɪriəsli] [di'mɑːndid] [æn; ən]

until	one	day	he	questioned	his	nurse	,	and	very	seriously	demanded	an
直到	一	天	他	被质问	他的	护士	,	和	非常	严重地	要求	一个

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

explanation	on	this	subject	,
解释	在	这	主题	,

直到有一天，他质问他的护士，并非常严肃地要求就此事作出解释。

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [gʊd] ['wʊmən][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] ,

which	the	good	woman	was	unable	to	give	,
哪个	这	好的	女士	曾是	无法	到	给	,

这是那位善良的妇人无法给予的。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [in'dʌldʒd] [hɪm; ɪm]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['spɔɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] .

for	she	indulged	him	even	to	the	point	of	spoiling	him	.
为了	她	沉溺其中	他	甚至	到	这	观点	的	破坏	他	.

因为她对他百般纵容，甚至到了宠坏他的地步。

[hiː; hi] [nuː] [hɜːr; hər] ['wiːknəs] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ɪn] [ðɪs]

He	knew	her	weakness	,	and	often	took	advantage	of	it	,	as	in	this
他	知道	她	弱点	,	和	经常	采取	优势	的	它	,	作为	在	这

['ɪnstəns] [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] .

instance	for	example	.
实例	为了	例子	.

他了解她的弱点，并经常利用这一点，例如这次就是如此。

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈæŋgri] ,
He **became** **angry** **,**
他 成为 生气的 ,

他生气了，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nɜːrs] [ɪn][ə; eɪ][toʊn] [wɪtʃ] [hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɔːr]
and **said** **to** **his** **nurse** **in** **a** **tone** **which** **had** **as** **much** **and** **even** **more**
和 说 到 他的 护士 在 一个 语气 哪个 有 作为 很多 和 甚至 更多的
[ɪˈfekt] [ɑːn][hɜːr; hər][ðæn; ðən][ðə; ði]['empərər] [ɔːr][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['hɑːlənd] [kʊd; kəd][hæv; həv]
effect **on** **her** **than** **the** **Emperor** **or** **the** **King** **of** **Holland** **could** **have**
影响 在 她 比 这 皇帝 或者 这 国王 的 荷兰 可以 有
[hæd; həd] ,
had **,**
有 ,

他对着他的护士说道，语气之强势，甚至超过了皇帝或荷兰国王所能达到的效果。

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['strɔːberɪz] .
" **I** **will** **have** **the** **strawberries** **.**
" 我 将要 有 这 草莓 .

“我要草莓。”

[gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem ˈiː][æt; ət][wʌns] .
Give **them** **to** **me** **at** **once** **.**
给 他们 到 我 在 一次 .

立即把它们给我。

" [ðə; ði] [pʊr] [nɜːrs] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv]
" **The** **poor** **nurse** **begged** **him** **to** **be** **quiet** **,** **and** **said** **that** **she** **would** **give**
" 这 贫穷的 护士 乞求 他 到 是 安静的 , 和 说 那 她 会 给
[ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
them **to** **him** **,**
他们 到 他 ,

可怜的护士恳求他安静下来，并说她会把东西给他。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ðæt] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðə; ði] [kwiːn] [huː]
but **she** **was** **afraid** **that** **if** **anything** **happened** **he** **would** **tell** **the** **queen** **who**
但 她 曾是 害怕的 那 如果 任何事物 发生 他 会 告诉 这 女王 WHO
[hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] .
had **done** **this** **.**
有 完毕 这 .

但她担心，如果出了什么事，他会告诉女王是谁干的。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? " [rɪˈplaɪd] [nəˈpoʊliən] ['iːgərli] .
" **Is** **that** **all** **?** **"** **replied** **Napoleon** **eagerly** **.**
" 是 那 全部 ? " 回复 拿破仑 急切地 .

“就这些吗？”拿破仑急切地回答道。

" [hæv; həv][noʊ] [fɪr] ; [aɪ] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [tel] .
" **Have** **no** **fear** **;** **I** **promise** **not** **to** **tell** **.**
" 有 不 害怕 ; 我 承诺 不是 到 告诉 .

“别害怕，我保证不会说出去。”

" [ðə; ði] [nɜːrs] ['jiːldɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['strɔːberɪz] [hæd; həd][ðer; ðər]['juːʒuəl] [ɪˈfekt] .
" **The** **nurse** **yielded** **,** **and** **the** **strawberries** **had** **their** **usual** **effect** **.**
" 这 护士 产生 , 和 这 草莓 有 他们的 通常 影响 .

护士屈服了，草莓发挥了它们一贯的作用。

[ðə; ði] [kwiːn] ['entərd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌndə'gəuɪŋ] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][self] -
The **queen** **entered** **while** **he** **was** **undergoing** **the** **punishment** **for** **his** **self** **-**
这 女王 进入 尽管 他 曾是 正在经历 这 惩罚 为了 他的 自己 -
[ɪn'dʌldʒəns] ;
indulgence **;**
放纵 ;

女王进来时，他正在接受因放纵而受罚的惩罚；

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][dɪ'naɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [ðə; ði] [fər'bɪdn] [fruːt] ,
and **he** **could** **not** **deny** **that** **he** **had** **eaten** **the** **forbidden** **fruit** **,**
和 他 可以 不是 否定 那 他 有 吃 这 禁止 水果 ,

他无法否认自己吃了禁果。

[æz; əz][ðə; ði] [pruːfs] [wɜːr; wər] [tuː] ['evɪdənt] .
as **the** **proofs** **were** **too** **evident** **.**
作为 这 证明 是 也 明显 .

因为证据太明显了。

[ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn'senst] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [hæd; həd] [ˌdɪsə'beɪd]
The **queen** **was** **much** **incensed** **,** **and** **wished** **to** **know** **who** **had** **disobeyed**
这 女王 曾是 很多 愤怒 , 和 希望 到 知道 WHO 有 违抗命令
[hɜːr; hər] ;
her **;**
她 ;

女王大怒，想知道是谁违抗了她的命令；

[ʃiː; ʃi] ['ɔːltərnətli] [en'triːtid] [ænd; ənd] ['θretnd] [ðə; ði][tʃaɪld] , [huː] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][rɪ'plaɪ]
she **alternately** **entreated** **and** **threatened** **the** **child** **,** **who** **still** **continued** **to** **reply**
她 交替 恳求 和 威胁 这 孩子 , WHO 仍然 持续 到 回复
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [kəm'pəʊʒər] ,
with **the** **greatest** **composure** **,**
和 这 最 镇定 ,

她时而恳求，时而威胁孩子，而孩子始终保持着极大的镇定。

" [aɪ] ['prɑːmɪst] [nɑːt][tuː; tə] [tel] .
" **I** **promised** **not** **to** **tell** **.**
" 我 承诺 不是 到 告诉 .

我答应过不会告诉别人。

" [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['oʊvər][hɪm; ɪm] ,
" **And** **in** **spite** **of** **the** **great** **influence** **she** **had** **over** **him** **,**
" 和 在 尽管如此 的 这 伟大的 影响 她 有 超过 他 ,

尽管她对他的影响很大，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪlti] ['pɜːrs(ə)n] .
she **could** **not** **force** **him** **to** **tell** **her** **the** **name** **of** **the** **guilty** **person** **.**
她 可以 不是 力量 他 到 告诉 她 这 姓名 的 这 有罪的 人 .

她无法强迫他告诉她罪犯的名字。

[jʌŋ] [nə'poʊliən] [wʌz; wəz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,
Young **Napoleon** **was** **devoted** **to** **his** **uncle** **,**
年轻的 拿破仑 曾是 奉献 到 他的 叔叔 ,

年轻的拿破仑非常崇拜他的叔叔。

[ænd; ənd] ['mænɪfestɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][self] - [kən'troʊl] ['veri] ['fɔːrən] [tuː; tə]
and **manifested** **in** **his** **presence** **a** **patience** **and** **self** **-** **control** **very** **foreign** **to**
和 表现出来 在 他的 在场 一个 耐心 和 自己 - 控制 非常 外国的 到
[hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['kærəktər] .
his **usual** **character** **.**
他的 通常 特点 .

他在他面前表现出的耐心和自制力，与他平常的性格截然不同。

[ðə; ði] ['empərər] ['ɔ:f(ə)n] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ni:] ['dʊrɪŋ] ['brekfəst] ,

The	Emperor	often	took	him	on	his	knee	during	breakfast	,
这	皇帝	经常	采取	他	在	他的	膝盖	期间	早餐	,

皇帝经常在早餐时把他抱在膝上。

[ænd; ənd] [ə'mju:zd] [hɪm'self] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [i:t] ['lentəlz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .

and	amused	himself	making	him	eat	lentils	one	by	one	.
和	觉得好笑	他自己	制作	他	吃	扁豆	一	经过	一	.

他饶有兴致地让他一颗一颗地吃扁豆。

[ðə; ði] ['prɪti] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [bɪ'keɪm] ['krɪmz(ə)n] , [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['kaʊntənəns] ['mænɪfestɪd]

The	pretty	face	of	the	child	became	crimson	,	his	whole	countenance	manifested
这	漂亮的	脸	的	这	孩子	成为	赤红	,	他的	所有的	面容	表现出来

[dɪs'gʌst] [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ;

disgust	and	impatience	;
厌恶	和	不耐烦	;

孩子漂亮的脸蛋涨得通红，脸上满是厌恶和不耐烦；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [kʊd; kəd] [prə'lɔ:ŋ] [ðɪs] [spɔ:rt] [wɪ'ðaʊt] [fiərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['nefju:] [wʊd]

but	his	Majesty	could	prolong	this	sport	without	fearing	that	his	nephew	would
但	他的	威严	可以	延长	这	运动	没有	害怕	那	他的	侄子	会

[bɪ'kʌm] ['æŋgri] ,

become	angry	,
变得	生气的	,

但陛下可以继续进行这项运动，而不必担心他的侄子会生气。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'fæləbli] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn] [els] .

which	he	would	have	infallibly	done	with	any	one	else	.
哪个	他	会	有	绝对正确	完毕	和	任何	一	别的	.

如果换作其他人，他肯定也会这样做。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tendər] [eɪdʒ] [kʊd; kəd] [hi:; hi] [hæv; həv] [bɪn] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz]

At	such	a	tender	age	could	he	have	been	conscious	of	his	uncle's
在	这样的	一个	投标	年龄	可以	他	有	到过	有意识的	的	他的	叔叔的

[su:ˌpɪri'ɔ:rəti] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] ?

superiority	to	all	those	who	surrounded	him	?
优势	到	全部	那些	WHO	包围	他	?

在如此年幼的年纪，他是否能够意识到他的叔叔比周围所有人都优越呢?

[kɪŋ] ['lu:ɪs] , [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [geɪv] [hɪm; ɪm] [i:tʃ] [deɪ] [ə; eɪ] [nu:] ['pleɪθɪŋ] , ['tʃoʊzn] [ɪg'zæktli] [tu:; tə]

King	Louis	,	his	father	,	gave	him	each	day	a	new	plaything	,	chosen	exactly	to
国王	路易斯	,	他的	父亲	,	给予	他	每个	天	一个	新的	玩物	,	选定	确切地	到

[su:t] [hɪz; ɪz] ['fænsi] :

suit	his	fancy	:
套装	他的	想要	:

他的父亲路易国王每天都会送给他一件新的玩具，都是根据他的喜好挑选的：

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃaɪld] [prɪ'fɜ:rd] [ðoʊz] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] ; [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]

but	the	child	preferred	those	he	received	from	his	uncle	;	and	when	his
但	这	孩子	首选	那些	他	已收到	从	他的	叔叔	;	和	什么时候	他的

['fɑ:ðər] [sed] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,

father	said	to	him	,
父亲	说	到	他	,

但孩子更喜欢叔叔给他的东西；当他父亲对他说，

[bʌt; bət] , [si:] [hɪr] , [nə'poʊliən] , [ðoʊz] [ɑ:r; ər] ['ʌgli] [θɪŋz] ; [maɪn] [ɑ:r; ər] ['prɪti:ɚ] .

But	,	see	here	,	Napoleon	,	those	are	ugly	things	;	mine	are	prettier	.
但	,	看	这里	,	拿破仑	,	那些	是	丑陋的	事物	;	矿	是	更漂亮	.

但是，拿破仑，你看，那些东西很丑；我的东西漂亮多了。

" — " [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [naɪs] ; [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [geɪv] [ðem; ðəm]
" — " No , " said the young prince , " they are very nice ; my uncle gave them
" — " 不 , " 说 这 年轻的 王子 , " 他们 是 非常 好的 ; 我的 叔叔 给予 他们
[tuː; tə][ˌem 'iː] .
to me .
到 我 .

"——"年轻的王子说，"不，它们很漂亮；是我叔叔送给我的。"

" [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
" One morning when he visited his Majesty ,
" 一 早晨 什么时候 他 到访 他的 威严 ,

"一天早晨，当他拜访陛下时，

[hiː; hi] [krɔːst] [ə; eɪ] [sə'luːn] [wer] [ə'mɪd] ['meni] [greɪt] ['pɜːsənɪdʒz] [wʌz; wəz] [prɪns] [mʊ'rɑːt] , [æt; ət]
he crossed a saloon where amid many great personages was Prince Murat , at
他 交叉 一个 酒吧 在哪里 之中 许多 伟大的 人物 曾是 王子 穆拉特 , 在
[ðæt] [taɪm] ,
that time ,
那 时间 ,

他穿过一家沙龙，当时沙龙里有很多显赫人物，其中就包括穆拉特王子。

[aɪ] [θɪŋk] , [grænd] [duːk] [ʌv; əv][bɜːrg] .
I think , Grand Duke of Berg .
我 思考 , 盛大 公爵 的 伯格 .

我想，应该是贝格大公。

[ðə; ði][tʃaɪld] [pæst] [θruː] [wɪ'ðaʊt] [sə'luːtɪŋ] ['eni][wʌn] , [wen] [ðə; ði] [prɪns] [stɑːpt] [hɪm; ɪm]
The child passed through without saluting any one , when the prince stopped him
这 孩子 通过了 通过 没有 敬礼 任何 一 , 什么时候 这 王子 停止 他
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

孩子没有向任何人行礼就走了过去，这时王子拦住了他，说道：

" [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [tel] [ˌem 'iː] [gud 'mɔːniŋ] ? " — " [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [nə'poʊliən] ,
" Will you not tell me goodmorning ? " — " No , " replied Napoleon ,
" 将要 你 不是 告诉 我 早上好 ? " — " 不 , " 回复 拿破仑 ,

"你难道不肯跟我说声早安吗？"——"不，"拿破仑回答道。

['disin'geidʒiŋ][hɪm'self][frʌm; frəm][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [duːk] ; " [nɑːt] [bɪ'fɔːr] [maɪ]['ʌŋk(ə)l]
disengaging himself from the arms of the Grand Duke ; " not before my uncle
脱离 他自己 从 这 武器 的 这 盛大 公爵 ; " 不是 前 我的 叔叔
[ðə; ði]['empərər] .
the Emperor .
这 皇帝 .

他挣脱了大公的怀抱；"绝不在我叔父皇帝面前这样做。"

" [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" At the end of a review which had taken place in the court of the
" 在 这 结尾 的 一个 审查 哪个 有 已采取 地方 在 这 法庭 的 这
['twiːləriz; ˌtwiːlə'riː] ,
Tuileries ,
杜乐丽 ,

"在杜伊勒里宫廷进行的审查结束后，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [diː'juː] [ˌkærə'sel] , [ðə; ði]['empərər] [went] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'pɑːrtmənts] ,
and on the Place du Carrousel , the Emperor went up to his apartments ,
和 在 这 地方 杜 旋转木马 , 这 皇帝 去 向上 到 他的 公寓 ,

在卡鲁塞尔广场，皇帝回到了他的寝宫。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz][hæt][ɑːn][wʌn]['soʊfə] , [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ɑːn] [ə'nʌðər] .

and	threw	his	hat	on	one	sofa	,	his	sword	on	another	.
和	扔	他的	帽子	在	一	沙发	,	他的	剑	在	其他	.

他把帽子扔在一个沙发上，把剑扔在另一个沙发上。

['lɪt(ə)l] [nə'poʊliən] ['entərd] , [tʊk] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [sɔːrd] , [pæst] [ðə; ði] [belt] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,

Little	Napoleon	entered	,	took	his	uncle's	sword	,	passed	the	belt	round	his	neck	,
小的	拿破仑	进入	,	采取	他的	叔叔的	剑	,	通过了	这	腰带	圆形的	他的	脖子	,

小拿破仑走了进来，拿起他叔叔的剑，把腰带绕在脖子上。

[pʊt] [ðə; ði] [hæt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] [kept] [step] ['greɪvli] ,

put	the	hat	on	his	head	,	and	then	kept	step	gravely	,
放	这	帽子	在	他的	头	,	和	然后	保留	步	严重地	,

他把帽子戴在头上，然后迈着沉重的步伐继续前行。

['hʌmɪŋ] [ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] ['emprəs] .

humming	a	march	behind	the	Emperor	and	Empress	.
哼唱	一个	行进	在后面	这	皇帝	和	皇后	.

在皇帝和皇后身后哼着进行曲。

[hɜːr; hər] ['mædʒəsti] , ['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] , [sɔː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] ,

Her	Majesty	,	turning	round	,	saw	him	,	and	caught	him	in	her	arms	,
她	威严	,	转弯	圆形的	,	锯	他	,	和	捕捉	他	在	她	武器	,

[iks'kleimɪŋ] ,

exclaiming	,
惊呼	,

女王陛下转过身，看见了他，一把将他抱在怀里，惊呼道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃər] !

"	What	a	pretty	picture	!
"	什么	一个	漂亮的	图片	!

“多么美丽的画面啊！”

" [ɪn'dʒiːniəs] [ɪn] ['siːzɪŋ] ['evri] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [pliːz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ðə; ði] ['emprəs]

"	Ingenious	in	seizing	every	occasion	to	please	her	husband	,	the	Empress
"	巧妙	在	抓住	每一个	场合	到	请	她	丈夫	,	这	皇后

['sʌmənd] [em] . ['dʒerɑːd,dʒə'rɑːd] ,

summoned	M	.	Gerard	,
被召唤	M	.	杰拉德	,

“皇后善于抓住一切机会取悦丈夫，她召见了杰拉德先生，

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [ɪn] [ðɪs] ['kɑːstuːm] ;

and	ordered	a	portrait	of	the	young	prince	in	this	costume	;
和	订购	一个	肖像	的	这	年轻的	王子	在	这	戏服	;

并委托人为这位身着这身服装的小王子绘制了一幅肖像；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [seɪnt] - [klaʊd] [ðə; ði] ['veri] [deɪ]

and	the	picture	was	brought	to	the	palace	of	Saint	-	Cloud	the	very	day
和	这	图片	曾是	带来	到	这	宫殿	的	圣	-	云	这	非常	天

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['emprəs] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'lʌvɪd] [tʃaɪld] .

on	which	the	Empress	heard	of	the	death	of	this	beloved	child	.
在	哪个	这	皇后	听到	的	这	死亡	的	这	心爱	孩子	.

就在皇后得知她心爱的孩子去世的当天，这幅画就被送到了圣克卢宫。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] [wen] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃuːˌmeɪkərz] [bɪl] [peɪd] [wɪð; wɪθ] [faɪv]

He	was	hardly	three	years	old	when	,	seeing	his	shoemaker's	bill	paid	with	five
他	曾是	几乎	三	年	老的	什么时候	,	看到	他的	鞋匠	账单	有薪酬的	和	五

- [fræŋk] ['piːsɪz] ,

-	franc	pieces	,
-	法郎	件	,

他当时还不到三岁，就看到鞋匠用五法郎的硬币付了账。

[hiː; hi] [skriːmd] ['laʊdli] , [nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

he	screamed	loudly	,	not	wishing	that	they	should	give	away	the	picture	of	his
他	尖叫	高声	,	不是	祝	那	他们	应该	给	离开	这	图片	的	他的

['ʌŋk(ə)l] - .

Uncle	Bibiche	.
叔叔	-	.

他大声喊叫，不希望他们把比比什叔叔的照片送人。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [ðʌs] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ə'rɪdʒɪneɪtɪd]

The	name	of	Bibiche	thus	given	by	the	young	prince	to	his	Majesty	originated
这	姓名	的	-	因此	给定	经过	这	年轻的	王子	到	他的	威严	起源于

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] .

in	this	manner	.
在	这	方式	.

这位年轻的王子给陛下取名为比比什，这个名字的由来就是这样。

[ðə; ði] ['emprəs] [hæd; həd] ['sevrəl] [gə'zelz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk][ʌv; əv] [seɪnt] - [klaʊd] ,

The	Empress	had	several	gazelles	placed	in	the	park	of	Saint	-	Cloud	,
这	皇后	有	一些	瞪羚	放置	在	这	公园	的	圣	-	云	,

皇后在圣克卢公园里饲养了几只瞪羚。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ɪk'sept] [ðə; ði]

which	were	very	much	afraid	of	all	the	inhabitants	of	the	palace	except	the
哪个	是	非常	很多	害怕的	的	全部	这	居民	的	这	宫殿	除了	这

['empərər] ,

Emperor	,
皇帝	,

除了皇帝之外，他们非常害怕宫里的所有人。

[huː] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] [tə'bækoʊ][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [snʌf] - [bɑːks] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn'djʊst]

who	allowed	them	to	eat	tobacco	out	of	his	snuff	-	box	,	and	thus	induced
WHO	允许	他们	到	吃	烟草	出去	的	他的	鼻烟	-	盒子	,	和	因此	诱导

[ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ,

them	to	follow	him	,
他们	到	跟随	他	,

他允许他们从他的鼻烟盒里吃烟草，从而诱使他们跟随他。

[ænd; ənd] [tʊk] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][tə'bækoʊ][baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	took	much	pleasure	in	giving	them	the	tobacco	by	the	hands	of	the
和	采取	很多	乐趣	在	给予	他们	这	烟草	经过	这	双手	的	这

['lɪt(ə)l][nə'poʊliən] ,

little	Napoleon	,
小的	拿破仑	,

他非常乐意让小拿破仑把烟草递给他们。

[huːm] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ][pʊt][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

whom	he	also	put	on	the	back	of	one	of	them	.
谁	他	还	放	在	这	后退	的	一	的	他们	.

他还把其中一个人放在了他们的背上。

[ðə; ði] ['lætər] ['dezɪgneɪtɪd] [ðiːz] ['prɪti] ['ænɪmlz] [baɪ][noʊ] ['ʌðər] [neɪm] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] - ,

The	latter	designated	these	pretty	animals	by	no	other	name	than	that	of	Bibiche	,
这	后者	指定的	这些	漂亮的	动物	经过	不	其他	姓名	比	那	的	-	,

后者将这些漂亮的动物命名为比比什（Bibiche）。

[ænd; ənd] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

and	amused	himself	by	giving	the	same	name	to	his	uncle	.
和	觉得好笑	他自己	经过	给予	这	相同的	姓名	到	他的	叔叔	.

他取了和叔叔一样的名字，以此取乐。

[ðɪs] ['tʃɑ:rmɪŋ] [tʃaɪld] , [hu:] [wʌz; wəz] [ə'dɔrd] [baɪ][bəuθ]['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['mʌðər] ,

This	charming	child	,	who	was	adored	by	both	father	and	mother	,
这	迷人	孩子	,	WHO	曾是	受人喜爱	经过	两个都	父亲	和	母亲	,

这个讨人喜欢的孩子，深受父母的喜爱，

[ju:st] [hɪz; ɪz]['ɔ:lməʊst]['mædʒɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] ['oʊvər] [i:tʃ] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] ['rekənsaɪl] [ðem; ðəm][tu:; tə]

used	his	almost	magical	influence	over	each	in	order	to	reconcile	them	to
用过的	他的	几乎	神奇	影响	超过	每个	在	命令	到	调和	他们	到

[i:tʃ] ['ʌðər] .

each	other	.
每个	其他	.

他运用自己近乎魔法般的影响力，使他们彼此和解。

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][baɪ][ðə; ði][hænd] ,

He	took	his	father	by	the	hand	,
他	采取	他的	父亲	经过	这	手	,

他拉起父亲的手，

[hu:] [ə'laʊd] [hɪm'self][tu:; tə][bi:; bi] [ðʌs] [kən'dʌktɪd] [baɪ] [ðɪs] ['eɪndʒl][ʌv; əv] [pi:s] [tu:; tə] [kwi:n]

who	allowed	himself	to	be	thus	conducted	by	this	angel	of	peace	to	Queen
WHO	允许	他自己	到	是	因此	实施	经过	这	天使	的	和平	到	女王

[hɔ:'tens] ,

Hortense	,
霍滕斯	,

他甘愿被这位和平天使引荐给霍滕斯女王。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , " [kɪs] [hɜ:r; hər] , ['pɑ:pə] , [aɪ][beg][ju:; jʊ] ;

and	then	said	to	him	,	"	Kiss	her	,	papa	,	I	beg	you	;
和	然后	说	到	他	,	"	吻	她	,	爸爸	,	我	求	你	;

然后对他说："爸爸，求你亲亲她吧；

" [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ðʌs] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn]

"	and	was	perfectly	overjoyed	when	he	had	thus	succeeded	in
"	和	曾是	完美	欣喜若狂	什么时候	他	有	因此	成功了	在

['rekənsaɪlɪŋ] [ðiːz] [tu:] ['bi:ɪŋs] [hu:m] [hi:; hi] [lʌvd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['i:kwəl] [ə'fekʃ(ə)n] .

reconciling	these	two	beings	whom	he	loved	with	an	equal	affection	.
和解	这些	二	生物	谁	他	喜爱	和	一个	平等的	感情	.

当他成功地让这两个他同样深爱的人和好如初时，他感到无比欣喜。

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['kærəktər] [feɪl][tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] ['eɪndʒl] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ɔ:l] [hu:]

How	could	such	a	beautiful	character	fail	to	make	this	angel	beloved	by	all	who
如何	可以	这样的	一个	美丽的	特点	失败	到	制作	这	天使	心爱	经过	全部	WHO

[nu:] [hɪm; ɪm] ?

knew	him	?
知道	他	?

如此美好的品格，怎能不让所有认识他的人都爱戴他呢?

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['empərər] , [hu:] [lʌvd] [ɔ:l] ['tʃɪldrən] , [feɪl][tu:; tə][bi:; bi][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

How	could	the	Emperor	,	who	loved	all	children	,	fail	to	be	devoted	to	him	,
如何	可以	这	皇帝	,	WHO	喜爱	全部	孩子们	,	失败	到	是	奉献	到	他	,

皇帝如此喜爱所有孩子，怎能不疼爱他呢?

['i:v(ə)n][hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['nefju:] ,

even	had	he	not	been	his	nephew	,
甚至	有	他	不是	到过	他的	侄子	,

即使他不是他的侄子，

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɑːdsʌn][ʌv; əv][ðæt] [gʊd] ['dʒəuzifiːn] [huːm] [hiː; hi]['nevər] ['siːst] [tuː; tə] [lʌv] [fɔːr; fər]

and	the	godson	of	that	good	Josephine	whom	he	never	ceased	to	love	for
和	这	教子	的	那	好的	约瑟芬	谁	他	绝不	停止	到	爱	为了

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɪnstənt] ?

a	single	instant	?
一个	单身的	立即的	?

还有他从未停止爱慕的那位善良的约瑟芬的教子?

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['sev(ə)n] ['jɪrz] , [wen] [ðæt] ['mælədi] , [ðə; ði] [kruːp] , [soʊ]['deɪndʒərəs][tuː; tə]

At	the	age	of	seven	years	,	when	that	malady	,	the	croup	,	so	dangerous	to
在	这	年龄	的	七	年	,	什么时候	那	弊病	,	这	哮吼	,	所以	危险的	到

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

七岁时，患上了那种对儿童非常危险的疾病——哮吼。

[snætʃt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːrt] - ['broʊkən]['fæməli] , [hiː; hi] [ɔːl'redi] [geɪv] ['evɪdəns] [ʌv; əv]

snatched	him	from	his	heart	-	broken	family	,	he	already	gave	evidence	of
抢夺	他	从	他的	心	-	破碎的	家庭	,	他	已经	给予	证据	的

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [treɪts] [ʌv; əv] ['kærəktər] ,

remarkable	traits	of	character	,
卓越	特征	的	特点	,

他被从心碎的家人身边夺走，但他已经展现出非凡的性格特质。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][moʊst] ['brɪliənt] [hoʊps] .

which	were	the	foundation	of	most	brilliant	hopes	.
哪个	是	这	基础	的	最多	杰出的	希望	.

这些曾是无数美好希望的基石。

[hɪz; ɪz] [praʊd] [ænd; ənd] ['hɔːti] ['kærəktər] , [waɪl] ['rendərɪŋ] [hɪm; ɪm][sə'septəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

His	proud	and	haughty	character	,	while	rendering	him	susceptible	of	the
他的	自豪的	和	傲慢	特点	,	尽管	渲染	他	易受影响的	的	这

['nəublist] [im'preʃəns] ,

noblest	impressions	,
最高贵	印象	,

他骄傲自大的性格，同时也使他容易受到最高尚情感的感染。

[wʌz; wəz][nɑːt][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [ə'biːdiəns] [ænd; ənd][dɑː'sɪlətɪ] .

was	not	incompatible	with	obedience	and	docility	.
曾是	不是	不相容	和	服从	和	码头	.

这与服从和温顺并不矛盾。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ɪn'dʒʌstɪs][wʌz; wəz] [rɪ'voʊltɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

The	idea	of	injustice	was	revolting	to	him	;
这	主意	的	不公正	曾是	令人作呕的	到	他	;

他厌恶不公正的事物;

[bʌt; bət][hiː; hi] ['redɪli] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə]['riːz(ə)nəb(ə)l][əd'vaɪs][ænd; ənd] ['raɪtf(ə)l] [ə'θɔːrəti] .

but	he	readily	submitted	to	reasonable	advice	and	rightful	authority	.
但	他	容易	提交	到	合理的	建议	和	正当的	权威	.

但他欣然接受了合理的建议和正当的权威。

[fɜːrst] - [bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['daɪnəsti] ,

First	-	born	of	the	new	dynasty	,
第一的	-	出生	的	这	新的	王朝	,

新王朝的长子，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪtɪŋ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ə'trækt] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ðə; ði] ['diːpəst] ['tendərnəs] [ænd; ənd]

it	was	fitting	he	should	attract	as	he	did	the	deepest	tenderness	and
它	曾是	配件	他	应该	吸引	作为	他	做过	这	最深处	压痛	和

[sə'lɪsɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .

solicitude	of	the	chief	.
关怀	的	这	首席	.

他如此优秀，理应赢得酋长最深切的温柔和关怀。

[mə'lɪgnəti] [ænd; ənd] ['envi] , [wɪtʃ] ['evər] [siːk] [tuː; tə] [dɪ'feɪm] [ænd; ənd] [vɪlɪfaɪ] [ðə; ði] [greɪt] ,

Malignity	and	envy	,	which	ever	seek	to	defame	and	villify	the	great	,
恶毒	和	嫉妒	,	哪个	曾经	寻找	到	诽谤	和	恶作剧	这	伟大的	,

恶意和嫉妒总是试图诋毁和污蔑伟人，

[geɪv] ['slændərəs] [ˌeksplə'neɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔːlmoʊst] [pə'tɜːrnl] [ə'tætʃmənt] ;

gave	slanderous	explanations	of	this	almost	paternal	attachment	;
给予	诽谤	解释	的	这	几乎	父系	依恋	;

对这种近乎父子般的依恋给出了诽谤性的解释；

[bʌt; bət] [waɪz] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [men] [sɔː] [ɪn] [ðɪs] [ə'dɑːptɪv] ['tendərnəs] ['oʊnli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['pleɪnli] [ɪ'vɪnst] ,

but	wise	and	thoughtful	men	saw	in	this	adoptive	tenderness	only	what	it	plainly	evinced	,
但	明智的	和	周到	男人	锯	在	这	收养	压痛	仅有的	什么	它	显然	表现出	,

但是，睿智而有思想的人只看到了这种收养般的温柔所显而易见的一面。

— [ðə; ði][dɪ'zaɪər][ænd; ənd][hoʊp][ʌv; əv] [trænz'mɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'mens] ['paʊər] , [ænd; ənd][ðə; ði]

—	the	desire	and	hope	of	transmitting	his	immense	power	,	and	the
—	这	欲望	和	希望	的	传输	他的	巨大	力量	,	和	这

['grændəst] [neɪm] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ,

grandest	name	in	the	universe	,
最宏伟	姓名	在	这	宇宙	,

——传承他无比强大的力量和宇宙中最伟大的名字的愿望和希望，

[tuː; tə][æn; ən] [er] , [ˌɪndə'rekt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] [blʌd] , [ænd; ənd] [huː] ,

to	an	heir	,	indirect	it	is	true	,	but	of	imperial	blood	,	and	who	,
到	一个	继承人	,	间接	它	是	真的	,	但	的	帝国	血	,	和	WHO	,

是间接继承人，没错，但这位继承人拥有皇室血统，而且是……

[riəd] ['ʌndər] [ðə; ði] [aɪz] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] ,

reared	under	the	eyes	,	and	by	the	direction	of	the	Emperor	,
饲养	在下面	这	眼睛	,	和	经过	这	方向	的	这	皇帝	,

在皇帝的注视和指示下抚养长大，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] [sʌn] [kʊd; kəd] [biː; bi] .

would	have	been	to	him	all	that	a	son	could	be	.
会	有	到过	到	他	全部	那	一个	儿子	可以	是	.

对他来说，他会是儿子所能给予的一切。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [nə'poʊliən] [ə'pɪrd] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːrʌnər] [ʌv; əv] [mɪs'fɔːtʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] [kə'rɪr] ,

The	death	of	the	young	Napoleon	appeared	as	a	forerunner	of	misfortunes	in	the	midst	of	his	glorious	career	,
这	死亡	的	这	年轻的	拿破仑	出现	作为	一个	先行者	的	不幸	在	这	中间	的	他的	辉煌	职业	,

年轻的拿破仑之死，似乎预示着他辉煌生涯中将遭遇一系列不幸。

[dɪsə'reɪn(d)ʒ] [ɔːl][ðə; ði][plænz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɑːnərk] [hæd; həd] [kən'siːvd] ,

disarranging	all	the	plans	which	the	monarch	had	conceived	,
混乱	全部	这	计划	哪个	这	君主	有	构思	,

打乱了君主制定的所有计划，

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə]['kɑ:ns(ə)ntreɪt][ɔ:l][hɪz; ɪz][hoʊps][ɑ:n][æn; ən] [er] [ɪn][ə; eɪ][də'rekt][laɪn] .

and	decided	him	to	concentrate	all	his	hopes	on	an	heir	in	a	direct	line	.
和	决定	他	到	集中	全部	他的	希望	在	一个	继承人	在	一个	直接的	线	.

于是他决定将所有希望都寄托在直系继承人身上。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [dɪ'vɔ:rs] [ə'roʊz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

It	was	then	that	the	first	thoughts	of	divorce	arose	in	his	mind	,
它	曾是	然后	那	这	第一的	想法	的	离婚	出现	在	他的	头脑	,

那时，他脑海中第一次冒出了离婚的念头。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [tu:] ['jɪrz] ['leɪtər] ,

though	it	did	not	take	place	until	two	years	later	,
尽管	它	做过	不是	拿	地方	直到	二	年	之后	,

虽然这件事直到两年后才发生，

[ænd; ənd]['oʊnli][bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['praɪvət][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [steɪ]

and	only	began	to	be	the	subject	of	private	conversation	during	the	stay
和	仅有的	开始	到	是	这	主题	的	私人的	对话	期间	这	停留

[æt; ət] ['fɔntinbləu] .

at	Fontainebleau	.
在	枫丹白露	.

直到在枫丹白露酒店逗留期间，这件事才开始成为私下谈论的话题。

[ðə; ði] ['emprəs] ['redɪli] [sɔ:] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [rɪ'zʌlts] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðɪs]

The	Empress	readily	saw	the	fatal	results	to	her	of	the	death	of	this
这	皇后	容易	锯	这	致命的	结果	到	她	的	这	死亡	的	这

['gɑ:dsʌn] ,

godson	,
教子	,

皇后很快意识到，教子的死对她来说将是致命的。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [dwelt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [ɪ'vent] [wɪtʃ]

and	from	that	time	she	dwelt	upon	the	idea	of	this	terrible	event	which
和	从	那	时间	她	居住	之上	这	主意	的	这	糟糕的	事件	哪个

['ru:ɪnd] [hɜ:r; hər][laɪf] .

ruined	her	life	.
毁坏	她	生活	.

从那时起，她就一直想着那件毁了她一生的可怕事件。

[ðɪs] [ˌpri:mə'tʃʊr; ˌpri:mə'tʊr] [deθ] [wʌz; wəz][tu:; tə][hɜ:r; hər][æn; ən][ˌɪnkən'soʊləb(ə)l] [gri:f] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]

This	premature	death	was	to	her	an	inconsolable	grief	;	and	she
这	过早	死亡	曾是	到	她	一个	无法安慰	悲伤	;	和	她

[ʃʌt] [hɜ:r'self][ʌp][fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] ,

shut	herself	up	for	three	days	,
关闭	她自己	向上	为了	三	天	,

这场英年早逝给她带来了无法承受的悲痛；她把自己关起来三天。

['wi:pɪŋ] ['bɪtərli] , ['si:ɪŋ] [noʊ][wʌn] [ɪk'sept] [hɜ:r; hər] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['ɔ:lmoʊst][noʊ]

weeping	bitterly	,	seeing	no	one	except	her	women	,	and	taking	almost	no
哭泣	苦涩地	,	看到	不	一	除了	她	女性	,	和	采取	几乎	不

['nɜ:rɪʃmənt] .

nourishment	.
营养	.

她痛哭流涕，除了女眷之外谁也不见，几乎不吃不喝。

[ˌaɪ 'ti:]['i:v(ə)n] [si:md] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [fɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'stræktɪd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [gri:f] ,

It	even	seemed	that	she	feared	to	be	distracted	from	her	grief	,
它	甚至	似乎	那	她	害怕	到	是	愣	从	她	悲伤	,

她似乎甚至害怕被其他事情分散注意力，从而影响她的悲痛。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [sə'raʊndɪd] [hɜ:r'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ə'vɪdəti][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd] [rɪ'kɔ:l]

as	she	surrounded	herself	with	a	sort	of	avidity	with	all	that	could	recall
作为	她	包围	她自己	和	一个	种类	的	热情	和	全部	那	可以	记起

[hɜ:r; hər] [ɪ'repərəb(ə)l] [lɔ:s] .

her	irreparable	loss	.
她	无法弥补的	损失	.

她对所有能让她想起那无法弥补的损失的事物都表现出一种强烈的渴望。

[ʃi:; ʃi] [əb'teɪnd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [frʌm; frəm] [kwi:n] [hɔ:'tens] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

She	obtained	with	some	difficulty	from	Queen	Hortense	some	of	the	young
她	获得	和	一些	困难	从	女王	霍滕斯	一些	的	这	年轻的

['prɪnsɪz] [her] ,

prince's	hair	,
王子的	头发	,

她费了好大劲才从霍滕斯王后那里弄到了一些小王子的头发。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] - ['broʊkən] ['mʌðər] [rɪ'lɪdʒəsli] [prɪ'zɜ:rv] ;

which	his	heart	-	broken	mother	religiously	preserved	;
哪个	他的	心	-	破碎的	母亲	宗教地	保存完好	;

他那心碎的母亲虔诚地保存了下来;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['emprəs] [hæd; həd] [ðɪs] [her] [freɪmd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [blæk] ['velvɪt] ,

and	the	Empress	had	this	hair	framed	on	a	cushion	of	black	velvet	,
和	这	皇后	有	这	头发	框	在	一个	软垫	的	黑色的	天鹅绒	,

皇后将这缕头发裹起来，放在黑色天鹅绒垫子上。

[ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [nɪr] [hɜ:r; hər] .

and	kept	it	always	near	her	.
和	保留	它	总是	靠近	她	.

她一直把它放在身边。

[aɪ]['ɔ:f(ə)n] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][mæl'meizən] , [ænd; ənd]['nevər] [wɪ'ðaʊt] [di:p] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .

I	often	saw	it	at	Malmaison	,	and	never	without	deep	emotion	.
我	经常	锯	它	在	马尔迈松	,	和	绝不	没有	深的	情感	.

我经常在马尔迈松酒店看到它，每次都深受感动。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ə'tempt] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [dɪ'sper] [ʌv; əv] [kwi:n] [hɔ:'tens] ,

But	how	can	I	attempt	to	describe	the	despair	of	Queen	Hortense	,
但	如何	能	我	试图	到	描述	这	绝望	的	女王	霍滕斯	,

但我该如何描述霍滕斯女王的绝望呢?

[ʌv; əv] [ðæt] ['wʊmən] [hu:] [bɪ'keɪm] [æz; əz] ['pɜ:rfɪkt] [ə; eɪ] ['mʌðər] [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]

of	that	woman	who	became	as	perfect	a	mother	as	she	had	been	a
的	那	女士	WHO	成为	作为	完美的	一个	母亲	作为	她	有	到过	一个

['dɔ:tər] .

daughter	.
女儿	.

那位女性，她成为母亲时，也像她作为女儿时一样完美。

[ʃi:; ʃi]['nevər] [left] [hɜ:r; hər] [sʌn] [ə; eɪ]['moʊmənt] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] ; [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ɪk'spaɪərd]

She	never	left	her	son	a	moment	during	his	illness	;	and	when	he	expired
她	绝不	左边	她	儿子	一个	片刻	期间	他的	疾病	;	和	什么时候	他	已到期

[ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] ,

in	her	arms	,
在	她	武器	,

儿子生病期间，她一刻也没有离开过他；当他在她怀里去世时，

[stɪl] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['laɪfləs] ['bɑːdi] , [ʃiː; ʃi] ['fɑːsənd] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [θruː]

still	wishing	to	remain	near	his	lifeless	body	,	she	fastened	her	arms	through
仍然	祝	到	保持	靠近	他的	无生命	身体	,	她	系紧	她	武器	通过

[ðoʊz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃer] ,

those	of	her	chair	,
那些	的	她	椅子	,

她仍然想待在他冰冷的遗体旁，于是将双臂紧紧地扣在椅子的扶手上。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][tɔːrn][frʌm; frəm] [ðɪs] ['hɑːrtˌrendɪŋ] [siːn] .

in	order	that	she	might	not	be	torn	from	this	heartrending	scene	.
在	命令	那	她	可能	不是	是	撕裂	从	这	令人心碎	场景	.

以免她被从这令人心碎的场景中拉出来。

[æt; ət][læst] ['neɪtʃər] [sə'kʌmd] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['pɔɪnjənt] [griːf] : [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['mʌðər] ['feɪntɪd] ;

At	last	nature	succumbed	to	such	poignant	grief	:	the	unhappy	mother	fainted	;
在	最后的	自然	屈服了	到	这样的	令人心酸的	悲伤	:	这	不开心	母亲	昏厥	;

最终，大自然也屈服于如此凄惨的悲伤：不幸的母亲昏倒了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [ə'pɑːrtmənt]

and	the	opportunity	was	taken	to	remove	her	to	her	own	apartment
和	这	机会	曾是	已采取	到	消除	她	到	她	自己的	公寓

,

,

,

于是他们趁机把她送回了自己的公寓。

[stɪl] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][left] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [klɑːspt]

still	in	the	chair	which	she	had	not	left	,	and	which	her	arms	clasped
仍然	在	这	椅子	哪个	她	有	不是	左边	,	和	哪个	她	武器	紧握

[kən'vʌlsɪvli] .

convulsively	.
痉挛地	.

她仍然坐在椅子上，没有离开，双臂痉挛般地紧紧抓住椅子。

[ɑːn] [ə'weɪkɪŋ] , [ðə; ði] [kwiːn] ['ʌtəd] ['pɪrsɪŋ] [skriːmz] ,

On	awaking	,	the	queen	uttered	piercing	screams	,
在	觉醒	,	这	女王	说出	冲孔	尖叫	,

女王醒来后发出凄厉的尖叫声。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][draɪ][ænd; ənd] ['sterɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [waɪt] [lɪps] [geɪv] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [fɪr] [ðæt]

and	her	dry	and	staring	eyes	and	white	lips	gave	reason	to	fear	that
和	她	干燥	和	凝视	眼睛	和	白色的	嘴唇	给予	原因	到	害怕	那

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [nɪr] [hɜːr; hər][end] .

she	was	near	her	end	.
她	曾是	靠近	她	结尾	.

她干涩呆滞的双眼和苍白的嘴唇让人不禁担心她已接近生命的尽头。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [terz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [aɪz] ,

Nothing	could	bring	tears	to	her	eyes	,
没有什么	可以	带来	眼泪	到	她	眼睛	,

没有什么能让她流泪。

[ʌn'tɪl][æt; ət][læst][ə; eɪ] ['tʃeɪmbərlɪn] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnsɪz]

until	at	last	a	chamberlain	conceived	the	idea	of	bringing	the	young	prince's
直到	在	最后的	一个	管家	构思	这	主意	的	带来	这	年轻的	王子的

['bɑːdi] ,

body	,
身体	,

最后，一位侍从长想到了将这位年轻王子的遗体运回来的主意。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [niːz] ;

and	placing	it	on	his	mother's	knees	;
和	放置	它	在	他的	母亲的	膝盖	;

然后把它放在他母亲的膝盖上；

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ɑːn][hɜːr; hər] [ðæt] [hɜːr; hər] [terz] [bɜːrst] [fɔːrθ] [ænd; ənd]

and	this	had	such	an	effect	on	her	that	her	tears	burst	forth	and
和	这	有	这样的	一个	影响	在	她	那	她	眼泪	爆裂	前进	和

[seɪvd] [hɜːr; hər][laɪf] ,

saved	her	life	,
已保存	她	生活	,

这件事对她产生了如此巨大的影响，以至于她泪流满面，救了她的命。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['kɪsɪz] [ðə; ði][koʊld][ænd; ənd] [ə'dɔrd] [rɪ'meɪnz] .

while	she	covered	with	kisses	the	cold	and	adored	remains	.
尽管	她	涵盖	和	吻	这	寒冷的	和	受人喜爱	遗迹	.

她用吻覆盖了冰冷而令人怀念的遗骸。

[ɔːl] [fræns] [ʃerd] [ðə; ði] [griːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] .

All	France	shared	the	grief	of	the	Queen	of	Holland	.
全部	法国	共享	这	悲伤	的	这	女王	的	荷兰	.

全法国都与荷兰女王一同哀悼。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [seɪnt] - [klaʊd] [ɑːn][ðə; ði] 27th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ;

We	arrived	at	Saint	-	Cloud	on	the	27th	of	July	;
我们	到达的	在	圣	-	云	在	这	27th	的	七月	;

我们于7月27日抵达圣克卢；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] [pæst] [ðə; ði] ['sʌmər] ['pɑːrtli][ɪn] [ðɪs] ['rezɪdəns] , [ænd; ənd]['pɑːrtli][æt; ət]

and	the	Emperor	passed	the	summer	partly	in	this	residence	,	and	partly	at
和	这	皇帝	通过了	这	夏天	部分	在	这	住宅	,	和	部分	在

['fɔntinbləu] ,

Fontainebleau	,
枫丹白露	,

皇帝夏天一部分时间在这座住所度过，一部分时间在枫丹白露宫度过。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['pærɪs]['oʊnli][ɑːn]['speʃ(ə)l] [ə'keɪʒənz] , [ænd; ənd]['nevər] [rɪ'meɪnɪŋ] [lɔːŋgər][ðæn; ðən]

returning	to	Paris	only	on	special	occasions	,	and	never	remaining	longer	than
返回	到	巴黎	仅有的	在	特别的	场合	,	和	绝不	其余的	更长	比

['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] .

twenty	-	four	hours	.
二十	-	四	小时	.

只有在特殊情况下才会返回巴黎，而且停留时间从不超过二十四小时。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] ['æbsəns] , [ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [ʌv; əv]['ræmbulei; ˌræmbuː'je][wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd]

During	his	Majesty's	absence	,	the	chateau	of	Rambouillet	was	restored
期间	他的	陛下的	缺席	,	这	城堡	的	朗布依埃	曾是	恢复

[ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt] [ə'nuː] ,

and	furnished	anew	,
和	提供	重新	,

在国王陛下不在期间，朗布依埃城堡进行了修缮和重新布置。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] [spent] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðer; ðər] .

and	the	Emperor	spent	a	few	days	there	.
和	这	皇帝	花费	一个	很少	天	那里	.

皇帝在那里待了几天。

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['bæθruːm] ,

The	first	time	he	entered	the	bathroom	,
这	第一的	时间	他	进入	这	浴室	,

他第一次走进浴室时，

[hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [glɑːnst] [ə'raʊnd][wɪð; wɪθ] ['evri] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]

he	stopped	short	at	the	door	and	glanced	around	with	every	appearance	of
他	停止	短的	在	这	门	和	瞥了一眼	大约	和	每一个	外貌	的

[sər'praɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] ;

surprise	and	dissatisfaction	;
惊喜	和	不满	;

他突然停在门口，环顾四周，脸上满是惊讶和不满；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔːt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	when	I	sought	the	cause	of	this	,	following	the	direction	of	his
和	什么时候	我	寻求	这	原因	的	这	,	下列的	这	方向	的	他的

['mædʒəstiːz] [aɪz] ,

Majesty's	eyes	,
陛下的	眼睛	,

当我循着陛下的目光探寻原因时，

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] ['restɪd] [ɑːn] ['veriəs] ['fæməli] ['pɔːtrɪts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] [hæd; həd] ['peɪntɪd]

I	saw	that	they	rested	on	various	family	portraits	which	the	architect	had	painted
我	锯	那	他们	休息	在	各种各样的	家庭	肖像	哪个	这	建筑师	有	绘

[ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

on	the	walls	of	the	room	.
在	这	墙壁	的	这	房间	.

我看到它们搁置在建筑师绘制在房间墙壁上的各种家庭画像上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['mædəm] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [kwiːn] [hɔː'tens] ,

They	were	those	of	madame	his	mother	,	his	sisters	,	Queen	Hortense	,
他们	是	那些	的	夫人	他的	母亲	,	他的	姐妹	,	女王	霍滕斯	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;

etc	.	;
ETC	.	;

她们是他母亲夫人、他的姐妹、霍滕斯王后等人的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gæləri] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ,

and	the	sight	of	such	a	gallery	,	in	such	a	place	,
和	这	视线	的	这样的	一个	画廊	,	在	这样的	一个	地方	,

在这样的地方看到这样的画廊，真是令人叹为观止。

[ɪk'saɪtɪd][ðə; ði] [ɪk'striːm] [dɪs'pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]['empərər] .

excited	the	extreme	displeasure	of	the	Emperor	.
兴奋的	这	极端	不满	的	这	皇帝	.

这激起了皇帝的极大不满。

" [wʌt] ['nɑːnsens] !

"	What	nonsense	!
"	什么	废话	!

“胡说八道！”

" [hiː; hi][kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" ['kɑːnstənt] , ['sʌmən] ['mɑːrʃ(ə)l]['djuərɔk] !

"	Constant	,	summon	Marshal	Duroc	!
"	持续的	,	召唤	元帅	杜洛克	!

“康斯坦特，召杜洛克元帅！”

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][grænd]['mɑ:rʃ(ə)l] [ə'pɪrd] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][in'kwaiəd] ,

"	And	when	the	grand	marshal	appeared	,	his	Majesty	inquired	,
"	和	什么时候	这	盛大	元帅	出现	,	他的	威严	询问	,

"当元帅出现时，陛下问道："

" [hu:] [ɪz][ðə; ði]['ɪdiət] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kən'si:vd] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'di:ə] ?

"	Who	is	the	idiot	that	could	have	conceived	such	an	idea	?
"	WHO	是	这	笨蛋	那	可以	有	构思	这样的	一个	主意	?

"究竟是哪个白痴才会想出这种主意？"

['ɔ:rdər][ðə; ði]['peɪntər][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪ'feɪs] [ɔ:l] [ðæt] .

Order	the	painter	to	come	and	efface	all	that	.
命令	这	画家	到	来	和	抹去	全部	那	.

命令油漆工来把这些都擦掉。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] [tu:; tə][bi:; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]

He	must	have	little	respect	for	women	to	be	guilty	of	such	an
他	必须	有	小的	尊重	为了	女性	到	是	有罪的	的	这样的	一个

[ɪn'di:snsi] .

indecency	.
不雅	.

他如此猥亵女性，必定是对女性毫无尊重。

" [wen] [ðə; ði] [kɔ:rt] ['sɒdʒɜ:n] [æt; ət] ['fɔntinbləu] ,

"	When	the	court	sojourned	at	Fontainebleau	,
"	什么时候	这	法庭	旅居	在	枫丹白露	,

"当法庭驻扎在枫丹白露时，

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ɪn'demnəˌfaɪd] [ðəm'selvz] ['æmpli][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z] [lɔ:ŋ] ['æbsəns] [baɪ]

the	inhabitants	indemnified	themselves	amply	for	his	Majesty's	long	absences	by
这	居民	赔偿	他们自己	充足的	为了	他的	陛下的	长的	缺勤	经过

[ðə; ði] [haɪ] [praɪs][æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [soʊld][ɔ:l]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [fu:d] .

the	high	price	at	which	they	sold	all	articles	of	food	.
这	高的	价格	在	哪个	他们	卖	全部	文章	的	食物	.

居民们通过高价出售各种食品，充分弥补了国王陛下长期不在的损失。

[ðer; ðər] [ɪk'stɔ:rʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['skændələs] [ˌɪmpə'zɪʃənz] ,

Their	extortions	became	scandalous	impositions	,
他们的	勒索	成为	丑闻	强加	,

他们的敲诈勒索变成了令人发指的强取豪夺，

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] ['fɔ:rənər] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n][tu:; tə] ['fɔntinbləu] [θɔ:t]

and	more	than	one	foreigner	making	an	excursion	to	Fontainebleau	thought
和	更多的	比	一	外国人	制作	一个	短途旅行	到	枫丹白露	想法

[hɪm'self] [held] [fɔ:r; fər]['rænsəm][baɪ][ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv]['bɛdoʊənz, 'bɛdu:ˌɪnz, 'bɛdəwənz] .

himself	held	for	ransom	by	a	troop	of	Bedouins	.
他自己	握住	为了	赎金	经过	一个	部队	的	贝都因人	.

不止一位前往枫丹白露游览的外国人认为自己被一群贝都因人挟持为人质。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [steɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] ;

During	the	stay	of	the	court	;
期间	这	停留	的	这	法庭	;

法院暂缓执行期间；

[ə; eɪ] ['retʃɪd] ['sækɪŋ] - [bed][ɪn][ə; eɪ]['mɪzrəb(ə)l] [ɪn] [kɔ:st] [twelv] [fræŋks][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt]

a	wretched	sacking	-	bed	in	a	miserable	inn	cost	twelve	francs	for	a	single	night
一个	可怜	解雇	-	床	在	一个	悲惨的	客栈	成本	十二	法郎	为了	一个	单身的	夜晚

;

;

;

在一家破旧客栈里，一张简陋的麻袋床一晚要价十二法郎；

[ðə; ði] [smɔ:lɪst] [mi:l] [kɔ:st][æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l][praɪs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] ,

the	smallest	meal	cost	an	incredible	price	,	and	was	,	notwithstanding	,
这	最小	一顿饭	成本	一个	极好的	价格	,	和	曾是	,	虽然	,

[dɪ'testəbl] ; [ɪn][fækt] ,

detestable	;	in	fact	,
可恨	;	在	事实	,

最小份的餐食价格高得离谱，而且味道极其糟糕；事实上，

[ˌaɪ 'ti:] [ə'maʊnt] [tu:; tə][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['pɪlɪdʒ] [ʌv; əv]['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] .

it	amounted	to	a	genuine	pillage	of	travelers	.
它	金额	到	一个	真的	掠夺	的	旅行者	.

这无异于对旅行者的一场彻头彻尾的劫掠。

['kɑ:rdɪnl] [kæ'prɑ:rə] ,

Cardinal	Caprara	,
红衣主教	卡普拉拉	,

卡普拉拉枢机主教

[[dʒo'vanni] [bə'ti:stə] [kæ'prɑ:rə] , [bɔ:rn][ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['fæməli][æt; ət][bə'loʊnjə] , - ; [kaʊnt]

[	Giovanni	Battista	Caprara	,	born	of	a	noble	family	at	Bologna	,	1733	;	count
[	乔瓦尼	巴蒂斯塔	卡普拉拉	,	出生	的	一个	高贵	家庭	在	博洛尼亚	,	-	;	数数

[ænd; ənd] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv][mɪ'læn] ;

and	archbishop	of	Milan	;
和	大主教	的	米兰	;

[乔瓦尼·巴蒂斯塔·卡普拉拉 (Giovanni Battista Caprara)，1733 年出生于博洛尼亚的一个贵族家庭；米兰伯爵兼大主教；

['kɑ:rdɪnl] , - ; [nɪ'goʊʃieɪtɪd] [ðə; ði][kən'kɔ:rdæt] , - ; [daɪd] -]

cardinal	,	1792	;	Negotiated	the	Concordat	,	1801	;	died	1810	]
红衣主教	,	-	;	协商	这	协约	,	-	;	死亡	-	]

1792年晋升为枢机主教；1801年参与谈判《协约》；1810年去世。

[hu:z] ['rɪdʒɪd] [ɪ'kɑ:nəmi] [wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə][ɔ:l]['pærɪs] ,

whose	rigid	economy	was	known	to	all	Paris	,
谁	死板的	经济	曾是	已知	到	全部	巴黎	,

巴黎人都知道他那严格的经济政策。

[went] [wʌn] [deɪ] [tu:; tə] ['fɔntinbləu] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [kɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] ['empərər] ,

went	one	day	to	Fontainebleau	to	pay	his	court	to	the	Emperor	,
去	一	天	到	枫丹白露	到	支付	他的	法庭	到	这	皇帝	,

有一天，他前往枫丹白露觐见皇帝，朝廷官员们也随之前往。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] [wer] [hi:; hi] [ə'laɪt] [tʊk] ['oʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kʌp][ʌv; əv] ['bu:jɑ:n] ,

and	at	the	hotel	where	he	alighted	took	only	a	single	cup	of	bouillon	,
和	在	这	酒店	在哪里	他	下车	采取	仅有的	一个	单身的	杯子	的	肉汤	,

他下车后，在酒店只喝了一杯肉汤。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks]['pɜ-:sənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][swi:t] [pɑ:r'tʊk] ['oʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ]['veri] [laɪt] [rɪ'pæst] ,

and	the	six	persons	of	his	suite	partook	only	of	a	very	light	repast	,
和	这	六	人	的	他的	套房	参与	仅有的	的	一个	非常	光	餐饮	,

他的六名随从只享用了非常清淡的餐食。

[æz; əz][ðə; ði]['kɑ:rdɪnl] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][ɪn] [θri:] ['aʊərz] ; [bʌt; bət] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ]

as	the	cardinal	had	arranged	to	return	in	three	hours	;	but	notwithstanding
作为	这	红衣主教	有	安排	到	返回	在	三	小时	;	但	虽然

[ðɪs] ,

this	,
这	,

红衣主教已安排三小时后返回；但尽管如此，

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] ,

as	he	was	entering	his	carriage	,
作为	他	曾是	进入	他的	运输	,

他正要上马车时，

[ðə; ði]['lændlɔ:rd][hæd; həd][ðə; ði] [ɔ:'dæsəti] [tu:; tə]['prez(ə)nt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɪl] [fɔ:r; fər][sɪks]

the	landlord	had	the	audacity	to	present	him	with	a	bill	for	six
这	房东	有	这	大胆	到	展示	他	和	一个	账单	为了	六

['hʌndrəd] [fræŋks] !

hundred	francs	!
百	法郎	!

房东竟然厚颜无耻地向他开出了一张六百法郎的账单！

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn'dɪgnəntli] [prəu'testid] , [flu:] ['ɪntu:][ə; eɪ][reɪdʒ] , ['θretnd] ,

The	prince	of	the	church	indignantly	protested	,	flew	into	a	rage	,	threatened	,
这	王子	的	这	教会	愤慨地	抗议	,	飞翔	进入	一个	愤怒	,	威胁	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	. ,
ETC	. ,

教会的王子愤慨地抗议，勃然大怒，发出威胁等等。

[bʌt; bət][ɔ:l][ɪn][veɪn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪl] [wʌz; wəz] [peɪd] .

but	all	in	vain	;	and	the	bill	was	paid	.
但	全部	在	徒劳	;	和	这	账单	曾是	有薪酬的	.

但一切都是徒劳；账单已经付清了。

[sʌtʃ] [æn; ən] [aʊt'reɪdʒəs] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɑ:t][feɪl][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [ɪrz] ,

Such	an	outrageous	imposition	could	not	fail	to	reach	the	Emperor's	ears	,
这样的	一个	令人愤慨	征收	可以	不是	失败	到	抵达	这	皇帝的	耳朵	,

如此骇人听闻的强加于皇帝，怎能不传到他耳中呢？

[ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd][hɪz; ɪz]['æŋgər][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ðæt] [hi:; hi][æt; ət][wʌns] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] [fɪkst]

and	excited	his	anger	to	such	a	degree	that	he	at	once	ordered	a	fixed
和	兴奋的	他的	愤怒	到	这样的	一个	程度	那	他	在	一次	订购	一个	固定的

['skedʒu:l] [ʌv; əv]['praɪsɪz] ,

schedule	of	prices	,
日程	的	价格	,

这激起了他的极大愤怒，以至于他立即下令制定一套固定的价格表。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [ðə; ði] ['inˌki:pəz] [tu:; tə] [ɪk'si:d] .

which	it	was	forbidden	the	innkeepers	to	exceed	.
哪个	它	曾是	禁止	这	旅店老板	到	超过	.

客栈老板被禁止超过这个限额。

[ðɪs] [pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði] [ɪg'zækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blʌdsʌkər] [ʌv; əv] ['fɔntinbləu] .

This	put	an	end	to	the	exactions	of	the	bloodsuckers	of	Fontainebleau	.
这	放	一个	结尾	到	这	提取	的	这	吸血鬼	的	枫丹白露	.

这结束了枫丹白露吸血鬼的勒索。

[ɑ:n][ðə; ði] 21st [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] , [ðer; ðər] [ə'raɪvd] [æt; ət]['pærɪs][ðə; ði] ['prɪnses] ['kæθərin] [ʌv; əv]

On	the	21st	of	August	,	there	arrived	at	Paris	the	Princess	Catharine	of
在	这	21st	的	八月	,	那里	到达的	在	巴黎	这	公主	凯瑟琳	的

-

Wurtemberg	,
-	,

8月21日，符腾堡的凯瑟琳公主抵达巴黎。

['fju:tʃər][waɪf][ʌv; əv] [prɪns] [dʒə'roʊm][nə'poʊliən] , [kɪŋ] [ʌv; əv][west'feiliə, -'feiljə] .

future	wife	of	Prince	Jerome	Napoleon	,	King	of	Westphalia	.
未来	妻子	的	王子	杰罗姆	拿破仑	,	国王	的	威斯特伐利亚	.

未来的妻子，西伐利亚国王杰罗姆·拿破仑王子。

[ðɪs] ['prɪnses] [wʌz; wəz][ə'baʊt] ['twenti] - [fɔ:r] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] ,

This	princess	was	about	twenty	-	four	years	of	age	,	and	very	beautiful	,
这	公主	曾是	关于	二十	-	四	年	的	年龄	,	和	非常	美丽的	,

这位公主大约二十四岁，非常漂亮。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] ['greɪʃəs] ['berɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] ['pɑːləsi][ə'loʊn][hæd; həd]

with	a	most	noble	and	gracious	bearing	;	and	though	policy	alone	had
和	一个	最多	高贵	和	亲切	轴承	;	和	尽管	政策	独自的	有

[meɪd] [ðɪs] ['mærɪdʒ] ,

made	this	marriage	,
制成	这	婚姻	,

他举止高贵优雅；尽管这桩婚姻完全是出于政治考量，

['nevər] [kʊd; kəd] [lʌv] [ɔːr] ['vɑːlənteri] [tʃɔɪs] [hæv; həv] [meɪd] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hæpiːɚ] .

never	could	love	or	voluntary	choice	have	made	one	that	was	happier	.
绝不	可以	爱	或者	自愿	选择	有	制成	一	那	曾是	更快乐	.

爱情或自愿选择都无法造就一个更幸福的人。

[ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['mædʒəsti][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][west'feiliə, -'feiljə][ɪn] - ,

The	courageous	conduct	of	her	Majesty	the	Queen	of	Westphalia	in	1814	,
这	勇敢	执行	的	她	威严	这	女王	的	威斯特伐利亚	在	-	,

威斯特伐利亚女王陛下在1814年的英勇行为

[hɜːr; hər][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] [di'θrəund] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]['ædmərəb(ə)l] ['letərz]

her	devotion	to	her	dethroned	husband	,	and	her	admirable	letters
她	虔诚	到	她	被废黜	丈夫	,	和	她	令人钦佩的	信件

[tuː; tə][hɜːr; hər]['fɑːðər] ,

to	her	father	,
到	她	父亲	,

她对被废黜的丈夫的忠诚，以及她写给父亲的令人钦佩的信件，

[huː] [wɪʃt] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒə'roʊm] , [ɑːr; ər] ['mætərz]

who	wished	to	tear	her	from	the	arms	of	King	Jerome	,	are	matters
WHO	希望	到	撕	她	从	这	武器	的	国王	杰罗姆	,	是	事情

[ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

of	history	.
的	历史	.

谁想把她从杰罗姆国王的怀抱中夺走，都已成为历史。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː]['steɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [prɪns] ['nevər] ['siːst] , ['iːv(ə)n]['æftər] [ðɪs] ['mærɪdʒ] ,

I	have	seen	it	stated	that	this	prince	never	ceased	,	even	after	this	marriage	,
我	有	已见	它	声明	那	这	王子	绝不	停止	,	甚至	后	这	婚姻	,

我曾看到有说法称，这位王子即使在结婚后也从未停止过他的活动。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] ['flætərɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][ˌkɔːrə'spɑːnd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɜːrst][waɪf]

which	was	so	flattering	to	his	ambition	,	to	correspond	with	his	first	wife
哪个	曾是	所以	奉承	到	他的	志向	,	到	对应	和	他的	第一的	妻子

,

,

,

与第一任妻子通信，这非常符合他的抱负。

[mædəmwə'zel] ['pætɚsən] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [sent] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [hɪz; ɪz]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ]

Mademoiselle	Patterson	,	and	that	he	often	sent	to	America	his	valet
小姐	帕特森	,	和	那	他	经常	发送	到	美国	他的	代客泊车

[diː] ['ʃɑːmbreɪ] ,

de	chambre	,
德	房间	,

帕特森小姐，以及他经常派他的贴身男仆去美国，

['rikəu] , [tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['æftər] [ðɪs] ['leɪdi][ænd; ənd][ðer; ðər][tʃaɪld] .

Rico	,	to	inquire	after	this	lady	and	their	child	.
里科	,	到	查询	后	这	女士	和	他们的	孩子	.

里科，去打听一下这位女士和她的孩子的情况。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [les] [soʊ] [ðæt] [ðiːz] [əˈtenʃnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɜːrst][waɪf] ,

If	this	is	true	,	it	is	no	less	so	that	these	attentions	to	his	first	wife	,
如果	这	是	真的	,	它	是	不	较少的	所以	那	这些	注意	到	他的	第一的	妻子	,

如果这是真的，那么他对第一任妻子的这些关爱也同样不容置疑。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli] ['veri] [ɪk'skjuːzəb(ə)l] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

which	were	not	only	very	excusable	,	but	even	,	according	to	my	opinion	,
哪个	是	不是	仅有的	非常	情有可原	,	但	甚至	,	根据	到	我的	观点	,

['preɪzwɜːrði] [ɪn] [prɪns] [dʒə'roʊm] ,

praiseworthy	in	Prince	Jerome	,
值得称赞	在	王子	杰罗姆	,

这些不仅完全可以原谅，而且在我看来，在《杰罗姆王子》中甚至值得称赞。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɜːr; hər]['mædʒəsti][ðə; ðɪ] [kwiːn] [ʌv; əv][west'feiliə, -'feiljə][wʌz; wəz]['prɑːbəbli] [wel]

and	of	which	her	Majesty	the	Queen	of	Westphalia	was	probably	well
和	的	哪个	她	威严	这	女王	的	威斯特伐利亚	曾是	大概	出色地

[ə'wer] ,

aware	,
意识到的	,

而威斯特伐利亚女王陛下很可能对此非常清楚。

[dɪd][nɑːt] [ˌnesə'serəli] [prɪ'vent] [hɜːr; hər] ['biːɪŋ] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

did	not	necessarily	prevent	her	being	happy	with	her	husband	.
做过	不是	一定	防止	她	存在	快乐的	和	她	丈夫	.

但这并不妨碍她与丈夫幸福美满。

[noʊ]['testɪmoʊni] [mɔːr] [rɪ'laɪəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kwiːn] [hɜːr; hər][self][kæn; kən][biː; bi]

No	testimony	more	reliable	than	that	of	the	queen	her	self	can	be
不	见证	更多的	可靠的	比	那	的	这	女王	她	自己	能	是

['gɪv(ə)n] ;

given	;
给定	;

没有任何证词比女王本人的证词更可靠；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [iks'presiz] [hɜːr'self][æz; əz] ['fɑːloʊz] [ɪn][hɜːr; hər]['sekənd] ['letər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

and	she	expresses	herself	as	follows	in	her	second	letter	to	his	Majesty	,
和	她	表达	她自己	作为	跟随	在	她	第二	信	到	他的	威严	,

她在写给陛下的第二封信中表达了如下观点：

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [wɜːtəmbɜːg] : —

the	King	of	Wurtemburg	:	—
这	国王	的	符腾堡	:	—

符腾堡国王：——

" [fɔːrst] [baɪ]['pɑːləsi][tuː; tə] ['mæri] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [maɪ] ['hʌzbənd] ,

"	Forced	by	policy	to	marry	the	king	,	my	husband	,
"	强制	经过	政策	到	结婚	这	国王	,	我的	丈夫	,

“迫于政策压力，我嫁给了国王，我的丈夫，

[feɪt] [hæz; həz] [wɪld] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][maɪ'self][ðə; ðɪ] ['hæpiːəst] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ðɪ]['juːnɪvɜːrs] .

fate	has	willed	that	I	should	find	myself	the	happiest	woman	in	the	universe	.
命运	有	意志	那	我	应该	寻找	我	这	最快乐	女士	在	这	宇宙	.

命运让我成为了宇宙中最幸福的女人。

[aɪ] [fiːl] [tɔːrdz] [maɪ] ['hʌzbənd] [ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] [lʌv] , ['tendərnəs] , [ænd; ənd]

I	feel	towards	my	husband	the	united	sentiments	of	love	,	tenderness	,	and
我	感觉	向	我的	丈夫	这	团结的	情感	的	爱	,	压痛	,	和

[ɪ'stiːm] .

esteem	.
尊重	.

我对丈夫怀有爱、温柔和敬重的复杂情感。

[ɪn] [ðɪs] ['peɪnf(ə)l]['moʊmənt][kæn; kən][ðə; ði][best][ʌv; əv] ['fɑːðəz] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [maɪ][də'mestɪk]
In this painful moment can the best of fathers wish to destroy my domestic
在 这 痛苦 片刻 能 这 最好的 的 父亲们 希望 到 破坏 我的 国内的
['hæpinəs] ,
happiness ,
幸福 ,

在这痛苦的时刻，即使是最好的父亲，也会想要破坏我的家庭幸福吗?

[ðə; ði]['oʊnli][kaɪnd] [wɪtʃ] [naʊ] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
the only kind which now remains to me ?
这 仅有的 种类 哪个 现在 遗迹 到 我 ?

现在我只剩下这种选择了吗?

[aɪ] [der] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['fɑːðər] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl][maɪ]['fæməli] ,
I dare to say that you , my dear father , you and all my family ,
我 敢 到 说 那 你 , 我的 亲爱的 父亲 , 你 和 全部 我的 家庭 ,

我敢说，我亲爱的父亲，你以及我的所有家人，

[duː] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [maɪ] ['hʌzbənd] ;
do great injustice to the king , my husband ;
做 伟大的 不公正 到 这 国王 , 我的 丈夫 ;

对国王，我的丈夫，请做极大的不义之事;

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ðə; ði][taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]
and I trust the time will come when you will be convinced that you have
和 我 相信 这 时间 将要 来 什么时候 你 将要 是 确信 那 你 有
[dʌn] [hɪm; ɪm][ɪn'dʒʌstɪs] ,
done him injustice ,
完毕 他 不公正 ,

我相信总有一天你会意识到你对他不公。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] ['evər][faɪnd][ɪn][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][maɪ'self] ,
and then you will ever find in him , as well as in myself ,
和 然后 你 将要 曾经 寻找 在 他 , 作为 出色地 作为 在 我 ,

然后你就会发现，在他身上，以及在我身上，

[ðə; ði][moʊst] [rɪ'spektfl] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .
the most respectful and affectionate of children .
这 最多 尊重 和 亲热 的 孩子们 .

最懂礼貌、最有爱心的孩子。

" [hɜːr; hər]['mædʒəsti] [ðen] [spoʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn]
" Her Majesty then spoke of a terrible misfortune to which she had been
" 她 威严 然后 辐 的 一个 糟糕的 不幸 到 哪个 她 有 到过
[ɪk'spoʊzd] .
exposed .
裸露 .

“女王陛下随后谈到了她所遭遇的可怕不幸。

[ðɪs] [ɪ'vent] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['terəb(ə)l] ,
This event , which was indeed terrible ,
这 事件 , 哪个 曾是 的确 糟糕的 ,

这件事确实很可怕，

[wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən]['vaɪələns][ænd; ənd] ['rɑːbəri] [kə'mɪtɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv]['wʊmən]
was nothing less than violence and robbery committed on a fugitive woman
曾是 没有什么 较少的 比 暴力 和 抢劫 坚定的 在 一个 逃犯 女士
[dɪ'fensləs] [ænd; ənd][ə'loʊn] ,
defenseless and alone ,
毫无防备 和 独自的 ,

这无异于对一名手无寸铁、孤身一人的逃亡女子实施暴力和抢劫。

[baɪ][ə; eɪ][bænd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪməs] ['mɑ:rkwɪs][di:] - ,

by	a	band	at	the	head	of	which	was	the	famous	Marquis	de	Maubreuil	,
经过	一个	乐队	在	这	头	的	哪个	曾是	这	著名的	侯爵	德	-	,

由一支乐队领衔，乐队的领军人物是著名的莫布雷伊侯爵。

[[ə; eɪ] [frentʃ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [əd'ventʃərər] , [bɔ:rn][ɪn] ['brɪtəni] , - ;

[	A	French	political	adventurer	,	born	in	Brittany	,	1782	;
[	一个	法语	政治的	冒险家	,	出生	在	布列塔尼	,	-	;

[一位法国政治冒险家，1782 年出生于布列塔尼；

[daɪd] - .] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'kweri,'ekwəri][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][west'feiliə, -'feiljə] .

died	1855	.	]	who	had	been	equerry	of	the	King	of	Westphalia	.
死亡	-	.	]	WHO	有	到过	马夫	的	这	国王	的	威斯特伐利亚	.

卒于 1855 年。他曾是威斯特伐利亚国王的侍从官。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'kɜ:r][ɪn] ['tri:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv] - [tu:; tə] [ðɪs] [dɪs'greɪsfl] [ə'fer] ,

I	will	recur	in	treating	of	the	events	of	1814	to	this	disgraceful	affair	,
我	将要	复发	在	治疗	的	这	活动	的	-	到	这	可耻	事务	,

在论述1814年的事件时，我还会再次提及这起令人不齿的事件。

[ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [sʌm; səm] [pə'tiku:ləz] , [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] ,

and	will	give	some	particulars	,	which	I	think	are	not	generally	known	,
和	将要	给	一些	细节	,	哪个	我	思考	是	不是	一般来说	已知	,

我将提供一些我认为不为人知的细节。

[ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɔ:θəz] [ænd; ənd][pɑ:r'tɪsɪpənts][ɪn] [ðɪs] ['derɪŋ] [ækt][ʌv; əv]

in	regard	to	the	principal	authors	and	participants	in	this	daring	act	of
在	看待	到	这	主要的	作者	和	参与者	在	这	大胆	行为	的

['bri^əndidʒ] .

brigandage	.
强盗行为	.

关于这起大胆的劫掠行为的主要作者和参与者。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [mʌnθ] [ʌv; əv] [sep'tembər] , [ə; eɪ] ['kəriər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kæbɪnət]

In	the	following	month	of	September	,	a	courier	from	the	Russian	cabinet
在	这	下列的	月	的	九月	,	一个	导游	从	这	俄语	内阁

[ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ˌes 'ti:] . ['pi:təzbə:g] ,

arrived	from	St	.	Petersburg	,
到达的	从	英石	.	圣彼得堡	,

次年九月，一名来自俄罗斯内阁的信使从圣彼得堡抵达。

['berɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][frʌm; frəm][ðə; ði]['empərər][ˌælɪg'zændər] ;

bearing	a	letter	to	his	Majesty	from	the	Emperor	Alexander	;
轴承	一个	信	到	他的	威严	从	这	皇帝	亚历山大	;

随身携带亚历山大皇帝致陛下的一封信；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][gɪfts][wɜ:r; wər] [tu:] ['veri] ['hænsəm] [fɜ:r] [pə'lis] [ʌv; əv] [blæk]

and	among	other	magnificent	gifts	were	two	very	handsome	fur	pelisses	of	black
和	之中	其他	壮丽	礼物	是	二	非常	英俊的	毛皮	皮毛	的	黑色的

[fɑ:ks][ænd; ənd] ['seɪbl] ['mɑ:rtn] .

fox	and	sable	martin	.
狐狸	和	黑貂	马丁	.

除此之外，还有其他精美的礼物，其中包括两件非常漂亮的黑狐和貂皮大衣。

['dʊrɪŋ] [ðer; ðər]['mædʒistiz] ['rezɪdəns] [æt; ət] ['fɔntinbləu] ,

During	their	Majesties	residence	at	Fontainebleau	,
期间	他们的	陛下	住宅	在	枫丹白露	,

在国王陛下于枫丹白露宫居住期间，

[ðə; ði] ['empərər] ['ɔ:f(ə)n] [went] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['emprəs] [ɪn] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv]

the	Emperor	often	went	out	in	his	carriage	with	the	Empress	in	the	streets	of
这	皇帝	经常	去	出去	在	他的	运输	和	这	皇后	在	这	街道	的

[ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] ['ni:ðər] ['eskɔ:rt] [nɔ:r] [gɑ:rdz] .

the	city	with	neither	escort	nor	guards	.
这	城市	和	两者都不	护送	也不	守卫	.

皇帝经常带着皇后乘坐马车在城里散步，既没有护卫也没有卫兵。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] ['pæsɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['hɑ:spɪt(ə)l] [ʌv; əv] [mɒn] - ,

One	day	,	while	passing	before	the	hospital	of	Mont	Pierreux	,
一	天	,	尽管	通过	前	这	医院	的	蒙特	-	,

有一天，当他路过蒙皮埃尔医院时，

[hɜ:r; hər] ['mædʒəsti] [ðə; ði] ['emprəs] [sɔ:] [æt; ət] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ə; eɪ] ['veri] [eɪdʒd] ['klɜ:rdʒimən] , [hu:]

her	Majesty	the	Empress	saw	at	a	window	a	very	aged	clergyman	,	who
她	威严	这	皇后	锯	在	一个	窗户	一个	非常	老年人	牧师	,	WHO

[sə'lu:tid] [ðer; ðər] ['mædʒistiz] .

saluted	their	Majesties	.
敬礼	他们的	陛下	.

皇后陛下从窗户里看到一位年迈的牧师，牧师向陛下和女皇陛下致敬。

[ðə; ði] ['emprəs] , ['hævɪŋ] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] [oʊld] ['mænz] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [hə'bɪtʃuəl] [greɪs] ,

The	Empress	,	having	returned	the	old	man's	salutation	with	her	habitual	grace	,
这	皇后	,	拥有	返回	这	老的	男人的	问候	和	她	习惯性的	优雅	,

皇后以她惯常的优雅回应了老人的问候后，

['pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['empərər] , [hu:] [hɪm'self] [sə'lu:tid] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['ɔ:rdərɪŋ]

pointed	him	out	to	the	Emperor	,	who	himself	saluted	him	,	and	ordering
尖	他	出去	到	这	皇帝	,	WHO	他自己	敬礼	他	,	和	订购

[hɪz; ɪz] ['koʊtʃmən] [tu:; tə] [stɑ:p] ,

his	coachman	to	stop	,
他的	马车夫	到	停止	,

他指给皇帝看，皇帝亲自向他行礼，并命令马车夫停车。

[sent] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fʊtmən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [tu:; tə] [ðə; ði] [oʊld] [pri:st] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd]

sent	one	of	the	footmen	with	a	request	to	the	old	priest	to	come	and
发送	一	的	这	侍从	和	一个	要求	到	这	老的	牧师	到	来	和

[spi:k] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,

speak	to	them	a	moment	,
说话	到	他们	一个	片刻	,

派一名侍从去请老牧师过来和他们谈谈。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [tu:] [greɪt] [æn; ən] [ɪg'zɜ:rʃn] .

if	it	were	not	too	great	an	exertion	.
如果	它	是	不是	也	伟大的	一个	用力	.

如果不是太费力的话。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] , [hu:] [stɪl] [wɔ:kt] [wɪð; wɪθ] [i:z] , ['heɪsnd] [tu:; tə] [dɪ'send] ;

The	old	man	,	who	still	walked	with	ease	,	hastened	to	descend	;
这	老的	男人	,	WHO	仍然	步行	和	舒适	,	加快	到	下降	;

老人步履依然矫健，加快脚步下山；

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [fju:] [steps] [ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ]

and	in	order	to	save	him	a	few	steps	the	Emperor	had	his	carriage
和	在	命令	到	节省	他	一个	很少	步骤	这	皇帝	有	他的	运输

['drɪvn] ['veri] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑ:spɪt(ə)l] .

driven	very	close	to	the	door	of	the	hospital	.
驱动	非常	关闭	到	这	门	的	这	医院	.

为了节省皇帝的几步路，他命人将马车开到医院门口很近的地方。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [kən'və:st] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] [ɪˌkli:zi'æstɪk] , ['mænifestiŋ]

His	Majesty	conversed	for	some	time	with	the	good	ecclesiastic	,	manifesting
他的	威严	交谈	为了	一些	时间	和	这	好的	牧师	,	显现

[ðə; ði] ['gretɪst] ['kaɪndnəs][ænd; ənd] [rɪ'spekt] .

the	greatest	kindness	and	respect	.
这	最	仁慈	和	尊重	.

陛下与这位善良的教士交谈了一段时间，表现出极大的仁慈和尊重。

[hi:; hi] [ɪn'fɔ:rmd] [ðer; ðər]['mædʒɪstiz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] , ['pri:viəs] [tu:; tə][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ,

He	informed	their	Majesties	that	he	had	been	,	previous	to	the	Revolution	,
他	知情的	他们的	陛下	那	他	有	到过	,	以前的	到	这	革命	,

他告知陛下，在革命之前，他曾是.....

[ðə; ði]['regjələr] [pri:st] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃiz] [ʌv; əv] ['fɔntinbləu] ,

the	regular	priest	of	one	of	the	parishes	of	Fontainebleau	,
这	常规的	牧师	的	一	的	这	教区	的	枫丹白露	,

枫丹白露某个教区的常任神父

[ænd; ənd][hæd; həd] [dʌn] ['evriθɪŋ] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ə'vɔɪd] ['emigreitɪŋ] ;

and	had	done	everything	possible	to	avoid	emigrating	;
和	有	完毕	一切	可能的	到	避免	移民	;

并竭尽所能避免移民；

[bʌt; bət] [ðæt] ['terər] [hæd; həd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [fɔ:rst] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] ,

but	that	terror	had	at	length	forced	him	to	leave	his	native	land	,
但	那	恐怖	有	在	长度	强制	他	到	离开	他的	本国的	土地	,

但那场恐怖最终迫使他离开了故土。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['sev(ə)nti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ;

although	he	was	then	more	than	seventy	-	five	years	old	;
虽然	他	曾是	然后	更多的	比	七十	-	五	年	老的	;

虽然他当时已经七十五岁多了；

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [fræns] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

that	he	had	returned	to	France	at	the	time	of	the	proclamation	of
那	他	有	返回	到	法国	在	这	时间	的	这	公告	的

[ðə; ði][kən'kɔ:rdæt] ,

the	Concordat	,
这	协约	,

他表示，在《协约》颁布之时，他已经返回法国。

[ænd; ənd] [naʊ] [lɪvd] [ɑ:n][ə; eɪ]['mɑ:dɪst] ['penʃən] ['hɑ:rdli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [bɔ:rd] [ɪn][ðə; ði]

and	now	lived	on	a	modest	pension	hardly	sufficient	to	pay	his	board	in	the
和	现在	居住地	在	一个	谦虚的	养老金	几乎	充足的	到	支付	他的	木板	在	这

['hɑ:spɪt(ə)l] .

hospital	.
医院	.

他现在靠着微薄的养老金生活，这笔钱几乎不足以支付他在医院的伙食费。

" [mə'sjɜ:r] - , " [sed] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti]['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [pri:st] [ə'tentɪvli] ,

"	Monsieur	l'Abbe	,	"	said	his	Majesty	after	listening	to	the	old	priest	attentively	,
"	先生	-	,	"	说	他的	威严	后	聆听	到	这	老的	牧师	认真地	,

"神父先生，"陛下认真听完老神父的讲述后说道。

" [aɪ] [wɪl] ['ɔ:rdər][jʊr; jər] ['penʃən] [tu:; tə][bi:; bi] ['dʌbld] ;

"	I	will	order	your	pension	to	be	doubled	;
"	我	将要	命令	你的	养老金	到	是	双倍	;

"我将下令将你的养老金翻倍；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [əˈplai] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] [ɔːr][tuː; tə][ˌem ˈiː]

and	if	that	is	not	sufficient	I	hope	you	will	apply	to	the	Empress	or	to	me	.
和	如果	那	是	不是	充足的	我	希望	你	将要	申请	到	这	皇后	或者	到	我	.

:

如果这还不够，我希望你能向女皇或我提出请求。

" [ðə; ði] [gʊd] [ɪˌkliːziˈæstɪk] [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərər] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	The	good	ecclesiastic	thanked	the	Emperor	with	tears	in	his	eyes	.
"	这	好的	牧师	谢谢	这	皇帝	和	眼泪	在	他的	眼睛	.

这位善良的教士含着泪向皇帝道谢。

" [ʌnˈfɔːrtʃənətli] , ['saɪər] , " [sed] [hiː; hi] [əˈmʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

"	Unfortunately	,	Sire	,	"	said	he	among	other	things	,
"	很遗憾	,	父系	,	"	说	他	之中	其他	事物	,

“很遗憾，陛下，”他说道，除此之外，

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [oʊld][tuː; tə] [lɔːŋ] [ɪnˈdʒɔɪ][jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [reɪn] [ɔːr]['prɑːfɪt][baɪ][jʊr; jər]['kaɪndnəs] .

"	I	am	too	old	to	long	enjoy	your	Majesty's	reign	or	profit	by	your	kindness	.
"	我	是	也	老的	到	长的	享受	你的	陛下的	在位	或者	利润	经过	你的	仁慈	.

“我年纪太大了，无法长久享受陛下的统治，也无法长期受益于陛下的仁慈。”

" — " [juː; jʊ] ? " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['empərər] , ['smaɪlɪŋ] , " [waɪ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .

"	—	"	YOU	?	"	replied	the	Emperor	,	smiling	,	"	why	,	you	are	a	young	man	.
"	—	"	你	?	"	回复	这	皇帝	,	微笑	,	"	为什么	,	你	是	一个	年轻的	男人	.

“——”你？”皇帝笑着回答，“哦，你是个年轻人。”

[lʊk] [æt; ət][em] . [diː] [bɛlɔɪ] ; [hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] [jʊr; jər]['siːniər] ,

Look	at	M	.	de	Belloy	;	he	is	much	your	senior	,
看	在	M	.	德	贝洛伊	;	他	是	很多	你的	高级的	,

你看德贝洛伊先生，他比你年长得多。

[ænd; ənd][wiː; wi][hoʊp][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][juː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [jet] .

and	we	hope	to	keep	him	with	us	for	a	long	time	yet	.
和	我们	希望	到	保持	他	和	我们	为了	一个	长的	时间	然而	.

我们希望他能和我们在一起很长时间。

" [ðer; ðər]['mædʒistiz] [ðen] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] , [huː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [əˈfektɪd] ,

"	Their	Majesties	then	took	leave	of	the	old	man	,	who	was	much	affected	,
"	他们的	陛下	然后	采取	离开	的	这	老的	男人	,	WHO	曾是	很多	做作的	,

“随后，陛下们向这位深受感动的老人告别。”

['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts] [huː] [hæd; həd] [kəˈlektɪd]

leaving	him	in	the	midst	of	a	crowd	of	the	inhabitants	who	had	collected
离开	他	在	这	中间	的	一个	人群	的	这	居民	WHO	有	集

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,

before	the	hospital	during	this	conversation	,
前	这	医院	期间	这	对话	,

谈话间，他被一群聚集在医院前的居民包围着。

[ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ɪmˈprest] [baɪ] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [siːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒenərəs]

and	who	were	much	impressed	by	this	interesting	scene	and	the	generous
和	WHO	是	很多	印象深刻	经过	这	有趣的	场景	和	这	慷慨的

['kaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] .

kindness	of	the	Emperor	.
仁慈	的	这	皇帝	.

他们对这有趣的一幕和皇帝的慷慨仁慈印象深刻。

[em] . [diː] [bɛlɔɪ] , ['kɑːrdɪnl] [ænd; ənd] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] [ʌv; əv]['pærɪs] ,

M	.	de	Belloy	,	cardinal	and	archbishop	of	Paris	,
M	.	德	贝洛伊	,	红衣主教	和	大主教	的	巴黎	,

德贝洛伊先生，枢机主教兼巴黎大主教

[huːz] [neɪm] [ðə; ðɪ] ['empərər] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'leɪtɪd] ,

whose	name	the	Emperor	mentioned	in	the	conversation	I	have	just	related	,
谁	姓名	这	皇帝	提及	在	这	对话	我	有	只是	有关的	,

我刚才提到的对话中，皇帝提到了谁的名字?

[wʌz; wəz] [ðen] ['naɪnti] - [eɪt] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [helθ] [wʌz; wəz] ['eksələnt] ;

was	then	ninety	-	eight	years	of	age	,	though	his	health	was	excellent	;
曾是	然后	九十	-	八	年	的	年龄	,	尽管	他的	健康	曾是	出色的	;

当时他98岁高龄，但身体状况极佳;

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['nevər] [siːn] [æn; ən][oʊld][mæn] [huː] [hæd; həd][æz; əz]['venərəb(ə)l][æn; ən] [er]

and	I	have	never	seen	an	old	man	who	had	as	venerable	an	air
和	我	有	绝不	已见	一个	老的	男人	WHO	有	作为	可敬	一个	空气

[æz; əz] [ðɪs] ['wɜːrði] ['prelət] .

as	this	worthy	prelate	.
作为	这	值得	主教	.

我从未见过像这位德高望重的教士那样令人敬畏的老人。

[ðə; ðɪ]['empərər][hæd; həd][ðə; ðɪ] [prə'faʊndɪst] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

The	Emperor	had	the	profoundest	respect	for	him	,
这	皇帝	有	这	最深邃	尊重	为了	他	,

皇帝对他无比敬重。

[ænd; ənd]['nevər] [feɪld] [tuː; tə] [gɪv] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['evri] [ə'keɪʒn] .

and	never	failed	to	give	evidence	of	it	on	every	occasion	.
和	绝不	失败的	到	给	证据	的	它	在	每一个	场合	.

并且每次都能提供证据。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [seɪm] [mʌnθ] [ʌv; əv] [sep'tembər] ,

During	this	same	month	of	September	,
期间	这	相同的	月	的	九月	,

在九月份的同一时间，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['feɪθf(ə)l] ['hævɪŋ] [ə'sembld] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌstəm] [ɑːn] [maʊnt]

a	large	number	of	the	faithful	having	assembled	according	to	custom	on	Mount
一个	大的	数字	的	这	忠实	拥有	组装	根据	到	风俗	在	山

-

,

Valerien	,
-	,

众多信徒按照习俗聚集在瓦莱里安山上，

[ðə; ðɪ] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ['laɪkwaɪz] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ðɪ][spɑːt][tuː; tə] [hɪr] [mæs] .

the	archbishop	likewise	repaired	to	the	spot	to	hear	mass	.
这	大主教	同样地	已修复	到	这	点	到	听到	大量的	.

大主教也赶到现场聆听弥撒。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [wɪð'drɔː] , ['siːɪŋ] [ðæt] ['meni] ['paɪəs] ['pɜːsənz] [wɜːr; wər]

As	he	was	about	to	withdraw	,	seeing	that	many	pious	persons	were
作为	他	曾是	关于	到	提取	,	看到	那	许多	虔诚的	人	是

[ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] ,

awaiting	his	benediction	,
等待中	他的	祝福	,

当他正要离开时，看到许多虔诚的人正等待他的祝福，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [bi'stəuiŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz]

he	addressed	them	before	bestowing	it	in	a	few	words	which	showed	his
他	已解决	他们	前	授予	它	在	一个	很少	字	哪个	显示	他的

['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌiːvæn'dʒelɪkl] [sɪm'plɪsəti] :

kindness	of	heart	and	his	evangelical	simplicity	:
仁慈	的	心	和	他的	福音	简单	:

在授予礼物之前，他向他们发表了简短的讲话，这番话展现了他善良的心和福音派的朴实无华:

" [maɪ] ['tʃɪldrən] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [oʊld][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][maɪ]

"	My	children	,	I	know	that	I	must	be	very	old	from	the	loss	of	my
"	我的	孩子们	,	我	知道	那	我	必须	是	非常	老的	从	这	损失	的	我的

[streŋθ] ,

strength	,
力量	,

孩子们，我知道我一定很老了，因为我的身体越来越虚弱了。

[bʌt; bət][nɑːt][ʌv; əv][maɪ] [ziːl] [ænd; ənd][maɪ] ['tendərnəs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

but	not	of	my	zeal	and	my	tenderness	for	you	.
但	不是	的	我的	热情	和	我的	压痛	为了	你	.

但我对你的热忱和温柔却并非如此。

[preɪ] [gɑːd] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , [fɔːr; fər][jʊr; jər][oʊld] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ,

Pray	God	,	my	children	,	for	your	old	archbishop	,
祈祷	上帝	,	我的	孩子们	,	为了	你的	老的	大主教	,

孩子们，请为你们的老主教向上帝祈祷。

[huː] ['nevər] [feilz] [tuː; tə] [ˌɪntər'siːd] [ɑːn][jʊr; jər] [bɪ'hæf] [iːtʃ] [deɪ] .

who	never	fails	to	intercede	on	your	behalf	each	day	.
WHO	绝不	失败	到	说情	在	你的	代表	每个	天	.

他每天都为你代求。

" ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [æt; ət] ['fɔntinbləu] ,

"	During	his	stay	at	Fontainebleau	,
"	期间	他的	停留	在	枫丹白露	,

“他在枫丹白露逗留期间，

[ðə; ði] ['empərər] [ɪn'dʒɔɪd] [mɔːr] ['friːkwəntli] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs]

the	Emperor	enjoyed	more	frequently	than	ever	before	the	pleasures	of	the	chase
这	皇帝	享受	更多的	频繁地	比	曾经	前	这	快乐	的	这	追赶

.

:

.

皇帝比以往任何时候都更频繁地享受到了狩猎的乐趣。

[ðə; ði]['kɑːstuːm] ['nesəseri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frentʃ] [koʊt][ʌv; əv] [griːn] ['drægən]['kʌlər] , ['dekəreɪtɪd]

The	costume	necessary	was	a	French	coat	of	green	dragon	color	,	decorated
这	戏服	必要的	曾是	一个	法语	外套	的	绿色的	龙	颜色	,	装饰

[wɪð; wɪθ] ['bʌtnz] [ænd; ənd][goʊld] [leɪs] ,

with	buttons	and	gold	lace	,
和	按钮	和	金子	蕾丝	,

所需的服装是一件绿色龙纹的法式外套，上面装饰着纽扣和金色蕾丝。

[waɪt] [kæʃ'mɪr] ['brɪtʃɪz] , [ænd; ənd] ['heʃn] [buːts] [wɪ'ðaʊt] ['feɪsɪŋz] ;

white	cashmere	breeches	,	and	Hessian	boots	without	facings	;
白色的	羊绒	马裤	,	和	黑森	靴子	没有	饰面	;

白色羊绒马裤，以及没有包边的粗麻布靴；

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kɑːstuːm][fɔːr; fər][ðə; ði][grænd] [hʌnt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ][stæg] [hʌnt] ;

this	was	the	costume	for	the	grand	hunt	which	was	always	a	stag	hunt	;
这	曾是	这	戏服	为了	这	盛大	打猎	哪个	曾是	总是	一个	麀	打猎	;

这是盛大狩猎的服装，而盛大狩猎总是猎鹿；

[ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hʌnt] [wɪð; wɪθ]['gʌnz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][pleɪn] ,

that	for	a	hunt	with	guns	being	a	plain	,
那	为了	一个	打猎	和	枪支	存在	一个	清楚的	,

对于一场用枪狩猎的平原来说，

[griːn] [frentʃ] [koʊt][wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] ['ɔːrnəmənt][ðæn; ðən] [waɪt] ['bʌtnz] , [ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

green	French	coat	with	no	other	ornament	than	white	buttons	,	on	which	were
绿色的	法语	外套	和	不	其他	装饰品	比	白色的	按钮	,	在	哪个	是

[kʌt] ['suːtəb(ə)l] [ɪnsk'rɪpʃnz] .

cut	suitable	inscriptions	.
切	合适的	铭文	.

绿色法国外套，除了白色纽扣外没有任何其他装饰，纽扣上刻有合适的铭文。

[ðɪs] ['kɑːstuːm][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər][ɔːl] ['pɝːsənz] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn] [ðɪs] [hʌnt] ,

This	costume	was	the	same	for	all	persons	taking	part	in	this	hunt	,
这	戏服	曾是	这	相同的	为了	全部	人	采取	部分	在	这	打猎	,

所有参加这次狩猎的人都穿着同样的服装。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [maːrks] , ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hɪm'self] .

with	no	distinguishing	marks	,	even	for	his	Majesty	himself	.
和	不	区别	标记	,	甚至	为了	他的	威严	他自己	.

甚至连陛下本人也没有任何明显的标志。

[ðə; ði]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][set] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][ɪn][ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['kærɪdʒ]

The	princesses	set	out	for	the	rendezvous	in	a	Spanish	carriage
这	公主们	放	出去	为了	这	会合	在	一个	西班牙语	运输

[wɪð; wɪθ] ['iːðər] [ɔːr] [fɔːr] [sɪks]['hɔːrsɪz] ,

with	either	or	four	six	horses	,
和	任何一个	或者	四	六	马匹	,

公主们乘坐一辆西班牙马车前往约会地点，马车通常由四匹或六匹马拉着。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [tʃeɪs] , [ðer; ðər]['kɑːstuːm] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['elɪgənt] ['raɪdɪŋ] - ['hæbɪt] ,

and	thus	followed	the	chase	,	their	costume	being	an	elegant	riding	-	habit	,
和	因此	随后	这	追赶	,	他们的	戏服	存在	一个	优雅的	骑术	-	习惯	,

于是他们便追了上去，身着优雅的骑装。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæt][wɪð; wɪθ] [waɪt] [ɔːr] [blæk] [pluːmz] .

and	a	hat	with	white	or	black	plumes	.
和	一个	帽子	和	白色的	或者	黑色的	羽流	.

以及一顶饰有白色或黑色羽毛的帽子。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmpɝːɝz] ['sɪstər] ([aɪ][duː][nɑːt] [naʊ] [rɪ'kɔːl] [wɪtʃ]) ['nevər] [feɪld] [tuː; tə] ['fɑːloʊ]

One	of	the	Emperor's	sisters	(	I	do	not	now	recall	which	)	never	failed	to	follow
一	的	这	皇帝的	姐妹	(	我	做	不是	现在	记起	哪个	)	绝不	失败的	到	跟随

[ðə; ði] [hʌnt] ,

the	hunt	,
这	打猎	,

皇帝的一位姐妹（我现在记不清是哪一位了）从未缺席过狩猎活动。

[ə'kʌmpənid] [baɪ] ['meni] ['tʃɑːrmɪŋ] ['leɪdiz] [huː] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] ['brekfəst] [æt; ət]

accompanied	by	many	charming	ladies	who	were	always	invited	to	breakfast	at
伴随	经过	许多	迷人	女士们	WHO	是	总是	受邀	到	早餐	在

[ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] ,

the	rendezvous	,
这	会合	,

随行的还有许多迷人的女士，她们总是被邀请到约会地点共进早餐。

[æz; əz][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɑːn]['sɪmələr] [ə'keiʒənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɝːsənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	was	always	the	custom	on	similar	occasions	with	the	persons	of	the
作为	曾是	总是	这	风俗	在	相似的	场合	和	这	人	的	这

[kɔːrt] .

court	.
法庭	.

这与以往在类似场合对待朝廷人员的惯例一样。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['leɪdiz] , [huː] [wʌz; wəz] [bəuθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] , [ə'træktɪd] [ðə; ði]

One	of	these	ladies	,	who	was	both	beautiful	and	intelligent	,	attracted	the
一	的	这些	女士们	,	WHO	曾是	两个都	美丽的	和	聪明的	,	吸引	这

[ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] ,

attention	of	the	Emperor	,
注意力	的	这	皇帝	,

这些女子中，有一位既美丽又聪慧，引起了皇帝的注意。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [in'sjuːd] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['empərər] [ə'gen] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː]

a	short	correspondence	ensued	,	and	at	last	the	Emperor	again	ordered	me
一个	短的	一致	随后	,	和	在	最后的	这	皇帝	再次	订购	我

[tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['letər] .

to	carry	a	letter	.
到	携带	一个	信	.

随后我们进行了短暂的通信，最后皇帝再次命令我送信。

[ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['fɔntinbləu] [ɪz] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['gɑːrdn] [kɔːld] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [daɪ'ænə] ,

In	the	palace	of	Fontainebleau	is	a	private	garden	called	the	garden	of	Diana	,
在	这	宫殿	的	枫丹白露	是	一个	私人的	花园	称为	这	花园	的	戴安娜	,

枫丹白露宫内有一座名为戴安娜花园的私人花园。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['mædʒɪstiz] [ə'loʊn] [hæd; həd] ['ækses] .

to	which	their	Majesties	alone	had	access	.
到	哪个	他们的	陛下	独自的	有	使用权	.

只有陛下才能接触到。

[ðɪs] ['gɑːrdn] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [ɑːn] [fɔːr] [saɪdz] [baɪ] ['bɪldɪŋz] ;

This	garden	is	surrounded	on	four	sides	by	buildings	;
这	花园	是	包围	在	四	侧面	经过	建筑物	;

这座花园四面都被建筑物环绕；

[ɑːn] [ðə; ði] [left] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['gluːmi] ['gæləri] [ænd; ənd] ['gɑːθɪk] ['ɑːrkɪtektʃər] ;

on	the	left	was	the	chapel	with	its	gloomy	gallery	and	Gothic	architecture	;
在	这	左边	曾是	这	教堂	和	它是	阴沉	画廊	和	哥特	建筑学	;

左边是小教堂，它有着阴暗的走廊和哥特式建筑风格；

[ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði] [grænd] ['gæləri] ([æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [rɪ'membər]) ;

on	the	right	the	grand	gallery	(	as	well	as	I	can	remember	)	;
在	这	正确的	这	盛大	画廊	(	作为	出色地	作为	我	能	记住	)	;

右侧是宏伟的画廊（如果我没记错的话）；

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðer; ðər] ['mædʒɪstiz] - [ə'pɑːrtmənts] ; ['faɪnəli] ,

in	the	middle	the	building	which	contained	their	Majesties	'	apartments	;	finally	,
在	这	中间	这	建筑	哪个	包含	他们的	陛下	-	公寓	;	最后	,

中间是国王和王后的寝宫所在的建筑；最后，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [skwer] [wɜːr; wər] [brɔːd] [ɑː'keɪdz] ,

in	front	of	and	facing	the	square	were	broad	arcades	,
在	正面	的	和	面向	这	正方形	是	广阔	街机	,

广场前方和正对面是宽阔的拱廊，

[ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['veriəs] ['pɝːsənz] [ə'tætʃt]

and	behind	them	the	buildings	intended	for	the	various	persons	attached
和	在后面	他们	这	建筑物	故意的	为了	这	各种各样的	人	随附的

[tuː; tə] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəz] [ɔːr] [ðə; ði] ['empərər] .

to	household	of	the	princes	or	the	Emperor	.
到	家庭	的	这	王子们	或者	这	皇帝	.

在它们后面是为诸侯或皇帝的家眷们准备的建筑物。

['mædəm] [diː] [biː] — — , [ðə; ði] ['leɪdi] [huːm] [ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd] [riː'mɑːkt] ,

Madame	de	B	—	—	,	the	lady	whom	the	Emperor	had	remarked	,
夫人	德	B	—	—	,	这	女士	谁	这	皇帝	有	评论	,

B——夫人，就是皇帝曾提及的那位女士，

[lɑːdʒd] [ɪn][æn; ən][ə'pɑːrtmənt]['sɪtʃueɪtɪd][bɪ'haɪnd] [ðiːz] [ɑː'keɪdz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] ;

lodged	in	an	apartment	situated	behind	these	arcades	on	the	ground	floor	;
已提交	在	一个	公寓	位于	在后面	这些	街机	在	这	地面	地面	;

住在这些拱廊后面的一楼公寓里；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['oʊpən] ,

and	his	Majesty	informed	me	that	I	would	find	a	window	open	,
和	他的	威严	知情的	我	那	我	会	寻找	一个	窗户	打开	,

陛下告诉我，我会找到一扇开着的窗户。

[θruː] [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst]['entər] ['kɔːʃəsli] , [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

through	which	I	must	enter	cautiously	,	in	the	darkness	,
通过	哪个	我	必须	进入	谨慎地	,	在	这	黑暗	,

我必须小心翼翼地进入黑暗之中，

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz] [noʊt] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʊd] [æsk][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	give	his	note	to	a	person	who	would	ask	for	it	.
和	给	他的	笔记	到	一个	人	WHO	会	问	为了	它	.

并将他的纸条交给会索要的人。

[ðɪs] ['dɑːrknəs] [wʌz; wəz] ['nesəseri] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] ['wɪndoʊ] ['oʊpənd][ɑːn][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd]

This	darkness	was	necessary	,	because	this	window	opened	on	the	garden	,	and
这	黑暗	曾是	必要的	,	因为	这	窗户	打开	在	这	花园	,	和

[ðoʊ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɑː'keɪdz] ,

though	behind	the	arcades	,
尽管	在后面	这	街机	,

这种黑暗是必要的，因为这扇窗户通向花园，尽管它位于拱廊后面，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['noʊtɪst] [hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [ə; eɪ] [laɪt] .

would	have	been	noticed	had	there	been	a	light	.
会	有	到过	注意到	有	那里	到过	一个	光	.

如果当时有灯的话，肯定会被人发现。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'pɑːrtmənts] , [aɪ] ['entərd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

Not	knowing	the	interior	of	these	apartments	,	I	entered	through	the	window	,
不是	会心	这	内部的	的	这些	公寓	,	我	进入	通过	这	窗户	,

由于不熟悉这些公寓的内部情况，我从窗户进去了。

['θɪŋkɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd] [ðen] [wɔːk] [ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l] ,

thinking	I	could	then	walk	on	a	level	,
思维	我	可以	然后	走	在	一个	等级	,

我当时想，那样我就可以走在平坦的地面上了。

[bʌt; bət][hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l][fɔːl]['oʊvər][ə; eɪ] [haɪ] [step] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ɪm'breɪʒər] [ʌv; əv]

but	had	a	terrible	fall	over	a	high	step	which	was	in	the	embrasure	of
但	有	一个	糟糕的	落下	超过	一个	高的	步	哪个	曾是	在	这	炮眼	的

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

the	window	.
这	窗户	.

但他不慎从窗户凹槽里的高台阶上摔了下来，摔得很重。

[aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [skriːm] [æz; əz][aɪ] [fel] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [kloʊzd] .

I	heard	some	one	scream	as	I	fell	,	and	a	door	was	suddenly	closed	.
我	听到	一些	一	尖叫	作为	我	跌倒	,	和	一个	门	曾是	突然	关闭	.

我摔倒时听到有人尖叫，然后一扇门突然关上了。

[aɪ][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [sɪ'vɪr] ['bruːzɪz] [ɑːn][maɪ] [niː] , ['elboʊ] , [ænd; ənd] [hed] , [ænd; ənd]['raɪzɪŋ]

I	had	received	severe	bruises	on	my	knee	,	elbow	,	and	head	,	and	rising
我	有	已收到	严重	瘀伤	在	我的	膝盖	,	弯头	,	和	头	,	和	上升

[wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] ,

with	difficulty	,
和	困难	,

我的膝盖、手肘和头部都严重瘀伤，起身也很困难。

[æt; ət][wʌns][bɪ'gæn][ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] [ə'raʊnd][ðə; ði][ə'pɑ:rtmənt] , ['groʊpɪŋ][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ; [bʌt; bət]

at	once	began	a	search	around	the	apartment	,	groping	in	the	dark	;	but
在	一次	开始	一个	搜索	大约	这	公寓	,	摸索	在	这	黑暗的	;	但

['hɪrɪŋ] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] ,

hearing	nothing	more	,
听力	没有什么	更多的	,

他立即开始在公寓里四处搜寻，在黑暗中摸索；但一无所获。

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [freʃ] [nɔɪz] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [hɜ:rd] [baɪ]['pɝ:sənz] [hu:]

and	fearing	to	make	some	fresh	noise	which	might	be	heard	by	persons	who
和	害怕	到	制作	一些	新鲜的	噪音	哪个	可能	是	听到	经过	人	WHO

[ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [noʊ] [ʌv; əv][maɪ] ['prez(ə)ns] [ðer; ðər] ,

should	not	know	of	my	presence	there	,
应该	不是	知道	的	我的	在场	那里	,

我害怕发出新的声响，被那些不应该知道我在那里的人听到。

[aɪ][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði]['empərər] , [ænd; ənd][rɪ'pɔ:rt][tu:; tə][hɪm; ɪm][maɪ] [əd'ventʃəz] .

I	decided	to	return	to	the	Emperor	,	and	report	to	him	my	adventures	.
我	决定	到	返回	到	这	皇帝	,	和	报告	到	他	我的	冒险	.

我决定返回皇帝那里，向他汇报我的冒险经历。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ]['ɪndʒəriz][wɜ:r; wər] ['sɪriəs] , [ðə; ði]['empərər] [læft] [moʊst] ['hɑ:rtɪli] ,

Finding	that	none	of	my	injuries	were	serious	,	the	Emperor	laughed	most	heartily	,
寻找	那	没有任何	的	我的	受伤	是	严肃的	,	这	皇帝	笑了	最多	衷心地	,

皇帝见我并无大碍，便开怀大笑。

[ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] , " [oʊ] , [oʊ] , [soʊ][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][step] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] .

and	then	added	,	"	Oh	,	oh	,	so	there	is	a	step	;	it	is	well	to	know	that	.
和	然后	额外	,	"	哦	,	哦	,	所以	那里	是	一个	步	;	它	是	出色地	到	知道	那	.

然后又补充道："哦，哦，原来还有一步；知道这一点很好。"

[weɪt] [tɪl] ['mædəm] [bi:] — — [ɪz]['oʊvər][hɜ:r; hər] [fraɪt] ; [aɪ] [wɪl] [goʊ][tu:; tə][hɜ:r; hər] ,

Wait	till	Madame	B	—	—	is	over	her	fright	;	I	will	go	to	her	,
等待	直到	夫人	B	—	—	是	超过	她	惊吓	;	我	将要	去	到	她	,

等B女士缓过神来，我再去见她。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'i:] .

and	you	will	accompany	me	.
和	你	将要	陪伴	我	.

你将陪同我。

" [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] ,

"	At	the	end	of	an	hour	,
"	在	这	结尾	的	一个	小时	,

"一小时后，

[ðə; ði]['empərər] [ɪ'mɜ:rdʒd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪnət] [wɪtʃ] ['oʊpənd]

the	Emperor	emerged	with	me	from	the	door	of	his	cabinet	which	opened
这	皇帝	出现	和	我	从	这	门	的	他的	内阁	哪个	打开

[ɑ:n][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .

on	the	garden	.
在	这	花园	.

皇帝和我一起从面向花园的内阁门里走了出来。

[aɪ] [kən'dʌktɪd] [hɪm; ɪm][ɪn]['saɪləns] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['oʊpən][ænd; ənd]

I	conducted	him	in	silence	towards	the	window	which	was	still	open	and
我	实施	他	在	沉默	向	这	窗户	哪个	曾是	仍然	打开	和

[ə'sɪstɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['entər] ,

assisted	him	to	enter	,
协助	他	到	进入	,

我默默地领着他走向仍然敞开的窗户，并扶他进去。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [tuː; tə][maɪ][kɔːst][ə; eɪ] [kə'rekt] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt] ,

and	having	obtained	to	my	cost	a	correct	idea	of	the	spot	,
和	拥有	获得	到	我的	成本	一个	正确的	主意	的	这	点	,

我花费了不少钱才获得了关于该地点的准确信息，

[də'rektɪd][hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ə; eɪ][fɔːl] .

directed	him	how	to	avoid	a	fall	.
指导	他	如何	到	避免	一个	落下	.

指导他如何避免摔倒。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , ['hævɪŋ] ['entərd] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [wɪ'ðaʊt] ['æksɪdənt] , [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][rɪ'taɪər] .

His	Majesty	,	having	entered	the	chamber	without	accident	,	told	me	to	retire	.
他的	威严	,	拥有	进入	这	房间	没有	事故	,	讲述	我	到	退休	.

陛下平安进入房间后，命令我退下。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][æŋ'zaɪəti][æz; əz][aɪ] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði]['empərər] ;

I	was	not	without	some	anxiety	as	I	informed	the	Emperor	;
我	曾是	不是	没有	一些	焦虑	作为	我	知情的	这	皇帝	;

我向皇帝禀报此事时，心中不免有些忐忑不安；

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ]['deɪndʒər] .

but	he	replied	that	I	was	a	child	,	and	there	could	be	no	danger	.
但	他	回复	那	我	曾是	一个	孩子	,	和	那里	可以	是	不	危险	.

但他回答说我还是个孩子，不会有危险。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [dʌn] ,

It	appeared	that	his	Majesty	succeeded	better	than	I	had	done	,
它	出现	那	他的	威严	成功了	更好的	比	我	有	完毕	,

看来陛下比我做得更好。

— [æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][rɪ'tɜːrn] [ʌn'tɪl] ['deɪbreɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒestid][ə'baʊt][maɪ] ['ɔːkwərdnəs] ,

—	as	he	did	not	return	until	daybreak	,	and	then	jested	about	my	awkwardness	,
—	作为	他	做过	不是	返回	直到	拂晓	,	和	然后	玩笑	关于	我的	尴尬	,

——因为他直到天亮才回来，然后还拿我的笨拙开玩笑，

[æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [wɔːrnd] , [ə; eɪ]['sɪmələr]['æksɪdənt]

admitting	,	however	,	that	if	he	had	not	been	warned	,	a	similar	accident
承认	,	然而	,	那	如果	他	有	不是	到过	警告	,	一个	相似的	事故

[wʊd] [hæv; həv] [bɪ'fɔːlən] [hɪm; ɪm] .

would	have	befallen	him	.
会	有	发生	他	.

但他承认，如果没有人警告他，类似的事故也会发生在他身上。

[ɔːl'ðoʊ] ['mædəm] [diː][biː] — — [wʌz; wəz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [ə'tætʃmənt] ,

Although	Madame	de	B	—	—	was	worthy	of	a	genuine	attachment	,
虽然	夫人	德	B	—	—	曾是	值得	的	一个	真的	依恋	,

虽然德·B——夫人值得真挚的感情，

[hɜːr; hər][liˈeɪzɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['empərər] ['læstɪd]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['oʊnli]

her	liaison	with	the	Emperor	lasted	only	a	short	while	,	and	was	only
她	联络	和	这	皇帝	持续	仅有的	一个	短的	尽管	,	和	曾是	仅有的

[ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['fænsi] .

a	passing	fancy	.
一个	通过	想要	.

她与皇帝的这段情事只持续了很短的时间，而且只是一时的迷恋。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [sə'raʊndɪŋ] [hɪz; ɪz][nɑːk'tɜːrn(ə)l]['vɪzɪts] [kuːld] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]

I	think	that	the	difficulties	surrounding	his	nocturnal	visits	cooled	his	Majesty's
我	思考	那	这	困难	周围	他的	夜	访问	冷却	他的	陛下的

['ɑːrdər] ['greɪtli] ;

ardor	greatly	;
热情	非常	;

我认为，他夜间巡视所遇到的种种困难大大浇灭了陛下的热情；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [ɪn] [lʌv] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [breɪv] ['evriθɪŋ]

for	the	Emperor	was	not	enough	in	love	to	be	willing	to	brave	everything
为了	这	皇帝	曾是	不是	足够的	在	爱	到	是	愿意的	到	勇敢的	一切

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɪstrəs] .

in	order	to	see	his	beautiful	mistress	.
在	命令	到	看	他的	美丽的	情妇	.

因为皇帝对爱人的爱还不足以让他甘愿冒一切风险去见他美丽的爱人。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] [fraɪt] [wɪtʃ] [maɪ][fɔːl][hæd; həd] [kɔːzd] [hɜːr; hər] ,

His	Majesty	informed	me	of	the	fright	which	my	fall	had	caused	her	,
他的	威严	知情的	我	的	这	惊吓	哪个	我的	落下	有	导致	她	,

陛下告诉我，我的摔倒让她受到了惊吓。

[ænd; ənd] [haʊ] ['æŋkʃəs] [ðɪs] ['eɪmiəb(ə)l]['leɪdi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][maɪ] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi]

and	how	anxious	this	amiable	lady	had	been	on	my	account	,	and	how	he
和	如何	焦虑的	这	可亲	女士	有	到过	在	我的	帐户	,	和	如何	他

[hæd; həd] [ˌriːə'ʃuəd] [hɜːr; hər] ;

had	reassured	her	;
有	放心	她	;

这位和蔼可亲的女士为我多么焦虑，而他又是如何安抚她的；

[ðɪs] [dɪd][nɑːt] , [haʊ'evər] , [prɪ'vent] [hɜːr; hər] ['sendɪŋ] [nekst] [deɪ] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ,

this	did	not	,	however	,	prevent	her	sending	next	day	to	know	how	I	was	,
这	做过	不是	,	然而	,	防止	她	发送	下一个	天	到	知道	如何	我	曾是	,

但这并没有阻止她第二天发邮件询问我的情况。

[baɪ][ə; eɪ][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l]['pɜːrs(ə)n] ,

by	a	confidential	person	,
经过	一个	机密的	人	,

由一位匿名人士透露

[huː] [toʊld][ˌem 'iː] [ə'gen] [haʊ] ['ɪntrəstɪd] ['mædəm] [diː][biː] — — [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][maɪ]['æksɪdənt] .

who	told	me	again	how	interested	Madame	de	B	—	—	had	been	in	my	accident	.
WHO	讲述	我	再次	如何	感兴趣的	夫人	德	B	—	—	有	到过	在	我的	事故	.

他又一次告诉我，德·B——夫人对我的意外有多么感兴趣。

['ɔːf(ə)n][æt; ət] ['fɔntinbləu] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɔːrt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,

Often	at	Fontainebleau	there	was	a	court	representation	,
经常	在	枫丹白露	那里	曾是	一个	法庭	表示	,

在枫丹白露，经常会有法庭代表出席。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['æktər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['θiətəz] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [pleɪ] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər]

in	which	the	actors	of	the	first	theaters	received	orders	to	play	before	their
在	哪个	这	演员	的	这	第一的	剧院	已收到	订单	到	玩	前	他们的

['mædʒɪstiz] [siːnz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['veriəs] ['repərtwɑːr] .

Majesties	scenes	selected	from	their	various	repertoires	.
陛下	场景	已选	从	他们的	各种各样的	曲目	.

当时，第一批剧院的演员们接到命令，要从各自的剧目中挑选片段，在国王陛下面前表演。

[mædəmwə'zel] [mɑːrz][wʌz; wəz][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ə'raɪv(ə)l] ; [bʌt; bət][æt; ət]

Mademoiselle	Mars	was	to	play	the	evening	of	her	arrival	;	but	at
小姐	火星	曾是	到	玩	这	晚上	的	她	到达	;	但	在

[ɛ'sɔn] ,

Essonne	,
埃松省	,

玛尔斯小姐原定于抵达当晚演出；但在埃松省，

[wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][stɑːp][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [ˈbiːɪŋ] [fɪld]

where	she	was	obliged	to	stop	a	moment	on	account	of	the	road	being	filled
在哪里	她	曾是	有义务	到	停止	一个	片刻	在	帐户	的	这	路	存在	已填

[wɪð; wɪθ][ˈkæt(ə)l][ˈgoʊɪŋ][ɔːr] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈfɔntinbləu] ,

with	cattle	going	or	returning	from	Fontainebleau	,
和	牛	去	或者	返回	从	枫丹白露	,

由于路上挤满了往返枫丹白露的牛群，她不得不稍作停留。

[hɜːr; hər] [trʌŋk] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstoʊlən] ,

her	trunk	had	been	stolen	,
她	树干	有	到过	被盗	,

她的行李箱被偷了。

[ə; eɪ][fækt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈwer] [ʌnˈtɪl][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns]

a	fact	of	which	she	was	not	aware	until	she	had	gone	some	distance
一个	事实	的	哪个	她	曾是	不是	意识到的	直到	她	有	已消失	一些	距离

[frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] .

from	the	spot	.
从	这	点	.

直到她离开那里一段距离后，她才意识到这一点。

[nɑːt][ˈoʊnli][wɜːr; wər][hɜːr; hər][ˈkɑːstuːmz] [ˈmɪsɪŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [ˈʌðər] [ˈkloʊðɪŋ] [ɪkˈsept]

Not	only	were	her	costumes	missing	,	but	she	had	no	other	clothing	except
不是	仅有的	是	她	服装	丢失的	,	但	她	有	不	其他	衣服	除了

[wʌt] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] ;

what	she	wore	;
什么	她	穿着	;

不仅她的戏服不见了，而且除了身上穿的衣服外，她也没有其他衣物了；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] [liːst] [twelv] [ˈaʊərz] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get][frʌm; frəm][ˈpærɪs]

and	it	would	be	at	least	twelve	hours	before	she	could	get	from	Paris
和	它	会	是	在	至少	十二	小时	前	她	可以	得到	从	巴黎

[wʌt] [ʃiː; ʃi] [ˈniːdɪd] .

what	she	needed	.
什么	她	需要	.

她至少要等十二个小时才能从巴黎拿到她需要的东西。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [tuː] [əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] ,

It	was	then	two	o'clock	in	the	afternoon	,
它	曾是	然后	二	点钟	在	这	下午	,

当时是下午两点。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈveri] [ˈiːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [roʊl][ʌv; əv] [ˈsɛlɪˌmiːn] .

and	that	very	evening	she	must	appear	in	the	brilliant	role	of	Celimene	.
和	那	非常	晚上	她	必须	出现	在	这	杰出的	角色	的	塞利梅内	.

当晚她就必须出演塞利梅娜这个精彩的角色。

[ɔːlˈðoʊ] [mʌtʃ] [dɪˈstɜːrbd] [baɪ] [ðɪs] [ˈæksɪdənt] , [mædəmwəˈzel] [mɑːrz][dɪd][nɑːt] [luːz] [hɜːr; hər]

Although	much	disturbed	by	this	accident	,	Mademoiselle	Mars	did	not	lose	her
虽然	很多	不安	经过	这	事故	,	小姐	火星	做过	不是	失去	她

[ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] ,

presence	of	mind	,
在场	的	头脑	,

尽管这场意外令她心烦意乱，但玛尔斯小姐并没有失去冷静。

[bʌt; bət] [ˈvɪzɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ʃɑːps] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

but	visited	all	the	shops	of	the	town	,
但	到访	全部	这	商店	的	这	镇	,

但他逛遍了镇上所有的商店。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fjuː]['aʊərz][hæd; həd][kʌt][ænd; ənd][meɪd][ə; eɪ][kəm'pliːt]['kɑːstuːm][ɪn][moʊst]
and **in** **a** **few** **hours** **had** **cut** **and** **made** **a** **complete** **costume** **in** **most**
和 在 一个 很少 小时 有 切 和 制成 一个 完全的 戏服 在 最多
['eksələnt][teɪst],
excellent **taste** **,**
出色的 品尝 ,

几个小时之内，他就裁剪制作出了一套品味极佳的全套服装。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][lɔːs][wʌz; wəz][ɪn'taɪərli][rɪ'per].
and **her** **loss** **was** **entirely** **repaired** **.**
和 她 损失 曾是 完全 已修复 .

她的损失完全得到了弥补。

['tʃæptər][viː].
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

[ɪn][ðə; ði][mʌnθ][ʌv; əv][noʊ'vembər][ʌv; əv][ðɪs][jɪr][aɪ]['fɑːloʊd][ðer; ðər]['mædʒistiz][tuː; tə]['ɪtəli].
In **the** **month** **of** **November** **of** **this** **year** **I** **followed** **their** **Majesties** **to** **Italy** **.**
在 这 月 的 十一月 的 这 年 我 随后 他们的 陛下 到 意大利 .

今年十一月，我跟随陛下们前往意大利。

[wiː; wi][nuː][ə; eɪ][fjuː][deɪz][ɪn][æd'væns][ðæt][ðə; ði]['empərər][wʊd][meɪk][ðɪs]['dʒɜːrni];
We **knew** **a** **few** **days** **in** **advance** **that** **the** **Emperor** **would** **make** **this** **journey** **;**
我们 知道 一个 很少 天 在 进步 那 这 皇帝 会 制作 这 旅行 ;

我们提前几天就知道皇帝将要进行这次旅行;

[bʌt; bət][æz; əz]['hæpənd][ɑːn][ɔːl]['ʌðər][ə'keiʒənz],['niːðər][ðə; ði][deɪ][nɔːr][ðə; ði]['aʊər][wʌz; wəz]
but **as** **happened** **on** **all** **other** **occasions** **,** **neither** **the** **day** **nor** **the** **hour** **was**
但 作为 发生 在 全部 其他 场合 , 两者都不 这 天 也不 这 小时 曾是
[fɪkst],
fixed **,**
固定的 ,

但和以往所有情况一样，日期和时间都没有确定。

[ʌn'tɪl][wiː; wi][wɜːr; wər][toʊld][ɑːn][ðə; ði]['iːvnɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]15th[ðæt][wiː; wi][wʊd][set][aʊt]['ɜːrli]
until **we** **were** **told** **on** **the** **evening** **of** **the** **15th** **that** **we** **would** **set** **out** **early**
直到 我们 是 讲述 在 这 晚上 的 这 15th 那 我们 会 放 出去 早期的
[ɑːn][ðə; ði]['mɔːrnɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]16th.
on **the** **morning** **of** **the** **16th** **.**
在 这 早晨 的 这 16th .

直到15日晚上我们才被告知，我们将于16日清晨出发。

[aɪ][pæst][ðə; ði][naɪt][laɪk][ɔːl][ðə; ði]['haʊshoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti];
I **passed** **the** **night** **like** **all** **the** **household** **of** **his** **Majesty** **;**
我 通过了 这 夜晚 喜欢 全部 这 家庭 的 他的 威严 ;

我像陛下的所有侍从一样度过了夜晚;

[fɔːr; fər][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['kæri][aʊt][ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l][pər'fekʃ(ə)n][ʌv; əv]['kʌmfərt][wɪð; wɪθ][wɪtʃ][ðə; ði]
for **in** **order** **to** **carry** **out** **the** **incredible** **perfection** **of** **comfort** **with** **which** **the**
为了 在 命令 到 携带 出去 这 极好的 完美 的 舒适 和 哪个 这
['empərər][sə'raʊndɪd][hɪm'self][ɑːn][hɪz; ɪz]['dʒəːniz],
Emperor **surrounded** **himself** **on** **his** **journeys** **,**
皇帝 包围 他自己 在 他的 旅程 ,

为了实现皇帝在旅途中享受的那种令人难以置信的极致舒适，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [ðæt] [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɑːn] [fʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]

it	was	necessary	that	everybody	should	be	on	foot	as	soon	as	the
它	曾是	必要的	那	大家	应该	是	在	脚	作为	很快	作为	这

['aʊər][ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] [wʌz; wəz] [noʊn] ;

hour	of	departure	was	known	;
小时	的	离开	曾是	已知	;

一旦确定出发时间，所有人都必须步行出发；

['kɑːnsɪkwentli] [aɪ] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] [ɜˈɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

consequently	I	passed	the	night	arranging	the	service	of	his	Majesty	,
最后	我	通过了	这	夜晚	安排	这	服务	的	他的	威严	,

因此，我整夜都在安排陛下的侍奉事宜。

[waɪl] [maɪ][waɪf] [pækt] [maɪ] [oʊn] ['bægɪdʒ] ,

while	my	wife	packed	my	own	baggage	,
尽管	我的	妻子	包装	我的	自己的	行李	,

而我的行李则由我妻子自己打包。

[ænd; ənd][hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [wen] [ðə; ði]['empərər] [æskt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

and	had	but	just	finished	when	the	Emperor	asked	for	me	,
和	有	但	只是	完成的	什么时候	这	皇帝	问	为了	我	,

我刚忙完，皇帝就叫我过去。

[wɪtʃ] [ment] [ðæt] [ten] ['mɪnɪts] ['æftər][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði][roʊd] .

which	meant	that	ten	minutes	after	we	would	be	on	the	road	.
哪个	意思是	那	十	分钟	后	我们	会	是	在	这	路	.

这意味着十分钟后我们就能上路了。

[æt; ət] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['entərd] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] .

At	four	o'clock	in	the	morning	his	Majesty	entered	his	carriage	.
在	四	点钟	在	这	早晨	他的	威严	进入	他的	运输	.

凌晨四点，陛下登上了马车。

[æz; əz][wiː; wi]['nevər] [nuː] [æt; ət] [wʌt] ['aʊər][ɔːr][ɪn] [wʌt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ðə; ði]['empərər] [wʊd]

As	we	never	knew	at	what	hour	or	in	what	direction	the	Emperor	would
作为	我们	绝不	知道	在	什么	小时	或者	在	什么	方向	这	皇帝	会

[bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] ,

begin	his	journey	,
开始	他的	旅行	,

我们永远无法预知皇帝会在何时何地启程，也无法预知他会朝哪个方向出发。

[ðə; ði][grænd]['mɑːrʃ(ə)l] , [ðə; ði][grænd][ɪ'kweriˌ'ekwəri] ,

the	grand	marshal	,	the	grand	equerry	,
这	盛大	元帅	,	这	盛大	马夫	,

大元帅，大侍从官，

[ænd; ənd][ðə; ði][grænd] ['tʃeɪmbərlɪn] [sent]['fɔːrwərd][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɜːrvɪs] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt]

and	the	grand	chamberlain	sent	forward	a	complete	service	on	all	the	different
和	这	盛大	管家	发送	向前	一个	完全的	服务	在	全部	这	不同的

[roʊdz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔːt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [maɪt] [teɪk] .

roads	which	they	thought	his	Majesty	might	take	.
道路	哪个	他们	想法	他的	威严	可能	拿	.

宫廷总管派出一支完整的队伍，列明了他们认为陛下可能走的所有路线。

[ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] ['sɜːrvɪs] [kəm'praɪzd] [ə; eɪ]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ][diː] ['ʃɑːmbreɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	bedroom	service	comprised	a	valet	de	chambre	and	a
这	卧室	服务	包括	一个	代客泊车	德	房间	和	一个

['wɔːrdroʊb] [bɔɪ] .

wardrobe	boy	.
衣柜	男生	.

卧室服务包括一名贴身男仆和一名衣帽间服务员。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [aɪ]['nevər] [left] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd][maɪ] ['kærɪdʒ] ['ɔːlweɪz]

As	for	me	,	I	never	left	his	Majesty's	person	,	and	my	carriage	always
作为	为了	我	,	我	绝不	左边	他的	陛下的	人	,	和	我的	运输	总是

['fɑːloʊd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] .

followed	immediately	behind	his	.
随后	立即地	在后面	他的	.

至于我，我从未离开过陛下，我的马车也总是紧随其后。

[ðə; ði] [kən'veɪəns] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] [kən'teɪnd] [æn; ən]['aɪərn][bed][wɪð; wɪθ][ɪts]

The	conveyance	belonging	to	this	service	contained	an	iron	bed	with	its
这	输送	属于	到	这	服务	包含	一个	铁	床	和	它是

[æk'sesəri] ,

accessories	,
配件	,

该服务所用的运输工具包含一张铁床及其配件。

[ə; eɪ] ['dresɪŋ] - [keɪs] [wɪð; wɪθ] ['lɪnɪn] , [koʊts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

a	dressing	-	case	with	linen	,	coats	,	etc	.
一个	敷料	-	案件	和	亚麻布	,	外套	,	ETC	.

装有床单、外套等的梳妆箱。

[aɪ] [noʊ] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['steiblz] ,

I	know	little	of	the	service	of	the	stables	,
我	知道	小的	的	这	服务	的	这	马厩	,

我对马厩的服务知之甚少。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

but	that	of	the	kitchen	was	organized	as	follows	:
但	那	的	这	厨房	曾是	组织	作为	跟随	:

但厨房的布局如下：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'veɪəns] ['ɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [kuːkɔs] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs]

There	was	a	conveyance	almost	in	the	shape	of	the	coucous	on	the	Place
那里	曾是	一个	输送	几乎	在	这	形状	的	这	库库斯	在	这	地方

['luːɪs] ['ɛks'viː] .

Louis	XV	.
路易斯	十五	.

路易十五广场上有一辆车，形状几乎和库斯马车一样。

[æt; ət]['pærɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] ['bɑːtəm] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['bɑːdi] .

at	Paris	,	with	a	deep	bottom	and	an	enormous	body	.
在	巴黎	,	和	一个	深的	底部	和	一个	巨大的	身体	.

在巴黎，拥有深邃的底部和巨大的身躯。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [kən'teɪnd] [waɪnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ]

The	bottom	contained	wines	for	the	Emperor's	table	and	that	of	the	high
这	底部	包含	葡萄酒	为了	这	皇帝的	桌子	和	那	的	这	高的

['ɑːfəsərz] ,

officers	,
警官	,

最底层存放的是供皇帝和高级官员使用的葡萄酒。

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [waɪn] ['biːɪŋ] [bɔːt] [æt; ət][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [wiː; wi] [stɑːpt] .

the	ordinary	wine	being	bought	at	the	places	where	we	stopped	.
这	普通的	葡萄酒	存在	买	在	这	地方	在哪里	我们	停止	.

我们在沿途停留的地方买到的普通葡萄酒。

[ɪn][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ju:'tensɪlz][ænd; ənd][ə; eɪ]['pɔ:rtəb(ə)l]

In	the	body	of	the	wagon	were	the	kitchen	utensils	and	a	portable
在	这	身体	的	这	车皮	是	这	厨房	餐具	和	一个	便携的

['fɜ:rnɪs] ,

furnace	,
炉	,

马车车厢内装有厨房用具和一台便携式炉子。

['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['stu:ərd] , [tu:] [kʊks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɜ:rnɪs] - [bɔɪ] .

followed	by	a	carriage	containing	a	steward	,	two	cooks	,	and	a	furnace	-	boy	.
随后	经过	一个	运输	包含	一个	管家	,	二	厨师	,	和	一个	炉	-	男生	.

后面跟着一辆马车，车上有一名管家、两名厨师和一名炉工。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,

There	was	besides	this	,
那里	曾是	除了	这	,

除此之外，还有

[ə; eɪ] ['bægɪdʒ] - ['wægən] [fʊl] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [waɪn] [tu:; tə] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

a	baggage	-	wagon	full	of	provisions	and	wine	to	fill	up	the	other	as	it
一个	行李	-	车皮	满的	的	条款	和	葡萄酒	到	充满	向上	这	其他	作为	它

[wʌz; wəz] ['emptid] ;

was	emptied	;
曾是	清空	;

一辆装满食物和酒的行李车，用来装满另一辆被清空的行李车；

[ænd; ənd][ɔ:l] [ði:z] [kən'veɪənsiz] [set] [aʊt] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] .

and	all	these	conveyances	set	out	a	few	hours	in	advance	of	the	Emperor	.
和	全部	这些	运输	放	出去	一个	很少	小时	在	进步	的	这	皇帝	.

所有这些交通工具都比皇帝提前几个小时出发。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['mɑ:rʃ(ə)l][tu:; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ]

It	was	the	duty	of	the	grand	marshal	to	designate	the	place	at	which
它	曾是	这	责任	的	这	盛大	元帅	到	指定	这	地方	在	哪个

['brekfəst] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən] .

breakfast	should	be	taken	.
早餐	应该	是	已采取	.

大元帅的职责是指定早餐地点。

[wi:; wi] [ə'laɪt] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:rtʃ'bɪʃəps] , ['sʌmtaɪmz] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][di:] [vɪl] ,

We	alighted	sometimes	at	the	archbishop's	,	sometimes	at	the	hotel	de	ville	,
我们	下车	有时	在	这	大主教的	,	有时	在	这	酒店	德	维尔	,

我们有时在主教府下车，有时在市政厅下车。

['sʌmtaɪmz] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌb] - ['pri:fekt] , [ɔ:r]['i:v(ə)n][æt; ət] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

sometimes	at	the	residence	of	the	sub	-	prefect	,	or	even	at	that	of	the
有时	在	这	住宅	的	这	子	-	长官	,	或者	甚至	在	那	的	这

['meɪər] ,

mayor	,
市长	,

有时是在副县长的住所，有时甚至是在市长的住所。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['dɪgnɪˌteri:z] .

in	the	absence	of	any	other	dignitaries	.
在	这	缺席	的	任何	其他	达官显贵	.

在没有其他贵宾的情况下。

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['dezɪgneɪtɪd] [haʊs] , [ðə; ði] ['stuːərd] [geɪv] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði]

Having	arrived	at	the	designated	house	,	the	steward	gave	orders	for	the
拥有	到达的	在	这	指定的	房子	,	这	管家	给予	订单	为了	这

[prə'vɪʒnz] ,

provisions	,
条款	,

管家到达指定房屋后，吩咐准备物资。

[ðə; ði] ['fəːnisiz] [wɜːr; wər] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd][spits] [tɜːrnd] ;

the	furnaces	were	lighted	,	and	spits	turned	;
这	熔炉	是	照明	,	和	吐痰	转向	;

炉火点燃，烤肉架转动起来；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['empərər] [ə'laɪt] [ænd; ənd] [pɑːr'tʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'pæst] [prɪ'perd] ,

and	if	the	Emperor	alighted	and	partook	of	the	repast	prepared	,
和	如果	这	皇帝	下车	和	参与	的	这	餐饮	准备	,

如果皇帝下车享用了准备好的饭菜，

[ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kən'sʊmd] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pleɪst] [æz; əz][fɑːr]

the	provisions	which	had	been	consumed	were	immediately	replaced	as	far
这	条款	哪个	有	到过	消耗	是	立即地	替换	作为	远的

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

as	possible	,
作为	可能的	,

已消耗的物资尽可能立即得到补充。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [fɪld] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] ['poʊltri] , ['peɪstri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;

and	the	carriages	filled	again	with	poultry	,	pastry	,	etc	.	;
和	这	马车	已填	再次	和	家禽	,	糕点	,	ETC	.	;

马车上又装满了家禽、糕点等；

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ɔːl] [ɪk'spensɪz] [wɜːr; wər] [peɪd] [baɪ][ðə; ði][kən'troʊlər] ,

before	leaving	all	expenses	were	paid	by	the	controller	,
前	离开	全部	开支	是	有薪酬的	经过	这	控制器	,

离开前所有费用均由财务主管支付。

['prez(ə)nts][wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

presents	were	made	to	the	master	of	the	house	,
礼物	是	制成	到	这	掌握	的	这	房子	,

人们向这家的主人赠送了礼物。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [left][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz]

and	everything	which	was	not	necessary	for	the	service	left	for	the	use
和	一切	哪个	曾是	不是	必要的	为了	这	服务	左边	为了	这	使用

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɜːrvənt] .

of	their	servants	.
的	他们的	仆人	.

而所有与服务无关的物品都留给了仆人使用。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [suːn] [fɔːr; fər]

It	sometimes	happened	that	the	Emperor	,	finding	that	it	was	too	soon	for
它	有时	发生	那	这	皇帝	,	寻找	那	它	曾是	也	很快	为了

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

有时，皇帝会觉得早餐时间还太早，

[ɔːr] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][lɔːŋgər] ['dʒɜːrni] , [geɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [pæs] [ɑːn] ,

or	wishing	to	make	a	longer	journey	,	gave	orders	to	pass	on	,
或者	祝	到	制作	一个	更长	旅行	,	给予	订单	到	经过	在	,

或者想要进行更长的旅程，便下令让路。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [pækt] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [kən'tɪnju:d] [ɪts] [ru:t] .

and	everything	was	packed	up	again	and	the	service	continued	its	route	.
和	一切	曾是	包装	向上	再次	和	这	服务	持续	它是	路线	.

于是一切又被打包好，列车继续行驶。

['sʌmtaɪmz] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]['empərər] , ['hɔ:ltɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [fi:ld] , [ə'laɪt] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t]

Sometimes	also	the	Emperor	,	halting	in	the	open	field	,	alighted	,	took	his	seat
有时	还	这	皇帝	,	停止	在	这	打开	场地	,	下车	,	采取	他的	座位

['ʌndər] [ə; eɪ] [tri:] ,

under	a	tree	,
在下面	一个	树	,

有时，皇帝也会在开阔的田野上停下，下车，在树下坐下。

[ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] , [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ru:'stɑ:n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊtmən] [əb'teɪnd]

and	ordered	his	breakfast	,	upon	which	Roustan	and	the	footmen	obtained
和	订购	他的	早餐	,	之上	哪个	鲁斯坦	和	这	侍从	获得

[prə'vɪʒnz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z] ['kærɪdʒ] ,

provisions	from	his	Majesty's	carriage	,
条款	从	他的	陛下的	运输	,

他吩咐了早餐的吩咐，随后鲁斯坦和侍从们从国王的马车上取来了食物。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] ['kʊkɪŋ] [ju:'tensɪlz][wɪð; wɪθ]['sɪlvər] ['kʌvərz] , ['hoʊldɪŋ]

which	was	furnished	with	small	cooking	utensils	with	silver	covers	,	holding
哪个	曾是	提供	和	小的	烹饪	餐具	和	银	封面	,	保持

['tʃɪkɪnz] , ['pɑ:rtrɪdʒ] ,

chickens	,	partridges	,
鸡	,	鹧鸪	,

里面摆放着带银盖的小型烹饪用具，用来盛放鸡、鹧鸪等。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kærɪdʒɪz] ['fɜ:rnɪʃt] [ðer; ðər][prə'pɔ:rʃ(ə)n] .

etc	.	,	while	the	other	carriages	furnished	their	proportion	.
ETC	.	,	尽管	这	其他	马车	提供	他们的	部分	.

等等，而其他车厢则各司其职。

[em] . ['fɪstɚ] [sɜ:rvd] [ðə; ði]['empərər] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [eɪt] [ə; eɪ]['heɪsti]['mɔ:rs(ə)l] .

M	.	Pfister	served	the	Emperor	,	and	every	one	ate	a	hasty	morsel	.
M	.	普菲斯特	服务	这	皇帝	,	和	每一个	一	吃	一个	仓促	小块	.

普菲斯特先生侍奉皇帝，每个人都匆匆吃了一小口。

[fairz][wɜ:r; wər] ['laɪtɪd] [tu:; tə] [hi:t] [ðə; ði] ['kɔ:fi] ; [ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər]

Fires	were	lighted	to	heat	the	coffee	;	and	in	less	than	half	an	hour
火灾	是	照明	到	热	这	咖啡	;	和	在	较少的	比	一半	一个	小时

['evriθɪŋ] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,

everything	had	disappeared	,
一切	有	消失	,

人们生火加热咖啡；不到半小时，所有东西都消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [roʊld] [ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:rdər][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .

and	the	carriages	rolled	on	in	the	same	order	as	before	.
和	这	马车	滚动	在	在	这	相同的	命令	作为	前	.

马车按之前的顺序继续向前行驶。

[ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['stu:ərd] [ænd; ənd] [kʊks] [hæd; həd] ['nɪrli] [ɔ:l] [bɪn] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshoʊld]

The	Emperor's	steward	and	cooks	had	nearly	all	been	trained	in	the	household
这	皇帝的	管家	和	厨师	有	几乎	全部	到过	受过训练	在	这	家庭

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəz] .

of	the	king	and	the	princes	.
的	这	国王	和	这	王子们	.

皇帝的管家和厨师几乎都曾在国王和王子的宫廷中接受过训练。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['mesərz] [dʌnaʊ] , ['lenərd] , [ruːf] , [ænd; ənd]['dʒerɑːd,dʒə'rɑːd] .

These	were	Messieurs	Dunau	,	Leonard	,	Rouff	,	and	Gerard	.
这些	是	先生们	杜瑙河	,	伦纳德	,	鲁夫	,	和	杰拉德	.

他们是杜瑙先生、伦纳德先生、鲁夫先生和杰拉德先生。

[em] . ['kolɪn][wʌz; wəz] [tʃiːf] [ɪn] [kə'mænd] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['stuːərd] - [kən'troʊlər]['æftər][ðə; ði][sæd]

M	.	Colin	was	chief	in	command	,	and	became	steward	-	controller	after	the	sad
M	.	科林	曾是	首席	在	命令	,	和	成为	管家	-	控制器	后	这	伤心

[ə'flɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv][em] . ['fɪstɝ] ,

affliction	of	M	.	Pfister	,
痛苦	的	M	.	普菲斯特	,

科林先生是总指挥，在普菲斯特先生不幸患病后，他成为了管事兼财务主管。

[huː] [bɪ'keɪm] [ɪn'seɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] - .

who	became	insane	during	the	campaign	of	1809	.
WHO	成为	疯狂的	期间	这	活动	的	-	.

在1809年战役期间精神失常。

[ɔːl] [wɜːr; wər]['keɪpəb(ə)l][ænd; ənd] ['zeləs] ['sɜːrvənt] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði]

All	were	capable	and	zealous	servants	;	and	,	as	is	the	case	in	the
全部	是	有能力的	和	热心	仆人	;	和	,	作为	是	这	案件	在	这

['haʊshoʊld] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔvrinz] ,

household	of	all	sovereigns	,
家庭	的	全部	君主	,

他们都是能干且忠诚的仆人；而且，正如所有君主的宫廷中一样，

[iːtʃ] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk] [ə'ferz] [hæd; həd][ɪts] [tʃiːf] .

each	department	of	the	domestic	affairs	had	its	chief	.
每个	部门	的	这	国内的	事务	有	它是	首席	.

国内事务各部门都有自己的负责人。

['mesərz] [suːp] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪnz] ,

Messieurs	Soupe	and	Pierrugues	were	in	charge	of	the	wines	,
先生们	汤	和	-	是	在	收费	的	这	葡萄酒	,

苏普先生和皮埃鲁格先生负责葡萄酒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ]

and	the	sons	of	these	gentleman	continued	to	hold	the	same	office	with
和	这	儿子们	的	这些	绅士	持续	到	抓住	这	相同的	办公室	和

[ðə; ði]['empərər] .

the	Emperor	.
这	皇帝	.

这些先生的儿子们继续在皇帝手下担任同样的职务。

[wiː; wi] ['trævld] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [spiːd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [mɒn] - [sə'niː] ,

We	traveled	with	great	speed	as	far	as	Mont	-	Cenis	,
我们	旅行	和	伟大的	速度	作为	远的	作为	蒙特	-	塞尼斯	,

我们一路飞驰，很快就到达了蒙塞尼。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə][goʊ] [mɔːr] ['sloʊli] ['æftər] [riːtʃɪŋ] [ðɪs] [pæs] ,

but	were	compelled	to	go	more	slowly	after	reaching	this	pass	,
但	是	被迫	到	去	更多的	缓慢地	后	到达	这	经过	,

但到达这个山口后，他们不得不放慢速度。

[æz; əz][ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [bæd][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,

as	the	weather	had	been	very	bad	for	several	days	,
作为	这	天气	有	到过	非常	坏的	为了	一些	天	,

由于天气已经连续几天非常恶劣，

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [wɑːʃt] [aʊt][baɪ][ðə; ði][reɪn] , [wɪtʃ] [stɪl] [fel] [ɪn] ['tɔrənts] .

and	the	road	was	washed	out	by	the	rain	,	which	still	fell	in	torrents	.
和	这	路	曾是	洗过	出去	经过	这	雨	,	哪个	仍然	跌倒	在	种子	.

道路被倾盆大雨冲毁了。

[ðə; ði] ['empərər] [ə'raɪvd] [æt; ət][mɪ'læn][æt; ət] [nuːn] [ɑːn][ðə; ði] 22d ; [ænd; ənd] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ]

The	Emperor	arrived	at	Milan	at	noon	on	the	22d	;	and	,	notwithstanding
这	皇帝	到达的	在	米兰	在	中午	在	这	22d	;	和	,	虽然

['aʊər; ɑːr] [dɪ'leɪ] [æt; ət] [mɒn] - [sə'niː] ,

our	delay	at	Mont	-	Cenis	,
我们的	延迟	在	蒙特	-	塞尼斯	,

皇帝于22日中午抵达米兰；尽管我们在蒙塞尼耽搁了时间，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]['ræpɪd] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði]

the	rest	of	the	journey	had	been	so	rapid	that	no	one	was	expecting	the
这	休息	的	这	旅行	有	到过	所以	迅速的	那	不	一	曾是	期待	这

['empərər] .

Emperor	.
皇帝	.

剩下的旅程非常迅速，以至于没有人预料到皇帝会来。

[ðə; ði] [vaɪs] - [kɪŋ] ['oʊnli] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [step] - ['fɑːðər] [wen] [hiː; hi]

The	vice	-	king	only	learned	of	the	arrival	of	his	step	-	father	when	he
这	副	-	国王	仅有的	学习	的	这	到达	的	他的	步	-	父亲	什么时候	他

[wʌz; wəz][hæf][ə; eɪ] [liːg] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,

was	half	a	league	from	the	town	,
曾是	一半	一个	联盟	从	这	镇	,

副王直到离城半里格远的时候才知道继父已经到了。

[bʌt; bət] [keɪm] [ɪn] [heɪst] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] ['eskɔːtɪd] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ][fjuː] ['pɝːsənz] .

but	came	in	haste	to	meet	us	escorted	only	by	a	few	persons	.
但	来了	在	匆忙	到	见面	我们	护送	仅有的	经过	一个	很少	人	.

但他匆匆赶来与我们见面，只有几个人陪同。

[ðə; ði] ['empərər] [geɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə][hɔːlt] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]

The	Emperor	gave	orders	to	halt	,	and	,	as	soon	as	the	door	was
这	皇帝	给予	订单	到	停止	,	和	,	作为	很快	作为	这	门	曾是

['oʊpənd] ,

opened	,
打开	,

皇帝下令停止前进，大门一打开，

[held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [prɪns] ['jʊdʒɪn] , ['seɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ə'fekʃənət] ['mænər] :

held	out	his	hand	to	Prince	Eugene	,	saying	in	the	most	affectionate	manner	:
握住	出去	他的	手	到	王子	尤金	,	说	在	这	最多	亲热	方式	:

他向欧根亲王伸出手，用最亲切的语气说道：

" [kʌm] , [get] [ʌp] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [maɪ] [faɪn] [prɪns] ; [wiː; wi] [wɪl] ['entər] [tə'geðər] .

"	Come	,	get	up	with	us	,	my	fine	prince	;	we	will	enter	together	.
"	来	,	得到	向上	和	我们	,	我的	美好的	王子	;	我们	将要	进入	一起	.

"来吧，我的王子，和我们一起起来；我们将一起进去。"

" [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [sər'praɪz] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'raɪv(ə)l] [kɔːzd] ,

"	Notwithstanding	the	surprise	which	this	unexpected	arrival	caused	,
"	虽然	这	惊喜	哪个	这	意外	到达	导致	,

尽管这位不速之客的到来令人感到惊讶，

[wiː; wi][hæd; həd]['hɑːrdli] ['entərd] [ðə; ði] [taʊn] [bɪ'fɔːr] [ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ,

we	had	hardly	entered	the	town	before	all	the	houses	were	illuminated	,
我们	有	几乎	进入	这	镇	前	全部	这	房屋	是	照明	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæləs] ,

and	the	beautiful	palaces	,
和	这	美丽的	宫殿	,

我们刚进城不久，所有的房屋都灯火通明，美丽的宫殿也映入眼帘。

['lɪtə] , [kɑːsɑːni] , ['mɛlzi] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] , [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [laɪts] .

Litta	,	Casani	,	Melzi	,	and	many	others	,	shone	with	a	thousand	lights	.
莉塔	,	卡萨尼	,	梅尔齐	,	和	许多	其他的	,	闪耀	和	一个	千	灯	.

利塔、卡萨尼、梅尔齐以及其他许多人，都光芒四射。

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['kjuːpələ][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [doʊm][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['gɑːləndz] [ʌv; əv]

The	magnificent	cupola	of	the	cathedral	dome	was	covered	with	garlands	of
这	壮丽	穹顶	的	这	大教堂	穹顶	曾是	涵盖	和	花环	的

['kʌlərd] [laɪts] ;

colored	lights	;
有色	灯	;

大教堂穹顶的壮丽穹顶上挂满了彩色灯串；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrəm] - ['boʊnəˌpɑːrt] , [ðə; ði] [wɔːks] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

and	in	the	center	of	the	Forum	-	Bonaparte	,	the	walks	of	which	were
和	在	这	中心	的	这	论坛	-	波拿巴	,	这	散步	的	哪个	是

['ɔːlsoʊ] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ,

also	illuminated	,
还	照明	,

在广场中央的波拿巴广场，广场上的步道也灯火通明。

[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði][kə'lɑːs(ə)l] [ɪ'kwestriən] ['stætʃuː][ʌv; əv][ðə; ði]['empərər] ,

could	be	seen	the	colossal	equestrian	statue	of	the	Emperor	,
可以	是	已见	这	庞大	马术	雕像	的	这	皇帝	,

可以看到皇帝巨大的骑马雕像，

[ɑːn][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [træns'peərənsiːz][hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][stɑːrz]

on	both	sides	of	which	transparencies	had	been	arranged	,	in	the	shape	of	stars
在	两个都	侧面	的	哪个	透明度	有	到过	安排	,	在	这	形状	的	明星

,

,

,

两侧都贴有透明片，排列成星形。

['berɪŋ] [ðə; ði][i'niʃəls][es][em][aɪ][ænd; ənd][ɑːr] . [baɪ] [eɪt] [ə'klɔk, əu-][ɔːl][ðə; ði]['pɑːpjələs] [hæd; həd]

bearing	the	initials	S	M	I	and	R	.	By	eight	o'clock	all	the	populace	had
轴承	这	首字母	S	M	我	和	拉	.	经过	八	点钟	全部	这	民众	有

[kə'lektɪd] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] ,

collected	around	the	chateau	,
集	大约	这	城堡	,

上面刻有SMI和R的字样。到八点钟的时候，所有民众都聚集在城堡周围。

[wer] [suː'pɜːrb]['faɪərwɜːrks][wɜːr; wər] [dis'tʃaːdʒd] , [waɪl] ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd]['wɔːrlaɪk]['mjuːzɪk][wʌz; wəz]

where	superb	fireworks	were	discharged	,	while	spirited	and	warlike	music	was
在哪里	高超	烟花	是	出院	,	尽管	精神抖擞	和	好战	音乐	曾是

[pər'fɔːrmd] .

performed	.
执行	.

现场燃放了绚丽的烟火，并演奏了激昂激昂的战歌。

[ɔːl][ðə; ði] [taʊn] [ə'θɔːrətiz] [wɜːr; wər] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['prez(ə)ns] .

All	the	town	authorities	were	admitted	to	the	Emperor's	presence	.
全部	这	镇	当局	是	承认	到	这	皇帝的	在场	.

镇上所有官员都被允许觐见皇帝。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][held] [æt; ət][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l]

On	the	morning	of	the	next	day	there	was	held	at	the	chateau	a	council
在	这	早晨	的	这	下一个	天	那里	曾是	握住	在	这	城堡	一个	理事会

[ʌv; əv] ['ministəz] ,

of	ministers	,
的	部长们	,

第二天上午，在城堡里召开了一次部长会议。

['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['empərər][prɪ'zaɪdɪd] ;

over	which	the	Emperor	presided	;
超过	哪个	这	皇帝	主持	;

皇帝主持的;

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [mæs] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ]

and	at	noon	he	mounted	his	horse	to	take	part	in	the	mass	celebrated	by
和	在	中午	他	安装	他的	马	到	拿	部分	在	这	大量的	著名	经过

[ðə; ði][grænd] ['tʃæplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

the	grand	chaplain	of	the	kingdom	.
这	盛大	牧师	的	这	王国	.

中午时分，他骑上马，参加了王国大牧师主持的弥撒。

[ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ][æn; ən] [ɪ'mens] [kraʊd] ,

The	square	of	the	cathedral	was	covered	by	an	immense	crowd	,
这	正方形	的	这	大教堂	曾是	涵盖	经过	一个	巨大	人群	,

大教堂广场上挤满了人，

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['empərər] [əd'vænst] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl]

through	which	the	Emperor	advanced	on	horseback	,	accompanied	by	his	imperial
通过	哪个	这	皇帝	先进的	在	马背	,	伴随	经过	他的	帝国

['haɪnəs] , [ðə; ði][vaɪs] - [kɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][stɑːf] .

Highness	,	the	vice	-	king	,	and	his	staff	.
高度	,	这	副	-	国王	,	和	他的	职员	.

皇帝骑马向前行进，随行的有皇太后、副王和侍从。

[ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv] [prɪns] ['jʊdʒɪn] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [greɪt] [dʒɔɪ][hiː; hi][felt][ɪn][ðə; ði]

The	noble	countenance	of	Prince	Eugene	expressed	the	great	joy	he	felt	in	the
这	高贵	面容	的	王子	尤金	表达	这	伟大的	喜悦	他	毛毡	在	这

['prez(ə)ns][ʌv; əv][hɪz; ɪz][step] - ['fɑːðər] ,

presence	of	his	step	-	father	,
在场	的	他的	步	-	父亲	,

尤金王子高贵的面容流露出见到继父时的喜悦之情。

[fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz][soʊ] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] [ænd; ənd]['fɪliəl] [ə'fekʃ(ə)n] ,

for	whom	he	had	always	so	much	respect	and	filial	affection	,
为了	谁	他	有	总是	所以	很多	尊重	和	孝	感情	,

他一直对这个人充满尊敬和孝顺之情。

[ænd; ənd][ɪn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'ses(ə)nt] [ˌæklə'meɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [wɪtʃ] [gruː] [mɔːr]

and	in	hearing	the	incessant	acclamations	of	the	people	,	which	grew	more
和	在	听力	这	不停歇	掌声	的	这	人们	,	哪个	生长	更多的

[voʊ'sɪfərəs] ['evri] ['moʊmənt] .

vociferous	every	moment	.
喧闹的	每一个	片刻	.

耳边传来民众不绝于耳的欢呼声，而且欢呼声越来越响亮。

['æftər][ðə; ði] - [tiː]['diːˌʊm] - , [ðə; ði]['empərər] [held][ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [ɑːn][ðə; ði] [skwer] ,

After	the	'	Te	Deum	'	,	the	Emperor	held	a	review	of	the	troops	on	the	square	,
后	这	-	特	赞美神	-	,	这	皇帝	握住	一个	审查	的	这	军队	在	这	正方形	,

诵读完《感恩赞》后，皇帝在广场上检阅了军队。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][set][aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [fɔːr; fər]['mɑːnzə] , [ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət]

and	immediately	after	set	out	with	the	viceroy	for	Monza	,	the	palace	at
和	立即地	后	放	出去	和	这	总督	为了	蒙扎	,	这	宫殿	在

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] [ri'zaidid] .

which	the	queen	resided	.
哪个	这	女王	居住地	.

随后立即与总督一同前往蒙扎，女王就居住在那里。

[fɔːr; fər][noʊ]['wʊmən][dɪd][ðə; ði]['empərər]['mænɪfest] [mɔːr] [sɪn'sɪr] [rɪ'gɑːrd][ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ðæn; ðən]

For	no	woman	did	the	Emperor	manifest	more	sincere	regard	and	respect	than
为了	不	女士	做过	这	皇帝	显现	更多的	真诚	看待	和	尊重	比

[fɔːr; fər] ['prɪnses] [ə'miljə] ;

for	Princess	Amelia	;
为了	公主	阿米莉亚	;

皇帝对任何一位女性都未曾表现出比阿米莉亚公主更真挚的敬重和尊重;

[bʌt; bət] , [ɪn'diːd] [ðer; ðər][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [ə; eɪ] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɔːr]['pjʊrɝ] ['wʊmən] .

but	,	indeed	there	has	never	been	a	more	beautiful	or	purer	woman	.
但	,	的确	那里	有	绝不	到过	一个	更多的	美丽的	或者	更纯净	女士	.

但是，的确，从来没有过比她更美丽、更纯洁的女子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ɔːr]['vɜːrtʃuː][ɪn][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['prez(ə)ns]

It	was	impossible	to	speak	of	beauty	or	virtue	in	the	Emperor's	presence
它	曾是	不可能的	到	说话	的	美丽	或者	美德	在	这	皇帝的	在场

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][vaɪs] - [kwiːn] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] .

without	his	giving	the	vice	-	queen	as	an	example	.
没有	他的	给予	这	副	-	女王	作为	一个	例子	.

在皇帝面前，谈论美貌或美德是不可能的，因为他总会以副皇后为例。

[prɪns] ['jʊdʒin] [wʌz; wəz] ['veri] ['wɜːrði] [ʌv; əv][soʊ] [ə'kɑːmplɪʃt] [ə; eɪ][waɪf] , [ænd; ənd]['dʒʌstli]

Prince	Eugene	was	very	worthy	of	so	accomplished	a	wife	,	and	justly
王子	尤金	曾是	非常	值得	的	所以	完成	一个	妻子	,	和	公正地

[ə'priːʃieɪtɪd] [hɜːr; hər][ɪg'zɔːltɪd] ['kærəktər] ;

appreciated	her	exalted	character	;
感谢	她	崇高	特点	;

尤金王子与这样一位才华横溢的妻子非常相称，并且对她高尚的品格给予了应有的赞赏;

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eksələnt] [prɪns] [ðə; ði]

and	I	was	glad	to	see	in	the	countenance	of	the	excellent	prince	the
和	我	曾是	高兴的	到	看	在	这	面容	的	这	出色的	王子	这

[rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpinəs] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] .

reflection	of	the	happiness	he	enjoyed	.
反射	的	这	幸福	他	享受	.

我很高兴地从这位优秀的王子的脸上看到了他所享受的幸福。

[ə'mɪdst] [ɔːl][ðə; ði] [ker] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] ['evri] [wɪʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][step] - ['fɑːðər] ,

Amidst	all	the	care	he	took	to	anticipate	every	wish	of	his	step	-	father	,
在……之中	全部	这	关心	他	采取	到	预料	每一个	希望	的	他的	步	-	父亲	,

他事无巨细地照顾着继父，力求满足他的每一个愿望。

[aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['grætɪfaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [ə'dres] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

I	was	much	gratified	that	he	found	time	to	address	a	few	words	to	me	,
我	曾是	很多	满意	那	他	成立	时间	到	地址	一个	很少	字	到	我	,

他能抽出时间跟我说几句话，我感到非常荣幸。

[ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['pleʒər] [hiː; hi] [felt] [æt; ət][maɪ][prə'moʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd]

expressing	the	great	pleasure	he	felt	at	my	promotion	in	the	service	and
表达	这	伟大的	乐趣	他	毛毡	在	我的	晋升	在	这	服务	和

[ɪ'stiːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['empərər] .

esteem	of	the	Emperor	.
尊重	的	这	皇帝	.

他表达了对我在皇帝麾下晋升并受到皇帝尊敬的极大喜悦之情。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] ['greɪtf(ə)l][tu:; tə][ˌem 'i:][ðæn; ðən] [ðiːz] [maːrks][ʌv; əv]

Nothing	could	have	been	more	grateful	to	me	than	these	marks	of
没有什么	可以	有	到过	更多的	感激的	到	我	比	这些	标记	的

[rɪ'membrəns] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [prɪns] [fɔ:r; fər] [huːm] [aɪ][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [ri'teind] [ə; eɪ][moʊst]

remembrance	from	a	prince	for	whom	I	had	always	retained	a	most
纪念	从	一个	王子	为了	谁	我	有	总是	保留	一个	最多

[sɪn'sɪr] ,

sincere	,
真诚	,

没有什么比这位我一直怀有最真挚感情的王子留下的这些纪念更让我感激的了。

[ænd; ənd] , [aɪ] [meɪd] [boʊld][tuː; tə] [seɪ] , [moʊst]['tendər] , [ə'tætʃmənt] .

and	,	I	made	bold	to	say	,	most	tender	,	attachment	.
和	,	我	制成	大胆的	到	说	,	最多	投标	,	依恋	.

而且，我大胆地说，是最温柔的依恋。

[ðə; ði]['empərər] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - , [huːz] [ɪn'telɪdʒəns] ['iːkwəld]

The	Emperor	remained	a	long	while	with	the	vicequeen	,	whose	intelligence	equaled
这	皇帝	剩余	一个	长的	尽管	和	这	-	,	谁	智力	等于

[hɜːr; hər][ˌeɪmiə'bɪlətɪ][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['bjuːtɪ] ,

her	amiability	and	her	beauty	,
她	和蔼	和	她	美丽	,

皇帝与皇后相伴了很长时间，皇后的才智与她的和蔼美貌相得益彰。

[bʌt; bət] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][mɪ'læn][tuː; tə][daɪn] ;

but	returned	to	Milan	to	dine	;
但	返回	到	米兰	到	用餐	;

但随后返回米兰用餐;

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['æftərwərdz] [ðə; ði] ['leɪdiz] [huː] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [æt; ət] [kɔːrt] [wɜːr; wər]

and	immediately	afterwards	the	ladies	who	were	received	at	court	were
和	立即地	然后	这	女士们	WHO	是	已收到	在	法庭	是

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

presented	to	him	.
呈现	到	他	.

随后，接见宫廷的女士们立即被引荐给他。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [aɪ] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][tuː; tə][ðə; ði] ['θiːətər] [ʌv; əv][lɑː]['skɑːlə] .

In	the	evening	,	I	followed	his	Majesty	to	the	theater	of	la	Scala	.
在	这	晚上	,	我	随后	他的	威严	到	这	剧院	的	拉	Scala	.

晚上，我跟随陛下前往斯卡拉歌剧院。

[ðə; ði]['empərər][dɪd][nɑːt][rɪ'meɪn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [pleɪ] , [bʌt; bət][rɪ'taɪərd] ['ɜːrli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

The	Emperor	did	not	remain	throughout	the	play	,	but	retired	early	to	his
这	皇帝	做过	不是	保持	自始至终	这	玩	,	但	退休	早期的	到	他的

[ə'pɑːrtmənt] ,

apartment	,
公寓	,

皇帝并没有全程观看演出，而是提前回到了自己的寝宫。

[ænd; ənd] [wɜːrkt] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ; [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] , [haʊ'evər] ,

and	worked	the	greater	part	of	the	night	;	which	did	not	,	however	,
和	工作	这	更大的	部分	的	这	夜晚	;	哪个	做过	不是	,	然而	,

他几乎工作了整个晚上；然而，这并没有.....

[prɪ'vent] ['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][və'rəunə] [bɪ'fɔːr] [eɪt] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

prevent	our	being	on	the	road	to	Verona	before	eight	o'clock	in	the	morning
防止	我们的	存在	在	这	路	到	维罗纳	前	八	点钟	在	这	早晨

.

:

.

阻止我们在早上八点之前踏上前往维罗纳的路。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [meɪd] [noʊ][stɑːp][æt; ət] ['breʃə] [ænd; ənd][və'rəunə] .

His	Majesty	made	no	stop	at	Brescia	and	Verona	.
他的	威严	制成	不	停止	在	布雷西亚	和	维罗纳	.

陛下没有在布雷西亚和维罗纳停留。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][taɪm][ɑːn][ðə; ði] [ruːt] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn]

I	would	have	been	very	glad	to	have	had	time	on	the	route	to	examine
我	会	有	到过	非常	高兴的	到	有	有	时间	在	这	路线	到	检查

[ðə; ði] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ;

the	curiosities	of	Italy	;
这	奇闻异事	的	意大利	;

我非常希望能在旅途中抽出时间去探索意大利的奇观;

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [swiːt] ,

but	that	was	not	an	easy	thing	to	do	in	the	Emperor's	suite	,
但	那	曾是	不是	一个	简单的	事物	到	做	在	这	皇帝的	套房	,

但这在皇帝的套房里可不是件容易的事。

[æz; əz][hiː; hi]['hɔːltɪd]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ri'vjuːɪŋ] [truːps] , [ænd; ənd] [prɪ'fɜːrd]

as	he	halted	only	for	the	purpose	of	reviewing	troops	,	and	preferred
作为	他	停止	仅有的	为了	这	目的	的	复习	军队	,	和	首选

['vɪzɪtɪŋ] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [tuː; tə]['ruːɪnz] .

visiting	fortifications	to	ruins	.
访问	防御工事	到	废墟	.

他只在途中停留检阅部队，而且更喜欢参观防御工事而不是废墟。

[æt; ət][və'rəunə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][daind] , [ɔːr]['ræðər] [sʌpt] ([fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiːɪ][wʌz; wəz]['veri] [leɪt]) ,

At	Verona	his	Majesty	dined	,	or	rather	supped	(	for	it	was	very	late	)	,
在	维罗纳	他的	威严	用餐	,	或者	相当	喝	(	为了	它	曾是	非常	晚的	)	,

在维罗纳，陛下用餐，或者更确切地说是享用晚餐（因为时间已经很晚了）。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['mædʒɪstiz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ʌv; əv][bə'veriə] ,

with	their	Majesties	,	the	King	and	Queen	of	Bavaria	,
和	他们的	陛下	,	这	国王	和	女王	的	巴伐利亚	,

以及巴伐利亚国王和王后陛下

[huː] [ə'raɪvd] [æt; ət]['ɔːlmoʊst][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz] [ɑːr'selvz] ;

who	arrived	at	almost	exactly	the	same	time	as	ourselves	;
WHO	到达的	在	几乎	确切地	这	相同的	时间	作为	我们自己	;

他们几乎和我们同时到达;

[ænd; ənd] ['veri] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi][set] [aʊt] [fɔːr; fər][viː'tʃendzɑː, -tsɑː] .

and	very	early	the	next	day	we	set	out	for	Vicenza	.
和	非常	早期的	这	下一个	天	我们	放	出去	为了	维琴察	.

第二天一大早我们就出发前往维琴察。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['siːz(ə)n][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [əd'vænst] ,

Although	the	season	was	already	advanced	,
虽然	这	季节	曾是	已经	先进的	,

虽然赛季已经进行到后期，

[aɪ] [faʊnd] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði] [siːn] [wɪtʃ] [ə'weits] [ðə; ði]['trævələr][ɑːn] - [ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm]

I	found	great	pleasure	in	the	scene	which	awaits	the	traveler	on	'	the	road	from
我	成立	伟大的	乐趣	在	这	场景	哪个	等待	这	游客	在	-	这	路	从

[və'rəunə][tuː; tə][viː'tʃendzɑː, -tsɑː] .

Verona	to	Vicenza	.
维罗纳	到	维琴察	.

我发现从维罗纳到维琴察的路上，旅行者可以欣赏到美丽的景色，这让我感到非常愉悦。

[ɪ'mædʒɪn][tuː; tə] [jɔːr'self] [æn; ən] [ɪ'mens] [pleɪn] , [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][ɪ'nuːmərəb(ə)l] [fiːldz] ,

Imagine	to	yourself	an	immense	plain	,	divided	into	innumerable	fields	,
想象	到	你自己	一个	巨大	清楚的	,	分割	进入	无数	字段	,

想象一下，一片广袤的平原，被分割成无数个田地。

[iːtʃ] [ˈbɔːdəd] [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [triːz] [wɪð; wɪθ]['slendər] [trʌŋks] , — ['moʊstli]['ɛlmz]

each	bordered	with	different	kinds	of	trees	with	slender	trunks	,	—	mostly	elms
每个	带边框	和	不同的	种类	的	树木	和	苗条	树干	,	—	大多	榆树

[ænd; ənd] ['pɑːplər] ,

and	poplars	,
和	白杨树	,

每个院子都种着不同种类的细长树干的树木——主要是榆树和杨树。

— [wɪtʃ] [fɔːrm]['ævəˌnjʊs][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ðɪ] [aɪ] [kæn; kən] [riːtʃ] .

—	which	form	avenues	as	far	as	the	eye	can	reach	.
—	哪个	形式	途径	作为	远的	作为	这	眼睛	能	抵达	.

——形成一眼望不到尽头的大道。

[vaɪnz] [twaɪn] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [trʌŋks] , [klaɪm] [iːtʃ] [triː] , [ænd; ənd] [druːp] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [lɪm] ;

Vines	twine	around	their	trunks	,	climb	each	tree	,	and	droop	from	each	limb	;
藤蔓	缠绕	大约	他们的	树干	,	爬	每个	树	,	和	下垂	从	每个	肢	;

藤蔓缠绕在树干上，攀爬在每棵树上，从每根树枝上垂落下来；

[waɪl] ['ʌðər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [vaɪnz] , ['luːsnɪŋ] [ðer; ðər][hoʊld][ɑːn][ðə; ðɪ] [triː] [wɪtʃ] [səːvz]

while	other	branches	of	these	vines	,	loosening	their	hold	on	the	tree	which	serves
尽管	其他	分支	的	这些	藤蔓	,	松动	他们的	抓住	在	这	树	哪个	服务

[æz; əz][ðer; ðər] [səˈpɔːrt] ,

as	their	support	,
作为	他们的	支持	,

而这些藤蔓的其他枝条则逐渐松开了支撑它们的树干，

[druːp] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ænd; ənd] [hæŋ] [ɪn]['greɪsf(ə)l] [fes'tuːnz] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː]

droop	clear	to	the	ground	,	and	hang	in	graceful	festoons	from	tree	to	tree
下垂	清除	到	这	地面	,	和	悬挂	在	优美	花环	从	树	到	树

.

:

.

花朵垂落至地面，在树间优雅地垂挂成串。

[bɪ'jɑːnd] [ðiːz] , ['lʌvli] ['nætʃ(ə)rəl] ['baʊərz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [fɑːr][ænd; ənd][waɪd] , ['splendɪd] [fiːldz]

Beyond	these	,	lovely	natural	bowers	could	be	seen	far	and	wide	,	splendid	fields
超过	这些	,	迷人的	自然的	鲍尔斯	可以	是	已见	远的	和	宽的	,	灿烂	字段

[ʌv; əv] [wiːt] ;

of	wheat	;
的	小麦	;

除此之外，远处可见美丽的天然凉亭，以及壮丽的麦田；

[ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ðɪ] [keɪs] [ɑːn][maɪ]['fɔːrmər] ['dʒɜːrni] ,

or	,	at	least	,	this	had	been	the	case	on	my	former	journey	,
或者	,	在	至少	,	这	有	到过	这	案件	在	我的	以前的	旅行	,

或者说，至少在我之前的旅程中是这样的。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ]['hɑːrvɪst][hæd; həd] [bɪn] ['gæðərd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] .

but	at	this	time	the	harvest	had	been	gathered	for	several	months	.
但	在	这	时间	这	收成	有	到过	聚集	为了	一些	几个月	.

但此时，庄稼已经收割了好几个月了。

[æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [pæst] [moʊst] [dɪ'laɪtfəli] [ə'mɪd] [ðiːz] ['fɜːrtl] [pleɪnz] ,

At	the	end	of	a	day	which	I	passed	most	delightfully	amid	these	fertile	plains	,
在	这	结尾	的	一个	天	哪个	我	通过了	最多	令人愉悦	之中	这些	沃	平原	,

在这一天结束时，我在这片肥沃的平原上度过了无比愉快的一天。

[aɪ] ['entərd] [vi:'tʃendzɑ:, -tsɑ:] , [wer] [ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

I	entered	Vicenza	,	where	the	authorities	of	the	town	,	together	with
我	进入	维琴察	,	在哪里	这	当局	的	这	镇	,	一起	和

['ɔ:lməʊst][ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

almost	the	entire	population	,
几乎	这	全部的	人口	,

我进入了维琴察，那里的官员和几乎全体居民都聚集在那里。

[ə'weitid] [ðə; ði] ['empərər] ['ʌndər] [ə; eɪ][su:'pɜ:rb] [ɑ:rtʃ] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

awaited	the	Emperor	under	a	superb	arch	of	triumph	at	the	entrance	of	the
等待中	这	皇帝	在下面	一个	高超	拱	的	胜利	在	这	入口	的	这

[taʊn] .

town	.
镇	.

在城门口宏伟的凯旋门下，人们正等待着皇帝的到来。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪk'si:dɪŋli] ['hʌŋgri] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hɪm'self] [sed] , [ðæt] ['i:vnɪŋ] [æz; əz]

We	were	exceedingly	hungry	;	and	his	Majesty	himself	said	,	that	evening	as
我们	是	非常	饥饿的	;	和	他的	威严	他自己	说	,	那	晚上	作为

[hi:; hi][rɪ'taɪərd] ,

he	retired	,
他	退休	,

我们当时非常饥饿；那天晚上，陛下在就寝时说道：

[ðæt] [hi:; hi][felt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [wen] [hi:; hi] ['entərd]

that	he	felt	very	much	like	sitting	down	to	the	table	when	he	entered
那	他	毛毡	非常	很多	喜欢	坐着	向下	到	这	桌子	什么时候	他	进入

[vi:'tʃendzɑ:, -tsɑ:] .

Vicenza	.
维琴察	.

他进入维琴察时，就非常想在餐桌旁坐下。

[aɪ] ['trembld] , [ðen] , [æt; ət][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ðoʊz] [lɔ:ŋ] [ɪ'tæliən] [ə'dresiz] ,

I	trembled	,	then	,	at	the	idea	of	those	long	Italian	addresses	,
我	颤抖	,	然后	,	在	这	主意	的	那些	长的	意大利语	地址	,

当时，一想到那些冗长的意大利语地址，我就不寒而栗。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] ['i:v(ə)n][lɔ:ŋgər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [fræns] ,

which	I	had	found	even	longer	than	those	of	France	,
哪个	我	有	成立	甚至	更长	比	那些	的	法国	,

我发现它的寿命甚至比法国的还要长。

['daʊtləs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][dɪd][nɑ:t][ˌʌndər'stænd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜ:rd] ; [bʌt; bət] , ['fɔ:rtʃənətli] ,

doubtless	because	I	did	not	understand	a	single	word	;	but	,	fortunately	,
毫无疑问	因为	我	做过	不是	理解	一个	单身的	单词	;	但	,	幸运的是	,

无疑是因为我一个字都没听懂；但幸运的是，

[ðə; ði] ['mædʒistrits] [ʌv; əv][vi:'tʃendzɑ:, -tsɑ:][wɜ:r; wər] [sə'fɪʃntli] [wel] - [ɪn'fɔ:rmd] [nɑ:t][tu:; tə] [teɪk]

the	magistrates	of	Vicenza	were	sufficiently	well	-	informed	not	to	take
这	地方法官	的	维琴察	是	足够	出色地	-	知情的	不是	到	拿

[əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][pə'zɪʃ(ə)n] ,

advantage	of	our	position	,
优势	的	我们的	位置	,

维琴察的官员们消息灵通，没有利用我们的优势。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['spi:tʃɪz] ['ɑ:kjupaɪd]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] .

and	their	speeches	occupied	only	a	few	moments	.
和	他们的	演讲	占领	仅有的	一个	很少	时刻	.

他们的演讲只持续了很短的时间。

[ðæt] ['i:vnɪŋ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['θi:ətər] ;

That	evening	his	Majesty	went	to	the	theater	;
那	晚上	他的	威严	去	到	这	剧院	;

当晚，陛下去了剧院;

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [fə'ti:gd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['glædli] ['prɑfɪtid] [baɪ][ðə; ði]

and	I	was	so	much	fatigued	that	I	would	have	gladly	profited	by	the
和	我	曾是	所以	很多	疲劳	那	我	会	有	乐意	获利	经过	这

['ɛmpɝɝz] ['æbsəns] [tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [rɪ'poʊz] ,

Emperor's	absence	to	take	some	repose	,
皇帝的	缺席	到	拿	一些	休息	,

我当时非常疲惫，如果皇帝不在家，我真想好好休息一下。

[hæd; həd][nɑ:t][æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'i:][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]

had	not	an	acquaintance	invited	me	to	accompany	him	to	the
有	不是	一个	熟人	受邀	我	到	陪伴	他	到	这

['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt][ʌv; əv][ðə; ði] [sɝ:vaɪts] ,

convent	of	the	Servites	,
修道院	的	这	仆役	,

如果不是一位熟人邀请我陪他去圣母侍女会修道院，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [wɪtʃ] [aɪ][dɪd] ,

in	order	to	witness	the	effect	of	the	illumination	of	the	town	,	which	I	did	,
在	命令	到	证人	这	影响	的	这	照明	的	这	镇	,	哪个	我	做过	,

为了亲眼目睹城镇灯火通明的效果（而我也确实这么做了），

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'peɪd] [baɪ][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['spektək(ə)l] [wɪtʃ] [met] [maɪ] [aɪz] .

and	was	repaid	by	the	magnificent	spectacle	which	met	my	eyes	.
和	曾是	已偿还	经过	这	壮丽	奇观	哪个	遇见	我的	眼睛	.

而映入眼帘的壮丽景象，也算是对我最好的回报。

[ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [si:md] [wʌn] [bleɪz] [ʌv; əv] [laɪt] .

The	whole	town	seemed	one	blaze	of	light	.
这	所有的	镇	似乎	一	火焰	的	光	.

整个城镇仿佛变成了一片耀眼的光芒。

[ɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] ['ɑ:kjupaɪd][baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

On	returning	to	the	palace	occupied	by	his	Majesty	,
在	返回	到	这	宫殿	占领	经过	他的	威严	,

返回陛下居住的宫殿后，

[aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n]['ɔ:rdərz] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn] ['redinəs] [fɔ:r; fər]

I	learned	that	he	had	given	orders	that	everything	should	be	in	readiness	for
我	学习	那	他	有	给定	订单	那	一切	应该	是	在	准备就绪	为了

[dɪ'pɑ:rtʃər] [tu:] ['aʊərz]['æftər] ['mɪdnaɪt] ;

departure	two	hours	after	midnight	;
离开	二	小时	后	午夜	;

我得知他已下令，午夜过后两小时，一切准备就绪，可以出发;

['kɑ:nsɪkwentli] [aɪ][hæd; həd][wʌn]['aʊər][tu:; tə] [sli:p] , [ænd; ənd][aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst]

consequently	I	had	one	hour	to	sleep	,	and	I	enjoyed	it	to	the	utmost
最后	我	有	一	小时	到	睡觉	,	和	我	享受	它	到	这	极致

.

:

.

因此，我睡了一个小时，我非常享受这段时光。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['moʊmənt] , [ðə; ði]['empərər] ['entərd] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] ;

At	the	appointed	moment	,	the	Emperor	entered	his	carriage	;
在	这	任命	片刻	,	这	皇帝	进入	他的	运输	;

到了约定的时间，皇帝登上了马车;

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [suːn] ['roʊlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rə'pɪdəti][ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]

and	**we**	**were**	**soon**	**rolling**	**along**	**with**	**the**	**rapidity**	**of**	**lightning**	**over**	**the**
和	我们	是	很快	滚动	沿着	和	这	快速	的	闪电	超过	这

[roʊd][tuː; tə][st'rə] ,

road	**to**	**Stra**	**,**
路	到	stra	,

很快，我们就以闪电般的速度沿着通往斯特拉的公路疾驰而去。

[wer] [wiː; wi] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] .

where	**we**	**passed**	**the**	**night**	**.**
在哪里	我们	通过了	这	夜晚	.

我们过夜的地方。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

拿破仑私生活回忆录——(Recollections of the Private Life of Napoleon)

['veri] ['ɜ:rli] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:; wi] [set] [aʊt] , ['fɑ:loʊɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['kɔ:zweɪ] [reɪzd] [θru:]
Very **early** **next** **morning** **we** **set** **out** **,** **following** **a** **long** **causeway** **raised** **through**
非常 早期的 下一个 早晨 我们 放 出去 , 下列的 一个 长的 堤道 提高 通过
[mɑ:ʃiz] .
marshes **.**
沼泽 .

第二天一大早我们就出发了，沿着一条穿过沼泽地的长堤道前行。

[ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɪz] ['ɔ:lmoʊst] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [jet] [nɑ:t] [soʊ] ['bju:tɪf(ə)l] ,
The **landscape** **is** **almost** **the** **same** **,** **and** **yet** **not** **so** **beautiful** **,**
这 景观 是 几乎 这 相同的 , 和 然而 不是 所以 美丽的 ,

景色几乎相同，但却不那么美丽。

[æz; əz] [ðæt] [wi:; wi] [pæst] [bɪ'fɔ:r] [ri:tʃɪŋ] [vi:'tʃendzɑ:, -tsɑ:] .
as **that** **we** **passed** **before** **reaching** **Vicenza** **.**
作为 那 我们 通过了 前 到达 维琴察 .

我们在到达维琴察之前就经过了那里。

[wi:; wi] [stɪl] [sɔ:] [groʊvz] [ʌv; əv] ['mʌlberi] [ænd; ənd] ['ɑ:lɪv] [tri:z] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ɔɪl] [ɪz]
We **still** **saw** **groves** **of** **mulberry** **and** **olive** **trees** **,** **from** **which** **the** **finest** **oil** **is**
我们 仍然 锯 小树林 的 桑 和 橄榄 树木 , 从 哪个 这 最好的 油 是
[əb'teɪnd] ,
obtained **,**
获得 ,

我们仍然可以看到成片的桑树和橄榄树林，最好的橄榄油就是从这些树上榨取的。

[ænd; ənd] [fi:ldz] [ʌv; əv] [meɪz] [ænd; ənd] [hemp] , [intə'spə:st] [wɪð; wɪθ] [medəuz] .
and **fields** **of** **maize** **and** **hemp** **,** **interspersed** **with** **meadows** **.**
和 字段 的 玉米 和 麻 , 穿插 和 草地 .

还有玉米地和麻田，其间点缀着草地。

[bɪ'jɑ:nd] [st'rə] [ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [raɪs] [kə'mensiz] ; [ænd; ənd] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [raɪs] - [fi:ldz]
Beyond **Stra** **the** **cultivation** **of** **rice** **commences** **;** **and** **,** **although** **the** **rice** **-** **fields**
超过 stra 这 栽培 的 米 开始 ; 和 , 虽然 这 米 - 字段
[mʌst; məst] ['rendər] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌn'helθi] ,
must **render** **the** **country** **unhealthy** **,**
必须 使成为 这 国家 不良 ,

斯特拉以西开始种植水稻；尽管稻田必然会使乡村环境变得不健康，

[stɪl] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [nɑ:t] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [mɔ:r] [soʊ] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] .
still **it** **has** **not** **the** **reputation** **of** **being** **more** **so** **than** **any** **other** **.**
仍然 它 有 不是 这 名声 的 存在 更多的 所以 比 任何 其他 .

但它并没有比其他任何事物更有名望。

[ɑ:n] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [ɑ:r; ər] [si:n] ['elɪgənt] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ['kæbinz]
On **the** **right** **and** **left** **of** **the** **road** **are** **seen** **elegant** **houses** **,** **and** **cabins**
在 这 正确的 和 左边 的 这 路 是 已见 优雅的 房屋 , 和 小木屋
[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

道路两侧可以看到优雅的房屋和木屋，

[ðoʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [θætʃ] , [ɑːr; ər] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [ænd; ənd]['prez(ə)nt][ə; eɪ]
though **covered** **with** **thatch** **,** **are** **very** **comfortable** **,** **and** **present** **a**
尽管 涵盖 和 苫 , 是 非常 舒服的 , 和 展示 一个
['tʃɑːrmɪŋ] [ə'pɪrəns] .
charming **appearance** **.**
迷人 外貌 .

虽然屋顶覆盖着茅草，但非常舒适，而且外观迷人。

[ðə; ðɪ][vaɪn][ɪz]['lɪt(ə)l] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːrdli]
The **vine** **is** **little** **cultivated** **in** **this** **part** **of** **the** **country** **,** **where** **it** **would** **hardly**
这 藤 是 小的 栽培 在 这 部分 的 这 国家 , 在哪里 它 会 几乎
[sək'siːd] ,
succeed **,**
成功 ,

这种葡萄藤在这个地区很少种植，而且在这里也很难生长。

[æz; əz][ðə; ðɪ][lænd][ɪz] [tuː] [loʊ] [ænd; ənd][dæmp] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] , [ˌnevərðə'les] ,
as **the** **land** **is** **too** **low** **and** **damp** **;** **but** **there** **are** **,** **nevertheless** **,**
作为 这 土地 是 也 低的 和 潮湿 ; 但 那里 是 , 尽管如此 ,

因为土地过于低洼潮湿；但是，尽管如此，还是有……

[ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] ['vɪnjədz] [ɑːn][ðə; ðɪ][sloʊps] ,
a **few** **small** **vineyards** **on** **the** **slopes** **,**
一个 很少 小的 葡萄园 在 这 连续下坡 ,

山坡上有一些小型葡萄园，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ɪn][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['kʌntri] [ɪz] [ɪn'kredəbli] [rɪtʃ] [ænd; ənd][lʌg'ʒʊriənt] .
and **the** **vegetation** **in** **the** **whole** **country** **is** **incredibly** **rich** **and** **luxuriant** **.**
和 这 植被 在 这 所有的 国家 是 难以置信 富有的 和 茂盛的 .

全国植被极其丰富茂盛。

[ðə; ðɪ] [leɪt] ['wɔrz] [hæv; həv] [left] ['treɪsɪz] [wɪtʃ] ['oʊnli][ə; eɪ] [lɔːŋ] [piːs] [kæn; kən] [ɪ'feɪs] .
The **late** **wars** **have** **left** **traces** **which** **only** **a** **long** **peace** **can** **efface** **.**
这 晚的 战争 有 左边 痕迹 哪个 仅有的 一个 长的 和平 能 抹去 .

近几场战争留下的痕迹，只有长久的和平才能抹去。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][fjuːsːnə][ðə; ðɪ] ['empərər] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [və'niːʃn] [ə'θɔːrətiz] [ə'weɪtɪŋ]
On **his** **arrival** **at** **Fusina** **the** **Emperor** **found** **the** **Venetian** **authorities** **awaiting**
在 他的 到达 在 富西娜 这 皇帝 成立 这 威尼斯 当局 等待中
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

皇帝抵达富西纳时，发现威尼斯当局已经在那里等候他了。

[im'bɑːkt] [ɑːn][ðə; ðɪ] - - - [ɔːr]['gɑːndələˌgɑːn'doʊlə][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [əd'vænst]
embarked **on** **the** **'** **peote** **'** **or** **gondola** **of** **the** **village** **,** **and** **advanced**
启航 在 这 - - - 或者 贡多拉 的 这 村庄 , 和 先进的
[tɔːrdz] ['venɪs] ,
towards **Venice** **,**
向 威尼斯 ,

他们登上村里的"peote"（贡多拉），向威尼斯方向驶去。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] ['nuːmərəs] ['floʊtɪŋ] [kɔːr'teʒ] .
accompanied **by** **a** **numerous** **floating** **cortege** **.**
伴随 经过 一个 很多的 漂浮的 送葬队伍 .

伴随着众多漂浮的送葬队伍。

[wi:; wi] ['fɑ:loʊd] , [ðə; ði] ['empərər] [ɪn]['lɪt(ə)l] [blæk] ['gɔndələz] , [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] ['floʊtɪŋ] ['kɔ:fɪnz] ,

We	followed	,	the	Emperor	in	little	black	gondolas	,	which	looked	like	floating	coffins	,
我们	随后	,	这	皇帝	在	小的	黑色的	贡多拉	,	哪个	看起来	喜欢	漂浮的	棺材	,

我们跟在后面，皇帝乘坐着黑色的小贡多拉，看起来像漂浮的棺材。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɛntə] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] ; [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi]['streɪndʒər]

with	which	the	Brenta	was	covered	;	and	nothing	could	be	stranger
和	哪个	这	布伦塔	曾是	涵盖	;	和	没有什么	可以	是	陌生人

[ðæn; ðən][tu:; tə] [hɪr] ,

than	to	hear	,
比	到	听到	,

布伦塔河就覆盖着这种河水；没有什么比听到以下消息更奇怪的了：

[prə'si:dɪŋ] [frʌm; frəm] [ði:z] ['kɔ:fɪnz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['glu:mi] ['æspekt] , [dɪ'lɪʃəs] ['voʊk(ə)l]['kɑ:nsərts] .

proceeding	from	these	coffins	of	such	gloomy	aspect	,	delicious	vocal	concerts	.
进行中	从	这些	棺材	的	这样的	阴沉	方面	,	可口的	声乐	音乐会	.

从这些看起来如此阴森的棺材里，走出来的是美妙的歌声。

[ðə; ði] [boʊt] [wɪtʃ] ['kærid] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɔndələz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

The	boat	which	carried	his	Majesty	,	and	the	gondolas	of	the	principal
这	船	哪个	携带	他的	威严	,	和	这	贡多拉	的	这	主要的

['pɜ:sənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [swi:t] ,

persons	of	his	suite	,
人	的	他的	套房	,

国王陛下乘坐的船只，以及他随从主要成员乘坐的贡多拉，

[wɜ:r; wər] ['hænsəmli] ['ɔ:nəmentid] .

were	handsomely	ornamented	.
是	英俊地	装饰	.

装饰精美。

[wen] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][wi:; wi][wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][weɪt]

When	we	arrived	at	the	mouth	of	the	river	we	were	obliged	to	wait
什么时候	我们	到达的	在	这	嘴	的	这	河	我们	是	有义务	到	等待

['nɪrli] [hæf][æn; ən]['aʊər] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['lɑ:ks] [wɜ:r; wər]['oʊpənd] ,

nearly	half	an	hour	until	the	locks	were	opened	,
几乎	一半	一个	小时	直到	这	锁	是	打开	,

到达河口后，我们不得不等待近半个小时，直到船闸打开。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] [dɪ'gri:z] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['evri] [prɪ'kɔ:ʃn] ; [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði]

which	was	done	by	degrees	,	and	with	every	precaution	;	without	which	the
哪个	曾是	完毕	经过	学位	,	和	和	每一个	预防	;	没有	哪个	这

['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɛntə] ,

waters	of	the	Brenta	,
水	的	这	布伦塔	,

这项工作是逐步进行的，并且采取了各种预防措施；如果没有这些措施，布伦塔河的水就会.....

[held] [ɪn][ðer; ðər][kə'næl][ænd; ənd] [reɪzd] [kən'sɪdərəbli] [ə'bʌv] [ðə; ði]['levə(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,

held	in	their	canal	and	raised	considerably	above	the	level	of	the	sea	,
握住	在	他们的	运河	和	提高	相当	多于	这	等级	的	这	海	,

被安置在他们的运河中，并且高度远高于海平面。

[wʊd] [hæv; həv] [rʌʃt] [aʊt] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]['vaɪələnt] [dɪ'sent] [hæv; həv] ['drɪvn]

would	have	rushed	out	suddenly	,	and	in	their	violent	descent	have	driven
会	有	匆忙	出去	突然	,	和	在	他们的	暴力	下降	有	驱动

['aʊər; ɑ:r] ['gɔndələz] [ə'lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,

our	gondolas	along	before	them	,
我们的	贡多拉	沿着	前	他们	,

他们会突然冲出来，在猛烈的下落过程中，把我们的缆车也推到前面去。

[ɔːr] [sʌŋk] [ðem; ðəm] .
or **sunk** **them** **.**
或者 沉没 他们 .

或者击沉它们。

[rɪ'liːst] [æt; ət] [læst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['brɛntə] , [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [gʌlf] , [ænd; ənd]
Released **at** **last** **from** **the** **Brenta** **,** **we** **found** **ourselves** **in** **the** **gulf** **,** **and**
发布 在 最后的 从 这 布伦塔 , 我们 成立 我们自己 在 这 海湾 , 和
[sɔː] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
saw **at** **a** **distance** **,**
锯 在 一个 距离 ,

终于脱离了布伦塔河的束缚，我们来到了海湾，远远地望去，

['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] , [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv] ['venɪs] .
rising **from** **the** **midst** **of** **the** **sea** **,** **the** **wonderful** **city** **of** **Venice** **.**
上升 从 这 中间 的 这 海 , 这 精彩的 城市 的 威尼斯 .

从大海中央升起的，是美丽的威尼斯城。

[bɑːks] , ['gɔndələz] , [ænd; ənd] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['welθi]
Barks **,** **gondolas** **,** **and** **vessels** **of** **considerable** **size** **,** **filled** **with** **all** **the** **wealthy**
巴克斯 , 贡多拉 , 和 船只 的 大量 尺寸 , 已填 和 全部 这 富裕
[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,
population **,**
人口 ,

满载着所有富裕人口的帆船、贡多拉和大型船只，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['boʊtmən] [ʌv; əv] ['venɪs] [ɪn] ['geɪlə; 'gælə] [dres] , [ə'pɪrd] [ɑːn] ['evri] [saɪd] ,
and **all** **the** **boatmen** **of** **Venice** **in** **gala** **dress** **,** **appeared** **on** **every** **side** **,**
和 全部 这 船夫 的 威尼斯 在 节日 裙子 , 出现 在 每一个 边 ,

威尼斯所有的船夫都穿着盛装，出现在四面八方。

['pæsɪŋ] , [ˌriː'pæsɪŋ] , [ænd; ənd] ['krɔːsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
passing **,** **repassing** **,** **and** **crossing** **each** **other** **,** **in** **every** **direction** **,** **with** **the**
通过 , 重传 , 和 过境 每个 其他 , 在 每一个 方向 , 和 这
[moʊst] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [skɪl] [ænd; ənd] [spiːd] .
most **remarkable** **skill** **and** **speed** **.**
最多 卓越 技能 和 速度 .

他们以惊人的技巧和速度，向各个方向超越、反超越、交叉跑动。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] ,
The **Emperor** **was** **standing** **at** **the** **back** **of** **the** **peote** **,** **and** **,**
这 皇帝 曾是 常设 在 这 后退 的 这 - , 和 ,

皇帝站在人群的后面，

[æz; əz] [iːtʃ] ['gɑːndələˌgɑːn'doʊlə] [pæst] [nɪr] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,
as **each** **gondola** **passed** **near** **his** **own** **,**
作为 每个 贡多拉 通过了 靠近 他的 自己的 ,

当每艘贡多拉经过他自己的贡多拉附近时，

[rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌæklə'meɪʃənz] [ænd; ənd] [kraɪz] [ʌv; əv] " ['viːvə; 'vaɪvə] [nə'poʊliˌoʊni] [ˌɪmpərə'tɔːreɪ] [iː]
replied **to** **the** **acclamations** **and** **cries** **of** **"** **Viva** **Napoleone** **imperatore** **e**
回复 到 这 掌声 和 哭泣 的 " 维瓦 拿破仑 皇帝 e
[ˌɑːr 'iː] !
re **!**
关于 !

回应了"Viva Napoleone imperatore e re！"的欢呼和呐喊。

" [baɪ][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [prə'faʊnd] ['baʊz, 'boʊz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [greɪs] [ænd; ənd]
" by one of those profound bows which he made with so much grace and
" 经过 一 的 那些 深刻的 弓 哪个 他 制成 和 所以 很多 优雅 和
['dɪgnəti] ,
dignity ,
尊严 ,

“他以那种优雅而庄重的深深鞠躬，

['teɪkɪŋ] [ɔ:f][hɪz; ɪz][hæt] [wɪ'ðaʊt] ['bendɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
taking off his hat without bending his head ,
采取 离开 他的 帽子 没有 弯曲 他的 头 ,

他头都没低就摘下了帽子。

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'lɔ:ŋ] [hɪz; ɪz]['bɑ:di]['ɔ:lmoʊst][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] .
and carrying it along his body almost to his knees .
和 携带 它 沿着 他的 身体 几乎 到 他的 膝盖 .

他把它扛在身上，几乎到了膝盖处。

['eskɔ:tid] [baɪ] [ðɪs] [ɪ'nu:mərəb(ə)l][floʊ'tɪlə] ,
Escorted by this innumerable flotilla ,
护送 经过 这 无数 船队 ,

在这支数量众多的舰队的护航下，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['ædmərəlz]['ves(ə)l] ,
of which the peote - of the city seemed to be the admirals vessel ,
的 哪个 这 - 的 这 城市 似乎 到 是 这 海军上将 血管 ,

其中，这座城市的居民似乎就是海军上将的座驾。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['entərd] [æt; ət][læst][ðə; ði][grænd][kə'næl] , [wɪtʃ] [floʊd] [bɪ'twi:n] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]
his Majesty entered at last the Grand Canal , which flowed between magnificent
他的 威严 进入 在 最后的 这 盛大 运河 , 哪个 流动 之间 壮丽
['pæləs] ,
palaces ,
宫殿 ,

陛下终于进入了大运河，这条运河蜿蜒流淌在宏伟的宫殿之间。

[hʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['bænərz] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][spek'teɪtəs] .
hung with banners and filled with spectators .
悬挂 和 横幅 和 已填 和 观众 .

挂满了横幅，挤满了观众。

[ðə; ði] ['empərər] [ə'laɪt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɒkjʊ'reɪtəz] ,
The Emperor alighted before the palace of the procurators ,
这 皇帝 下车 前 这 宫殿 的 这 检察官 ,

皇帝在巡抚府前下车。

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [ʌv; əv] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd]
where he was received by a deputation of members of the Senate and
在哪里 他 曾是 已收到 经过 一个 代表团 的 成员 的 这 参议院 和
[ðə; ði] [və'ni:ʃn] [noʊ'bɪlәti] .
the Venetian nobility .
这 威尼斯 贵族 .

他受到了参议院成员和威尼斯贵族代表团的迎接。

[hi:; hi] [stɑ:pt] [ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn][ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [mɑ:rk] , [pæst] [θru:] [sʌm; səm]
He stopped a moment in the square of St . Mark , passed through some
他 停止 一个 片刻 在 这 正方形 的 英石 . 标记 , 通过了 通过 一些
[ɪn'tɪrɪər] [stri:ts] ,
interior streets ,
内部的 街道 ,

他在圣马可广场稍作停留，穿过几条内部街道，

[tʃoʊz] [ðə; ði][saɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['gɑːrdn] ,
chose **the** **site** **for** **a** **garden** **,**
选择 这 地点 为了 一个 花园 ,

选定了花园的建造地点，

[ðə; ði][plænz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ðen] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
the **plans** **for** **which** **the** **architect** **of** **the** **city** **then** **presented** **to** **him** **,**
这 计划 为了 哪个 这 建筑师 的 这 城市 然后 呈现 到 他 ,

城市建筑师当时向他提交的方案，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kærid] [aʊt][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði]
and **which** **were** **carried** **out** **as** **if** **it** **had** **been** **in** **the** **midst** **of** **the**
和 哪个 是 携带 出去 作为 如果 它 有 到过 在 这 中间 的 这
['kʌntri] .
country **.**
国家 .

而这些行动的开展方式，仿佛是在该国的中心地带进行的一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] [saɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [və'niːʃənz] [tuː; tə] [siː] [triːz] [plaːntid][ɪn][ðə; ði]['oʊpən]
It **was** **a** **novel** **sight** **to** **the** **Venetians** **to** **see** **trees** **planted** **in** **the** **open**
它 曾是 一个 小说 视线 到 这 威尼斯人 到 看 树木 已种植 在 这 打开
[er] ,
air **,**
空气 ,

对威尼斯人来说，看到露天种植的树木是一种新奇的景象。

[waɪl] [hedʒz] [ænd; ənd] [lɔːnz] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] .
while **hedges** **and** **lawns** **appeared** **as** **if** **by** **magic** **.**
尽管 对冲 和 草坪 出现 作为 如果 经过 魔法 .

而树篱和草坪仿佛凭空出现一般。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['æbsəns] [ʌv; əv]['vɜːrdʒər][ænd; ənd] [ˌvedʒə'teɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['saɪləns] [wɪtʃ] [reɪn]
The **entire** **absence** **of** **verdure** **and** **vegetation** **,** **and** **the** **silence** **which** **reigns**
这 全部的 缺席 的 绿意盎然 和 植被 , 和 这 沉默 哪个 统治
[ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] ['venɪs] ,
in **the** **streets** **of** **Venice** **,**
在 这 街道 的 威尼斯 ,

威尼斯的街道上完全没有绿意和植被，一片寂静。

[wer] [ɪz]['nevər] [hɜːrd] [ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [nɔːr][ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ,
where **is** **never** **heard** **the** **hoof** **of** **a** **horse** **nor** **the** **wheels** **of** **a** **carriage** **,**
在哪里 是 绝不 听到 这 蹄 的 一个 马 也不 这 车轮 的 一个 运输 ,

那里既听不到马蹄声，也听不到马车轮的声音。

['hɔːrsɪz][ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] ['biːɪŋ] [θɪŋz] [ɪn'taɪərli] [ˌʌn'noʊn] [ɪn] [ðɪs] ['truːli] [mə'riːn] ['sɪti] ,
horses **and** **carriages** **being** **things** **entirely** **unknown** **in** **this** **truly** **marine** **city** **,**
马匹 和 马车 存在 事物 完全 未知 在 这 真的 海洋 城市 ,

在这个真正的海滨城市里，马车是完全闻所未闻的事物。

[mʌst; məst] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ][sæd][ænd; ənd] [ə'bændənd] [er] ;
must **give** **it** **usually** **a** **sad** **and** **abandoned** **air** **;**
必须 给 它 通常 一个 伤心 和 弃 空气 ;

通常给人一种悲伤、荒凉的感觉；

[bʌt; bət] [ðɪs] [gluːm] [ɪn'taɪərli] ['dɪsə'pɪrd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]['vɪzɪt] .
but **this** **gloom** **entirely** **disappeared** **during** **his** **Majesty's** **visit** **.**
但 这 愁云 完全 消失 期间 他的 陛下的 访问 .

但陛下来访期间，这股阴霾完全消失了。

[ðə; ði] [prɪns] ['vaɪsrɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][grænd]['mɑːrʃ(ə)l][wɜːr; wər]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen]

The	prince	viceroy	and	the	grand	marshal	were	present	in	the	evening	when
这	王子	总督	和	这	盛大	元帅	是	展示	在	这	晚上	什么时候

[ðə; ði]['empərər][rɪ'taɪərd] ;

the	Emperor	retired	;
这	皇帝	退休	;

当晚皇帝退下时，总督和元帅都在场；

[ænd; ənd] , [waɪl] [ʌn'dresɪŋ] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

and	,	while	undressing	him	,	I	heard	a	part	of	their	conversation	,
和	,	尽管	脱衣服	他	,	我	听到	一个	部分	的	他们的	对话	,

在给他脱衣服的时候，我听到了他们的一部分对话。

[wɪtʃ] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['venɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪk]

which	turned	on	the	government	of	Venice	before	the	union	of	this	republic
哪个	转向	在	这	政府	的	威尼斯	前	这	联盟	的	这	共和国

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] ['empaɪər] .

with	the	French	Empire	.
和	这	法语	帝国	.

在威尼斯共和国与法兰西帝国合并之前，威尼斯政府就已垮台。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['oʊnli] ['spoʊksmən] ,

His	Majesty	was	almost	the	only	spokesman	,
他的	威严	曾是	几乎	这	仅有的	发言人	,

陛下几乎是唯一的发言人。

[prɪns] ['jʊdʒin] [ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l]['djuərɔk] [kən'tɛntɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː]

Prince	Eugene	and	Marshal	Duroc	contenting	themselves	with	throwing	a	few
王子	尤金	和	元帅	杜洛克	内容	他们自己	和	投掷	一个	很少

[wɜːrdz]['ɪntuː][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

words	into	the	conversation	,
字	进入	这	对话	,

尤金王子和杜洛克元帅只是插了几句话，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] [nuːˈ] [tekst][fɔːr; fər][ðə; ði]['empərər] , [ænd; ənd] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['pɔːzɪŋ] ,

as	if	to	furnish	a	new	text	for	the	Emperor	,	and	prevent	his	pausing	,
作为	如果	到	提供	一个	新的	文本	为了	这	皇帝	,	和	防止	他的	暂停	,

仿佛要为皇帝提供一篇新的文本，以免他停顿。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['endɪŋ] [tuː] [suːn] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔːrs] ; [ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['dɪskɔːrs] , [ɪn][fækt] ,

and	thus	ending	too	soon	his	discourse	;	a	genuine	discourse	,	in	fact	,
和	因此	结束	也	很快	他的	话语	;	一个	真的	话语	,	在	事实	,

因此，他的演讲过早地结束了；事实上，这是一次真正的演讲。

[sɪns] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] , [ænd; ənd][left][ðə; ði] ['ʌðər] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [seɪ] .

since	his	Majesty	took	the	lead	,	and	left	the	others	but	little	to	say	.
自从	他的	威严	采取	这	带领	,	和	左边	这	其他的	但	小的	到	说	.

自从陛下亲自带头以来，其他人就很少发言了。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][hɪz; ɪz]['hæbɪt] ; [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [θɔːt] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

Such	was	often	his	habit	;	but	no	one	thought	of	complaining	of	this	,
这样的	曾是	经常	他的	习惯	;	但	不	一	想法	的	抱怨	的	这	,

他常常这样，但没有人想到要抱怨这件事。

[soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜːr; wər] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz][ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [aɪ'diːəz] , [ænd; ənd][soʊ][ə'rɪdʒən(ə)l]

so	interesting	were	nearly	always	the	Emperor's	ideas	,	and	so	original
所以	有趣的	是	几乎	总是	这	皇帝的	想法	,	和	所以	原来的

[ænd; ənd] ['brɪliəntli] [ɪk'sprest] .

and	brilliantly	expressed	.
和	精彩	表达	.

皇帝的想法几乎总是那么有趣，那么新颖，表达得那么精彩。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][dɪd][nɑːt] [kən'vɜːrs] ,
His **Majesty** **did** **not** **converse** **,**
他的 威严 做过 不是 交谈 ,

陛下没有说话。

[æz; əz][hæd; həd] [bɪn] ['truːθfəli] [sed] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['ædɪd] [tuː; tə][maɪ]
as **had** **been** **truthfully** **said** **in** **the** **journal** **which** **I** **have** **added** **to** **my**
作为 有 到过 说实话 说 在 这 杂志 哪个 我 有 额外 到 我的
['mɛmˌwɑːrz] ,
memoirs **,**
回忆录 ,

正如我在日记中如实所述（该日记已附于我的回忆录中），

[bʌt; bət][hiː; hi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪnɪk'spresəbl] [tʃɑːrm] ;
but **he** **spoke** **with** **an** **inexpressible** **charm** **;**
但 他 辐 和 一个 难以言喻的 魅力 ;

但他说话却有一种难以言喻的魅力；

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv]
and **on** **this** **point** **it** **seems** **to** **me** **that** **the** **author** **of** **the** **"** **Journal** **of**
和 在 这 观点 它 似乎 到 我 那 这 作者 的 这 " 杂志 的
['ɛks, 'eɪks] - [lɑː] - [ʃə'pɛl] " [hæz; həz] [dʌn] [ðə; ði]['empərər] [ɪn'dʒʌstɪs] .
Aix **-** **la** **-** **Chapelle** **"** **has** **done** **the** **Emperor** **injustice** **.**
艾克斯 - 拉 - 教堂 " 有 完毕 这 皇帝 不公正 .

在我看来，《亚琛日记》的作者在这点上对皇帝不公。

[æz; əz][aɪ] [sed] [dʒʌst] [naʊ] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [steɪt] [ʌv; əv] ['venɪs] ,
As **I** **said** **just** **now** **,** **his** **Majesty** **spoke** **of** **the** **ancient** **State** **of** **Venice** **,**
作为 我 说 只是 现在 , 他的 威严 辐 的 这 古老的 状态 的 威尼斯 ,

正如我刚才所说，陛下谈到了古老的威尼斯共和国。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd]
and **from** **what** **he** **said** **on** **this** **occasion** **I** **learned** **more** **than** **I** **could**
和 从 什么 他 说 在 这 场合 我 学习 更多的 比 我 可以
[hæv; həv] [dʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊk] .
have **done** **from** **the** **most** **interesting** **book** **.**
有 完毕 从 这 最多 有趣的 书 .

从他这次的讲话中，我学到的东西比从那本最精彩的书里学到的还要多。

[ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] ['hævɪŋ] [riˈmɑːkt] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [pət'rɪʃnz] [rɪg'retɪd] [ðer; ðər]['fɔːrmər] ['lɪbərti] , [ðə; ði]
The **viceroy** **having** **remarked** **that** **a** **few** **patricians** **regretted** **their** **former** **liberty** **,** **the**
这 总督 拥有 评论 那 一个 很少 贵族 后悔 他们的 以前的 自由 , 这
['empərər] [ɪk'skleɪmd] ,
Emperor **exclaimed** **,**
皇帝 惊呼 ,

总督说一些贵族后悔失去了以前的自由，皇帝惊呼道：

" ['lɪbərti] , [wʌt] ['nɑːnsens] !
" **Liberty** **,** **what** **nonsense** **!**
" 自由 , 什么 废话 !

“自由？真是胡说八道！”

['lɪbərti] [noʊ][lɔːŋgər][ɪg'zɪstɪd][ɪn] ['venɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd] , [ɪn'diːd] ,
liberty **no** **longer** **existed** **in** **Venice** **,** **and** **had** **,** **indeed** **,**
自由 不 更长 存在 在 威尼斯 , 和 有 , 的确 ,

威尼斯已不再有自由，事实上，

['nevər] [ɪg'zɪstɪd] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪləti] , [huː] [ə'prest] [ðə; ði][rest]

never	existed	except	for	a	few	families	of	the	nobility	,	who	oppressed	the	rest
绝不	存在	除了	为了	一个	很少	家庭	的	这	贵族	,	WHO	受压迫者	这	休息

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

of	the	population	.
的	这	人口	.

除了少数贵族家庭之外，这个阶层从未存在过，而这些贵族家庭压迫着其余的民众。

['lɪbərti] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ten] !

Liberty	,	with	a	Council	of	Ten	!
自由	,	和	一个	理事会	的	十	!

自由，十人议会!

['lɪbərti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'kwɪzɪtər] [ʌv; əv] [steɪt] !

Liberty	,	with	the	inquisitors	of	state	!
自由	,	和	这	审判官	的	状态	!

自由，与国家审判官为伍!

['lɪbərti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veri] ['laɪənz][æz; əz] [ɪn'fɔːməz] , [ænd; ənd] [və'niːʃn] ['dʌndʒənz] [ænd; ənd]

Liberty	,	with	the	very	lions	as	informers	,	and	Venetian	dungeons	and
自由	,	和	这	非常	狮子	作为	告密者	,	和	威尼斯	地下城	和

['bulits] !

bullets	!
子弹	!

自由，连狮子都成了告密者，还有威尼斯的地牢和子弹!

" ['mɑːrʃ(ə)l]['djuərɔk] [riˈmɑːkt] [ðæt] [tɔːrdz] [ðə; ði][end] [ðiːz] [sɪ'vɪr] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][wɜːr; wər] [mʌtʃ]

"	Marshal	Duroc	remarked	that	towards	the	end	these	severe	regulations	were	much
"	元帅	杜洛克	评论	那	向	这	结尾	这些	严重	法规	是	很多

['mɑːdɪfaɪd] .

modified	.
修改的	.

杜罗克元帅指出，到了后期，这些严苛的规定得到了很大的修改。

" [jes] , [noʊ] [daʊt] , " — [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['empərər] .

"	Yes	,	no	doubt	,	"	—	replied	the	Emperor	.
"	是的	,	不	怀疑	,	"	—	回复	这	皇帝	.

“是的，毫无疑问，”皇帝回答道。

" [ðə; ði]['laɪən][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [mɑːrk][hæd; həd] ['gɑːtn] [oʊld] ; [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][lɔːŋgər] ['iːðər] [tiːθ]

"	The	lion	of	St	.	Mark	had	gotten	old	;	he	had	no	longer	either	teeth
"	这	狮子	的	英石	.	标记	有	获得	老的	;	他	有	不	更长	任何一个	牙齿

[ɔːr][neɪlz] !

or	nails	!
或者	指甲	!

“圣马可的狮子老了；它既没有牙齿也没有指甲了！”

['venɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɔːrmər][self] ,

Venice	was	only	the	shadow	of	her	former	self	,
威尼斯	曾是	仅有的	这	阴影	的	她	以前的	自己	,

威尼斯已不复往日荣光。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][læst][doʊdʒ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][roʊz][tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [ræŋk][ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]

and	her	last	doge	found	that	he	rose	to	a	higher	rank	in	becoming	a
和	她	最后的	狗狗币	成立	那	他	玫瑰	到	一个	更高	秩	在	成为	一个

['senətər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['empaɪər] .

senator	of	the	French	Empire	.
参议员	的	这	法语	帝国	.

她的最后一任总督发现自己晋升到了更高的职位，成为了法兰西帝国的参议员。

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [aɪ'diːə] [meɪd] [ðə; ði][vaɪs] - [kɪŋ] [smaɪl] , ['ædɪd] ['veri] ['greɪvli] ,
" His Majesty , seeing that this idea made the vice - king smile , added very gravely ,
" 他的 威严 , 看到 那 这 主意 制成 这 副 - 国王 微笑 , 额外 非常 严重地 ,

陛下见这个主意让副王露出了笑容，便严肃地补充道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['dʒestɪŋ] , ['dʒent(ə)lmən] .
" I am not jesting , gentlemen .
" 我 是 不是 开玩笑 , 先生们 .

"我不是在开玩笑，先生们。"

[ə; eɪ]['roʊmən] ['senətər] ['praɪdɪd] [hɪm'self] [ɑːn] ['biːɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kɪŋ] ;
A Roman senator prided himself on being more than a king ;
一个 罗马 参议员 自豪 他自己 在 存在 更多的 比 一个 国王 ;

一位罗马元老以自己不仅仅是一位国王而自豪；

[ə; eɪ] [frentʃ] ['senətər] [ɪz][æt; ət] [liːst] [ðə; ði]['iːkwəl][ʌv; əv][ə; eɪ][doʊdʒ] .
a French senator is at least the equal of a doge .
一个 法语 参议员 是 在 至少 这 平等的 的 一个 狗狗币 .

法国参议员的地位至少相当于一头总督。

[aɪ][dɪ'zaɪər] [ðæt] ['fɔːrənərz] [ʃæl; ʃəl] [ə'kʌstəm] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['gretɪst] [rɪ'spekt]
I desire that foreigners shall accustom themselves to show the greatest respect
我 欲望 那 外国人 将 习惯 他们自己 到 展示 这 最 尊重
[tɔːrdz] [ðə; ði] ['kɔnstitjuːtid] [ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] ,
towards the constituted authorities of the Empire ,
向 这 构成 当局 的 这 帝国 ,

我希望外国人能够养成对帝国合法政权给予最大尊重的习惯。

[ænd; ənd][tuː; tə] [triːt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]['iːv(ə)n][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [frentʃ]
and to treat with great consideration even the simple title of French
和 到 对待 和 伟大的 考虑 甚至 这 简单的 标题 的 法语
['sɪtɪzn] .
citizen .
公民 .

甚至要高度重视法国公民这一简单的头衔。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðɪs] .
I will take care to insure this .
我 将要 拿 关心 到 保证 这 .

我会确保此事得到妥善处理。

[gʊd] - [naɪt] , ['jʊdʒin] .
Good - night , Eugene .
好的 - 夜晚 , 尤金 .

晚安，尤金。

['djuərɔk] , [teɪk] [ker] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
Duroc , take care to have the reception to - morrow all that it should be .
杜洛克 , 拿 关心 到 有 这 接待 到 - 明天 全部 那 它 应该 是 .

杜洛克，明天一定要好好招待客人，确保一切顺利。

['æftər][ðə; ði]['serəmoʊni][wiː; wi] [wɪl] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['ɑːrsənl] .
After the ceremony we will visit the arsenal .
后 这 仪式 我们 将要 访问 这 兵工厂 .

仪式结束后我们将参观军械库。

[ə'duː] , ['mesərz] .
Adieu , Messieurs .
再见 , 先生们 .

再见，先生们。

['kɑ:nstənt] , [kʌm] [bæk] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [pʊt] [aʊt] [maɪ] [laɪt] ; [aɪ] [fi:l] ['sli:pi] .

Constant	,	come	back	in	ten	minutes	to	put	out	my	light	;	I	feel	sleepy	.
持续的	,	来	后退	在	十	分钟	到	放	出去	我的	光	;	我	感觉	困	.

康斯坦丁，十分钟后回来帮我关灯；我困了。

[wʌn] [ɪz] ['kreɪdld] [laɪk] [æn; ən] ['ɪnfənt] [ɑ:n] [ði:z] ['gɔndələz] .

One	is	cradled	like	an	infant	on	these	gondolas	.
一	是	摇篮	喜欢	一个	婴儿	在	这些	贡多拉	.

在这些贡多拉里，人被像婴儿一样小心翼翼地托着。

" [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] , ['æftər] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['hɑ:mɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [və'ni:ʃn]

"	The	next	day	his	Majesty	,	after	receiving	the	homage	of	the	Venetian
"	这	下一个	天	他的	威严	,	后	接收	这	尊敬	的	这	威尼斯

[ə'θɔ:rətiz] , [rɪ'per] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɑ:rsənl] .

authorities	,	repaired	to	the	arsenal	.
当局	,	已修复	到	这	兵工厂	.

“第二天，陛下接受了威尼斯当局的效忠后，前往军械库。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'mens] ['bɪldɪŋ] , ['fɔ:tifaid] [soʊ] ['kerfəli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['præktɪkli]

This	is	an	immense	building	,	fortified	so	carefully	that	it	was	practically
这	是	一个	巨大	建筑	,	强化	所以	小心	那	它	曾是	几乎

[ɪm'pregnəb(ə)l] .

impregnable	.
坚不可摧	.

这是一座规模宏大的建筑，防御工事非常严密，几乎坚不可摧。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ɪz] ['sɪŋgjələr] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['sevrəl] [smɔ:l] ['aɪləndz] [wɪtʃ]

The	appearance	of	the	interior	is	singular	on	account	of	several	small	islands	which
这	外貌	的	这	内部的	是	单数	在	帐户	的	一些	小的	岛屿	哪个

[ˌaɪ 'ti:] [ɪn'kloʊzɪz] ,

it	incloses	,
它	包含	,

由于其内部包含几个小岛，因此外观十分奇特。

[dʒɔɪnd] [tə'geðər] [baɪ] ['brɪdʒɪz] .

joined	together	by	bridges	.
加入	一起	经过	桥梁	.

通过桥梁连接。

[ðə; ði] ['mægəzinz] [ænd; ənd] ['nu:mərəs] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rtrəs] [ðʌs] [ə'pɪr] [tu:; tə] [bi:; bi]

The	magazines	and	numerous	buildings	of	the	fortress	thus	appear	to	be
这	杂志	和	很多的	建筑物	的	这	堡垒	因此	出现	到	是

['floʊtɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .

floating	on	the	surface	of	the	water	.
漂浮的	在	这	表面	的	这	水	.

因此，堡垒的仓库和众多建筑物看起来就像漂浮在水面上一样。

[ðə; ði] ['entrəns] [ɑ:n] [ðə; ði] [lænd] [saɪd] , [baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ˌɪntrə'du:st] ,

The	entrance	on	the	land	side	,	by	which	we	were	introduced	,
这	入口	在	这	土地	边	,	经过	哪个	我们	是	介绍	,

我们是通过陆侧入口进入这里的。

[ɪz] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [brɪdʒ] [ʌv; əv] ['mɑ:rb(ə)l] , ['ɔ:nəmentid] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:ləmz] [ænd; ənd]

is	over	a	very	handsome	bridge	of	marble	,	ornamented	with	columns	and
是	超过	一个	非常	英俊的	桥	的	大理石	,	装饰	和	列	和

['stætʃu:z] .

statues	.
雕像	.

桥上是一座非常漂亮的大理石桥，桥身装饰着柱子和雕像。

[ɑːn][ðə; ði][saɪd][nekst][ðə; ði] [siː] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nuːmərəs] ['rɑːks][ænd; ənd]['sændbæŋk] ,

On	the	side	next	the	sea	,	there	are	numerous	rocks	and	sandbanks	,
在	这	边	下一个	这	海	,	那里	是	很多的	岩石	和	沙洲	,

临海一侧有许多礁石和沙洲。

[ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ] [lɔːŋ] [paɪlz] .

the	presence	of	which	is	indicated	by	long	piles	.
这	在场	的	哪个	是	表明的	经过	长的	堆	.

长长的堆积物表明了它的存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn][taɪm][ʌv; əv][wɔːr] [ðiːz] [paɪlz][wɜːr; wər]['teɪkən][ʌp] ,

It	is	said	that	in	time	of	war	these	piles	were	taken	up	,
它	是	说	那	在	时间	的	战争	这些	堆	是	已采取	向上	,

据说在战时，这些土堆被拆除了。

[wɪtʃ] [ɪk'spoʊzd][ðə; ði] ['fɔːrən] ['ves(ə)lz] , [ɪm'pruːd(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪn'tæŋg(ə)l] [ðəm'selvz] [ə'mʌŋ]

which	exposed	the	foreign	vessels	,	imprudent	enough	to	entangle	themselves	among
哪个	裸露	这	外国的	船只	,	轻率的	足够的	到	绞	他们自己	之中

[ðiːz] [ʃoʊlz] , [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'strʌkʃn] .

these	shoals	,	to	certain	destruction	.
这些	浅滩	,	到	肯定	破坏	.

这使得那些鲁莽地驶入这些浅滩的外国船只必将遭受灭顶之灾。

[ðə; ði] ['ɑːrsənl] [kʊd; kəd] ['fɔːrmərli] [ɪ'kwɪp] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [bəuθ] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]['kæv(ə)lri] ,

The	arsenal	could	formerly	equip	eighty	thousand	men	,	both	infantry	and	cavalry	,
这	兵工厂	可以	以前	装备	八十	千	男人	,	两个都	步兵	和	骑兵	,

该军火库以前可以装备八万名士兵，包括步兵和骑兵。

[ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [kəm'pliːt] ['ɑːməmənts] [fɔːr; fər][wɔːr]['ves(ə)lz] .

independent	of	complete	armaments	for	war	vessels	.
独立的	的	完全的	军备	为了	战争	船只	.

独立于所有军舰的完整武器装备之外。

[ðə; ði] ['ɑːrsənl] [ɪz] ['bɔːdəd] [wɪð; wɪθ] [reɪzd] ['taʊərz] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [vjuː] [ɪk'stendz; ek'stendz]

The	arsenal	is	bordered	with	raised	towers	,	from	which	the	view	extends
这	兵工厂	是	带边框	和	提高	塔楼	,	从	哪个	这	看法	扩展

[ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .

in	all	directions	.
在	全部	方向	.

军火库四周环绕着高耸的塔楼，从塔楼上可以向各个方向眺望。

[ɑːn][ðə; ði] [tɔːlɪst] [ʌv; əv] [ðiːz] ['taʊərz] , [wɪtʃ] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

On	the	tallest	of	these	towers	,	which	is	placed	in	the	center	of	the	building	,
在	这	最高	的	这些	塔楼	,	哪个	是	放置	在	这	中心	的	这	建筑	,

在这些塔楼中最高的那座塔楼上，也就是位于建筑中心的那座塔楼，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] , ['sentənəlz][wɜːr; wər] ['steɪʃənd] , [bəuθ][deɪ][ænd; ənd] [naɪt] ,

as	well	as	all	the	others	,	sentinels	were	stationed	,	both	day	and	night	,
作为	出色地	作为	全部	这	其他的	,	哨兵	是	驻	,	两个都	天	和	夜晚	,

和其他所有岗位一样，哨兵日夜值守。

[tuː; tə]['sɪgnəl][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]['ves(ə)lz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [greɪt]

to	signal	the	arrival	of	vessels	,	which	they	could	see	at	a	very	great
到	信号	这	到达	的	船只	,	哪个	他们	可以	看	在	一个	非常	伟大的

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

用来发出船只到来的信号，他们可以从很远的距离看到这些船只。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi]['faɪnər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɔkjɑːdz] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] ['ves(ə)lz] ,

Nothing	can	be	finer	than	the	dockyards	for	building	vessels	,
没有什么	能	是	更精细	比	这	船坞	为了	建筑	船只	,

没有什么比造船厂更棒的了，

[ɪn] [wɪtʃ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] [kæn; kən] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [iːz] .

in	which	ten	thousand	men	can	work	with	ease	.
在	哪个	十	千	男人	能	工作	和	舒适	.

其中一万人可以轻松工作。

[ðə; ði] [seɪlz] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ] ['wɪmɪn] , ['oʊvər] [huːm] ['ʌðər] ['eldərli] ['wɪmɪn] ['eksərsaɪz] [æn; ən] ['æktɪv] [sɜːr'veɪləns] .

The	sails	are	made	by	women	,	over	whom	other	elderly	women	exercise	an	active	surveillance	.
这	帆	是	制成	经过	女性	,	超过	谁	其他	老年	女性	锻炼	一个	积极的	监视	.

船帆是由妇女制作的，而其他年长的妇女则对她们进行积极的监督。

[ðə; ði] ['empərər] [dɪ'leɪd] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] - [bjusɛntɔr] - ;

The	Emperor	delayed	only	a	short	time	to	look	at	the	'	Bucentaure	'	;
这	皇帝	延迟	仅有的	一个	短的	时间	到	看	在	这	-	布桑托雷	-	;

皇帝只耽搁了很短的时间，便去看了"布桑托尔号"；

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['ves(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [doʊdʒ] [ʌv; əv] ['venɪs] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [siː] ;

which	is	the	title	of	the	magnificent	vessel	in	which	the	Doge	of	Venice	was	accustomed	to	celebrate	his	marriage	with	the	sea	;
哪个	是	这	标题	的	这	壮丽	血管	在	哪个	这	狗狗币	的	威尼斯	曾是	习惯	到	庆祝	他的	婚姻	和	这	海	;

这是威尼斯总督用来与大海举行婚礼的那艘宏伟船只的名字；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [və'niːʃn] ['nevər] [siːz] [wɪ'ðaʊt] [diːp] [ʃə'grɪn] [ðɪs] [oʊld] ['mɑːnjumənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['glɔːri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

and	a	Venetian	never	sees	without	deep	chagrin	this	old	monument	of	the	former	glory	of	his	country	.
和	一个	威尼斯	绝不	看到	没有	深的	懊恼	这	老的	纪念碑	的	这	以前的	荣耀	的	他的	国家	.

每当威尼斯人看到这座象征着祖国昔日辉煌的古老纪念碑时，都会感到深深的懊悔。

[aɪ] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['pɜːsənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [swiːt] , [hæd; həd] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] [gaɪd] [æn; ən] [oʊld] ['mærɪnər] ,

I	,	in	company	with	some	persons	of	the	Emperor's	suite	,	had	as	our	guide	an	old	mariner	,
我	,	在	公司	和	一些	人	的	这	皇帝的	套房	,	有	作为	我们的	指导	一个	老的	水手	,

我与几位皇帝随从一起，以一位老水手为向导。

[huːz] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [juː 'es] [ɪn] [bæd] [frentʃ] [ðæt] [ðə; ði] [læst] [taɪm] [hiː; hi] ['witnist] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [doʊdʒ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌeɪdri'ætɪk] [siː] [wʌz; wəz] [ɪn] - ,

whose	eyes	filled	with	tears	as	he	related	to	us	in	bad	French	that	the	last	time	he	witnessed	the	marriage	of	the	Doge	with	the	Adriatic	Sea	was	in	1796	,
谁	眼睛	已填	和	眼泪	作为	他	有关的	到	我们	在	坏的	法语	那	这	最后的	时间	他	目击者	这	婚姻	的	这	狗狗币	和	这	亚得里亚海	海	曾是	在	-	,

他眼中噙满了泪水，用蹩脚的法语告诉我们，他上一次亲眼目睹总督与亚得里亚海的结合是在 1796 年。

[ə; eɪ] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['venɪs] .

a	year	before	the	capture	of	Venice	.
一个	年	前	这	捕获	的	威尼斯	.

威尼斯陷落前一年。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][toʊld][juː 'es] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][læst]

He	also	told	us	that	he	was	at	that	time	in	the	service	of	the	last
他	还	讲述	我们	那	他	曾是	在	那	时间	在	这	服务	的	这	最后的

[doʊdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

Doge	of	the	republic	,
狗狗币	的	这	共和国	,

他还告诉我们，当时他效力于共和国最后一任总督。

[lɔːrd] ['luːɪs] ['mænini] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] (-) ,

Lord	Louis	Manini	,	and	that	the	following	year	(	1797	)	,
主	路易斯	马尼尼	,	和	那	这	下列的	年	(	-	)	,

路易·马尼尼勋爵，以及次年（1797年），

[ðə; ði] [frentʃ] ['entərd] ['venɪs] [æt; ət][ðə; ði][ɪg'zækt][taɪm] [wen] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][doʊdʒ]

the	French	entered	Venice	at	the	exact	time	when	the	marriage	of	the	Doge
这	法语	进入	威尼斯	在	这	精确的	时间	什么时候	这	婚姻	的	这	狗狗币

[tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,

to	the	sea	,
到	这	海	,

法国人进入威尼斯的时间，恰好与总督和大海的婚礼同时举行。

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn] [ə'senʃn] [deɪ] , [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['selɪbreɪtɪd] ,

which	took	place	on	Ascension	Day	,	was	usually	celebrated	,
哪个	采取	地方	在	升天	天	,	曾是	通常	著名	,

通常在耶稣升天节当天举行，

[ænd; ənd]['evər] [sɪns] [ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] .

and	ever	since	the	sea	had	remained	a	widow	.
和	曾经	自从	这	海	有	剩余	一个	寡妇	.

从此以后，大海就成了寡妇。

['aʊər; ɑːr] [gʊd] ['seɪlər] [peɪd] [ə; eɪ][moʊst] ['tʌtʃɪŋ] ['trɪbjuːt][ʌv; əv] [preɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld]['mæstər] ,

Our	good	sailor	paid	a	most	touching	tribute	of	praise	to	his	old	master	,
我们的	好的	水手	有薪酬的	一个	最多	接触	贡	的	称赞	到	他的	老的	掌握	,

我们这位优秀的船员对他的老主人表达了最感人的赞扬之情。

[huː] [hiː; hi] [sed] [hæd; həd]['nevər][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['fɔːrsɪŋ] [hɪm'self] ,

who	he	said	had	never	succeeded	in	forcing	himself	,
WHO	他	说	有	绝不	成功了	在	强制	他自己	,

他说他从未成功地强迫过自己，

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔstrɪənz] ,

to	take	the	oath	of	allegiance	to	the	Austrians	,
到	拿	这	誓言	的	忠诚	到	这	奥地利人	,

向奥地利人宣誓效忠，

[ænd; ənd][hæd; həd] [swuːnd] [ə'weɪ] [waɪl] [rɪ'zaɪnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

and	had	swooned	away	while	resigning	to	them	the	keys	of	the	city	.
和	有	晕倒	离开	尽管	辞职	到	他们	这	钥匙	的	这	城市	.

在将城市钥匙交给他们时，他昏厥过去了。

[ðə; ði] [ˌgɑːndə'lɪr] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['sɜːrvənt] , ['erənd] [bɔɪz] , ['kɒnfɪdænts] ,

The	gondoliers	are	at	the	same	time	servants	,	errand	boys	,	confidants	,
这	贡多拉船夫	是	在	这	相同的	时间	仆人	,	差事	男孩们	,	知己	,

船夫们同时也是仆人、跑腿的、知己。

[ænd; ənd] [kəm'pænjənz] [ɪn] [əd'ventʃəz] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [teɪks] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

and	companions	in	adventures	to	the	person	who	takes	them	into	his
和	同伴	在	冒险	到	这	人	WHO	需要	他们	进入	他的

['sɜːrvɪs] ;

service	;
服务	;

以及冒险伙伴，并效忠于收留他们的人；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən]['i:kwəl][ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] , [fɪ'deləti] , [ænd; ənd] ['^eiəti] [ʌv; əv] [ði:z] [breɪv]

and	nothing	can	equal	the	courage	,	fidelity	,	and	gayety	of	these	brave
和	没有什么	能	平等的	这	勇气	,	忠诚	,	和	同性恋	的	这些	勇敢的

['si:mən] .

seamen	.
海员	.

没有什么能比得上这些勇敢水手的勇气、忠诚和快乐。

[ðeɪ] [ɪk'spoʊz] [ðəm'selvz] ['fɪrləsli] [ɪn][ðer; ðər]['slendər] ['gɔndələz] [tu:; tə] ['tempɪsts] ;

They	expose	themselves	fearlessly	in	their	slender	gondolas	to	tempests	;
他们	暴露	他们自己	无畏地	在	他们的	苗条	贡多拉	到	暴风雨	;

他们无所畏惧地乘坐纤细的贡多拉船，暴露在暴风雨中；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [skɪl] [ɪz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðeɪ] [tɜ:rn][wɪð; wɪθ][ɪn'kredəb(ə)l][rə'pɪdəti][ɪn][ðə; ði]

and	their	skill	is	so	great	that	they	turn	with	incredible	rapidity	in	the
和	他们的	技能	是	所以	伟大的	那	他们	转动	和	极好的	快速	在	这

['nɛroʊəst] [kə'nælz] ,

narrowest	canals	,
最窄	运河	,

它们的技艺非常高超，即使在最狭窄的运河中也能以惊人的速度转弯。

[krɔ:s] [i:tʃ] ['ʌðər] , ['fɑ:loʊ] , [ænd; ənd] [pæs] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn'ses(ə)ntli] , [wɪ'ðaʊt] ['evər] ['hævɪŋ] [æn; ən]

cross	each	other	,	follow	,	and	pass	each	other	incessantly	,	without	ever	having	an
叉	每个	其他	,	跟随	,	和	经过	每个	其他	不已	,	没有	曾经	拥有	一个

['æksɪdənt] .

accident	.
事故	.

他们不断地交叉、跟随和超越，却从未发生过事故。

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə][dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv] [ði:z] ['hɑ:rdi] ['mærɪnəz] [ðə; ði]

I	found	myself	in	a	position	to	judge	of	the	skill	of	these	hardy	mariners	the
我	成立	我	在	一个	位置	到	法官	的	这	技能	的	这些	耐寒的	水手们	这

[deɪ] ['æftər]['aʊər; ɑ:r]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:rsənl] .

day	after	our	visit	to	the	arsenal	.
天	后	我们的	访问	到	这	兵工厂	.

参观完军械库的第二天，我就有机会评判这些坚韧的水手们的技能了。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [θru:] [ðə; ði] [lə'gu:nz] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði]['fɔ:tifaid] [geɪt]

His	Majesty	was	conducted	through	the	lagoons	as	far	as	the	fortified	gate
他的	威严	曾是	实施	通过	这	泻湖	作为	远的	作为	这	强化	门

[ʌv; əv]['meɪlə] - ['mɒkə] ,

of	Mala	-	Mocca	,
的	马拉	-	摩卡	,

陛下被护送穿过泻湖，一直到达马拉莫卡要塞城门。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌgɑ:ndə'lɪr] [geɪv] [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [ə; eɪ][boʊt] - [reɪs] [ænd; ənd] ['tʊrnəmənt] [ɑ:n]

and	the	gondoliers	gave	as	he	returned	a	boat	-	race	and	tournament	on
和	这	贡多拉船夫	给予	作为	他	返回	一个	船	-	种族	和	比赛	在

[ðə; ði]['wɔ:tər] .

the	water	.
这	水	.

当他返回时，船夫们为他举办了一场水上赛艇比赛和锦标赛。

[ɑ:n] [ðæt] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][grænd] ['θi:ətər] ,

On	that	day	there	was	also	a	special	representation	at	the	grand	theater	,
在	那	天	那里	曾是	还	一个	特别的	表示	在	这	盛大	剧院	,

当天，大剧院也举行了一场特别演出。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti][wʌz; wəz][ɪ'lu:mɪneɪtɪd] .

and	the	whole	city	was	illuminated	.
和	这	所有的	城市	曾是	照明	.

整座城市灯火通明。

[ɪn][fækt] , [wʌn] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] [feɪt] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɪn]

In	fact	,	one	might	think	that	there	is	a	continual	fete	and	general	illumination	in
在	事实	,	一	可能	思考	那	那里	是	一个	持续的	宴请	和	一般的	照明	在

['venɪs] ;

Venice	;
威尼斯	;

事实上，人们可能会认为威尼斯一直处于盛大的节日庆典和灯火辉煌之中；

[ðə; ði]['kʌstəm] ['biːɪŋ] [tuː; tə][spend][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['bɪznəs] [ɔːr] ['pleʒər] ,

the	custom	being	to	spend	the	greater	part	of	the	night	in	business	or	pleasure	,
这	风俗	存在	到	花费	这	更大的	部分	的	这	夜晚	在	商业	或者	乐趣	,

习俗是晚上大部分时间都用于工作或娱乐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːts] [ɑːr; ər][æz; əz] ['brɪliənt] [ænd; ənd][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][æz; əz][ɪn]['pærɪs]

and	the	streets	are	as	brilliant	and	as	full	of	people	as	in	Paris
和	这	街道	是	作为	杰出的	和	作为	满的	的	人们	作为	在	巴黎

[æt; ət] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði][ˌæftər'nuːn] .

at	four	o'clock	in	the	afternoon	.
在	四	点钟	在	这	下午	.

街道如同下午四点的巴黎一样灯火辉煌，人潮涌动。

[ðə; ði] [ʃɑːps] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv] [seɪnt] [mɑːrk] , [ɑːr; ər] ['brɪliəntli] ['laɪtɪd] ,

The	shops	,	especially	those	of	the	square	of	Saint	Mark	,	are	brilliantly	lighted	,
这	商店	,	尤其	那些	的	这	正方形	的	圣	标记	,	是	精彩	照明	,

商店，尤其是圣马可广场附近的商店，灯火通明。

[ænd; ənd] [kraʊdz] [fɪl] [ðə; ði] [smɔːl] ['dekəreɪtɪd] [pə'vɪljənz] [wer] ['kɔːfi] , ['aɪsɪz] , [ænd; ənd]

and	crowds	fill	the	small	decorated	pavilions	where	coffee	,	ices	,	and
和	人群	充满	这	小的	装饰	亭子	在哪里	咖啡	,	冰	,	和

[rɪ'freʃmənts] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɑːr; ər][soʊld] .

refreshments	of	all	kinds	are	sold	.
茶点	的	全部	种类	是	卖	.

人们挤满了装饰精美的小亭子，那里出售咖啡、冰淇淋和各种饮料。

[ðə; ði] ['empərər] [dɪd][nɑːt][ə'dɑːpt][ðə; ði] [və'niːʃn] [moʊd][ʌv; əv][laɪf] , [haʊ'evər] ,

The	Emperor	did	not	adopt	the	Venetian	mode	of	life	,	however	,
这	皇帝	做过	不是	采纳	这	威尼斯	模式	的	生活	,	然而	,

然而，皇帝并没有采纳威尼斯人的生活方式。

[ænd; ənd][rɪ'taɪərd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['aʊər][æz; əz][ɪn]['pærɪs] ;

and	retired	at	the	same	hour	as	in	Paris	;
和	退休	在	这	相同的	小时	作为	在	巴黎	;

并于与巴黎时相同的时间退休；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [pæs] [ðə; ði] [deɪ] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ministəz] ,

and	when	he	did	not	pass	the	day	working	with	his	ministers	,
和	什么时候	他	做过	不是	经过	这	天	在职的	和	他的	部长们	,

当他没有和大臣们一起工作一整天时，

[roʊd][ɪn][ə; eɪ]['gɑːndələˌgɑːn'doʊlə] [θruː] [ðə; ði] [lə'guːnz] , [ɔːr] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

rode	in	a	gondola	through	the	lagoons	,	or	visited	the	principal
骑	在	一个	贡多拉	通过	这	泻湖	,	或者	到访	这	主要的

[isˈtæbliʃmənts] [ænd; ənd]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] ['venɪs] ;

establishments	and	public	buildings	of	Venice	;
机构	和	民众	建筑物	的	威尼斯	;

乘坐贡多拉游览泻湖，或参观威尼斯的主要场所和公共建筑；

[ænd; ənd][aɪ] [ðʌs] [sɔː] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [seɪnt] [mɑːrk] ,

and	I	thus	saw	,	in	company	with	his	Majesty	,	the	church	of	Saint	Mark	,
和	我	因此	锯	,	在	公司	和	他的	威严	,	这	教会	的	圣	标记	,

于是，我与陛下一同参观了圣马可教堂。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði][doʊdʒ] .

and	the	ancient	palace	of	the	Doge	.
和	这	古老的	宫殿	的	这	狗狗币	.

还有总督的古老宫殿。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [seɪnt] [mɑːrk][hæz; həz] [faɪv] ['entrənsiz] , [suː'pɜːrbli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['mɑːrb(ə)l] ['kɑːləmz] ;

The	church	of	Saint	Mark	has	five	entrances	,	superbly	decorated	with	marble	columns	;
这	教会	的	圣	标记	有	五	入口	,	极好	装饰	和	大理石	列	;

圣马可教堂有五个入口，装饰精美，以大理石柱为特色；

[ðə; ði] [geɪts] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [brɑːnz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] [kaːvd] .

the	gates	are	of	bronze	and	beautifully	carved	.
这	大门	是	的	青铜	和	非常漂亮	雕刻	.

大门是青铜材质，雕刻精美。

[ə'bʌv] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [dɔːr] [wɜːr; wər] ['fɔːrmərli] [ðə; ði] [fɔːr] ['feɪməs] [brɑːnz] ['hɔːrsɪz] ,

Above	the	middle	door	were	formerly	the	four	famous	bronze	horses	,
多于	这	中间	门	是	以前	这	四	著名的	青铜	马匹	,

中间那扇门上方原本是四尊著名的青铜马雕像。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['empərər] ['kærid] [tuː; tə]['pærɪs][tuː; tə] ['ɔːrnəmənt] [ðə; ði] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [diː'ju] [ˌkærə'sel] .

which	the	Emperor	carried	to	Paris	to	ornament	the	Arch	of	Triumph	on	the	Place	du	Carrousel	.
哪个	这	皇帝	携带	到	巴黎	到	装饰品	这	拱	的	胜利	在	这	地方	杜	旋转木马	.

皇帝将它带到巴黎，用来装饰卡鲁塞尔广场的凯旋门。

[ðə; ði] ['taʊər] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [skwer] ,

The	tower	is	separated	from	the	church	by	a	small	square	,
这	塔	是	分开	从	这	教会	经过	一个	小的	正方形	,

塔楼与教堂之间隔着一个小广场。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] .

from	the	midst	of	which	it	rises	to	a	height	of	more	than	three	hundred	feet	.
从	这	中间	的	哪个	它	上升	到	一个	高度	的	更多的	比	三	百	脚	.

从山体中央拔地而起，高达三百多英尺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'sendɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪn'klaɪnd]['plætfɔːrm] [wɪ'ðaʊt] [steps] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [kən'viːniənt] ;

It	is	ascended	by	an	inclined	platform	without	steps	,	which	is	very	convenient	;
它	是	上升	经过	一个	倾斜	平台	没有	步骤	,	哪个	是	非常	方便的	;

它通过一个没有台阶的倾斜平台上去，非常方便；

[ænd; ənd][ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ðə; ði][moʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ˌpænə'ræmə][ɪz] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ,

and	on	arriving	at	the	summit	the	most	magnificent	panorama	is	spread	out	before	you	,
和	在	抵达	在	这	首脑	这	最多	壮丽	全景	是	传播	出去	前	你	,

到达山顶后，最壮丽的全景尽收眼底。

['venɪs] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['aɪləndz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['pæləs] , [tʃɜ:rtʃɪz] , [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz]
Venice **with** **its** **innumerable** **islands** **covered** **with** **palaces** **,** **churches** **,** **and** **buildings**
威尼斯 和 它是 无数 岛屿 涵盖 和 宫殿 , 教堂 , 和 建筑物
,
,
,

威尼斯拥有无数岛屿，岛上遍布宫殿、教堂和建筑物。

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] ; ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [ɪ'mens] [daɪk] , ['sɪksti] [fi:t]
and **extending** **at** **a** **distance** **into** **the** **sea** **;** **also** **the** **immense** **dike** **,** **sixty** **feet**
和 扩展 在 一个 距离 进入 这 海 ; 还 这 巨大 堤 , 六十 脚
[brɔ:d] ,
broad **,**
广阔 ,

并向海中延伸很远；还有那宽达六十英尺的巨大堤坝，

['sevrəl] ['fæðəmz] [di:p] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ʌv; əv] [greɪt] [blɑ:ks] [ʌv; əv] [stoʊn] ,
several **fathoms** **deep** **,** **and** **built** **of** **great** **blocks** **of** **stone** **,**
一些 英寻 深的 , 和 建造 的 伟大的 积木 的 石头 ,

水深数英寻，由巨大的石块砌成，

[wɪtʃ] [ɪ'nɔ:rməs] [wɜ:rk] [sə'raʊndz] ['venɪs] [ænd; ənd][ɔ:l][ɪts]['aɪləndz] ,
which **enormous** **work** **surrounds** **Venice** **and** **all** **its** **islands** **,**
哪个 巨大的 工作 周围环境 威尼斯 和 全部它是 岛屿 ,

这项浩大的工程环绕着威尼斯及其所有岛屿。

[ænd; ənd] [di'fendz] [ˌaɪ 'ti:] [ə'genst] [ðə; ði]['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
and **defends** **it** **against** **the** **rising** **of** **the** **sea** **.**
和 辩护 它 反对 这 上升 的 这 海 .

并抵御海平面上升的威胁。

[ðə; ði] [və'ni:ʃənz] [hæv; həv][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [klɑ:k] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər]
The **Venetians** **have** **the** **greatest** **admiration** **for** **the** **clock** **placed** **in** **the** **tower**
这 威尼斯人 有 这 最 钦佩 为了 这 钟 放置 在 这 塔
['berɪŋ] [ɪts] [neɪm] ,
bearing **its** **name** **,**
轴承 它是 姓名 ,

威尼斯人对位于以他们名字命名的塔楼里的那座钟最为赞赏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n]
and **the** **mechanism** **of** **which** **shows** **the** **progress** **of** **the** **sun** **and** **moon**
和 这 机制 的 哪个 演出 这 进步 的 这 太阳 和 月亮
[θru:] [ðə; ði] [twelv] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['zoʊdiæk] .
through **the** **twelve** **signs** **of** **the** **zodiac** **.**
通过 这 十二 标志 的 这 星座 .

其运行机制展现了太阳和月亮在黄道十二宫中的运行轨迹。

[ɪn][ə; eɪ] [ni:ʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði] - [ɪz][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] , [wɪtʃ] [ɪz] ['gɪldɪd]
In **a** **niche** **above** **the** **dialplate** **is** **an** **image** **of** **the** **Virgin** **,** **which** **is** **gilded**
在 一个 小众市场 多于 这 - 是 一个 图像 的 这 处女 , 哪个 是 镀金
[ænd; ənd]['laɪfˌsaɪz] ;
and **lifesize** **;**
和 真人大小 ;

在表盘上方的壁龛里，有一幅镀金的、真人大小的圣母像；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ɑ:n]['sɜ:rt(ə)n] [feɪt] [deɪz] ,
and **it** **is** **said** **that** **on** **certain** **fete** **days** **,**
和 它 是 说 那 在 肯定 宴请 天 ,

据说在某些节日里，

[iːtʃ] [bloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pendʒələm] [meɪks] [tuː] ['eɪndʒəlz] [ə'pɪr] , ['trʌmpɪt] [ɪn][hænd] ,
each blow of the pendulum makes two angels appear , trumpet in hand ,
每个 吹 的 这 摆 制作 二 天使 出现 , 喇叭 在 手 ,

钟摆每摆动一次，就会出现两个手持号角的天使。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [θriː] [waɪz] [men] , [huː] ['prɑːstreɪt] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
followed by the Three Wise Men , who prostrate themselves at the feet of the
随后 经过 这 三 明智的 男人 , WHO 前列腺 他们自己 在 这 脚 的 这
['vɜːrdʒɪn] ['meri] .
Virgin Mary .
处女 玛丽 .

随后是三位智者，他们匍匐在圣母玛利亚的脚下。

[aɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] ,
I saw nothing of all that ,
我 锯 没有什么 的 全部 那 ,

我什么都没看到。

[bʌt; bət]['oʊnli] [tuː] [lɑːrdʒ] [blæk] ['fɪgjərz] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði]['aʊər][ɑːn][ðə; ði] [klɑːk] [wɪð; wɪθ]['aɪərn] [klʌbz] .
but only two large black figures striking the hour on the clock with iron clubs .
但 仅有的 二 大的 黑色的 数据 引人注目 这 小时 在 这 钟 和 铁 俱乐部 .

但只有两个高大的黑衣人影用铁棍敲打着钟，报时。

[ðə; ði]['doʊdʒɪz] ['pæləs] [ɪz][ə; eɪ] ['gluːmi] ['bɪldɪŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['prizənz] ,
The Doge's palace is a gloomy building ; and the prisons ,
这 狗狗的 宫殿 是 一个 阴沉 建筑 ; 和 这 监狱 ,

总督府是一座阴森森的建筑；而监狱，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] [kə'næl] , ['rendər][ðə; ði]['æspekt] [stɪl]
which are separated from it only by a narrow canal , render the aspect still
哪个 是 分开 从 它 仅有的 经过 一个 狭窄的 运河 , 使成为 这 方面 仍然
[mɔːr] [dɪ'presɪŋ] .
more depressing .
更多的 沉闷 .

与它仅隔着一条狭窄的运河，使眼前的景象更加令人沮丧。

[æt; ət] ['venɪs] [wʌn][faindz] ['mɜːtʃənts] [frʌm; frəm] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] , [dʒuːz][ænd; ənd] ['griːks] ['biːɪŋ] ['veri]
At Venice one finds merchants from every nation , Jews and Greeks being very
在 威尼斯 一 发现 商人 从 每一个 国家 , 犹太人 和 希腊人 存在 非常
['nuːmərəs] .
numerous .
很多的 .

在威尼斯，你会发现来自世界各国的商人，其中犹太人和希腊人数量众多。

[ruː'stɑːn] , [huː] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] , [wʌz; wəz] [sɔːt] ['æftər][baɪ][ðə; ði]
Roustan , who understood the language of the latter , was sought after by the
鲁斯坦 , WHO 理解 这 语言 的 这 后者 , 曾是 寻求 后 经过 这
[moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;
most distinguished among them ;
最多 杰出的 之中 他们 ;

鲁斯坦懂后者的语言，因此受到他们中最杰出人士的追捧；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [griːk] ['fæməli] [keɪm] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][ɪn'vaɪt][hɪm; ɪm][tuː; tə]['vɪzɪt]
and the heads of a Greek family came one day to invite him to visit
和 这 头部 的 一个 希腊语 家庭 来了 一 天 到 邀请 他 到 访问
[ðem; ðəm][æt; ət][ðer; ðər] ['rezɪdəns] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] [wɪtʃ] [laɪ][ə'raʊnd] ['venɪs] .
them at their residence on one of the islands which lie around Venice .
他们 在 他们的 住宅 在 一 的 这 岛屿 哪个 说谎 大约 威尼斯 .

有一天，一个希腊家庭的户主前来邀请他到他们位于威尼斯附近某个岛屿上的住所做客。

[ruː'stɑːn] [kən'faidid][tuː; tə][ˌem 'iː][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə][ək'sept] [ðɪs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

Roustan	**confided**	**to**	**me**	**his**	**desire**	**to**	**accept**	**this**	**invitation**	**,**
鲁斯坦	坦白	到	我	他的	欲望	到	接受	这	邀请	,

鲁斯坦向我透露了他想要接受这份邀请的愿望。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

and	**I**	**was**	**delighted**	**with**	**his**	**proposition**	**that**	**I**	**should**	**accompany**	**him**	**.**
和	我	曾是	高兴极了	和	他的	主张	那	我	应该	陪伴	他	.

他提议我陪他一起去，我欣然接受了。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðer; ðər]['aɪlənd] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [baɪ]['aʊər; ɑːr][həusts] , [huː]

On	**our**	**arrival**	**at**	**their**	**island**	**,**	**we**	**were**	**received**	**by**	**our**	**hosts**	**,**	**who**
在	我们的	到达	在	他们的	岛	,	我们	是	已收到	经过	我们的	主持人	,	WHO

[wɜːr; wər] ['veri] ['welθi] ['mɜːtʃənts] ,

were	**very**	**wealthy**	**merchants**	**,**
是	非常	富裕	商人	,

我们抵达他们的岛屿后，受到了主人的热情接待，他们都是些非常富有的商人。

[æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [oʊld] [frendz] .

as	**if**	**we**	**had**	**been**	**old**	**friends**	**.**
作为	如果	我们	有	到过	老的	朋友们	.

就好像我们是老朋友一样。

[ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] , [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['pɑːrlər]['ɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ʌʃəd] , [nɑːt]['oʊnli]

The	**apartment**	**,**	**a**	**kind**	**of**	**parlor**	**into**	**which**	**we**	**were**	**ushered**	**,**	**not**	**only**
这	公寓	,	一个	种类	的	客厅	进入	哪个	我们	是	引导	,	不是	仅有的

[ɪ'vɪnst] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] ,

evinced	**cultivation**	**and**	**refinement**	**,**
表现出	栽培	和	精炼	,

我们被引到的这间公寓，就像一个客厅，不仅展现出一种修养和格调，

[bʌt; bət] [greɪt] ['elɪgəns] ; [ə; eɪ][lɑːrdʒ][dɪ'væn] [ɪk'stendɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hɔːl] ,

but	**great**	**elegance**	**;**	**a**	**large**	**divan**	**extended**	**around**	**the**	**hall**	**,**
但	伟大的	优雅	;	一个	大的	迪万	扩展	大约	这	大厅	,

但非常优雅；大厅里摆放着一张宽大的沙发床。

[ðə; ði][ˌɪn'leɪd] [flɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ɑːr'tɪstɪkli] ['woʊv(ə)n][mæts] .

the	**inlaid**	**floor**	**of**	**which**	**was**	**covered**	**with**	**artistically**	**woven**	**mats**	**.**
这	镶嵌	地面	的	哪个	曾是	涵盖	和	艺术上	编织	垫子	.

其镶嵌地板上铺着精美编织的垫子。

['aʊər; ɑːr][həusts][wɜːr; wər][sɪks][men] [huː] [wɜːr; wər] [ə'soʊsieɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [treɪd] .

Our	**hosts**	**were**	**six**	**men**	**who**	**were**	**associated**	**in**	**the**	**same**	**trade**	**.**
我们的	主持人	是	六	男人	WHO	是	联系	在	这	相同的	贸易	.

我们的东道主是六位从事同一行业的男士。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌmwʌt] [ɪm'bærəst] [hæd; həd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [spoʊk]

I	**would**	**have**	**been**	**somewhat**	**embarrassed**	**had**	**not**	**one**	**of**	**them**	**who**	**spoke**
我	会	有	到过	有些	尴尬的	有	不是	一	的	他们	WHO	辐

[frentʃ] [kən'vəːst] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

French	**conversed**	**with**	**me**	**,**
法语	交谈	和	我	,

如果没有一位会说法语的人和我交谈，我会感到有些尴尬。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [tɔːkt] [tuː; tə] [ruː'stɑːn] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [tʌŋ] .

while	**the**	**others**	**talked**	**to**	**Roustan**	**in**	**their**	**native**	**tongue**	**.**
尽管	这	其他的	谈话	到	鲁斯坦	在	他们的	本国的	舌头	.

而其他人则用他们的母语与鲁斯坦交谈。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['ɔ:fərd] ['kɔ:fi] , [fru:ts] , ['aɪsɪz] , [ænd; ənd][paɪps] ; [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['nevər]
We 我们 **were** 是 **offered** 提供 **coffee** 咖啡 **,** , **fruits** 水果 **,** , **ices** 冰 **,** , **and** 和 **pipes** 管道 **;** ; **and** 和 **as** 作为 **I** 我 **was** 曾是 **never** 绝不
[fɑ:nd][ʌv; əv]['smoʊkɪŋ] ,
fond 喜爱 **of** 的 **smoking** 吸烟 **,** ,

他们给我们提供了咖啡、水果、冰淇淋和烟斗；而我从来都不喜欢抽烟，

[ænd; ənd] [nu:] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [dɪs'gʌst] [ɪn'spaɪərd][ɪn][ðə; ði] ['empərər] [baɪ]['əudəz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
and 和 **knew** 知道 **besides** 除了 **the** 这 **disgust** 厌恶 **inspired** 灵感 **in** 在 **the** 这 **Emperor** 皇帝 **by** 经过 **odors** 气味 **in** 在 **general** 一般的 **,** ,

而且，除了知道皇帝对气味普遍感到厌恶之外，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðæt] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] , [aɪ][rɪ'fju:zd; 'refju:s][ðə; ði][paɪp] ,
and 和 **especially** 尤其 **that** 那 **of** 的 **tobacco** 烟草 **,** , **I** 我 **refused** 拒绝 **the** 这 **pipe** 管道 **,** ,

尤其是烟草的味道，我拒绝了烟斗。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [fɪr] [ðæt] [maɪ] [kloʊðz] [maɪt] [bi:; bi] ['sentɪd] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði]
and 和 **expressed** 表达 **a** 一个 **fear** 害怕 **that** 那 **my** 我的 **clothes** 衣服 **might** 可能 **be** 是 **scented** 香味 **by** 经过 **being** 存在 **so** 所以 **near** 靠近 **the** 这
['smoʊkərz] .
smokers 吸烟者 **.** .

并表示担心因为离吸烟者太近，我的衣服可能会沾染上吸烟者的气味。

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [pər'si:vd] [ðæt] [ðɪs] ['delɪkəsi] ['loʊɝd] [ˌem 'i:] [kən'sɪdərəbli] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'sti:m] [ʌv; əv]
I 我 **thought** 想法 **I** 我 **perceived** 感知 **that** 那 **this** 这 **delicacy** 美味 **lowered** 降低 **me** 我 **considerably** 相当 **in** 在 **the** 这 **esteem** 尊重 **of** 的
[maɪ][həusts] ,
my 我的 **hosts** 主持人 **,** ,

我感觉我的这种小失礼大大降低了我在主人心中的地位。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [wɪtʃ] , [æz; əz][wi:; wi][left] , [ðeɪ] [geɪv] [ˌju: 'es][moʊst]['ɜ:rdʒənt] [ˌɪnvi'teiʃənz] [tu:; tə]
notwithstanding 虽然 **which** 哪个 **,** , **as** 作为 **we** 我们 **left** 左边 **,** , **they** 他们 **gave** 给予 **us** 我们 **most** 最多 **urgent** 紧迫的 **invitations** 邀请函 **to** 到
[rɪ'pi:t] ['aʊər; ɑ:r]['vɪzɪt] ,
repeat 重复 **our** 我们的 **visit** 访问 **,** ,

尽管如此，在我们离开时，他们还是热情地邀请我们再次来访。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][du:] , [æz; əz][ðə; ði]['empərər] [su:n] ['æftər][left] ['venɪs] .
which 哪个 **it** 它 **was** 曾是 **impossible** 不可能的 **to** 到 **do** 做 **,** , **as** 作为 **the** 这 **Emperor** 皇帝 **soon** 很快 **after** 后 **left** 左边 **Venice** 威尼斯 **.** .

但这不可能做到，因为皇帝不久之后就离开了威尼斯。

[ɑ:n][maɪ][rɪ'tɜ:rn] , [ðə; ði]['empərər] [æskt] [ˌem 'i:] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [θru:] [ðə; ði]['sɪti] ,
On 在 **my** 我的 **return** 返回 **,** , **the** 这 **Emperor** 皇帝 **asked** 问 **me** 我 **if** 如果 **I** 我 **had** 有 **been** 到过 **through** 通过 **the** 这 **city** 城市 **,** ,

我返回时，皇帝问我是否游览过这座城市。

[wʌt] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['entərd] ['eni] ['rezɪdənsɪz] ; [ɪn][fækt] ,
what 什么 **I** 我 **thought** 想法 **of** 的 **it** 它 **,** , **and** 和 **if** 如果 **I** 我 **had** 有 **entered** 进入 **any** 任何 **residences** 住宅 **;** ; **in** 在 **fact** 事实 **,** ,

我当时是怎么想的，以及我是否进入过任何住所；事实上，

[wʌt] [si:md] [tu:; tə][ˌem 'i:] ['wɜ:rði] [ʌv; əv]['noʊtɪs] .
what 什么 **seemed** 似乎 **to** 到 **me** 我 **worthy** 值得 **of** 的 **notice** 注意 **.** .

在我看来，这似乎值得注意。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ;
I replied as well as I could ;
我 回复 作为 出色地 作为 我 可以 ;

我尽我所能地回答了;

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wʌz; wəz][dʒʌst] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [muːd] [fɔːr; fər] [laɪt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
and as his Majesty was just then in a mood for light conversation ,
和 作为 他的 威严 曾是 只是 然后 在 一个 情绪 为了 光 对话 ,

而当时陛下恰好想和人轻松聊聊天,

[spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ɪk'skɜːrʒ(ə)n] , [ænd; ənd]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [griːk] ['fæməli] .
spoke to him of our excursion , and visit to the Greek family .
辐 到 他 的 我们的 短途旅行 , 和 访问 到 这 希腊语 家庭 .

我向他讲述了我们的旅行以及拜访希腊家庭的情况。

[ðə; ði]['empərər] [æskt] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðiːz] ['griːks] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
The Emperor asked me what these Greeks thought of him .
这 皇帝 问 我 什么 这些 希腊人 想法 的 他 .

皇帝问我这些希腊人对他的看法。

" ['saɪər] , " [rɪ'plaɪd] [aɪ] , " [ðə; ði][wʌn] [huː] [spoʊk] [frentʃ] [siːmd] [ɪn'taɪərli] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][jʊr; jər]
" Sire , " replied I , " the one who spoke French seemed entirely devoted to your
" 父系 , " 回复 我 , " 这 一 WHO 辐 法语 似乎 完全 奉献 到 你的
['mædʒəsti] ,
Majesty ,
威严 ,

"陛下,"我回答说,"那位说法语的人似乎完全忠于陛下。"

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði][hoʊp] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz]
and expressed to me the hope which he and also his brothers
和 表达 到 我 这 希望 哪个 他 和 还 他的 兄弟
[ˌentər'teɪnd] ,
entertained ,
娱乐 ,

并向我表达了他和他的兄弟们所怀有的希望。

[ðæt] [ðə; ði]['empərər][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , [huː] [hæd; həd] [sək'sesfəli] ['kɑːmbæt] [ðə; ði] ['mæməˌluːk]
that the Emperor of the French , who had successfully combated the mamelukes
那 这 皇帝 的 这 法语 , WHO 有 成功地 对抗 这 马穆鲁克
[ɪn][ˈiːdʒɪpt] ,
in Egypt ,
在 埃及 ,

那位曾在埃及成功击败马穆鲁克人的法国皇帝,

[maɪt] ['ɔːlsoʊ][sʌm; səm][deɪ] [meɪk] [hɪm'self][ðə; ði]['lɪbəreɪtər][ʌv; əv] [griːs] . "
might also some day make himself the liberator of Greece . "
可能 还 一些 天 制作 他自己 这 救星 的 希腊 . "

或许有一天,他还会成为希腊的解放者呢。"

" [ɑː] , [mə'sjɜːr] ['kɑːnstənt] , " [sed] [ðə; ði]['empərər][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['pɪntʃɪŋ] [ˌem 'iː] ['ʃɑːrpli] , " [juː; jʊ]
" Ah , Monsieur Constant , " said the Emperor to me , pinching me sharply , " you
" 啊 , 先生 持续的 , " 说 这 皇帝 到 我 , 捏 我 尖锐地 , " 你
[ɑːr; ər] ['medlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['pɑːlətɪks] .
are meddling with politics .
是 干预 和 政治 .

"啊,康斯坦先生,"皇帝一边说着,一边狠狠地掐了我一下,"你这是在干涉政治。"

" — " ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] , ['saɪər] , [aɪ]['oʊnli] [rɪ'piːtɪd] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] ,
" — " Pardon me , Sire , I only repeated what I heard ,
" — " 赦免 我 , 父系 , 我 仅有的 重复 什么 我 听到 ,

"——"对不起,陛下,我只是复述了我听到的内容,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [əˈprest] [kaʊnt][ɑːn][jʊr; jər][ˈmædʒəstiːz][eɪd] .

and	it	is	not	astonishing	that	all	the	oppressed	count	on	your	Majesty's	aid	.
和	它	是	不是	惊人	那	全部	这	受压迫者	数数	在	你的	陛下的	援助	.

所有受压迫者都指望陛下援助，这并不令人惊讶。

[ðiːz] [pʊr] [ˈgriːks] [siːm] [tuː; tə] [lʌv] [ðer; ðər] [ˈkʌntri] [ˈpæʃənətli] , [ænd; ənd] , [əˈbʌv] [ɔːl] ,

These	poor	Greeks	seem	to	love	their	country	passionately	,	and	,	above	all	,
这些	贫穷的	希腊人	似乎	到	爱	他们的	国家	热情地	,	和	,	多于	全部	,

[dɪˈtest] [ðə; ði] [ˈtɜːrks] [moʊst] [ˈkɔːrdʒəli] .

detest	the	Turks	most	cordially	.
厌恶	这	土耳其人	最多	诚挚地	.

这些可怜的希腊人似乎深爱着自己的国家，而且，最重要的是，他们极其憎恨土耳其人。

" — " [ðæt] [ɪz] [gʊd] , " [sed] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] ;

"	—	"	That	is	good	,	"	said	his	Majesty	;
"	—	"	那	是	好的	,	"	说	他的	威严	;

"——"那很好，"陛下说；

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [əˈtend] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [ˈbɪznəs] .

"	but	I	must	first	of	all	attend	to	my	own	business	.
"	但	我	必须	第一的	的	全部	出席	到	我的	自己的	商业	.

但我首先必须处理好自己的事。

[ˈkɑːnstənt] !

Constant	!
持续的	!

持续的！

" [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]

"	continued	his	Majesty	suddenly	changing	the	subject	of	this	conversation	with
"	持续	他的	威严	突然	变化	这	主题	的	这	对话	和

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [deɪnd] [tuː; tə] [ˈɑːnər] [ˌem ˈiː] ,

which	he	had	deigned	to	honor	me	,
哪个	他	有	设计	到	荣誉	我	,

"陛下突然转移了话题，不再和我进行他原本纡尊降贵的谈话了。"

[ænd; ənd] [ˈsmaɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][aiˈrɔnik,-kəl] [er] ,

and	smiling	with	an	ironical	air	,
和	微笑	和	一个	讽刺	空气	,

他带着讽刺的笑容，

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [griːk] [ˈwɪmɪn] ?

"	what	do	you	think	of	the	appearance	of	the	beautiful	Greek	women	?
"	什么	做	你	思考	的	这	外貌	的	这	美丽的	希腊语	女性	?

你觉得希腊美女的外貌如何?

[haʊ] [ˈmeni] [ˈmɒdlz] [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][kɑːˈnoʊvə][ɔːr][ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] ?

How	many	models	have	you	seen	worthy	of	Canova	or	of	David	?
如何	许多	模型	有	你	已见	值得	的	卡诺瓦	或者	的	大卫	?

你见过多少能与卡诺瓦或大卫的作品相媲美的模型?

" [aɪ][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ædˈmɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [ðæt] [wʌt] [hæd; həd] [ˈɪnfluənst] [ˌem ˈiː]

"	I	was	obliged	to	admit	to	his	Majesty	that	what	had	influenced	me
"	我	曾是	有义务	到	承认	到	他的	威严	那	什么	有	影响	我

[moʊst][ɪn] [əkˈseptɪŋ] - [ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ][fjuː][ʌv; əv]

most	in	accepting	Roustan's	proposition	was	the	hope	of	seeing	a	few	of
最多	在	接受	-	主张	曾是	这	希望	的	看到	一个	很少	的

[ðiːz] [mʌtʃ] [ˈvɔːntɪd] [ˈbjuːtiːz] ,

these	much	vaunted	beauties	,
这些	很多	吹嘘	美女	,

"我不得不向陛下承认，促使我接受鲁斯坦的提议的最主要原因是希望能够亲眼见到这些备受赞誉的美女。"

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['kruːəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][nɑːt] ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv]

and	that	I	had	been	cruelly	disappointed	in	not	having	seen	the	shadow	of
和	那	我	有	到过	残酷地	失望的	在	不是	拥有	已见	这	阴影	的

[ə; eɪ] ['wʊmən] .

a	woman	.
一个	女士	.

而我却因为没能看到女人的影子而感到无比失望。

[æt; ət] [ðɪs] [fræŋk] [ə'vaʊəl] [ðə; ði] ['empərər] , [huː] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [æd'væns] , [læft]

At	this	frank	avowal	the	Emperor	,	who	had	expected	it	in	advance	,	laughed
在	这	坦率	承认	这	皇帝	,	WHO	有	预期的	它	在	进步	,	笑了

['hɑːrtɪli] ,

heartily	,
衷心地	,

皇帝对此坦率的表态早有预料，听后开怀大笑。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] [ɑːn][maɪ] [ɪrz] , ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['lɪbərtiːn] : " [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ]

and	took	his	revenge	on	my	ears	,	calling	me	a	libertine	:	"	You	do	not	know
和	采取	他的	复仇	在	我的	耳朵	,	呼叫	我	一个	放荡不羁的	:	"	你	做	不是	知道

[ðen] ,

then	,
然后	,

他当面报复我的耳朵，骂我是个浪荡子："那你还不知道吗？"

[mə'sjɜːr] [lə] [droʊl] ,

Monsieur	le	Drole	,
先生	勒	可乐	,

Monsieur le Drole，

[ðæt] [jʊr; jər] [gʊd] [frendz] [ðə; ði] ['griːks] [hæv; həv] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['tɝːks]

that	your	good	friends	the	Greeks	have	adopted	the	customs	of	those	Turks
那	你的	好的	朋友们	这	希腊人	有	已采用	这	海关	的	那些	土耳其人

[huːm] [ðeɪ] [dɪ'test] [soʊ] ['kɔːrdʒəli] ,

whom	they	detest	so	cordially	,
谁	他们	厌恶	所以	诚挚地	,

你们的好朋友希腊人竟然采纳了他们如此痛恨的土耳其人的习俗。

[ænd; ənd] [laɪk] [ðem; ðəm] [sɪ'kluːd] [ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['dɔtɜ-z] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['nevər]

and	like	them	seclude	their	wives	and	daughters	in	order	that	they	may	never
和	喜欢	他们	隔离	他们的	妻子们	和	女儿们	在	命令	那	他们	可能	绝不

[ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [bæd][men] [laɪk] [jɔːr'self] .

appear	before	bad	men	like	yourself	.
出现	前	坏的	男人	喜欢	你自己	.

他们也像他们一样，将妻子和女儿与世隔绝，以免她们出现在像你这样的坏人面前。

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [griːk] ['leɪdiz] [ʌv; əv] ['venɪs] [meɪ] [biː; bi] ['kerfəli] [wɑːtʃt] [baɪ][ðer; ðər] ['hʌzbəndz]

"	Although	the	Greek	ladies	of	Venice	may	be	carefully	watched	by	their	husbands
"	虽然	这	希腊语	女士们	的	威尼斯	可能	是	小心	观看	经过	他们的	丈夫们

,

,
,

"尽管威尼斯的希腊女士们可能受到她们丈夫的严密监视，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['niːðər] [sɪ'kluːdɪd] [nɔːr] ['gɑːrdɪd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'ræljoʊ] [laɪk] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['wɪmɪn] ;

they	are	neither	secluded	nor	guarded	in	a	seraglio	like	the	Turkish	women	;
他们	是	两者都不	僻	也不	守卫	在	一个	闺房	喜欢	这	土耳其	女性	;

她们既不像土耳其妇女那样被隔离在后宫里，也没有受到严密的保护；

[fɔːr; fər] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [steɪ] [æt; ət] ['venɪs] ,

for	during	our	stay	at	Venice	,
为了	期间	我们的	停留	在	威尼斯	,

在我们威尼斯逗留期间，

[ə; eɪ] [greɪt] ['pɜːrs(ə)n] [spoʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːk] ,

a	great	person	spoke	to	his	Majesty	of	a	young	and	beautiful	Greek	,
一个	伟大的	人	辐	到	他的	威严	的	一个	年轻的	和	美丽的	希腊语	,

一位伟人向国王陛下讲述了一位年轻貌美的希腊女子的故事。

[huː] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [əd'maɪərər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [frentʃ] .

who	was	an	enthusiastic	admirer	of	the	Emperor	of	the	French	.
WHO	曾是	一个	热情的	仰慕者	的	这	皇帝	的	这	法语	.

他是一位法兰西皇帝的热情崇拜者。

[ðɪs] ['leɪdi][wʌz; wəz] ['veri] [æm'bɪʃəs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'siːvd] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪn][hɪz; ɪz] ['praɪvət]

This	lady	was	very	ambitious	of	being	received	by	his	Majesty	in	his	private
这	女士	曾是	非常	雄心勃勃	的	存在	已收到	经过	他的	威严	在	他的	私人的

[ruːmz; rʊmz] ,

rooms	,
房间	,

这位女士非常渴望能被陛下接见，进入他的私人寝宫。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['kerfəli] [wɑːtʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['dʒeləs] ['hʌzbənd] ,

and	although	carefully	watched	by	a	jealous	husband	,
和	虽然	小心	观看	经过	一个	嫉妒的	丈夫	,

尽管受到嫉妒的丈夫的严密监视，

[hæd; həd] [faʊnd] [miːnz] [tuː; tə][send][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['empərər][ə; eɪ] ['letər] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [diˈpiktid] [ðə; ðɪ]

had	found	means	to	send	to	the	Emperor	a	letter	in	which	she	depicted	the
有	成立	方法	到	发送	到	这	皇帝	一个	信	在	哪个	她	描绘	这

[ɪn'tensəti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [lʌv] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

intensity	of	her	love	and	admiration	.
强度	的	她	爱	和	钦佩	.

她设法给皇帝送去了一封信，信中她描述了自己强烈的爱慕之情。

[ðɪs] ['letər] , ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ]['riːəl] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn][æn; ən][ɪgˈzɔːltɪd] [streɪn] ,

This	letter	,	written	with	real	passion	and	in	an	exalted	strain	,
这	信	,	书面	和	真实的	热情	和	在	一个	崇高	拉紧	,

这封信饱含深情，文笔优美，

[ɪn'spaɪərd][ɪn][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [noʊ] [ðə; ðɪ] ['ɔːθər] ,

inspired	in	his	Majesty	a	desire	to	see	and	know	the	author	,
灵感	在	他的	威严	一个	欲望	到	看	和	知道	这	作者	,

这激发了陛下想要见见并了解作者的愿望，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][juːz] [priˈkɔːʃənz] ,

but	it	was	necessary	he	should	use	precautions	,
但	它	曾是	必要的	他	应该	使用	防范措施	,

但他必须采取预防措施。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['empərər] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ðɪ][mæn][tuː; tə][ə'bjuːs][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [snætʃ] [ə; eɪ]

for	the	Emperor	was	not	the	man	to	abuse	his	power	to	snatch	a
为了	这	皇帝	曾是	不是	这	男人	到	虐待	他的	力量	到	抢夺	一个

['wʊmən] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ;

woman	from	her	husband	;
女士	从	她	丈夫	;

因为皇帝不是那种滥用职权从丈夫身边夺走妻子的人；

[ænd; ənd] [jet] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ker] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'fer] ['siːkrət][dɪd][nɑːt] [prɪ'vent]

and	yet	all	the	care	that	he	took	in	keeping	the	affair	secret	did	not	prevent
和	然而	全部	这	关心	那	他	采取	在	保持	这	事务	秘密	做过	不是	防止

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [frʌm; frəm] [sə'spektɪŋ] [ðə; ðɪ][plænz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ,

her	husband	from	suspecting	the	plans	of	his	wife	,
她	丈夫	从	怀疑	这	计划	的	他的	妻子	,

然而，尽管他竭尽全力保守这段婚外情的秘密，她的丈夫还是怀疑妻子的计划。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈempərər] ,

and	before	it	was	possible	for	her	to	see	the	Emperor	,
和	前	它	曾是	可能的	为了	她	到	看	这	皇帝	,

在她有机会见到皇帝之前，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈkærid] [əˈweɪ][fɑːr][frʌm; frəm] [ˈvenɪs] ,

she	was	carried	away	far	from	Venice	,
她	曾是	携带	离开	远的	从	威尼斯	,

她被带离了威尼斯很远的地方。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈpruːd(ə)nt] [ˈhʌzbənd] [ˈkerfəli] [ˈkʌvərd] [hɜːr; hər] [steps] [ænd; ənd] [kənˈsiːld] [hɜːr; hər]

and	her	prudent	husband	carefully	covered	her	steps	and	concealed	her
和	她	谨慎	丈夫	小心	涵盖	她	步骤	和	暗	她

[flaɪt] .

flight	.
航班	.

她谨慎的丈夫小心翼翼地掩盖了她的行踪，隐瞒了她的逃跑行为。

[wen] [hɜːr; hər] [ˌdɪsəˈpɪrəns] [wʌz; wəz] [əˈnaʊnst] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərər] : " [hiː; hi][ɪz][æn; ən][oʊld]

When	her	disappearance	was	announced	to	the	Emperor	:	"	He	is	an	old
什么时候	她	消失	曾是	宣布	到	这	皇帝	:	"	他	是	一个	老的

[fuːl] ,

fool	,
傻子	,

当她的失踪被宣布给皇帝时，皇帝说："他是个老傻瓜，

" [sed] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] , [ˈlæfɪŋ] , " [huː] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈstrʌg(ə)l] [əˈgenst]

"	said	his	Majesty	,	laughing	,	"	who	thinks	he	is	strong	enough	to	struggle	against
"	说	他的	威严	,	笑	,	"	WHO	思考	他	是	强的	足够的	到	斗争	反对

[hɪz; ɪz][ˈdestəni] .

his	destiny	.
他的	命运	.

"陛下笑着说，'谁认为自己足够强大，可以与命运抗争呢？'"

" [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [fɔːrmd] [noʊ] [ˈʌðər] [liˈeɪzɑːn] [ˈdʊrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [steɪ] [æt; ət] [ˈvenɪs] .

"	His	Majesty	formed	no	other	liaison	during	our	stay	at	Venice	.
"	他的	威严	形成	不	其他	联络	期间	我们的	停留	在	威尼斯	.

"陛下在威尼斯逗留期间没有与其他任何人建立联系。"

[bɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [ðɪs] [ˈsɪti] , [ðə; ði][ˈempərər] [ˈrendərd] [ə; eɪ] [dɪˈkriː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ]

Before	leaving	this	city	,	the	Emperor	rendered	a	decree	which	was	received	with
前	离开	这	城市	,	这	皇帝	渲染	一个	法令	哪个	曾是	已收到	和

[ˌɪnɪkˈspresəbl] [ɪnˈθuːziæzəm] ,

inexpressible	enthusiasm	,
难以言喻的	热情	,

皇帝离开这座城市前颁布了一道诏令，受到了民众无比热烈的欢迎。

[ænd; ənd] [ˈædɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈgret] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz] [dɪˈpɑːrtʃər] [kɔːzd] [ðə; ði]

and	added	much	to	the	regret	which	his	Majesty's	departure	caused	the
和	额外	很多	到	这	后悔	哪个	他的	陛下的	离开	导致	这

[ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv] [ˈvenɪs] .

inhabitants	of	Venice	.
居民	的	威尼斯	.

这更加剧了国王陛下离去给威尼斯居民带来的惋惜之情。

[ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeɪdriˈætɪk] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈvenɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈsɪti] ,

The	department	of	the	Adriatic	,	of	which	Venice	was	the	chief	city	,
这	部门	的	这	亚得里亚海	,	的	哪个	威尼斯	曾是	这	首席	城市	,

亚得里亚海沿岸地区，威尼斯是其主要城市。

[wʌz; wəz] [ɪn'lɑ:rdʒd] [ɪn] [ɔ:l] [ɪts] ['mærɪtaɪm] [koʊsts] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['ækwɪlə] [æz; əz] [fɑ:r]

was	enlarged	in	all	its	maritime	coasts	,	from	the	town	of	Aquila	as	far
曾是	放大	在	全部	它是	海上	海岸	,	从	这	镇	的	阿奎拉	作为	远的

[æz; əz] ['ɑ:dri:ə] .

as	Adria	.
作为	亚德里亚	.

从阿奎拉城到亚得里亚海，其所有沿海地区都得到了扩展。

[ðə; ði] [dɪ'kri:] ['ɔ:rdərd] , [mɔ:r'oʊvər] , [ðæt] [ðə; ði] [pɔ:rt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪ'per] , [ðə; ði] [kə'nælz]

The	decree	ordered	,	moreover	,	that	the	port	should	be	repaired	,	the	canals
这	法令	订购	,	而且	,	那	这	港口	应该	是	已修复	,	这	运河

['di:pənd] [ænd; ənd] [kli:nd] ,

deepened	and	cleaned	,
加深	和	已清洗	,

此外，该法令还命令修复港口，加深并清理运河。

[ðə; ði] [greɪt] [wɔ:l] [ʌv; əv] [,pæli'strinə] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] ['spoʊkən] [ə'bʌv] ,

the	great	wall	of	Palestrina	of	which	I	have	spoken	above	,
这	伟大的	墙	的	帕莱斯特里纳	的	哪个	我	有	说	多于	,

我前面提到的帕莱斯特里纳长城

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒeti] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] ;

and	the	jetties	in	front	of	it	,	extended	and	maintained	;
和	这	码头	在	正面	的	它	,	扩展	和	维持	;

以及它前面的码头，这些码头都经过了扩建和维护；

[ðæt] [ə; eɪ] [kə'næl] [ʌv; əv] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ɑ:rsənl] [ʌv; əv] ['venɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pæs]

that	a	canal	of	communication	between	the	arsenal	of	Venice	and	the	Pass
那	一个	运河	的	沟通	之间	这	兵工厂	的	威尼斯	和	这	经过

[ʌv; əv] ['meɪlə] - [mo:koʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌg] ;

of	Mala	-	Mocco	should	be	dug	;
的	马拉	-	摩科	应该	是	挖	;

应该在威尼斯军械库和马拉莫科山口之间开凿一条交通运河；

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðæt] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪt'self] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [klɪrd] [ænd; ənd] ['di:pənd] [sə'fɪʃntli]

and	finally	that	this	passage	itself	should	be	cleared	and	deepened	sufficiently
和	最后	那	这	通道	本身	应该	是	已清除	和	加深	足够

[fɔ:r; fər] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['sev(ə)nti] - [fɔ:r] [tʌnz] ['bɜ:rðən] [tu:; tə] [pæs] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] .

for	vessels	of	the	line	of	seventy	-	four	tons	burthen	to	pass	in	and	out	.
为了	船只	的	这	线	的	七十	-	四	吨	负担	到	经过	在	和	出去	.

最后，该通道本身应该清理并加深到足以让74吨级船舶进出。

['ʌðər] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [bə'nevələnt] [is'tæbliʃmənts] ,

Other	articles	related	to	benevolent	establishments	,
其他	文章	有关的	到	仁慈	机构	,

其他与慈善机构相关的文章，

[ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['kaʊns(ə)l] [kɔ:ld] [ðə; ði]

the	administration	of	which	was	given	to	a	kind	of	council	called	the
这	行政	的	哪个	曾是	给定	到	一个	种类	的	理事会	称为	这

[ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tʃæritiz] ,

Congregation	of	Charities	,
会众	的	慈善机构	,

该机构的管理权交给了一个名为"慈善修会"的理事会。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [doʊ'meɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv]

and	the	cession	to	the	city	from	the	royal	domain	of	the	island	of
和	这	割让	到	这	城市	从	这	皇家	领域	的	这	岛	的

[seɪnt] ['krɪstəfər] ,

Saint	Christopher	,
圣	克里斯托弗	,

以及将圣克里斯托弗岛的皇家领地割让给这座城市。

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['seməteri] ; [fɔːr; fər][ʌn'tɪl] [ðen] [hɪr] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][rest]

to	be	used	as	a	general	cemetery	;	for	until	then	here	,	as	in	the	rest
到	是	用过的	作为	一个	一般的	公墓	;	为了	直到	然后	这里	,	作为	在	这	休息

[ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

of	Italy	,
的	意大利	,

用作普通墓地；因为在此之前，这里和意大利其他地方一样，

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [pər'nɪʃəs] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [ɪn'tɜːɪŋ] [ðə; ði] [ded] [ɪn] [tʃɜːrtʃɪz] .

they	had	the	pernicious	custom	of	interring	the	dead	in	churches	.
他们	有	这	有害	风俗	的	交	这	死的	在	教堂	.

他们有将死者埋葬在教堂里的恶劣习俗。

['faɪnəli] [ðə; ði] [dɪ'kriː] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [moʊd][ʌv; əv] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

Finally	the	decree	ordered	the	adoption	of	a	new	mode	of	lighting	the	beautiful
最后	这	法令	订购	这	采用	的	一个	新的	模式	的	灯光	这	美丽的

[skwer] [ʌv; əv] [seɪnt] [mɑːrk] ,

square	of	Saint	Mark	,
正方形	的	圣	标记	,

最后，法令下令采用一种新的方式来照亮美丽的圣马可广场。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] [kiːz] , ['geɪtweɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

the	construction	of	new	quays	,	gateways	,	etc	.
这	建造	的	新的	码头	,	网关	,	ETC	.

新建码头、大门等。

[wen] [wiː; wi] [left] ['venɪs] [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd]

When	we	left	Venice	the	Emperor	was	conducted	to	the	shore	by	a	crowd
什么时候	我们	左边	威尼斯	这	皇帝	曾是	实施	到	这	支撑	经过	一个	人群

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ['fʊli] [æz; əz] ['nuːmərəs] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] ['welkəmd] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .

of	the	population	fully	as	numerous	as	that	which	welcomed	his	arrival	.
的	这	人口	完全	作为	很多的	作为	那	哪个	欢迎	他的	到达	.

当我们离开威尼斯时，皇帝被熙熙攘攘的民众簇拥着走向岸边，人数与迎接他到来的人数一样多。

- , ['ʌndin] ,

Trevise	,	Undine	,
-	,	水仙女	,

特雷维斯，温蒂妮，

[ænd; ənd]['mæntjuə:]['raɪv(ə)l] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðer; ðər] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪn]

and	Mantua	rivaled	each	other	in	their	eagerness	to	receive	his	Majesty	in
和	曼图亚	竞争对手	每个	其他	在	他们的	渴望	到	收到	他的	威严	在

[ə; eɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['mænər] .

a	becoming	manner	.
一个	成为	方式	.

曼图亚和马图亚都渴望以得体的方式迎接陛下，双方都为此展开了激烈的竞争。

[kɪŋ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][hæd; həd][left][ðə; ði]['empərər][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə]['neɪpəlz] ;

King	Joseph	had	left	the	Emperor	to	return	to	Naples	;
国王	约瑟夫	有	左边	这	皇帝	到	返回	到	那不勒斯	;

约瑟夫国王离开皇帝返回那不勒斯；

[bʌt; bət] [prɪns] [mʊ'rɑːt][ænd; ənd][ðə; ði][vaɪs] - [kɪŋ] [ə'kʌmpənid] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

but	Prince	Murat	and	the	vice	-	king	accompanied	his	Majesty	.
但	王子	穆拉特	和	这	副	-	国王	伴随	他的	威严	.

但穆拉特王子和副王陪同陛下出征。

[ðə; ði] ['empərər] [stɑ:pt] ['oʊnli] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] [æt; ət][mɪ'læn] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz]

The	Emperor	stopped	only	two	or	three	days	at	Milan	,	and	continued	his
这	皇帝	停止	仅有的	二	或者	三	天	在	米兰	,	和	持续	他的

['dʒɜ:rni] .

journey	.
旅行	.

皇帝在米兰只停留了两三天，便继续他的旅程。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv][mə'reŋgəu] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðer; ðər][ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

On	reaching	the	plains	of	Marengo	,	he	found	there	the	entire	population	of
在	到达	这	平原	的	马伦戈	,	他	成立	那里	这	全部的	人口	的

[ˌælɪg'zændriə] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

Alexandria	awaiting	him	,
亚历山大	等待中	他	,

当他到达马伦戈平原时，发现亚历山大城的所有居民都在那里等着他。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [tɔ:tʃiz] .

and	was	received	by	the	light	of	thousands	of	torches	.
和	曾是	已收到	经过	这	光	的	数千	的	火炬	.

在数千支火炬的照耀下，他们抵达了目的地。

[wi:; wi] [pæst] [θru:] [tjʊ'rɪn] [wɪ'ðaʊt] ['stɑ:pɪŋ] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] 30th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [ə'gen]

We	passed	through	Turin	without	stopping	,	and	on	the	30th	of	December	again
我们	通过了	通过	都灵	没有	停止	,	和	在	这	30th	的	十二月	再次

[dɪ'sendɪd] [mɒn] [sə'ni:] ,

descended	Mont	Cenis	,
下降	蒙特	塞尼斯	,

我们没有停留就穿过了都灵，12月30日再次下山前往塞尼山。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st [ʌv; əv]['dʒænjueri] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['twi:ləriz; ˌtwi:lə'ri:] .

and	on	the	evening	of	the	1st	of	January	arrived	at	the	Tuileries	.
和	在	这	晚上	的	这	1st	的	一月	到达的	在	这	杜乐丽	.

1月1日晚，他们抵达了杜伊勒里宫。

['i:tekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑ:rks] :

ETEXT	EDITOR'S	BOOKMARKS	:
电子文本	编辑的	书签	:

电子文本编辑器书签:

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][dɪd][nɑ:t] [kən'vɜ:rs] : [hi:; hi] [spoʊk]

His	Majesty	did	not	converse	:	he	spoke
他的	威严	做过	不是	交谈	:	他	辐

陛下没有交谈，而是直接讲话。

['lɪt(ə)l] [gɪfts] [prɪ'zɜ:rv] ['frendʃɪp]

Little	gifts	preserve	friendship
小的	礼物	保存	友谊

小礼物维系友谊

[ʃi:; ʃi] [fɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'stræktɪd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [gri:f]

She	feared	to	be	distracted	from	her	grief
她	害怕	到	是	愣	从	她	悲伤

她害怕被其他事情分散注意力，从而影响她的悲痛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神